# RAPPORT DE GESTION
# DU
# CONSEIL ADMINISTRATIF
# A L'APPUI DES COMPTES
# 2003

## TABLE DES MATIERES


CONSIDERATIONS GENERALES ET ANALYSE FINANCIERE ..... 6

Compte de fonctionnement - Présentation des résultats 2003 ..... 7
Analyse des principaux écarts ..... 9
Evolution de la fiscalité ..... 20
Comptes des investissements ..... 23
Financement des investissements en 2003 ..... 25
Variation de la fortune de la Ville de Genève ..... 26
Analyse politique ..... 26
Gestion financière ..... 31

AUTORITE ..... 45

Délégation à l'Agenda 21 ..... 46
Délégation à la coopération, à l'aide humanitaire et aux droits des personnes ..... 50
Délégation du Conseil administratif au mobilier urbain ..... 51
Délégation « Fêtes et quartiers » ..... 52

Administration centrale ..... 53
Relations extérieures ..... 64
Ressources humaines ..... 66
Contrôle financier ..... 71

DEPARTEMENT DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION ..... 73

Direction et secrétariat du département ..... 74
Caisse municipale ..... 77
Assurances ..... 78
Comptabilité générale et budget ..... 80

Gérance immobilière municipale ..... 83
Taxe professionnelle ..... 87

Division de l'administration générale ..... 89
Contrôle de gestion ..... 89
Achats et impression ..... 92
Direction des systèmes d'information ..... 95

DEPARTEMENT DE L'AMENAGEMENT,DES CONSTRUCTIONS ET DE LA VOIRIE ..... 99

Direction et secrétariat du département ..... 100
Conservation du patrimoine architectural ..... 102

Division de l'aménagement et des constructions ..... 105
Direction et secrétariat de la division ..... 105
Opérations foncières, information et communication ..... 108
Urbanisme ..... 110
Aménagements urbains et éclairage public ..... 115
Architecture ..... 120
Bâtiments ..... 123
Energie ..... 125

Division de la voirie ..... 129
Direction et secrétariat de la division ..... 129
Logistique et technique ..... 131
Etudes et constructions ..... 134
Entretien du domaine public ..... 136
Levée et nettoiement ..... 143

DEPARTEMENT DES AFFAIRES CULTURELLES ..... 149

Direction et secrétariat du département ..... 150

Division art et culture ..... 153
Service administratif et technique ..... 153
Promotion culturelle ..... 156
Services aux artistes et acteurs culturels – SAAC et FMAC ..... 160

Division des musées ..... 167
Conservatoire et jardin botaniques ..... 167
Musées d'art et d'histoire ..... 173
Musée d'ethnographie ..... 182
Muséum d'histoire naturelle ..... 186

Division des bibliothèques ..... 189
Bibliothèques et discothèques municipales ..... 189
Bibliothèque publique et universitaire (BPU) ..... 195

Subventions ponctuelles ..... 199

DEPARTEMENT DES SPORTS ET DE LA SECURITE ..... 215

Direction et secrétariat du département ..... 217

Sports ..... 219
Incendie et secours (SIS) ..... 223
Service d'assistance et protection de la population ..... 227
Agents de ville et domaine public ..... 235

DEPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES ECOLES ET DE L'ENVIRONNEMENT ..... 239

Direction et secrétariat du département ..... 241

Délégation à la petite enfance ..... 243
Services des écoles et institutions pour l'enfance ..... 246
Espaces verts et environnement (SEVE) ..... 250
Etat civil ..... 254
Pompes funèbres et cimetières ..... 257
Social ..... 259
Délégation à la jeunesse ..... 263

LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS ET DES PROJETS D'ARRETES ..... 266

## 1. Considérations générales et analyse financière

Conformément à l'article 48 (lettres d et e) de la loi sur l'administration des communes,

le Conseil administratif a l'honneur de vous présenter son rapport de gestion à l'appui des comptes de la Ville de Genève pour l'exercice 2003.

Ce rapport comprend des considérations générales et une analyse financière permettant, notamment, de comparer dans quelle mesure le budget voté par le Conseil municipal présente des écarts par rapport aux comptes 2003 et d'en expliquer les causes.

Ensuite, le Conseil administratif présente le rapport de gestion de l'ensemble des services rattachés aux Autorités et aux cinq départements pour l'exercice écoulé.

Les dépassements de crédits et les projets d'arrêtés en vue de l'approbation, par le Conseil municipal, des comptes de l'exercice 2003 concluent ce rapport.

## 2. Compte de fonctionnement - Présentation des résultats 2003

Le compte de fonctionnement de la Ville de Genève, pour l'exercice 2003, présente un excédent de charges de 33,3 millions de francs, soit

une péjoration de 70,8 millions de francs

par rapport au budget voté par le Conseil municipal le 7 décembre 2002.

Comme le démontre le tableau ci-après, les revenus nets de l'exercice écoulé sont inférieurs de 63,3 millions de francs (soit 6,7 %) par rapport aux estimations portées dans le budget 2003.
Ils sont inférieurs de 71,6 millions de francs par rapport aux comptes 2002, soit – 7,5 %.

Les charges de fonctionnement courantes ont été de 11,5 millions de francs plus élevées que celles budgétisées. Elles ont progressé de 67,0 millions de francs par rapport aux comptes 2002, soit + 8,4%.

Si l'on fait abstraction des pertes sur débiteurs, qui présentent un dépassement de 8 millions de francs par rapport au budget, et des éléments exceptionnels, la réalité des charges maîtrisables est conforme au budget 2003 voté par le Conseil municipal.

La correction du montant des impôts effectivement réalisés en 2002, ainsi que ses conséquences sur le niveau des impôts 2003, expliquent le déficit du compte de fonctionnement et aggrave le déficit prévisionnel du compte de financement en le portant à 132,2 millions de francs.
Rappelons que le budget 2003 présentait un déficit de financement de 57,7 millions de francs.

Tableau résumé du compte de fonctionnement 2003 comparé au budget 2003

| (en mios de francs) | C2003 | B2003 | C2002 | Ecart C03-B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Revenus** | | | | | | | |
| Impôts (chapitre 40) | **638,2** | 728,3 | *745,1* | - 90,1 | - 12,4% | *- 106,9* | *- 14,4%* |
| Revenus des biens (chapitre 42) | **152,3** | 137,2 | *133,1* | + 15,1 | + 11,0% | *+ 19,2* | *+ 14,4%* |
| Revenus divers (chapitre 43) | **64,1** | 51,7 | *46,9* | + 12,4 | + 24,0% | *+ 17,2* | *+ 36,7%* |
| Parts et contributions (chapitre 44) | **2,4** | 3,2 | *2,9* | - 0,8 | - 26,9% | *- 0,5* | *- 17,8%* |
| Dédommagements de coll. publiques (chapitre 45) | **25,8** | 24,1 | *25,8* | + 1,7 | - 6,9% | *0,0* | *0,0%* |
| Subventions et allocations (chapitre 46) | **3,7** | 5,3 | *4,3* | - 1,6 | - 30,5% | *- 0,6* | *- 14,1%* |
| **Total** | **886,5** | 949,8 | *958,1* | - 63,3 | - 6,7% | *- 71,6* | *- 7,5%* |
| **Charges** | | | | | | | |
| Charges de personnel (chapitre 30) | **362,5** | 364,6 | 337,6 | - 2,1 | - 0,6% | *+ 24,9* | *+ 7,4%* |
| Biens, services et marchandises (chapitre 31) | **175,4** | 168,6 | 145,4 | + 6,8 | + 4,0% | *+ 30,0* | *+ 20,7%* |
| Intérêts passifs (chapitre 32) | **69,2** | 71,0 | 75,5 | - 1,8 | - 2,5% | *- 6,3* | *- 8,3%* |
| Pertes sur débiteurs (chapitre 33) | **28,3** | 20,3 | 40,8 | + 8,0 | + 39,4% | *- 12,5* | *- 30,6%* |
| Contributions à d'autres collectivités (chapitre 34) | **16,7** | 15,9 | 14,9 | + 0,8 | + 4,8% | *+ 1,8* | *+ 12,0%* |
| Dédommagements à des coll. publ. (chapitre 35) | **37,5** | 38,7 | 38,3 | - 1,2 | - 3,1% | *- 0,8* | *- 2,1%* |
| Subventions et allocations à des tiers (chapitre 36) | **174,5** | 173,4 | 144,6 | + 1,1 | + 0,6% | *+ 29,9* | *+ 20,7%* |
| **Total** | **864,1** | 852,5 | 797,1 | + 11,6 | + 1,4% | *+ 67,0* | *+ 8,4%* |
| **Amortissements et investissements** | | | | | | | |
| Amortissements ordinaires et extraordinaires | **55,7** | 59,8 | 107,5 | - 4,1 | - 6,8% | *- 51,8* | *- 48,2%* |
| Investissements nets | **154,6** | 155,0 | 78,0 | - 0,4 | - 0,3% | *+ 76,6* | *+ 98,2%* |
| **Compte de fonctionnement et de financement** | | | | | | | |
| Excédent des comptes de fonctionnement | **- 33,3** | + 37,5 | + 53,7 | - 70,8 | | *- 87,0* | |
| Excédent/déficit de financement | **- 132,2** | - 57,7 | + 83,2 | + 74,5 | | *+ 215,4* | |

Les conséquences financières découlant de ces résultats sont les suivantes :

- l'excédent de charges s'élève à 33,3 millions de francs alors qu'il était prévu un excédent de revenus de 37,5 millions de francs;
- il en résulte ainsi un autofinancement de 22,4 millions de francs ;
- les investissements nets s'étant montés à 154,6 millions de francs, le déficit de financement est de 132,2 millions de francs.

## 3. Analyse des principaux écarts

Analyse des revenus (sans les imputations internes)

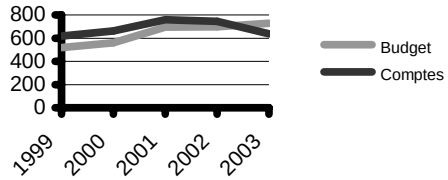
- 63,3 millions de francs (- 6,7%) par rapport au budget 2003

### 3.1 Analyse des principaux écarts des revenus

**Chapitre 40 : Impôts**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **638,2** | **728,3** | ***745,1*** | - 90,1 | -12,4% | *- 106,9* | *-14,3%* |

(en mios de francs)




L'important correctif des comptes 2002 (- 32 mios) se répercute sur les comptes 2003, ainsi que sur les estimations de 2003. Cela explique la différence négative de 90 millions de francs par rapport au budget.

Les écarts entre les comptes 2003 et respectivement le budget 2003 et les comptes 2002 pour les différents groupes du chapitre 40 se présentent comme suit:

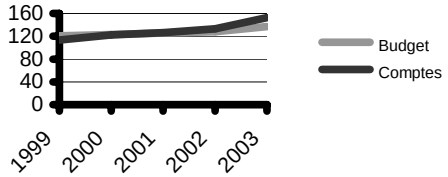
| (en mios de francs) | | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 400 | Impôts sur le revenu et la fortune | **427,4** | - 88,2 | *- 74,8* |
| 401 | Impôts sur le bénéfice et le capital | **91,5** | - 25,9 | *- 50,5* |
| 406 | Impôts sur les chiens | **0,2** | 0,0 | *+ 0,1* |
| 408 | Fonds de péréquation financière intercommunale | **8,7** | - 1,5 | *- 1,7* |
| 409 | Taxe professionnelle communale | **110,4** | + 25,4 | *+ 20,0* |

L'évolution de la fiscalité transcrite au chiffre 4 ci-après analyse les écarts de chaque catégorie d'impôts.

**Chapitre 42 : Revenus des biens**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | *Ecart C03–C02* |
|---|---|---|---|---|
| **152,3** | **137,2** | ***133,1*** | + 15,1 + 11% | *+ 19,2 + 14%* |
| - 22,1 | - 19,8 | *- 10,9* | *- revenus de subventions en nature* | |
| **130,2** | **117,4** | ***122,2*** | + 12,8 + 11% | *+ 8,0 + 6,6%* |

(en mios de francs)




Les revenus des biens sont en progression, et ce aussi bien par rapport au budget 2003 qu'aux comptes 2002.

Les écarts entre les comptes 2003 et respectivement le budget 2003 et les comptes 2002 pour les principaux groupes du chapitre 42 se présentent comme suit:

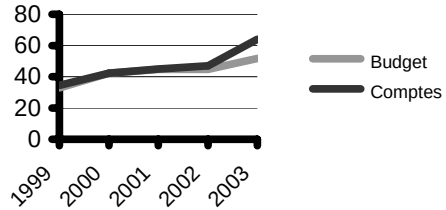
| | (en mios de francs) | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 421 | Créances | **4,3** | + 0,3 | *+ 0,1* |
| 422 | Capitaux du patrimoine financier | **8,3** | + 6,2 | *+ 6,2* |
| 423 | Immeubles du patrimoine financier | **84,2** | + 1,0 | *- 1,2* |
| 424 | Gains comptables sur placements patrimoine financier | **4,7** | + 4,7 | *+ 4,7* |
| 426 | Participation permanente du patrimoine administratif | **2,3** | + 0,1 | *0* |
| 427 | Immeubles du patrimoine administratif | **47,7** | + 2,3 | *+ 9,4* |
| 429 | Autres revenus | **0,6** | + 0,5 | *+ 0,2* |

Les revenus des biens s'inscrivent en hausse de 15,1 millions de francs par rapport au budget 2003. Hors gratuités, cette hausse se monte environ à 12,8 millions de francs. Elle est principalement imputable à la comptabilisation de l'augmentation de la valeur des titres au porteur de la BCGe que la Ville possède (+ 4,7 mios) et à la revalorisation des actifs de la SECSA (+ 6,0 mios). Par ailleurs, les bénéfices d'exploitation de l'Hôtel Métropole, qui se montent à 3,2 millions de francs, surpassent le budget de 1,2 million de francs (groupe 423).

**Chapitre 43 : Revenus divers**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | *Ecart C03–C02* |
|---|---|---|---|---|
| **64,1** | **51,7** | ***46,9*** | + 12,4 + 24% | *+ 17,2 + 37%* |
| 0,9 | 0,9 | *0,1* | *- revenus de subventions en nature* | |
| **63,2** | **50,8** | ***46,8*** | + 12,4 + 24% | *+ 16,4 + 35%* |

(en mios de francs)




Les revenus divers sont en progression, et ce aussi bien par rapport au budget 2003 qu'aux comptes 2002.

Les écarts entre les comptes 2003 et respectivement budget 2003 et comptes 2002 pour les principaux groupes du chapitre 43 se présentent comme suit:

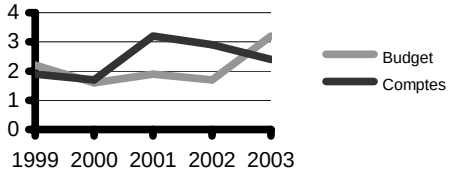
| (en mios de francs) | | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 431 | Emoluments administratifs | **3,4** | + 2,3 | *+ 2,1* |
| 434 | Redevances d'utilisation et prestations de service | **22,3** | + 0,8 | *+ 1,6* |
| 435 | Ventes de marchandises | **3,6** | - 0,9 | *+ 0,3* |
| 436 | Dédommagements de tiers | **12,7** | + 6,1 | *+ 4,0* |
| 437 | Amendes | **18,0** | + 2,8 | *+ 8,2* |
| 438 | Prestations effectuées par le personnel (invest.) | **3,0** | + 0,8 | *+ 0,8* |
| 439 | Autres contributions | **1,1** | + 0,6 | *+ 0,3* |

L'importante hausse des revenus divers constatée en 2003 s'explique principalement par les revenus des amendes en hausse de 8,2 millions de francs par rapport à 2002 (+ 83,7 %). Ce résultat est dû à l'engagement en 2003 de 84 agents municipaux affectés au contrôle des zones bleues. Un revenu extraordinaire de 4,9 millions de francs est dû aux indemnités d'assurances reçues suite au cambriolage du musée de l'horlogerie. Ce revenu a été compensé par des charges équivalentes provenant d'achats de pièces d'horlogerie pour reconstituer la collection.

**Chapitre 44 : Parts et contributions**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **2,4** | **3,2** | ***2,9*** | - 0,8 | - 27% | *- 0,5* | *- 18%* |

(en mios de francs)

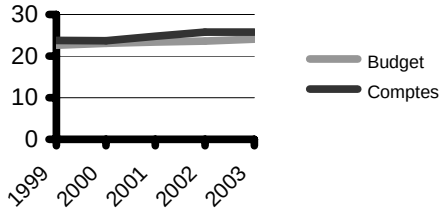



Les revenus des parts et contributions sont inférieurs aux prévisions et aux comptes 2002. Cette diminution est due aux impôts sur les gains immobiliers, difficiles à anticiper et à budgéter.

**Chapitre 45 : Dédommagements de collectivités publiques**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **25,8** | **24,1** | ***25,8*** | + 1,7 | + 6,9% | *0,0* | *0,0%* |

(en mios de francs)

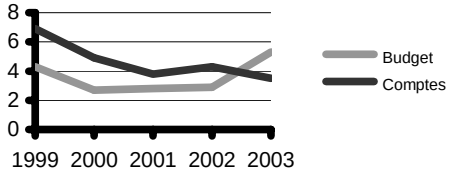



La différence est due essentiellement à la modification du dédommagement reçu pour l'entretien des routes municipales à caractère cantonal. Ce dédommagement se monte à 14,4 millions de francs pour 2003, contre 12,4 millions de francs en 2002.

**Chapitre 46: Subventions acquises**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C02–B02 | | *Ecart C02–C01* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **3,7** | **5,3** | ***4,3*** | - 1,6 | - 30% | *- 0,6* | *- 14%* |

(en mios de francs)




La subvention cantonale pour la petite enfance budgétée à 2,5 millions de francs n'a finalement pas été reçue. Les subventions versées par le Canton pour l'exploitation des centres sociaux et des maisons de quartiers (+ 0,5 mio), ainsi que les dons, expliquent le solde de l'écart constaté. Il convient de préciser que les dons, de par leur nature difficilement prévisibles et que, selon le principe de prudence, ils ne sont pas budgétés.

**Chapitre 48 : Prélèvement sur les financements spéciaux**

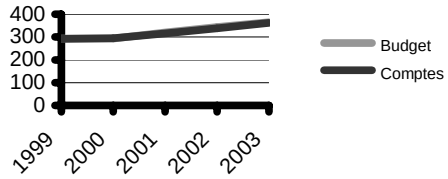
Rappelons que ceux-ci concernent les revenus du Sport-Toto et de la dîme du livre.

### 3.2. Analyse des principaux écarts des charges

**Chapitre 30 : Charges de personnel**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **362,5** | **364,6** | ***337,6*** | - 2,1 | - 0,6% | *+24,9* | *+7,4%* |

(en mios de francs)




Les charges de personnel, bien qu'inférieures au montant budgété, augmentent de presque 25 millions de francs par rapport aux comptes 2002. Cette hausse de la masse salariale est due à la substantielle augmentation des effectifs en 2003 et aux mécanismes salariaux.

En résumé, voici les écarts entre les comptes 2003 et respectivement le budget 2003 et les comptes 2002 pour les différents groupes du chapitre 30 :

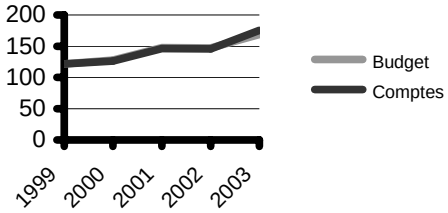
| (en mios de francs) | | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 300 | Autorités et commissions | **1,7** | 0 | *+ 0,2* |
| 301 | Traitement du personnel | **274,2** | - 2,7 | *+ 18,8* |
| 303 | Assurances sociales | **22,7** | - 0,3 | *+ 0,5* |
| 304 | Caisse de pensions et prévoyance | **37,8** | + 1,2 | *+ 1,5* |
| 305 | Assurances maladie et accidents | **10,2** | - 1,4 | *+ 1,5* |
| 306 | Prestations en nature | **2,3** | - 0,2 | *+ 0,4* |
| 307 | Prestations aux pensionnés | **8,6** | + 0,1 | *+ 0,3* |
| 308 | Personnel intérimaire | **0,7** | + 0,5 | *+ 0,3* |
| 309 | Autres charges de personnel | **4,3** | + 0,6 | *+ 1,4* |

Le dépassement le plus important est dû à la comptabilisation du coût des Plend accordés en 2003. Par ailleurs le vote de la PA-30 du 25 juin 2003, concernant le fonds de chômage a entraîné un dépassement comptabilisé de 1,16 million de francs. Ce dernier est largement compensé par les écarts constatés entre les charges de personnel budgétées et celles comptabilisées. Globalement, le groupe 301 présente une économie de 1,8 million de francs par rapport au budget voté.

**Chapitre 31 : Biens, services et marchandises**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **175,4** | **168,6** | ***145,4*** | + 6,8 | + 4,0% | *+ 30,0* | *+20,6%* |

(en mios de francs)




Les charges « Biens, services et marchandises » dépassent de 6,8 millions de francs le montant porté au budget et de 30 millions de francs celles inscrites aux comptes 2002.

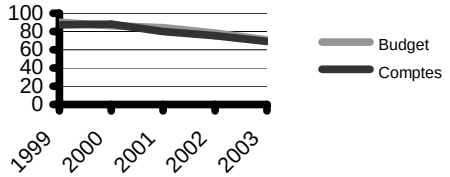
| (en mios de francs) | | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 310 | Fournitures de bureau | **12,0** | - 0,4 | *+ 0,7* |
| 311 | Achat de mobilier, machines, véhicules | **11,3** | + 5,2 | *+ 4,7* |
| 312 | Eau, énergies, combustibles | **20,6** | + 0,3 | *+ 1,6* |
| 313 | Achats de fournitures et marchandises | **13,7** | - 0,9 | *+ 1,2* |
| 314 | Entretien des immeubles par des tiers | **59,3** | + 0,7 | *+ 12,9* |
| 315 | Entretien d'objets mobiliers par des tiers | **7,2** | - 1,4 | *+ 1,4* |
| 316 | Loyers, fermages et redevances d'utilisation | **9,3** | + 0,4 | *+ 1,4* |
| 317 | Dédommagements | **1,5** | - 0,3 | *+ 0,1* |
| 318 | Honoraires et prestations de service | **39,0** | + 2,9 | *+ 6,0* |
| 319 | Frais divers | **1,5** | + 0,2 | *+ 0,1* |

Le groupe 311 est supérieur au budget de 5,2 millions de francs, dont 4,9 millions de francs sont imputables aux achats faits par le musée de l'horlogerie pour reconstituer les collections de montres après le cambriolage de 2002. Ces charges sont compensées par des revenus équivalents dans le chapitre 43. Par ailleurs, un important dépassement (+ 3 mios) du groupe 318 est à mentionner. Entre autres, les frais de surveillance durant le G8 occasionnent un dépassement de 2 millions de francs et les honoraires pour l'établissement de projets aux services des aménagements urbains surpassent le budget de 0,8 million de francs. A noter qu'en une année, les charges de Biens, services et marchandises ont augmenté de 30 millions de francs.

**Chapitre 32 : Intérêts passifs**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **69,2** | **71,0** | ***75,5*** | - 1,8 | - 2,5% | *- 6,3* | *- 8,3%* |

(en mios de francs)

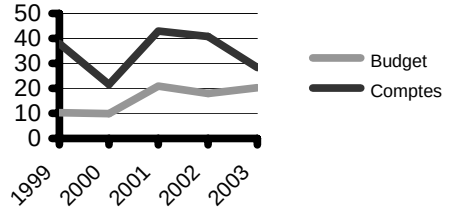



La baisse du niveau de l'endettement, cumulée au faible niveau des taux d'intérêts et à une gestion dynamique et inventive de la dette, continue de diminuer le poids des intérêts de la dette sur le budget de la Ville de Genève. Les efforts doivent être poursuivis pour ramener la dette dans des proportions proches du niveau des revenus annuels. La charge de la dette représente encore 7,5 % des charges de fonctionnement de notre collectivité.

**Chapitre 33: Pertes sur débiteurs**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **28,3** | **20,3** | ***40,8*** | + 8,0 | + 39% | *- 12,5* | *- 31%* |

(en mios de francs)

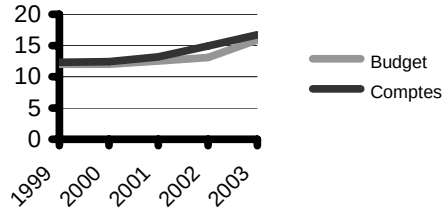



Un litige important continue d'être provisionné à hauteur de 13,1 millions de francs. Par ailleurs, les pertes sur débiteurs liées à la perception des centimes additionnels se montent à 8,4 millions de francs. L'importante augmentation du niveau des amendes de stationnement a entraîné un provisionnement de 2,1 millions de francs pour 2003.

**Chapitre 34 : Contributions à d'autres collectivités**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **16,7** | **15,9** | ***14,9*** | + 0,8 | + 5,0% | *+1,8* | *+12,0%* |

(en mios de francs)

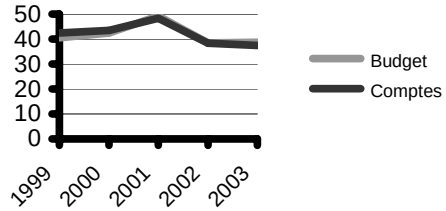



Le nombre grandissant des frontaliers imposés à la source explique la forte augmentation de la rétrocession aux communes frontalières françaises.

**Chapitre 35 : Dédommagement à des collectivités publiques**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **37,5** | **38,7** | ***38,3*** | - 1,2 | - 3,1% | *- 0,8* | *- 2,1%* |

(en mios de francs)




Les écarts entre les comptes 2003 et respectivement le budget 2003 et les comptes 2002 pour les différents groupes du chapitre 35 se présentent comme suit:

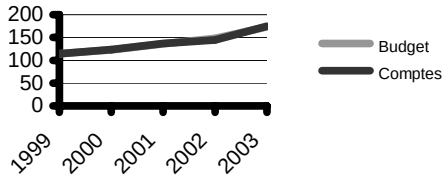
| (en mios de francs) | | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 350 | Dédommagements versés à la Confédération | **0** | 0 | *0* |
| 351 | Dédommagements versés au Canton | **33,6** | - 1,5 | *- 1,6* |
| 352 | Dédommagements versés à des communes | **3,9** | + 0,3 | *+ 0,8* |

La forte diminution du montant des impôts entraîne une diminution des frais de perception de 2,8 millions de francs par rapport au budget. Cet élément est compensé par les charges non budgétées liées à l'établissement des passeports (1,5 mio).

**Chapitre 36 : Transfert à des tiers : subventions et allocations**

| C2003 | B2003 | *C2002* | Ecart C03–B03 | *Ecart C03–C02* |
|---|---|---|---|---|
| **174,4** | **173,4** | ***144,6*** | + 1,0 + 0,6% | *+ 29,8 + 20,6%* |
| - 23,0 | - 20,6 | *- 11,6* | *- subventions en nature* | |
| **151,4** | **152,8** | ***133,0*** | - 1,4 - 0,9% | *+ 18,4 + 13,8%* |

(en mios de francs)




Les écarts entre les comptes 2003 et respectivement le budget 2003 et les comptes 2002 pour les différents groupes du chapitre 36 **, sans les subventions liées à des prestations en nature**, se présentent comme suit:

| | (en mios de francs) | C 2003 | (B 2003) | *(C 2002)* |
|---|---|---|---|---|
| 361 | Subventions aux cantons | **1,2** | + 0,0 | *- 0,1* |
| 363 | Subventions à des propres établissements | **5,7** | + 0,0 | *+ 0,8* |
| 364 | Subventions à des sociétés d'économies mixtes | **0,7** | - 0,1 | *+ 0,0* |
| 365 | Subventions à des institutions privées | **114,1** | - 0,4 | *+ 15,9* |
| 366 | Subventions à des personnes physiques | **26,5** | - 0,9 | *+ 1,6* |
| 367 | Subventions à des institutions étrangères | **3,2** | + 0,0 | *+ 0,2* |

Hors prestations en nature, les subventions ont été conformes au budget voté. En une année, les subventions hors gratuité ont augmenté de 18,4 millions de francs.

## 4. Evolution de la fiscalité

Les recettes fiscales de la Ville de Genève (y compris la taxe professionnelle) ont constitué, en 2003**,** 72,0% du total des revenus, contre 76,7% prévus au budget et 77,7% aux comptes 2002.

Le tableau synoptique publié ci-après permet de comparer les chiffres réalisés avec ceux du budget. Rappelons dans ce cadre que toutes les prévisions relatives aux centimes additionnels ont été proposées par le Département cantonal des finances.

*Variations enregistrées entre les comptes 2003, le budget et les comptes 2002 :*

| (en mios de francs) | C2003 | B2003 | C2002 | Ecart C03-B03 | | *Ecart C03–C02* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Revenus** | | | | | | | |
| Personnes physiques | 427,4 | 515,5 | 502,2 | - 88,1 | - 17,1% | *- 74,8* | *- 14,9%* |
| Personnes morales | 91,5 | 117,4 | 142,0 | - 25,9 | - 22,0% | *- 50,5* | *- 35,6%* |
| Impôts sur les chiens | 0,2 | 0,2 | 0,1 | | n.s. | *+ 0,1* | *n.s.* |
| Fonds de péréquation pers. Morales | 8,7 | 10,2 | 10,4 | - 1,5 | - 14,9% | *- 1,7* | *- 16,4%* |
| **Sous total I** | **527,8** | **643,3** | **654,7** | **- 115,5** | **- 18,0%** | ***- 120,9*** | ***- 19,4%*** |
| Taxe professionnelle | 110,4 | 85,0 | 90,4 | + 25,4 | + 29,9% | *+ 20,0* | *+ 22,2%* |
| **Sous total II** | **638,2** | **728,3** | ***745,1*** | **- 90,1** | **- 12,4%** | ***- 106,9*** | ***- 14,4%*** |
| Impôt sur les bénéfices immobiliers | 0,7 | 1,6 | 1,4 | - 0,9 | n.s. | *- 0,7* | *n.s.* |
| Impôt sur la remise des commerces | 0,5 | 0,5 | 0,4 | n.s. | n.s. | *+ 0,1* | *n.s.* |
| **Total (revenus)** | **639,4** | **730,4** | **746,9** | **- 91,0** | **- 12,5%** | ***- 107,5*** | ***- 14,4%*** |
| **Charges** | | | | | | | |
| Rétrocession aux communes frontalières françaises | 16,7 | 15,9 | 14,9 | + 0,8 | + 4,8% | *+ 1,8* | *+ 12,1%* |
| Pertes sur créances irrécouvrables centimes additionnels | 8,8 | 19,1 | 18,9 | - 10,3 | n.s. | *- 10,1* | *n.s.* |
| **Sous total I** | **25,5** | **35,0** | **33,8** | **- 9,5** | **n.s.** | *- 8,3* | ***n.s.*** |
| Pertes sur créances irrécouvrables taxe professionnelle | 2,4 | 0,6 | 1,2 | + 1,8 | n.s. | *+ 1,2* | *n.s.* |
| **Sous total II** | **27,9** | **35,6** | **35,0** | **- 7,7** | **n.s.** | ***- 7,1*** | ***n.s.*** |
| Frais de perception impôts | 16,3 | 19,1 | 18,9 | - 2,8 | - 14,7% | *- 2,6* | *- 13,8%* |
| **Total (charges)** | **44,2** | **54,7** | **53,9** | **- 10,5** | **- 19,2%** | ***- 9,7*** | ***- 18,0%*** |
| **Revenus nets** | **595,2** | **675,7** | **693,0** | **- 80,5** | **- 11,4%** | ***- 97,8*** | ***- 14,1%*** |

Ce tableau suscite les commentaires suivants:

Le rendement des centimes additionnels « personnes physiques » présente un écart défavorable de 88,1 millions de francs par rapport au budget et de 74,8 millions de francs par rapport aux comptes 2002. Comme expliqué ci-dessus, le « différentiel » 2002 pénalise, à lui seul, l'exercice 2003 de 32,0 millions de francs.

En outre les difficultés du secteur bancaire en 2002, inhérentes à l'évolution des marchés boursiers mondiaux, expliquent l'autre partie de l'écart.

Les impôts perçus sur les personnes morales sont en deçà des prévisions, pour 25,9 millions de francs. Ici également les résultats du secteur bancaire ne sont pas étrangers à cette situation.

Quant à la taxe professionnelle communale, les chiffres réalisés en 2003 sont de 25,4 millions de francs supérieurs au budget et de 20,0 millions de francs par rapport aux comptes 2002. Il y a lieu de rappeler que cet impôt taxe les contribuables selon le système « prenumerando » et cela tous les deux ans.
Par conséquent, la taxation du secteur bancaire aura lieu en 2004 pour les exercices 2002 et 2003, à savoir un exercice 2002 mauvais et elui de 2003 à nouveau bon.

Les impôts sur les gains immobiliers et les remises de commerce se montent à 1,2 million de francs contre 2,1 millions de francs au budget et 1,8 million de francs en 2002.

Les pertes réalisées sur les débiteurs « centimes additionnels » s'élèvent à 8,4 millions de francs et un montant de 0,4 million de francs a été porté en augmentation de la provision sur débiteurs « centimes additionnels » qui atteint ainsi 60,5 millions de francs et qui représente ainsi le 30% du solde desdits débiteurs.

Quant aux pertes réalisées sur les débiteurs « taxe professionnelle » elles atteignent 0,6 million de francs. A cette somme s'ajoute une mise en provision de 1,8 million de francs qui correspond à un litige avec un contribuable (recours de droit public au Tribunal Fédéral).

La valeur de production d'un centime additionnel en 2003 a été la suivante, en comparaison avec le budget :

| | Personnes | | Total |
|---|---|---|---|
| | physiques | morales | |
| Comptes 2003 | 9'393'165 | 2'010'811 | 11'403'976 |
| Budget 2003 | 11'330'549 | 2'579'231 | 13'909'780 |
| Différence | - 1'937'384 | - 568'420 | - 2'505'804 |
| Différence en % | - 17,1 % | - 22,0 % | - 18,0 % |

Comparaison avec les comptes 2002

Entre 2002 et 2003, la valeur d'un centime additionnel a évolué comme suit:

| | Personnes | | Total |
|---|---|---|---|
| | physiques | morales | |
| Comptes 2003 | 9'393'165 | 2'010'811 | 11'403'976 |
| Comptes 2002 | 11'037'268 | 3'121'404 | 14'158'672 |
| Différence | - 1'644'103 | - 1'110'593 | -2'754'696 |
| Différence en % | - 14,9 % | - 35,6 % | - 19,5 % |

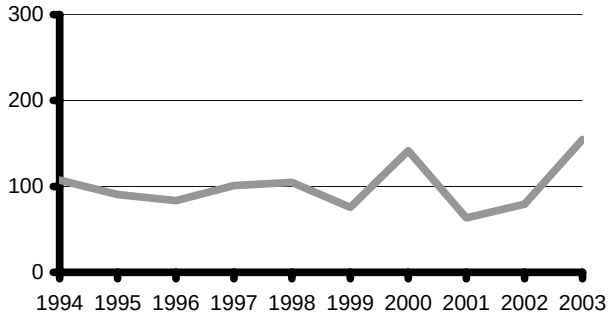
Comme déjà relevé, la production fiscale (tous contribuables confondus) a fortement diminué en 2003. En ce qui concerne les personnes morales, rappelons qu'en 2002 un important litige, portant sur plusieurs exercices et représentant environ 20 millions de francs, avait été réglé.

## 5. Comptes des investissements

En 2003, les investissements bruts se sont montés à 160,4 millions de francs. Ils sont supérieurs de 3,5% à l'estimation portée au budget.

Le tableau comparatif ci-après montre l'évolution des investissements bruts opérés depuis 1994 et leur taux de réalisation.

| | Budget | Comptes | taux de réalisation % |
|---|---|---|---|
| 1994 | 110,2 | 107,2 | 97% |
| 1995 | 123,3 | 90,4 | 73% |
| 1996 | 110,2 | 83,3 | 76% |
| 1997 | 127,5 | 101,1 | 79% |
| 1998 | 124,2 | 104,7 | 84% |
| 1999 | 137,8 | 75,7 | 55% |
| 2000 | 118,4 | 141,6 | 120% |
| 2001 | 121,9 | 63,3 | 52% |
| 2002 | 109,7 | 79,2 | 72% |
| 2003 | 155,0 | 160,4 | 103,5 |
| 1994-2003 | 1238,2 | 1006,9 | 81,3% |




Ce tableau appelle les observations suivantes:

En 2003, les investissements réalisés dépassent le budget. Rappelons qu'à lui seul l'immeuble de la rue du Stand 25 représente un investissement de 30 millions de francs. Le taux de réalisation atteint ainsi 103,5%.
Le total des investissements atteint, pour ces dix dernières années, 1006,9 millions de francs soit une moyenne annuelle de 100,7 millions de francs et un taux de réalisation de 81,3%.

## Crédits extraordinaires votés en 2003

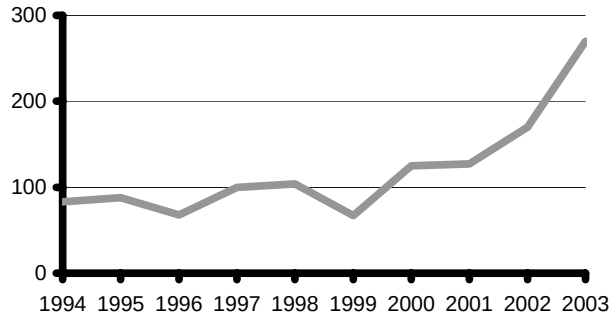
Durant l'année 2003, le Conseil municipal, sur proposition du Conseil administratif, a voté 270,7 millions de francs de crédits extraordinaires nouveaux, soit une augmentation de 59,2% par rapport à 2002.

Ces crédits concernent:

- Le patrimoine administratif: 240,2 mios
- Le patrimoine financier: 30,5 mios

Au cours de ces dix dernières années, l'évolution des crédits votés a été la suivante:

| (mios de francs) | Crédits votés |
|---|---|
| 1994 | 83 |
| 1995 | 88 |
| 1996 | 68 |
| 1997 | 100 |
| 1998 | 104 |
| 1999 | 67 |
| 2000 | 125 |
| 2001 | 127 |
| 2002 | 170 |
| 2003 | 271 |
| 1994-2003 | 120,3 |




La moyenne des crédits votés ces dix dernières années atteint 120,3 millions de francs. Cependant, ceux votés en 2003 dépassent cette moyenne de 150 millions de francs !

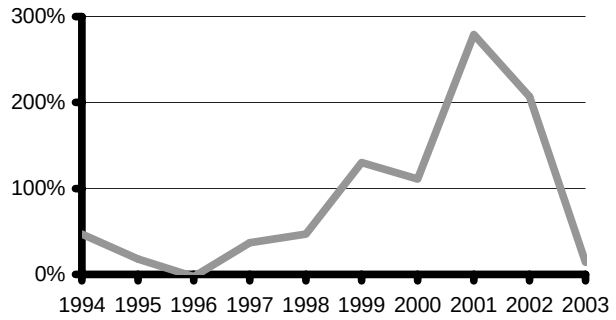
## 6. Financement des investissements en 2003

La structure du financement des investissements en 2003 s'est présentée comme suit:

| (en mois de francs) | Comptes | Budget |
|---|---|---|
| Amortissements réglementaires | 55,7 | 59,8 |
| Excédent de revenus (charges) | - 33,3 | 37,5 |
| Autofinancement | 22,4 | 97,3 |
| Investissements nets | 154,6 | 155,0 |
| Insuffisance de financement | 132,2 | 57,7 |
| Taux d'autofinancement | 14% | 63% |

Voici, ci-dessous, le résumé des taux d'autofinancement réalisés ces dix dernières années:

| (mios de francs) | Autofinancement |
|---|---|
| 1994 | 47% |
| 1995 | 18% |
| 1996 | -2,5% |
| 1997 | 37% |
| 1998 | 47% |
| 1999 | 130% |
| 2000 | 111% |
| 2001 | 279% |
| 2002 | 207% |
| 2003 | 14% |




## 7. Variation de la fortune de la Ville de Genève

L'excédent de charges des comptes de l'exercice 2003 de 33,3 millions de francs est porté en diminution de la fortune nette de la Ville de Genève qui s'élève, au 31 décembre 2003, à Fr. 337'748'955.46.

## 8. Analyse politique

La situation découlant des comptes 2003 se révèle des plus préoccupantes.

Ainsi que le Conseil administratif le craignait déjà l'an passé, les incertitudes induites par le passage au nouveau système d'imposition postnumerando ont débouché sur une forte correction à la baisse des revenus fiscaux de la Ville de Genève. Ce phénomène, ajouté à une conjoncture économique morose et à la crise boursière que la place financière genevoise a subie de plein fouet, a engendré des baisses sensibles des rentrées du centime des personnes morales et des personnes physiques.

Malgré un accroissement des autres revenus de la Ville, le montant élevé des charges de fonctionnement, qui était calqué principalement sur les projections optimistes fournies par l'administration cantonale en 2002, lors de l'élaboration budgétaire, a creusé un déficit de 33,3 millions de francs pour l'exercice 2003.

a) Les revenus

La crise de revenus que doit subir la Ville de Genève est essentiellement le reflet de l'effondrement des rentrées fiscales découlant des centimes additionnels. Tant les personnes physiques que les personnes morales ont enregistré des résultats très en deçà des prévisions apparaissant au budget.

Ainsi, pour les personnes physiques, un manque de revenus de 88,1 millions de francs par rapport aux estimations budgétaires est enregistré (427,4 millions vs 515,5). Les revenus des personnes morales se montent à 91,5 millions de francs, la différence négative est de 25,9 millions de francs par rapport aux prévisions.

Cette situation très alarmante doit cependant être légèrement relativisée en regard de la mise en place du nouveau système d'imposition cantonal. En effet, il découle du système postnumerando que les revenus enregistrés sur les comptes ne peuvent être que des estimations, les contribuables déclarant au début de l'année suivante les revenus réellement perçus dans l'année de référence. Une correction de cette estimation a lieu durant les deux exercices ultérieurs.

En l'espèce, les revenus fiscaux de l'année 2001, premier exercice sous le nouveau système, ont été estimés de manière optimiste. Une surévaluation importante a également caractérisé les revenus enregistrés sur les comptes 2002. Le correctif imputé sur les comptes 2003 sanctionne ces estimations par trop positives et remet en phase conjoncture économique et rentrées fiscales.

Corollaire de ce constat, la valeur du centime additionnel est en forte diminution à 11,4 millions de francs, soit à peu près son niveau de 1999.

Ces résultats très décevants doivent conduire la Ville de Genève à se comporter très prudemment lors des prochains exercices budgétaires et à prendre une marge de sécurité plus importante vis-à-vis des estimations de revenus. Cela signifie bien évidemment qu'un excédent conséquent du compte de fonctionnement doit être dégagé ou, en d'autres termes, que les charges doivent être contrôlées et limitées.

Cette prise de conscience est d'autant plus importante que les indicateurs économiques, s'ils sont plutôt positifs sur le plan suisse, restent incertains à Genève. Ainsi, le taux de chômage de notre canton continue à stagner largement au-dessus de la moyenne nationale et l'emploi est également en net recul sur le dernier trimestre 2003, alors que notre canton était encore créateur de postes de travail une année plus tôt. Même si les indices globaux annoncent l'arrivée d'une légère embellie pour l'année en cours, le Conseil administratif entend garder un cap prudent dans ses estimations des revenus fiscaux à l'avenir et maîtriser ses charges.

Heureusement, le chapitre 40 a pu bénéficier des résultats particulièrement favorables de la taxe professionnelle qui a dégagé 25,4 millions de francs supplémentaires (110 millions au total) par rapport au budget. C'est peu dire l'importance de cet impôt pour les finances de la Ville de Genève à l'heure où d'aucuns entendent priver les communes genevoises de cette manne financière.

Les autres chapitres principaux de revenus se sont également bien comportés, évitant de ce fait une situation plus difficile encore. Ainsi, les revenus des biens, essentiellement grâce à la revalorisation des actions de la BCGe et de la SECSA, ont dégagé des revenus excédentaires à hauteur de 15 millions de francs par rapport aux prévisions budgétaires. De même, les revenus divers ont produit 12,4 millions de francs de revenus en plus, répartis entre l'indemnité d'assurance perçue suite au cambriolage du musée de l'horlogerie (dont la contrepartie se trouve toutefois dans les charges (chapitre 31), les émoluments du service de l'état civil et les amendes d'ordre. A noter cependant un manque de 1,6 million de francs sur le chapitre 46 en raison de l'absence de versement par le canton de la subvention que devrait recevoir la Ville pour les crèches (- 2,5 millions).

Il est patent de constater à la lecture de ce succinct inventaire des principaux écarts que la Ville maîtrise à l'évidence les revenus dont elle est à l'origine de l'évaluation et de la perception. Tel n'est pas le cas des impôts pour leur plus grande part (les centimes additionnels), malgré les efforts entrepris pour essayer d'appréhender la réalité économique du Canton et les échanges d'informations réguliers entretenus avec l'administration fiscale cantonale, dont il faut relever la bonne facture durant l'exercice écoulé. Ce constat ne peut dès lors qu'appeler à la prudence des prévisions tant au niveau des revenus que des charges pour les exercices futurs.

b) Les charges

L'évolution globale des charges de fonctionnement de la Ville de Genève ne manque pas d'inquiéter le Conseil administratif puisque la comparaison entre les comptes de l'exercice 2002 et ceux de 2003 font apparaître un accroissement de 67 millions de francs ou 8,4% en termes relatifs, hors amortissements. Cette fuite en avant est plus que jamais alarmante à l'heure où les revenus fiscaux accusent une sensible diminution et que la conjoncture économique reste très incertaine, principalement au vu du climat d'insécurité mondiale dû au terrorisme que nous subissons depuis quelques années.

A noter également que la Ville de Genève, en 2003, a franchi le cap qu'elle avait tutoyé en 2002, soit celui du milliard de francs de charges, imputations internes comprises. Ce fait doit nous rappeler les responsabilités qui sont les nôtres dans la conduite financière de la Ville. Les autorités politiques doivent rester conscientes qu'elles sont à la tête d'un paquebot dont l'inertie est très importante et que tout changement de cap, notamment dans un cadre de redimensionnement des activités de la collectivité publique, demande plusieurs exercices budgétaires.

Cette remarque prend tout son sens dans le domaine des charges liées au personnel qui connaît une envolée de près de 25 millions de francs (7,4%) en comparaison avec l'exercice précédent. Cette hausse est composée des nombreux nouveaux postes de fonctionnaire

créés, notamment 84 postes d'agents municipaux, aux mécanismes salariaux automatiques, qui sont une concrétisation de l'effet d'inertie déjà mis en lumière, et au Plend, programme d'encouragement à la retraite anticipée des fonctionnaires municipaux.

Plus que jamais au vu des résultats inquiétants de cet exercice, une réflexion de fond sur la nature indispensable, des prestations offertes à la population doit être menée à bien pour éviter qu'à terme des domaines essentiels de l'activité publique ne puissent plus être couverts par la faute d'une dispersion des moyens à disposition.

Cette analyse peut également être menée, pour le chapitre 31 relatif aux biens, services et marchandises. L'exercice 2003 a concrétisé la volonté affichée dans le budget de doter plus généreusement que précédemment ce chapitre et l'objectif a même été dépassé puisque 30 millions de francs de plus ont été dépensés (20,7%), contre 23,3 millions de francs au budget.

A relever cependant la dépense de l'indemnité de 4,9 millions de francs versée nos assurances en relation avec le musée de l'horlogerie, qui n'avait pas été budgétisée, les frais de surveillance des bâtiments engendrés par le déroulement du G8 à Evian (2 millions) et des honoraires d'ingénieurs dépassant de 0,8 million de francs le budget, reflet de la politique d'aménagements urbains active suivie par la Ville durant cet exercice.

Le poids de la dette a également diminué en 2003 et aucun nouvel emprunt n'a dû être contracté grâce à une trésorerie excédentaire. Le niveau des taux extrêmement bas et les opérations menées par la Ville sur les produits dérivés de couverture ont permis de poursuivre la baisse initiée depuis les comptes 1998, où le total des intérêts passifs était de plus de 91 millions de francs. La charge financière annuelle de la dette s'est ainsi élevée à 69,2 millions de francs en 2003, en régression de 6,2 millions de francs en comparaison annuelle.

Toujours dans le domaine financier, les provisions pour perte sur débiteurs se révèlent en forte augmentation par rapport au budget. Les raisons en sont principalement de deux ordres. En premier lieu, un litige existe avec l'Etat de Genève relatif à l'entretien des routes communales à caractère cantonal. Selon la loi cantonale sur les routes, une subvention devrait être versée à la Ville de Genève pour ses prestations dans le domaine. Tel n'est pas le cas, aussi le Conseil administratif a-t-il décidé d'entrer en négociation avec les autorités cantonales et a, dans l'intervalle, provisionné le montant prévisible de cette subvention. En second lieu, tant la taxe professionnelle communale que les agents municipaux ont fortement augmenté leur production. Le corollaire de cette facturation supplémentaire est évidemment une hausse des pertes sur débiteurs. Globalement, un montant de 18,2 millions de francs a été comptabilisé au-delà du budget voté.

Dernier chapitre participant significativement à la hausse générale des charges au cours de cet exercice, celui des subventions et allocations à des tiers. Après une hausse de près de 30 millions de francs par rapport à l'année 2002, ce chapitre a atteint lors de l'exercice écoulé le niveau de 174,4 millions de francs. Tout comme dans le cadre des engagements de personnel, cette situation doit être appréhendée avec beaucoup de circonspection compte tenu de la difficulté, constatée année après année dans les faits, de supprimer les aides accordées à certains organismes qui les perçoivent comme un dû. Une analyse approfondie de la situation des domaines

subventionnés va être entreprise afin de recentrer les aides sur les priorités fixées par le Conseil administratif, à la lumière des demandes de la population.

c) Les investissements

En 2003, des investissements pour un montant de 154,7 millions de francs ont été consentis, essentiellement au bénéfice du patrimoine administratif, soit sans création de revenus pour la Ville (ce qui est le cas du patrimoine financier). Dans le même temps, un autofinancement de 22,4 millions de francs seulement a été dégagé, soit le montant des amortissements comptabilisés diminués du déficit de l'exercice.

En conséquence, le taux d'autofinancement des investissements de la Ville de Genève a chuté à 14% en 2003. Cette situation est fort préoccupante puisqu'elle va à l'encontre d'un des objectifs prioritaires du Conseil administratif, la réduction de l'endettement de la Ville. Il est en effet incontournable que de nouveaux emprunts devront être contractés pour faire face à ce déficit de financement. Compte tenu des prévisions actuelles, pas moins de 80 millions de francs devront être trouvés sur les marchés financiers en 2004 en plus du renouvellement des emprunts arrivant à échéance. Cette situation risque d'être fort préjudiciable à l'avenir.

Au vu de ces résultats, il est évident que la Ville de Genève se trouve à la croisée des chemins et que des choix de priorités devront être effectués rapidement, sous peine de s'enliser durablement dans une crise financière quasi inextricable à court terme. Les moyens d'action sur la fiscalité restant fort aléatoires, la voie de la sagesse conduit à l'évidence à contenir l'explosion des charges et à sélectionner avec attention les investissements à entreprendre. Ces options prendront d'ores et déjà forme dans le prochain projet de budget et le plan financier des investissements sur lequel le Conseil administratif travaille.

Enfin, la relation de proximité souhaitée par la Ville avec le département cantonal des finances devrait se renforcer afin d'évaluer plus précisément les revenus du centime à escompter. Il est à espérer également que les conséquences de la surévaluation des revenus qui est apparue avec le passage au système postnumerando, dont les répercussions induites sur les exercices ultérieurs sont particulièrement néfastes, seront jugulées à l'avenir. Quoi qu'il en soit, une prise en compte de prévisions prudentes s'impose pour les exercices budgétaires futurs et une adaptation des charges de fonctionnement à cette réalité sera gage de santé financière pour la Ville de Genève.

## 9. Gestion financière

Hormis les rentrées fiscales, les objectifs de gestion financière figurant dans le rapport du Conseil administratif à l'appui du projet de budget 2003 ont été atteints.

### 9.1. Emissions et remboursements d'emprunts et de prêts en 2003

Par l'arrêté du Conseil d'Etat approuvant la délibération du Conseil municipal de la Ville de Genève du 7 décembre 2002

- le Conseil administratif peut renouveler sans autre, en 2003, les divers emprunts qui viendront à échéance et procéder à tout remboursement anticipé si les conditions d'émission lui sont favorables.

- le Conseil administratif est également autorisé à faire usage des nouveaux instruments financiers ;

Durant l'exercice écoulé, le Conseil administratif a procédé aux diverses opérations suivantes:

| **Remboursements** | Durée | Montant |
|---|---|---|
| Emprunt AVS 5 %<br>Bons de caisse 5 % | 21.04.1993 – 21.04.2003<br>23.07.1993 – 23.07.2003 | 20 mios<br>50 mios |
| **Total** | | **70 mios** |

Le montant des remboursements de 70 millions de francs a pu être effectué sans procéder à de nouveaux emprunts.

## 9.2. Financement des investissements et montant des engagements futurs

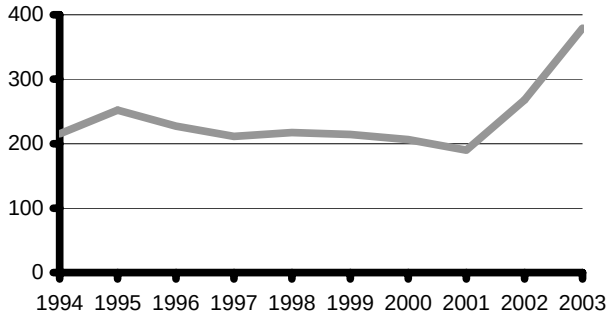
Le chiffre 5 ci-dessus « comptes des investissements » du présent rapport contient une analyse sur les dépenses d'investissements comptabilisées en 2003 et leur mode de financement. Les commentaires qui suivent se rapportent plus spécialement aux engagements financiers futurs de la Ville de Genève.

Au cours de l'année 2003 le Conseil municipal a donc voté pour 271 millions de francs de nouveaux crédits d'investissements, soit un montant supérieur de 101 millions de francs à celui de 2002 (170 mios).

Le total des engagements s'élevait, au 31 décembre 2003, à 379 millions de francs.

Une rétrospective sur les dix dernières années permet d'observer leur évolution au 31 décembre de chaque année:

| (mios de francs) | Engagements | Variations |
|---|---|---|
| 1994 | 215 | - 8 |
| 1995 | 252 | + 37 |
| 1996 | 227 | - 25 |
| 1997 | 211 | - 16 |
| 1998 | 217 | + 6 |
| 1999 | 214 | - 3 |
| 2000 | 206 | - 8 |
| 2001 | 190 | - 16 |
| 2002 | 268 | + 78 |
| 2003 | 379 | + 111 |



L’accroissement des engagements est très fortement marqué depuis deux exercices. Ce constat, ajouté au faible taux d’autofinancement est un souci très important pour le futur, en terme de financement des investissements.

## 9.3. Information financière permanente

Le Conseil administratif a poursuivi en 2003 sa politique d'information financière concernant les crédits votés. A chacune de ses séances, avant de procéder à un vote, le Conseil municipal connaît l'incidence financière future de ses décisions grâce à un panneau affiché dans la salle des délibérations et au baromètre financier remis à chaque chef de groupe.

Par lettre du 2 mars 2004, Monsieur Pierre Muller, responsable du Département des finances, a fourni à chaque conseiller municipal la situation annuelle 2003 des crédits d'investissements votés ou à l'examen des commissions spécialisées avec leurs incidences budgétaires futures.

Au 31 décembre 2003, la situation se résumait de la manière suivante:

| | Montant en mios | Incidence budgétaire annuelle (annuités) |
|---|---|---|
| Crédits votés | 270,7 | 25,1 |
| Crédits à l'examen des commissions | 54,6 | 4,6 |
| Total | 325,3 | 29,7 |

Ces 29.7 millions de francs représentent approximativement la valeur de 2,6 centimes additionnels.

## 9.4. La gestion hôtelière

### Swissôtel Genève Métropole

Les hôtels « 5 étoiles » genevois en 2003 enregistrent un taux d'occupation moyen de 57,5%, soit une diminution de 10,4% par rapport à l'année 2002.

S'agissant du Swissôtel Genève Métropole, le taux d'occupation a passé de 68,8% à 68,4% en 2003. Cette diminution de 0,4% est donc meilleure que la moyenne de l'ensemble des hôtels « 5 étoiles » de Genève. Elle est le fruit d'une gestion efficiente de l'Hôtel Métropole.

Au niveau de l'occupation, le Swissôtel Genève Métropole se situe toujours en très bonne position par rapport à ses concurrents directs puisqu'il est le N° 1 (+ 0,3% par rapport au 2ème) des « 5 étoiles » genevois.

Nous sommes à nouveau très heureux des excellents résultats obtenus en 2003 grâce à la compétence et au savoir-faire de Swissôtel Raffles. Au niveau financier, l'exercice 2003 boucle avec un bénéfice de Fr. 3'223'274.— contre Fr. 4'245'104.— en 2002. Ce résultat tient compte de Fr. 1'014'135.— d'amortissement du matériel, du mobilier et des équipements, ainsi que des intérêts versés à la Ville de Genève, à savoir Fr.1'937'543.—.

Le chiffre d'affaires s'élève à 19,8 millions de francs en 2003, alors qu'il avait atteint 21,3 millions de francs en 2002 (rappelons qu'en 2002, une partie de la Suite du roi Fahd avait séjourné plusieurs mois dans l'hôtel).

Quant aux charges d'exploitation, elles sont en diminution par rapport à 2002. Les principaux groupes de charges ont évolué comme suit :

- les charges du personnel : + Fr. 83'700.—

Elles représentent 33,7% du chiffre d'affaires contre 31,1% en 2002.

- Les marchandises et les autres charges d'exploitation : - Fr. 273'900.—

Les frais des marchandises diminuent quasiment en corrélation avec la décroissance du chiffre d'affaires, les autres frais d'exploitation étant stables.

Quant aux intérêts versés à la Ville de Genève, ils augmentent de Fr. 118'500.—

Swissôtel Métropole
Comptes de résultat comparés 2003-2002

| (en milliers de francs) | 2003 | | 2002 | |
|---|---|---|---|---|
| **Produits d'exploitation** | | **19'823,9** | | **21'251,5** |
| **Charges d'exploitation** | | | | |
| Marchandises et frais généraux | 13'001,4 | | 13'235,8 | |
| Entretien et maintenance | 603,4 | 13'604,8 | 677,0 | 13'912,8 |
| **Bénéfice d'exploitation avant Intérêts et amortissements** | | **6'219,2** | | **7'338,7** |
| Amortissements | | 1'014,1 | | 1'251,3 |
| Intérêts versés à la Ville | | 1'960,8 | | 1'842,2 |
| **Bénéfice net d'exploitation** | | **3'244,3** | | **4'245,1** |

Swissôtel Métropole
Bilans comparés 2003-2002

| Actif | 2003 | 2002 | Passif | 2003 | 2002 |
|---|---|---|---|---|---|
| **Total** | **59'293,6** | **50'531,9** | **Total** | **59'293,6** | **50'531,9** |
| **Immobilisations** | **53'356,8** | **48'221,7** | **Exigible à long et moyen terme** | **53,346,9** | **42'649,6** |
| Terrains | 1'001,7 | 1'001,7 | Ville compte d'invest. | 53'346,9 | 42'649,6 |
| Bâtiments, mobilier, matériel | 53'355,1 | 47'220,0 | | | |
| **Stock marchandises et fournitures** | **318,5** | **335,7** | **Exigible à court terme** | **2'702,4** | **3'637,2** |
| Marchandises | 246,5 | 274,6 | Créanciers, fournisseurs | 1'942,6 | 2'798,0 |
| Fournitures, combustibles | 72,0 | 61,0 | Passifs trans., provisions | 759,8 | 839,1 |
| **Réalisable et disponible** | **5'618,3** | **1'974,5** | | | |
| Actifs transitoires | 120,6 | 163,2 | | | |
| Débiteurs,dépôts de garantie | 5'097,8 | 1'095,4 | | | |
| Liquidités | 399,9 | 715,9 | | | |
| | | | **Bénéfice de l'exercice** | **3'244,3** | **4'245,1** |

**Restaurant du Parc des Eaux-Vives**

Rappelons que le restaurant du Parc des Eaux-Vives a rouvert en deux étapes à savoir, pour la brasserie le 1er septembre 2003 et pour le restaurant gastronomique, au début octobre 2003.

Le résultat de ces premiers mois d'exploitation est malheureusement une perte nette de Frs. 540'000.—.

Le chiffre d'affaires a atteint Frs. 1'557'700.—. La marge brute s'élève à 66,5% ce qui est conforme à ce genre d'exploitation. Par contre, les charges du personnel et les autres frais généraux sont trop élevés ce qui est inhérent au redémarrage du restaurant suite à sa fermeture prolongée depuis avril 1999.

Restaurant du parc des Eaux-Vives
Comptes de résultat 2003

| (en milliers de francs) | 2003 | |
|---|---|---|
| **Produits d'exploitation** | | 1'557,7 |
| **Charges d'exploitation** | | |
| Marchandises et frais généraux | 2'009,7 | |
| Entretien et maintenance | 27,4 | 2'037,1 |
| **Bénéfice d'exploitation avant Intérêts et amortissements** | | **(479,4)** |
| Amortissements | | néant |
| Intérêts | | 60,6 |
| **Perte nette d'exploitation** | | (540,0) |

Restaurant du parc des Eaux-Vives
Bilan 2003

| Actif | 2003 | Passif | 2003 |
|---|---|---|---|
| **Total** | **5'185,7** | **Total** | **5'185,7** |
| **Immobilisations** | **3'226,1** | **Exigible à long et moyen terme** | **4'126,6** |
| Terrains | | Swissôtel compte d'invest. | 4'126,6 |
| Bâtiments, mobilier, matériel | 2'734,1 | | |
| Coût de réouverture | 492,0 | | |
| **Stock marchandises et fournitures** | **312,7** | **Exigible à court terme** | |
| Marchandises | 303,5 | Créanciers, fournisseurs | 1'059,1 |
| Fournitures, combustibles | 9,2 | | |
| **Réalisable et disponible** | **1'106,9** | | |
| Actifs transitoires | 10,2 | | |
| Débiteurs,dépôts de garantie | 369,4 | | |
| Liquidités | 727,3 | | |
| Perte de l'exercice | 540,0 | | |

## 9.5. Encouragement à l'économie

Prix de l'Industrie, de la Jeune Industrie et de l'Artisanat :

### Prix de l'Industrie : SIMILOR KUGLER SA, Carouge

Active depuis 1854, l'entreprise Similor Kugler SA a su allier à la tradition qui est la sienne l'innovation technologique, l'esthétique et la qualité. Elle représente dans son domaine d'activité un savoir-faire unique.

C'est en 1996, après avoir obtenu la totalité du capital de la société carougeoise Similor et beaucoup de patience pour convaincre les quelques soixante membres de la famille Kugler, que Anton Kraüliger réussit à fusionner les numéros deux et trois suisses de la robinetterie et devient le président-directeur général de Similor Kugler SA.

Cette maison représente le haut de gamme dans un secteur industriel traditionnel, qui nécessite néanmoins de la haute technologie. Similor Kugler possède sur son site de12'000m2 de toute l'infrastructure nécessaire à l'élaboration d'un robinet, du dessin à la vente, en passant par la fonderie. Présents sur tous les marchés de la robinetterie, de la salle de bains à la technique pour le bâtiment en passant par la cuisine ou les espaces publics, et grâce à une variété de partenaires tels que grossistes, distributeurs, architectes, installateurs, propriétaires immobiliers, maîtres d'ouvrage ou locataires, la société emploie près de 300 collaborateurs avec un chiffre d'affaires de 70 millions de francs.

Notons que 2003 était l'année internationale de l'eau.

**Prix de la Jeune Industrie de Genève : GecoH, Plan-les-Ouates**

Fondée en mai 2001 par quatre entrepreneurs, GecoH SA, pour « Genève Composants Horlogers » est active dans la conception et la fabrication de couronnes et poussoirs pour l'horlogerie de haut de gamme.

GecoH SA est un exemple du dynamisme qui deux ans seulement après sa création compte déjà 45 collaborateurs et a étendu ses services à la fabrication d'aiguilles, d'éléments de mouvement et de cadrans.

Grâce à ses idées innovatrices et à son savoir-faire, GecoH a su, malgré un marché horloger en contraction, augmenter son effectif et attiser la curiosité de nombreuses manufactures et autres boîtiers.

**Prix de l'Artisanat : Madame Christiane MURNER, Styliste-maroquinière à Carouge**

Christiane Murner est une styliste maroquinière de talent, riche en expériences à la recherche constante du détail pratique et esthétique. Elle marie avec grâce la matière, les formes, les volumes et les couleurs donnant vie à des sacs uniques et intemporels.

Dès l'âge de 15 ans, Christiane Murner s'intéresse au cuir et à la façon de le travailler et de le découper. C'est dans un atelier aux réalisations classiques et luxueuses qu'elle apprend son métier. Après avoir expérimenter les diverses techniques et formes de la maroquinerie traditionnelle, elle se dirige alors vers des volumes, des formes, des matières sur les bases de grands maîtres à penser du mouvement cubiste et Bauhaus. Christiane Murner maîtrise aujourd'hui tout le processus de la conception à la réalisation pour que chaque sac soit unique.

Dans sa boutique à Carouge, l'Antre-Peaux, Christiane Murner conçoit, fabrique, expose et vend ses collections.

**Artisans et commerçants en fête:**

Comme chaque année depuis 1994, la Ville de Genève, en collaboration avec la Fédération des Artisans et Commerçants (FAC), a renouvelé l'organisation d'une fête de quartier, démarche qui s'inscrit dans le cadre de l'encouragement à l'économie locale.

La manifestation a eu lieu les 29 et 30 août 2003 dans le quartier de la Jonction.

Les participations financières de la Banque Cantonale de Genève et actives du GHI, de Radio Lac et de TV Léman Bleu ont une nouvelle fois contribué à la réussite de la fête, sans oublier les artisans et commerçants, ainsi que les institutions sociales qui ont oeuvré durant quatre mois pour présenter à un large public leurs activités sous une forme festive et ludique.

Seul un temps clément n'était pas au rendez-vous.

Les 27 et 28 août 2004, ce sont les artisans et commerçants du quartier de la Terrassière qui seront en fête.

# AUTORITES

# Délégation à l'Agenda 21

En 2003, la Délégation à l'Agenda 21 a été présidée par Monsieur Christian Ferrazino, Conseiller administratif. La poursuite des trois objectifs politiques adoptés par le Conseil administratif en 2001 a permis la mise en place de nombreux projets, gérés et coordonnés par l'Unité Agenda 21 avec le soutien de groupes de travail composés, entre autres, de membres de la Délégation à l'Agenda 21.

## 1. Mise en place d'une administration exemplaire

### 1.1 Système de gestion environnementale (SGE)

**Elaboration et adoption d'un plan d'actions sur quatre ans (2003-2007)**

Sur la base de la Déclaration environnementale et des suggestions formulées par les participants du Forum Agenda 21 du 31 octobre 2002, 25 actions concrètes réparties selon les cinq domaines du SGE (déchets, achats, eau et énergie, mobilité, santé/sécurité) ont été proposées par le groupe de travail interdépartemental chargé de mettre en place ce projet. Elles sont rassemblées dans le Programme environnemental 2003-2007. Chaque action y est décrite de manière détaillée dans une fiche et guide les collaborateurs désireux de se conformer à des normes durables. Conçues sur le même modèle, les « fiches action » s'attachent à décrire l'objectif de la fiche, les étapes nécessaires pour y parvenir, le responsable et le public cible, les outils, ressources, délais et indicateurs de l'action.

Elaboration de fiches-infos distribuées en décembre 2003 à toute l'administration

Les six premières fiches-infos (domaines traités: papier 3x, consommation d'énergie 1x, ergonomie à la place de travail 1x, transports en commun 1x) issues du Programme environnemental 2003-2007 ont été publiées en décembre 2003. Celles-ci ont pour objectif d'informer, de sensibiliser les collaborateurs et leurs proposent des actions concrètes, les « bons gestes » à adopter dans leur travail au quotidien, des statistiques concernant le sujet traité, des "trucs", et des contacts.

**Indicateurs « tableau de bord » liés aux actions du plan d'actions du SGE.**

Un premier set d'indicateurs a été proposé et adopté par le groupe interdépartemental SGE. Ces indicateurs seront mis à jour chaque année et figureront dans le rapport à l'appui aux comptes pour mesurer les progrès effectués par notre administration dans le cadre du SGE.

### 1.2 Information, formation et sensibilisation

**Organisation de 3 cours destinés aux collaborateurs de l'administration**

En 2003 ont eu lieu les premiers cours de formation autour de l'Agenda 21 en Ville de Genève. "Tous concernés par l'Agenda 21" proposait aux participants de mieux situer leurs activités dans la perspective du développement durable. "La gestion de projet dans le cadre de l'Agenda 21" avait pour objectif d'évaluer les contraintes et les contradictions liées à la prise en compte des trois piliers du développement durable et de planifier des actions selon ces piliers. "Eco-gestes dans le travail au quotidien" donnait quelques clefs aux collaborateurs désireux de se familiariser de plus près avec le Système de gestion environnementale (achats, santé et sécurité, mobilité, papier, eau et énergie).

**Refonte complète du site Internet**

Le site Internet de l'Agenda 21 (www.ville-ge.ch/agenda21 ) a été totalement repensé suite à un sondage mené auprès des utilisateurs et à des demandes émanant de l'extérieur. Il permettra de mieux intégrer les différents projets de développement durable de la Ville de Genève et offre de nouvelles fonctionnalités: actualités (mises à jour 2 fois par mois), projets en cours, supports pédagogiques, liens, développement plus complet des objectifs de l'Agenda 21 de la Ville de Genève.

**Organisation d'un troisième Forum Agenda 21 réunissant le Conseil administratif, le Conseil municipal et l'administration.**

Un troisième Forum Agenda 21 a été organisé le 24 novembre 2003 en Ville de Genève. Celui-ci avait plusieurs objectifs: premièrement, identifier et répertorier les attentes et les besoins des acteurs présents; deuxièmement, débattre d'une vision stratégique commune du développement durable à long terme, et troisièmement, repenser les bases de la structure organisationnelle et fonctionnelle de l'ensemble de la stratégie de développement durable de la Ville de Genève. Ce Forum représente un cas unique de réunion où siégeaient autour d'une même table des Conseillers administratifs, des Conseillers municipaux et des fonctionnaires (plus de 90 participants). Le rapport de synthèse du Forum peut être consulté notre site Internet.

## 2. Information à la population et mise en place de processus de démocratie participative

**Projet "Promotion de la qualité de la vie et de la santé à Genève" (quartier de Saint-Jean): consultation de la population en vue des ateliers de scénarios de mars 2004 et établissement d'un profil de quartier.**

2003 a été au cœur de la phase n° 2 du projet "Promotion de la qualité de la vie et de la santé à Genève". Le profil de quartier établi durant l'été a servi de base à la consultation réalisée en automne, qui a permis de recueillir les attentes des habitants par rapport à leur santé et à leur qualité de vie. Les résultats de cette consultation permettront de réaliser les "ateliers de scénarios" au printemps 2004 qui déboucheront sur la proposition puis la réalisation d'actions concrètes dans le quartier de Saint-Jean. A noter encore une fois la participation à ce projet de membres du Conseil administratif, du Conseil municipal et de fonctionnaires de la Ville (Délégation à la jeunesse, Service social, Service d'urbanisme, Service d'Aménagement et d'éclairage public).

**Journées genevoises du développement durable (14-15 juin 2003)**

L'Unité Agenda 21 a organisé pour la deuxième fois, avec le canton et le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE), du 13 au 15 juin 2003, les Journées genevoises du développement durable. La première journée de cette manifestation annuelle était consacrée à des conférences destinées à un public restreint, alors que les deux autres, organisées comme une fête populaire pendant un week-end, étaient largement ouvertes à la population. Pour la Ville de Genève en particulier, cette manifestation a été l'occasion de rendre plus visibles les actions liées au développement durable puisque plus d'une dizaine de services ont présenté des stands ou organisé activités.

## 3. Indicateurs de développement durable

**Participation en tant que ville-pilote à un projet d'évaluation de la durabilité dans les villes**

La Ville de Genève a été sélectionnée comme ville-pilote pour une étude menée par le SANU-IDHEAP qui vise à réaliser des outils d'analyse pour mesurer les succès du développement durable selon les coûts engendrés, les effets atteints et les bénéfices obtenus. Cet outil est aussi un moyen d'évaluer et de justifier les investissements dans le développement durable.

**Création d'une grille par la Commission *ad hoc* Agenda 21 du Conseil municipal**

Conformément à la Résolution R52 adoptée en janvier 2002, la Commission *ad hoc* Agenda 21 du Conseil municipal élabore une grille d'aide à la décision pour le Conseil municipal. Dans un souci de transparence et de cohérence, cette Commission est régulièrement en contact avec l'Unité Agenda 21.

## Autres projets :

L'Unité Agenda 21 met en place de nombreux autres projets qui ne sont pas nécessairement en lien avec les trois objectifs pré-cités. Quelques exemples : élaboration d'une Charte environnementale pour la Plaine de Plainpalais avec les Services d'aménagement urbain et de l'éclairage public et de l'énergie, participation à la mise en place d'un Agenda 21 transfrontalier avec le canton de Genève, des communes genevoises et des collectivités territoriales françaises**,** participation avec le canton et plusieurs services de la Ville à la mise en place d'une formation continue sur le développement durable pour des enseignants du cycle d'orientation, etc.

**Système de Gestion Environnementale (SGE)**
Les indicateurs suivants permettent d'analyse les progrès et les faiblesses du SGE.

| Thèmes | Indicateurs au 31 décembre 2003 | |
|---|---|---|
| Santé et sécurité | ⇨ Cas d'assurance invalidité déclarés<br>⇨ Formation et sensibilisation à Santé & Sécurité | 18 cas<br>1000 participants |
| | ⇨ Indicateur d'ergonomie: % d'écrans plats (par rapport au nombre total d'écrans) | 33% d'écrans plats |
| Achats | ⇨ Fourniture courante – % de produits écologiques sur la liste du service des achats | 31% |
| Papier | ⇨ Taux d'utilisation de papier recyclé (en % du total)<br>⇨ Consommation totale par employé administratif (en nombre de feuilles A4) | 98%<br>4'624 feuilles A4 |
| | ⇨ Volume d'information disponible en ligne | 10'495 Go |
| Déchets | ⇨ Taux (%) de poste de travail équipé pour le tri des déchets (papier)<br>⇨ Composition de la poubelle administrative | 47%<br>*non disponible*[1] |
| Energie | ⇨ Consommation de kWh thermique par employé<br>⇨ Consommation de kWh électrique par employé<br>⇨ Consommation d'eau ($m^3$) par employé | *non disponible*<br>1'779 kWh/poste[2]<br>66 $m^3$/poste[3] |
| | ⇨ Nombre de postes informatiques<br>⇨ Nombre d'imprimantes | 2'287 postes informatiques<br>1'066 imprimantes |
| Déplacements | ⇨ Nombre d'abonnement annuels unireso personnels achetés<br>⇨ Nombre d'abonnements annuels unireso de service, transmissibles, achetés<br>⇨ Nombre de vélos mis à disposition | 449 abonnements personnels<br>53 abonnements de service<br>53 vélos |
| | ⇨ nombre de véhicules de service remplacés par un véhicule Mobility CarSharing<br>⇨ nombre de km parcourus et nombre de locations | 2<br>18'570 Km parcourus lors de 10 locations de véhicules |
| Formation | ⇨ Nombre de participants aux cours Agenda21/SME | 35 participants (2 cours) |

[1] Disponible dans le prochain rapport
[2] Moyenne sur 6 bâtiments représentatifs
[3] Moyenne sur 6 bâtiments représentatifs

# Délégation à la coopération, à l'aide humanitaire et aux droits des personnes

Jusqu'au 31 mai 2003, cette délégation était composée du Maire, du Vice-Maire et présidée par le magistrat délégué aux affaires sociales. Pour la législature 2003 – 2007, la présidence incombera à M. Manuel TORNARE, Conseiller administratif chargé des affaires sociales, et M. Pierre MULLER, Vice-Président, et M. Patrice MUGNY, Conseiller administratif, en seront membres.

Plus d'une centaine de dossiers ont été examinés par cette délégation qui s'est réunie 4 fois. Lors de ses réunions, elle a procédé à une soixantaine d'auditions. Ainsi, 71 projets de coopération au développement ont pu être financés par les crédits « institutions genevoises d'aide au développement » et « coopération décentralisées », qui totalisent CHF 2'220'000.--.
Lesdits projets s'inscrivaient dans le cadre des principes du règlement municipal sur la coopération au développement, l'aide humanitaire et les droits des personnes et répondaient à la philosophie du Conseil administratif qui souhaite privilégier les coopérations de ville à ville, ainsi que la coopération décentralisée, dont les objectifs principaux sont l'échange des compétences et des expériences municipales.

La répartition géographique des projets soutenus est la suivante :

- 25 projets en Afrique
- 22 projets en Amérique du sud
- 3 au Moyen-orient
- 12 en Asie
- 3 en Europe de l'Est et Balkans

ainsi que 6 projets d'information.

La Ville de Genève a également accordé un soutien humanitaire, par l'intermédiaire de la Croix-Rouge Suisse, aux victimes de la guerre en Irak et du tremblement de terre en Algérie pour un total de CHF 250'000.--.

En plus des séances de la Délégation, le Président a rencontré à plusieurs reprises des représentants de la Fédération genevoise de coopération, désireux de conclure une convention de subventionnement avec la Ville de Genève. Les négociations ayant abouti à la fin de l'année 2003, la convention entrera en vigueur pour le budget 2004.

# Délégation du Conseil administratif au mobilier urbain

Le 27 septembre 2000, le Conseil administratif a créé une délégation au mobilier urbain. Placée sous la présidence de M. Ch. Ferrazino, Conseiller administratif, Département de l'aménagement, des constructions et de la voirie, elle réunit également les magistrats des départements des affaires sociales et des sports et de la sécurité, avec, à la demande, le conseiller administratif en charge du département des affaires culturelles, pour ce qui concerne le Fonds municipal d'art contemporain. Elle a charge d'examiner les projets relatifs à l'aménagement urbain ou à l'occupation des espaces publics, aux espaces verts et à la création de mobiliers urbains. En 2003, la délégation s'est adjointe la compétence du designer industriel attaché au Service d'aménagement urbain et d'éclairage public.

En matière de mobilier urbain, le choix du banc « Genève » a été confirmé et les bancs placés au long des rues et des places feront, progressivement, l'objet de campagnes de réparation et de compléments. Pour les nouvelles « zones de rencontre », un bac d'orangerie a été créé. Tout en respectant les caractéristiques de durabilité et économiques des produits du commerce, ces éléments respectent les critères de développement durable de l'Agenda 21 et apportent une esthétique urbaine nouvelle. La délégation s'est également préoccupée d'une occupation désordonnée du domaine public par des éléments divers, telles les caissettes à journaux.

En matière d'aménagement, la délégation a concentré ses efforts sur la revalorisation des quais de La Rade. Le quai marchand des Pâquis fait l'objet d'un projet complet de réaménagement, qui a été présenté publiquement et favorablement accueilli. Le quai marchand des Eaux-Vives a fait l'objet d'une analyse détaillée des fonctions qui s'y trouvent ; un avant-projet est en cours, qui permettra aux différents services de l'Etat et de la Ville de Genève de rénover, construire, réaménager, chacun, les multiples installations. Enfin, un mandat d'études parallèles a été initié afin de définir le profil d'un pavillon de vente, amovible, saisonnier, de même que celui des toilettes publiques.

La délégation a traité également d'autres espaces publics, tels que la plaine de Plainpalais, la place de Neuve ou du Molard, avec son pavillon de fleuriste, ainsi que des parcs Gourgas et de l'Ile Rousseau. Avec l'installation d'un nouvel édicule de commodités à la plaine de Plainpalais, elle a entamé une approche globale de réhabilitation et reconstruction des toilettes publiques municipales. Elle a également traité de l'affichage public, soit celui lié à la convention établie avec la Société générale d'affichage, soit dit « libre ». Elle a, ainsi, incité le Conseil administratif à créer deux groupes de travail ad hoc, l'un pour définir de nouvelles règles d'affichage « papier » sur le domaine public et privé vu depuis le domaine public, ainsi qu'en matière d'autorisations d'installer des terrasses.

# Délégation « Fêtes et quartiers »

Depuis la création de la délégation, deux réunions se sont tenus : les 27 novembre 2003 et 27 janvier 2004.

Il ressort les éléments suivants :

- Les objectifs sont :

    1. encourager et faciliter des évènements de quartier sur le long terme pour habituer les habitants à l'utilité d'une telle démarche ;
    2. être attentif à la configuration de chaque quartier et de s'adapter à celle-ci ;
    3. collaborer avec les acteurs associatifs du quartier ;
    4. faciliter et encourager la collaboration entre les départements et les services ;
    5. soutenir le projet « La ville est à vous » ;
    6. établir à terme une synergie entre « La ville est à vous », « Les yeux de la ville » et le « marché de 4 saisons ».

- Il a été pris acte du lancement et de l'avancement de « La ville est à vous ». Les coordinateurs Justin Kahamaile et René Den Haan ont présenté le projet, les objectifs, le fonctionnement ainsi que la mise en œuvre pratique. Il existe aussi un cahier des charges précis de leurs missions.
- Après avoir bouclé leurs discussions avec les différents comités de quartier, une note sera présenté au CA avec un calendrier de manifestations et une demande de collaboration entre les services de la Ville de Genève (séance du 10 mars 2004).

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Assistance et conseil du Conseil administratif

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Réorganiser les flux internes quant à préparation et le suivi des séances afin d'en renforcer l'efficience et améliorer la formation des collaborateurs / trices chargées de cette tâches. | Partiellement atteint |

Plusieurs améliorations sensibles ont été apportées au système. Toutefois, il reste de nombreux domaines à optimiser

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Réorganiser le traitement et la coordination des affaires juridiques au sein de l'administration municipale. | Partiellement atteint |

La coordination entre les différents services et départements dans ce domaine particulier est encore à améliorer.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Saisir les extraits de décision du Conseil administratif antérieurs à 2001 dans la base de données. | Atteint |

Les extraits du Conseil administratif pour l'année 2000 et 2001 ont été repris dans la base de données "Extraits du CA". Ces extraits ont été mis à la disposition, pour consultation, de tous les services concernés.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Améliorer la coordination en ce qui concerne le traitement des dossiers spécifiques du CA. | Partiellement atteint |

Pas de commentaires particulier à ce sujet.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Mettre en place la documentation CA et le traitement documentaire d'anciens dossiers CA en collaboration avec les Archives. | Partiellement atteint |

Un espace documentaire a été aménagé, des règles de gestion concernant la documentation CA ont été développé. Cependant, suite à l'affectation de cet espace en bureau, seule la partie juridique continue d'être alimentée. Le traitement documentaire des anciens dossiers CA est temporairement reporté.

### 2000 - Coordination Conseil municipal

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Développer la partie CA du module homo-politicus ainsi que l'édition des listes. | Atteint |

Pas de commentaires particulier à ce sujet.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Finaliser le nouveau module intégrant la décision du Conseil municipal sur le mode de paiement des jetons de présence en ce qui concerne la partie rapporteur. | Non atteint |

Dans l'attente de connaître les possibilités du nouveau logiciel SAP, le Secrétariat du Conseil municipal a décidé de différer la mise en place d'une nouvelle application informatique pour le règlement des jetons de présence.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Maintenir le délai de trois mois maximum entre les séances du Conseil municipal et la publication du Mémorial. | Atteint |

Cet objectif a pu être atteint grâce à l'engagement d'une nouvelle correctrice nommée au 1er février 2003.

### 3000 - Coordination inter-départementale

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Poursuite des objectifs de l'Agenda 21.<br>Révision et mise à jour du corpus juridique de la Ville de Genève. | Partiellement atteint |

En ce qui concerne les objectifs de l'Agenda 21:

Objectif 1: Administration exemplaire

Système de gestion environnementale: élaboration et adoption d'un plan d'actions sur quatre ans (2003-2007), de fiches-infos distribuées en décembre 2003 à toute l'administration, d'indicateurs « tableau de bord » liés aux actions du plan d'actions du SGE.

Information et sensibilisation: organisation de 3 cours destinés aux collaborateurs de l'administration, refonte complète du site Internet, organisation d'un troisième forum Agenda 21 réunissant le Conseil administratif, le Conseil municipal et l'administration.

Objectif 2: Information à la population et participation

Projet de démocratie participative dans le quartier de St-Jean: consultation de la population en vue des ateliers de scénarios de mars 2004 et établissement d'un profil de quartier. Information à la population: organisation d'une journée de conférences à la maison internationale de l'environnement sur le thème du développement durable et d'une fête populaire sur un week-end.

Objectif 3: indicateurs de développement durable

Participation en tant que ville-pilote à un projet d'évaluation de la durabilité dans les villes (avec le SANU et l'IDHEAP). Accompagnement de la création d'une grille par la Commission Agenda 21 du Conseil municipal.

Autre projet :

Participation à l'élaboration d'une charte environnementale pour la plaine de Plainpalais.

## 4000 - Information et communication du Conseil administratif

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif:<br>Maintien du niveau qualitatif de la prestation. | Atteint |

L'unité information-communication a maintenu et développé le niveau de ses prestations en 2003 en assurant le service de presse de la municipalité (organisation de conférences de presse, diffusion de communiqués de presse, relations avec les médias), en développant la présence de la Ville de Genève sur le réseau Internet (création d'une nouvelle version du site officiel), en assumant la publication des supports destinés à la population et au personnel municipal (Vivre à Genève et VG Magazine), en répondant aux attentes du public dans le cadre de l'Arcade d'information municipale.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif:<br>Refonte intégrale de l'Intranet. | Non atteint |

L'objectif est reporté pour l'année 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif:<br>Edition d'un "tous ménages" d'information quatre fois l'an ainsi que la mise en place d'un nouvelle version du site officiel. Etude en vue de la restructuration de la présence de la Ville de Genève sur Internet. | Atteint |

Le magazine Vivre à Genève est paru à quatre reprises (mars, juin, septembre et décembre 2003. Imprimé à plus de 100 000 exemplaires, il a été distribué à l'ensemble de la population de la Ville de Genève.
Une nouvelle version du site officiel a été inaugurée à l'occasion de la nouvelle législature (juin 2003). La fréquentation du site est en hausse continue (quelque 150 000 visiteurs et 700 000 pages vues chaque mois).

| | |
|---|---|
| Prestation 4400 - objectif:<br>Développement d'un outil de gestion des manifestations et amélioration de la formation du personnel d'accueil et des huissiers - chauffeurs. | Non atteint |

les objectifs informatiques ont été temporairement suspendus.

## 5000 - Gestion des archives de la Ville de Genève

| | |
|---|---|
| Prestation 5100 - objectif:<br>Achever la réalisation des calendriers de conservation pour les documents communs de l'Administration municipale. | Non atteint |

Il n'a pas été possible de mener à terme ce projet dans les délais. En revanche la méthode de réalisation des calendriers de conservation a été mise au point et deux calendriers de conservation ont été réalisés pour des services.

| | |
|---|---|
| Prestation 5200 - objectif:<br>Réaliser une enquête et un rapport de synthèse sur les arriérés (fonds en attente de versement aux Archives de la Ville) qui subsistent dans les services de l'Administration municipale, en vue d'une planification optimale des locaux de conservation. | Atteint |

Au cours de l'année, nous avons visité tous les services de l'Administration. Il ressort de cette enquête que l'ensemble des documents de plus de 10 ans, en attente de versement ou d'élimination, ou pour certains d'entre eux toujours utilisés par les services, représentent plus de 4000 mètres linéaires. Les archives de la Ville de Genève ne sont pas dotées actuellement des locaux nécessaires pour pouvoir absorber les accroissements futurs.

| | |
|---|---|
| Prestation 5300 - objectif:<br>Implanter le logiciel de description des archives pour la mise à disposition en ligne des descriptions des fonds. | Atteint |

L'application informatique pour la description des archives et leur mise à disposition sur le web, réalisée en collaboration avec la DSI, a été inaugurée en décembre 2003. Plus de 6000 pages d'inventaires sont maintenant consultables en ligne. Basée sur la norme internationale de description des archives (ISAD-G), l'application s'est révélée facile d'utilisation et n'est pas liée à un produit du marché. Elle pourrait être adaptée pour d'autres services de notre Administration.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Secrétariat du Conseil administratif

313 Achats de fournitures et autres marchandises

- Introduction de la carte CFF des communes. Recettes sur le 439.
- Il avait été prévu d'effectuer cette dépense en tant qu'honoraires. Elle s'est réalisée sous la forme d'acquisitions de fournitures.

318 Honoraires et prestations de service

- Dépassement du budget des réceptions.

Information et communication

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicités

Contrairement aux objectifs fixés, nous n'avons pas pu en 2003 entreprendre la démarche de modernisation du serveur Intranet. Cette démarche est reportée en 2004.

317 Dédommagements

Contrairement aux prévisions, l'opération « sommet des villes » n'a pas été prise en charge par notre unité.

318 Honoraires et prestations de service

- Frais de graphisme moins importants que prévu.
- Traduction du site officiel en italien reportée en 2004.
- Besoins en achat de matériel, notamment pour les stands, inférieurs aux prévisions.

Archives

315 Entretien d'objets immobiliers par des tiers

Dans cette ligne ont été inscrites deux factures concernant la restauration de registres anciens, qui auraient dû apparaître à la ligne "Reliures diverses" (310).

Agenda 21

318 Honoraires et prestations de service

Le solde positif de ce compte s'explique pour les raisons suivantes:

Concernant le projet de démocratie participative "Promotion de la santé et de la qualité de vie" dans le quartier de St-Jean (deuxième objectif de l'Agenda 21 de la Ville de Genève), nous avons décidé de nous associer à un projet lancé par le canton et financé en grande partie par celui-ci ainsi que Promotion Santé Suisse. Le projet total représente un montant de CHF 600'000, --), sur lequel la contribution de la Ville de Genève est de CHF 50'000, -- au total. Nous en récoltons ainsi tous les bénéfices puisque tout le travail se concentre sur un de nos quartiers. En 2004 et 2005 par contre, nous aurons besoin de financer des projets concrets.

Pour les Journées du développement durable (deuxième objectif de l'Agenda 21 de la Ville de Genève), nous nous sommes également associés au canton de Genève, au Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE), ce qui nous a permis de faire des économies.

En ce qui concerne les systèmes d'évaluation, indicateurs, nous sommes ville-pilote dans un projet du SANU-IDHEAP.

Concernant les autres projets, nous faisons beaucoup nous-mêmes et de façon générale, nous faisons attention à ne pas dépenser inutilement nos crédits malgré le budget important en créant des partenariats, etc.

Conseil administratif

310 Fournitures de bureau, imprimés, publicités

Communication officielle supplémentaire demandée par le CA.

316 Loyers, fermages et redevances d'utilisation

Imputations internes.

317 Dédommagements

Déplacements inférieurs aux prévisions.

318 Honoraires et prestations de service

Augmentation des procédures judiciaires.

Conseil administratif – Transfert à des tiers

365 Institutions privées.

Crédit budgétaire supplémentaire de 108'000.- selon arrêté du CM du 14.01.2003 :

- Journée genevoise Expo 02.

Imputations erronées (budget sous 36503) de 50'000.-

Subventions supplémentaires décidées par le CA :

- Etude de faisabilité d'un label social (20'000.-)
- Traduction française d'un ouvrage en italien (28'050.-)
- CIPRET "Village Prévention" (40'000.-)

Conseil municipal

Personnel : L'effectif du Secrétariat est de 22 collaborateurs, soit 11 postes fixes et 11 postes réguliers (secrétaires procès-verbalistes et huissiers). A fin 2003, une correctrice a pris sa retraite anticipée. Elle sera remplacée dès le 1er février 2004.

Locaux : Les bureaux sont situés au Palais Eynard (secrétariat) et à la rue Beauregard 1 (Mémorial).

Agenda 21 : Au niveau des séances des commissions spécialisées et du Bureau, les couverts (assiettes, etc.) des collations ont été remplacés par des couverts en matériel biodégradable. Des corbeilles en carton ont été placées dans les bureaux pour le recyclage du papier. Les repas et boissons pris par les commissaires sont très souvent commandés à des traiteurs « bio ».

Commentaires sur les comptes :

30119 Salaire personnel temporaire

Le dépassement de Fr. 5'363.50 est dû l'augmentation des séances des commissions spécialisées qui se réunissent de plus en plus souvent avec relevée.

30127 Heures supplémentaires

Des heures supplémentaires ont dû être versées au personnel suite à l'augmentation des séances plénières du Conseil municipal (Fr. 11'400.-).

30138 Heures complémentaires

Des heures complémentaires ont été versées au personnel travaillant à temps partiel suite à une surcharge de travail (rattrapage du Mémorial) et à l'augmentation des séances plénières du Conseil municipal (Fr.15'497.10).

30140 Salaires réguliers

Le dépassement de Fr. 41'264.15 est dû à l'augmentation des séances des commissions spécialisées et à la régularisation de 3 temporaires.

30664 Indemnités de repas

Ce montant de Fr. 6'560.25 représente les repas pris à l'extérieur par le personnel (6 collaborateurs) du Secrétariat du Conseil municipal lors des séances plénières.

31001 Fournitures de bureau

Ce dépassement est dû au fait de l'augmentation des achats de fournitures de bureau consécutifs à l'engagement de personnel.

31052 Abonnement de journaux

Ce dépassement est dû au changement de législature.

31056 Publications et informations officielles

Cette diminution provient des derniers mémoriaux et tirés à part 2003 qui seront facturés par l'imprimerie début 2004.

31845 Téléphones

Ce dépassement est dû à l'augmentation constante des appels à destination de téléphones portables.

Conseil municipal :

Bureau pour l'année législative 2002-2003

Alain Comte, Président
André Kaplun, 1er vice-Président
Odette Saez, 2ème vice-Présidente
Fatiha Eberlé, secrétaire
René Winet, secrétaire
Christina Matthey, secrétaire
Nicole Bobillier, secrétaire

Les résultats de l'élection du Conseil municipal du 30 mars 2003 se sont arrêtés comme suit :

1. Les socialistes : 16 sièges
2. Libéral :15 sièges
3. Les Verts : 13 sièges
4. Alliance de Gauche : 9 sièges
5. UDC : 9 sièges
6. Radical : 6 sièges
7. PDC : 6 sièges
8. Parti du Travail

Les nouveaux élus ont prêté serment le 2 juin 2003.

Pour l'année législative 2003-2004, le Bureau est constitué comme suit :

André Kaplun, président
Gérard Deshusses, 1er vice-président
Didier Bonny, 2ème vice-président
Alain Dupraz, secrétaire
Ruth Lanz Aoued, secrétaire
Roberto Broggini, secrétaire
Claudine Gachet, secrétaire
Nelly Hartlieb, secrétaire

Activité du Conseil municipal

Le Conseil municipal s'est réuni au cours de 54 séances plénières, représentant environ 7000 pages au Mémorial. (63 séances et 6848 pages au Mémorial pour la législature précédente).
Au cours de ces séances plénières, il a traité 558 points (519 lors de la législature précédente), dont 35 en urgence (43 lors de la législature précédente). Il y a eu 546 points reportés (426 lors de la législature précédente).

209 objets avec * (157 la législature précédente)
183 objets avec ** (125 la législature précédente)
135 objets avec *** (100 la législature précédente)
34 objets avec **** (34 la législature précédente)
2 objets avec ***** (10 la législature précédente)

Le Conseil municipal a déposé :

Interpellations (dont 3 en urgence) 15
Motions (dont 10 en urgence) 55
Résolutions 9
Projets d'arrêtés 4
Questions écrites 24

19 pétitions ont été renvoyées à la commission des pétitions.

Le Conseil municipal a donc traité en plénum:

| | Normal | Avec clause d'urgence | Total |
|---|---|---|---|
| Propositions du Conseil administratif | 74 | 8 | 82 |
| Rapports sur propositions | 61 | 23 | 84 |
| Projets d'arrêtés | 15 | 1 | 16 |
| Rapports sur projets d'arrêté | 6 | 1 | 7 |
| Motions | 74 | 11 | 85 |
| Rapports sur motions | 21 | 1 | 22 |
| Réponses du Conseil administratif sur motions | | 27 | 27 |
| Rapports sur pétitions | 12 | 2 | 14 |
| Réponses sur pétitions | | 8 | 8 |
| Résolutions | 10 | 2 | 12 |
| Rapports sur résolutions | | 7 | 7 |
| Interpellations | 21 | 3 | 24 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Réponses sur interpellations | | 2 | 2 |
| Réponses sur questions écrites | | 15 | 15 |
| Rapports sur divers | | 5 | 5 |
| Elections (commissions permanentes) | | 16 | 16 |
| Elections (fondations) | | 3 | 3 |
| Prestations de serment | | 6 | 6 |
| Communications du Conseil administratif | | 34 | 34 |
| Communications du Bureau du Conseil municipal | | 13 | 13 |
| Lettres lues en plénum | | 22 | 22 |
| Objets divers | | 7 | 7 |

Le Conseil administratif a, quant à lui, déposé 70 propositions. La discussion immédiate a été demandée pour 12 propositions.

Commentaires sur les comptes :

Affranchissements :

Les affranchissements ont progressé de Fr. 9'996.30. La modification des tarifs postaux (poids, colis, etc.) est la cause directe de cette augmentation. Cette rubrique pourra être diminuée lorsque les mémoriaux seront transférés sur CD-ROM.

Jetons de présence :

Une provision de Fr. 179'000.- a été faite pour les jetons de présence de décembre (solde disponible à fin 2003 :Fr. 3'440.-). Ils seront réglés avec les jetons du 1er semestre 2004. L'augmentation de cette rubrique provient de séances non programmées en 2003 (plénières supplémentaires et spécialisées).

Frais de réception :

Les frais de réception ont progressé de Fr. 11'465.90 par rapport à 2002. Ceci est dû au fait de la forte progression des séances supplémentaires et de l'augmentation des coûts des traiteurs pour les séances des commissions spécialisées (engagement de traiteurs « bio », etc.).

Participation aux frais des partis politiques

Le Conseil municipal a voté une participation de la Ville de Genève de Fr. 20'000.- par parti à compter de la législature 2003-2004. Le règlement est donc intervenu durant le second semestre 2003.

Divers :

La sortie annuelle du Conseil municipal s'est déroulée le 30 août 2003 dans la région de Gryon, sous la présidence de M. André Kaplun. Le Conseil communal ainsi que l'Office du tourisme de Gryon ont reçu une délégation de 61 personnes au Centre Gryonnais où un magnifique buffet préparé par la Maison du Terroir les attendait. Après une

rapide montée avec le télécabine de Barboleuse, le repas s'est déroulé au Restaurant de l'Alpe des Chaux. Le Conseil municipal s'est ensuite rendu à pied au Refuge de Taveyanne puis en bus sur Aigle. Les frais se sont montés (restaurants, train CFF, train spécial à crémaillère, bus, télécabine, etc.) à Fr. 9'999.60 (Fr. 8'606.80 en 2002).

## DIVERS

L'Unité information-communication a été mobilisée lors de plusieurs événements en 2003. En février, elle a élaboré une campagne d'affiches, intitulées « Genève ville de paix – non à la guerre » marquant l'opposition des Autorités de la Ville de Genève à un conflit en Irak. En mars, elle a participé à la mise sur pied de l'accueil réservé au Défi suisse Alinghi, vainqueur de la Coupe de l'America. En mai, elle a mis en place la communication de la Ville de Genève dans le cadre des préparatifs liés au Sommet du G8 à Evian (1er-3 juin). En septembre, elle a participé à l'élaboration du concept de communication de la semaine de la mobilité (16-22 septembre). En novembre, elle a assumé l'organisation de la communication de la journée des filles dans l'administration municipale (13 novembre). En décembre, sur le thème "Quelle société de l'information voulons-nous demain?", elle a assuré avec le Service des relations extérieures la présentation des objectifs de Genève dans le cadre, d'abord du premier Sommet mondial des villes et des pouvoirs locaux sur la société de l'information (à Lyon les 4 et 5 décembre), puis à Genève à l'occasion du Sommet mondial sur la société de l'information (à Palexpo du 10 au 12 décembre).

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Renforcer et promouvoir la Ville de Genève vis-à-vis de ses partenaires extérieurs

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Améliorer le soutien au Conseil administratif dans la définition de sa stratégie dans les relations extérieures. Pour atteindre cet objectifs, les tâches suivantes devront être réalisées: établissement d'une base de données contenant les informations relatives aux relations extérieures de la Ville de Genève et suivi et analyse des sollicitations soumises au CA ou des motions du CM. | Partiellement atteint |

Le SRE a soumis quelques 50 examens et rapports au CA pour faciliter sa prise de décision concernant les relations extérieures. L'établissement de la base de données contenant des informations relatives aux relations extérieures est encore à l'état d'ébauche et devra être concrétisée en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Evaluer les réseaux de villes dont la Ville de Genève est membre et de ceux qui sollicitent sa participation. | Atteint |

Le SRE a réalisé une étude exhaustive des réseaux de villes dans lesquels la Ville de Genève est impliquée. Cette étude a permis au CA d'effectuer des choix quant à la pertinence de sa participation.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Renforcer et développer les contacts avec les acteurs de la Genève internationale. | Atteint |

Le SRE a co-organisé avec le UNHCR et la Mission suisse, la cérémonie de remise de la distinction Nansen. Le SRE a co-organisé avec l'UNITAR et la CAMVAL une rencontre entre des représentants des agences et programmes des Nations Unies et des responsables de réseaux de villes. En partenariat avec le Musée international de la Croix Rouge et du Croissant Rouge, le SRE a organisé la cérémonie d'inauguration du Pont des Conventions de Genève. Le SRE a organisé la tenue d'une réunion de maires venant du monde entier dans le cadre du Sommet Mondial sur la Société de l'Information. Avec le soutien de l'Office des Nations Unies à Genève, de la FIPOI et de la Mission suisse, le SRE a organisé la 24ème AG de la Conférence suisse des Secrétaires municipaux, ce qui a permis à une soixantaine de secrétaires de mairie de découvrir la Genève internationale.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Mettre sur pied des groupes de travail ad hoc autour de projets internationaux qui impliquent plusieurs services ou départements de la Ville (par ex. le Sommet mondial sur la société de l'information, l'organisation internationale des villes et des pouvoirs locaux). | Atteint |

Le SRE a assuré le suivi administratif des opérations menées par la Ville de Genève pour accueillir les altermondialistes lors de la réunion du G8 à Evian. Le SRE a piloté la réalisation d'un stand Ville de Genève, auquel d'autres services municipaux ont contribué, dans le cadre du Sommet Mondial des Villes et des Pouvoirs Locaux sur la Société de l'Information à Lyon et dans le cadre du SMSI à Genève.

Prestation 1500 - objectif:
Améliorer par le biais de formations spécifiques l'accueil des visiteurs extérieurs, étrangers ou suisses (protocole). — Atteint

Tous les collaborateurs du SRE ont suivi une formation spécifique dans le domaine du protocole dispensée par un consultant qui forme, notamment, les diplomates de la Confédération.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

L'enveloppe budgétaire globale du SRE n'a pas été dépassée.

311 Mobilier, machines, véhicules
Compensation compte recette 439.35

313 Achats de fourniture
Achat de mallettes promotionnelles "Ville de Genève" pour une conférence décidée par le CA

318 Honoraires et prestations diverses
Octroi d'un crédit budgétaire supplémentaire de CHF 540'000 pour ce groupe de comptes voté par le CM destiné à financer les dépenses relatives à la participation de la Ville de Genève au Sommet Mondial sur la Société de l'Information (10-12 décembre 2003).

319 Frais divers
Cadeaux offerts à des invités de la Ville de Genève à l'occasion de réunions organisées par le service.

365 Institutions privées
Octroi d'un crédit budgétaire supplémentaire de CHF 28'000 pour ce groupe de comptes voté par le CM destiné à financer les dépenses relatives à la participation de la Ville de Genève au Sommet Mondial sur la Société de l'Information (10-12 décembre 2003).

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Application du statut

| | |
|---|---|
| Prestations 1100 à 1200 - objectif:<br>Définir la stratégie informatique du service et contribuer au choix de la future application informatique en terme de gestion des ressources humaines (y compris le paiement des salaires) | Partiellement atteint |

Le nouveau système d'information financier (ISI/SAP) choisi pour mettre en place, en Ville de Genève, un progiciel de gestion intégrée comprend, en plus des modules budgétaires et financiers, un module dédié à la gestion administrative et financière du personnel. Cette implémentation a eu lieu dans le courant de l'année 2003 et continuera en 2004. A cet effet, une personne de la section des salaires a participé à plein temps à l'équipe de projet de la Direction des systèmes d'information ; les autres collaborateurs du service ont été fréquemment sollicités.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Faire évoluer le système d'information dans le sens d'une démarche qualité (finaliser l'intégration des employés réguliers (motion 151) , mesurer l'impact de ceux-ci sur les procédures de production des salaires, assurer le délai de 3 mois dans la procédure de recrutement pour l'ensemble du personnel, renforcer l'accueil, etc.) | Partiellement atteint |

Pour le Service des ressources humaines, la principale nouveauté consiste à gérer administrativement et financièrement l'ensemble du personnel, quel que soit son type de contrat, dans une seule base de données. Cette amélioration a conduit le Service des ressources humaines à améliorer déjà un certain nombre de ses procédures et méthodes de travail.

### 2000 - Ressources humaines

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>a) Augmenter de 5 le nombre des apprentis auprès des services (aujourd'hui 38) b) Proposer une étude sur la mobilité possible des apprentis en Ville de Genève c) Faire évoluer la formation vers la formation action, c'est-à-dire des enseignements de plus en plus adaptés aux situations concrètes vécues par l'administration | Partiellement atteint |

a) le nombre d'apprentis engagé par la Ville de Genève à la rentrée du mois de septembre 2003 s'élevait à 43.

b) --

c) Il y a un net accroissement des formations "sur mesure" qui passent de 13 à 21 en 2003.

Prestation 2200 - objectif:
a) Proposer une étude sur la généralisation de l'entretien statutaire introduit au Département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement à l'ensemble des services de l'administration. b) Représenter le service des Ressources humaines dans le cadre des travaux d'extension du service public au secteur de la Petite Enfance — Partiellement atteint

a) ---

b) Durant l'année 2003, le Service des ressources humaines a continué, en collaboration avec la Délégation à la petite enfance, les travaux en vue de préparer une municipalisation du secteur de la petite enfance.

Il a notamment été préparé un planning de travail de manière à anticiper une éventuelle intégration de cette population comme fonctionnaire de la Ville de Genève.

Prestation 2300 - objectif:
a) Généraliser la fonction type en ville de Genève b) Diminuer le délai de traitement des demandes d'évaluation de fonction aujourd'hui d'une année à 6 mois — Partiellement atteint

a) Durant l'année 2003, la cellule Evaluation de fonction a travaillé sur les fonctions types suivantes :

- Métiers de l'horticulture ;

- Métiers des bibliothèques ;

- Métiers de la comptabilité ;

- Responsable de bâtiment scolaire / Concierge professionnel.

Les fonctions types «Responsable de bâtiment scolaire / Concierge professionnel» ont été validées par la Commission plénière d'évaluation des fonctions.

b) Le délai de traitement d'une demande d'évaluation de fonction est aujourd'hui inférieur à 6 mois.

A fin novembre, plus de 80 dossiers d'évaluation de fonction ont été validés par les commissions ad hoc.

Il est à noter une augmentation des demandes d'évaluation de fonction ; plus de soixante demandes ont été déposées jusqu'en novembre 2003 (cinquante-deux demandes pour 2002). Malgré cette augmentation, le délai de traitement reste inférieur à 6 mois.

Prestation 2400 - objectif:
Poursuivre la sensibilisation et la clarification des rôles et des prestations auprès des chefs de service et du personnel en terme de mobilité — Partiellement atteint

La cellule Qualité de vie a travaillé sur les axes suivants :

- Assurer l'audit des demandes de mobilité du personnel,
- Promouvoir des formations ou des stages pratiques visant à l'adéquation personne-poste lors de projets d'intégration dans un nouveau service ou une nouvelle fonction,
- Assurer l'instruction des dossiers pour le Conseil administratif lors de procédure de transfert inter-services,
- Développer l'évaluation des compétences des candidates et candidats à la mobilité,
- Effectuer le suivi des stages probatoires et des bilans de compétences/tests.

En 2003, l'accent a été porté sur une diversification de l'offre concernant l'évaluation des compétences. Actuellement la Mobilité est pourvue de 3 modalités d'évaluation complémentaires : bilan de compétences, bilan d'orientation de carrière, test de personnalité professionnelle.
Entre janvier et décembre 2003, 62 nouvelles demandes de mobilité étaient venues s'ajouter à celles des années précédentes (total 1999 – 2003 : 289 entrées).
Indépendamment de la date d'inscription, l'année 2003 a vu la clôture stable de 53 situations, alors que 101 restent encore à traiter.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Poursuivre la sensibilisation et la clarification des rôles et des prestations auprès des chefs de service et du personnel en terme de procédures de médiation, de toxico-dépendances, du médecin du travail et des situations difficiles | Atteint |

Durant l'année 2003, tant les chargées des relations humaines que le coordinateur santé et sécurité, ont poursuivi un travail de sensibilisation par rapport aux prestations offertes par la cellule qualité de vie au travail. De nombreux échanges oraux ont permis de clarifier les buts visés notamment par les procédures de médiation et de toxico-dépendances. Ces démarches de présentation des procédures au sein de l'administration sont des actions qui s'inscrivent dans la durée afin de toujours mieux faire comprendre aux responsables hiérarchiques et collaborateurs leurs utilités. Les différents groupes de travail mis en place permettent également de diffuser dans l'administration une expérience ainsi qu'une connaissance sur ces thèmes.

| | |
|---|---|
| Prestation 2600 - objectif:<br>Diminuer l'absentéisme, pour le faire passer de 10 % à un taux de 9 % (objectifs 2007, 5 %) en appliquant le catalogue des procédures de médiation, de toxico-dépendances, du médecin du travail et des situations difficiles déjà mises en place | Partiellement atteint |

Pour pouvoir réaliser l'objectif précité, la priorité a été donnée à la recherche d'un logiciel permettant de gérer des données en rapport avec l'absentéisme. En effet, il est indispensable pour la cellule santé et sécurité de pouvoir bénéficier d'un tel outil de gestion, car il constitue la base pour l'analyse particulière et générale de l'absentéisme.
Actuellement, le logiciel a été choisi et est en cours de test auprès des collaborateurs concernés par les travaux de gestion de l'absentéisme.

| | |
|---|---|
| Prestation 2700 - objectif:<br>Diminuer la fréquence des accidents professionnels, pour le faire passer de 1 accident pour 10 collaborateurs à 1 accident pour 12 collaborateurs par une sensibilisation et une information du personnel et un catalogue de mesures (objectif 2007, 1 / 20) | Partiellement atteint |

Pour pouvoir réaliser l'objectif précité, la priorité a été donnée à la recherche d'un logiciel permettant de gérer des données en rapport avec les accidents. En effet, il est indispensable pour la cellule santé et sécurité de pouvoir bénéficier d'un tel outil de gestion, car il

constitue la base pour l'analyse des causes des accidents. Grâce à ces données, des campagnes de prévention et de sensibilisation toujours mieux ciblées pourront être menées.
Actuellement, le logiciel a été choisi et est en cours de test auprès des collaborateurs concernés par les travaux de prévention des accidents.

### 3000 - Action chômage

Prestations 3100 à 3200 - objectif:
Déterminer le degré de satisfaction des demandeurs d'emploi et des chefs de service de l'administration — Atteint

Le degré de satisfaction des intervenants peut être résumé de la manière suivante :

1) Les demandeurs d'emploi : fort, attendu qu'ils ont obtenu, pour la grande majorité, notamment :
- des conseils techniques et un encadrement spécifique de la cellule action chômage
- une mission temporaire, généralement de 12 mois, dans les services municipaux (et quelques institutions subventionnées).
Cette mission constitue une période de réinsertion très correctement salariée, de développement de compétences, de constitution de relations socioprofessionnelles, de réalisation d'un laps de temps cotisé suffisant, le cas échéant, à l'ouverture d'un nouveau délai cadre d'indemnisation, etc.

2) Les chefs de service : élevé, au regard, notamment, de ces éléments :
- le fonds chômage municipal permet de ne pas grever leur budget, lors des engagements sur ce crédit particulier
- ils trouvent des collaborateurs temporaires rapidement, profilés et présélectionnés par la cellule action chômage, lors d'absence de personnel fixe, de surcharge de travail au sein des services, de projets particuliers à développer, etc.

3) Par ailleurs, le degré de satisfaction général (demandeurs et services) se mesure aussi à l'aune des engagements durables (fixes) de chômeurs, pendant ou après une mission financée par le fonds chômage municipal, de 14% des chômeurs engagés temporairement (à ce jour – 24.11.2003).

### 4000 - Etudes

Prestation 4100 - objectif:
Développer la recherche appliquée en matière de gestion des Ressources humaines — Atteint

Durant l'année 2003 plusieurs études ont été effectuées en matière de gestion des ressources humaines. Nous pouvons relever principalement les travaux menés dans le domaine de l'entretien sur le comportement et le travail des collaborateurs. Dans le cadre de cette action, le Service des ressources humaines poursuit son travail de sensibilisation en vue d'introduire cette pratique dans l'administration.

Prestation 4200 - objectif:
Fournir les réponses à des sujets précis confiés par le Conseil administratif (mise en œuvre de la motion 254 "intégration des indemnités dans le salaire de base", proposition de mesures d'accompagnement pour favoriser les départs anticipés à la retraite, etc.) Partiellement atteint

Le Service des ressources humaines a établi un certain nombre de documents, nous pensons notamment :
- mise en place d'un plan d'encouragement à la retraite pour les fonctionnaires et auxiliaires,
- établissement d'un projet de règlement "intégration des indemnités salariales du personnel municipal dans le salaire de base", présentation et mise en consultation du règlement auprès des partenaires sociaux, étude de cas particuliers axée principalement sur la prévention et la prophylaxie.
- scenarii sur les modalités éventuelles du remboursement du 13ème salaire progressif bloqué lors des mesures prises par le Conseil administratif entre 1998 et 2000.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le Service des ressources humaines a engagé en 2003 :
- 1.0 responsable développement / formation,
- 1.0 comptable,
- 2.5 collaboratrices administratives,
- 1.0 secrétaire.

## VARIATION DE LOCAUX

Le Service des ressources humaines a déplacé, au mois de novembre 2003, le secteur de la formation (4 personnes) au 1 place de l'Ile. Cette délocalisation ne prétéritera pas le Centre de formation de Richelien. Elle permettra d'organiser les cours (env. 120 journées) qui ont lieu actuellement dans les différentes salles de commission.
Désormais, le Service des ressources humaines occupe des locaux :

- Cour de Saint-Pierre 2 (direction et l'ensemble du service)
- Place de la Taconnerie 2 (qualité de vie)
- Place de l'Ile 1 (formation)

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

L'année 2003 a été caractérisée principalement par :
- la mise en place du progiciel SAP (pour le Service des ressources humaines, cela se traduit par des coûts de formation pour l'ensemble du personnel de la Ville de Fr. 691'500.-.).
- le plend offert au personnel de la Ville âgé de 57 à 61 ans en 2003. Le coût de ce plend émarge à la rubrique 001050.304 (pour les années 2003 à 2008 soit Fr. 3'800'000.-). Selon les estimations du Service des ressources humaines, cette dépense est compensée par les économies sur l'engagement des nouveaux collaborateurs qui sont, d'une manière générale, plus jeunes.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Audit interne

| | |
|---|---|
| Prestations 1100 à 1200 - objectif:<br>Respect du plan de contrôle 2003 établi par la direction en ce qui concerne :<br>- l'exécution des travaux d'audit,<br>- la qualité du rapport d'audit (fond et forme),<br>- les délais d'exécution des travaux. | Partiellement atteint |

Trois facteurs principaux ont provoqué l'allégement de la mission d'audit interne (réalisé 80%) pour l'exercice 2003 :
1) Le report de l'audit au 2e semestre 2004 sollicité par deux services, report accepté par le Contrôle financier sur la base d'arguments probants,
2) le report d'un audit au 2e semestre 2004 en raison de l'absence pour maladie de longue durée du réviseur chargé de l'audit,
3) la mise à disposition à plein temps pour le projet iSi de 4 collaborateurs du Contrôle financier depuis le mois de septembre 2003.

### 2000 - Révision externe

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2200 - objectif:<br>Respect du plan de contrôle 2003 établi par la direction en ce qui concerne :<br>- l'exécution des travaux d'audit,<br>- la qualité du rapport de révision (fond et forme),<br>- les délais d'exécution des travaux. | Atteint |

Sans commentaire particulier.

### 3000 - Missions particulières

| | |
|---|---|
| Prestations 3100 à 3300 - objectif:<br>Respect des critères de qualité suivants, fixés par la direction :<br>- satisfaction du demandeur quant à la pertinence des prestations fournies,<br>- délai de début d'intervention,<br>- délai de communication des recommandations (rapport). | Largement atteint |

En raison de la forte implication du Contrôle financier dans la réalisation du projet iSi la prestation d'assistance code 3200 a été fortement augmentée par rapport à la prévision budgétaire. Cette implication reste importante au cours du mois de janvier 2004 (3 collaborateurs impliqués). Deux collaborateurs seront encore entièrement affectés à ce projet au cours du 1er semestre 2004. Nous relevons également la très forte implication du Directeur du contrôle financier dans le projet iSi depuis le mois de juillet 2003, ce qui augmente également considérablement la prestation 3100 "Conseils" pour l'exercice 2003. Cette implication sera également importante au cours du 1er semestre 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 3400 - objectif:<br>Respect des critères de qualité suivants, fixés par la direction :<br>- satisfaction du demandeur quant au contenu et au déroulement du cours,<br>- délai de début d'intervention. | Atteint |

Sans commentaire particulier.

## VARIATION DE PERSONNEL

Aucune variation de personnel dans l'exerice 2003. L'effectif du Contrôle financier est composé :
- d'un directeur,
- d'un sous-directeur,
- d'un adjoint de direction,
- de huit réviseurs ou assitants révisieurs,
- d'une secrétaire.

## AGENDA 21

Le contrôle permanent de la Direction du Contrôle financier en ce qui concerne la consommation de produits dits polluants (papier photocopie, cartouches toner, listages informatiques, etc.) permet de maintenir cette consommation au minimum requis pour l'activité du Service.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le disponible budgétaire au 31 décembre 2003 de la rubrique 318 est la conséquence de la sous-utilisation de tiers spécialisés, dans la réalisation des missions effectuées. En 2004, l'Audit du projet iSi, confié à un tiers spécialisé, consommera la majeure partie du budget de cette rubrique.

# DEPARTEMENT DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION GENERALE

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Direction et coordination

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Répondre dans un délai d'une semaine aux questions (nécessitant des réponses écrites) posées par la Commission des finances et la Commission du logement. | Partiellement atteint |

Certaines questions posées par les commissions du Conseil municipal ont nécessité un délai de réponse supérieur à une semaine.
En effet, par exemple, la complexité et l'examen de certaines questions telles que celles relatives à l'audit découlant du Projet d'arrêté 449 afférent à la Gérance immobilière municipale engendre automatiquement un délai de réponse plus conséquent.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>S'assurer en permanence de la qualité des prestations fournies pour les services du Département. | Largement atteint |

Des séances hebdomadaires ou mensuelles, selon la taille du service, se sont tenues tout au long de l'année 2003.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Garantir la coordination interdépartementale par l'intermédiaire de la Conférence des directeurs et des divers comités internes. | Largement atteint |

De nombreux dossiers concernant plusieurs départements ont été traités en 2003. La direction du département a notamment participé activement au suivi du chantier de rénovation du restaurant du Parc des Eaux-Vives, à la mise en oeuvre du nouveau progiciel intégré SAP et à l'acquisition de l'immeuble rue du Stand 25.
Au niveau de la conférence des directeurs, la direction du département a été l'instigatrice de la nouvelle procédure budgétaire.

### 2000 - Gestion financière

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Proposer une stratégie financière garantissant l'équilibre budgétaire, l'autofinancement des investissements et le désendettement progressif. | Partiellement atteint |

La stratégie proposée par la direction du département permettait, au vu des rentrées fiscales d'atteindre les objectifs visés. Néanmoins, l'accroissement des charges s'est poursuivi au niveau du budget 2004. De ce fait, l'exercice 2004 présentera un déficit de financement.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Participer à l'élaboration du programme financier quadriennal (PFQ), élaborer le budget de fonctionnement quadriennal (BFQ), rédiger le rapport à l'appui du projet de budget (PB). | Partiellement atteint |
| Le rapport à l'appui du projet de budget a été agrémenté de nombreuses représentations graphiques et le budget financier quadriennal (BFQ) est désormais remis au Conseil administratif avec chaque nouvelle version du projet de budget.<br>En revanche, malgré une participation active à l'élaboration du plan financier quadriennal (PFQ), son dépôt n'a pas été possible.<br>S'agissant des publications dont le département a la maîtrise, l'objectif a donc été largement atteint. | |
| Prestation 2300 - objectif:<br>Rembourser les emprunts arrivant à échéance; utiliser les meilleurs instruments financiers proposés par le marché en vue du refinancement des emprunts arrivant à échéance en 2004. | Largement atteint |
| 2003 restera dans ce domaine un excellent cru. En effet, le niveau exceptionnel de la trésorerie a permis le remboursement de 70 millions de francs, et ce sans faire appel à de nouveaux emprunts. Par ailleurs, le niveau bas des taux d'intérêts a permis de restructurer certaines positions prises auparavant, tout en respectant la stratégie à long terme suivie par la direction du département. | |
| Prestation 2400 - objectif:<br>Optimiser le placement de la trésorerie en fonction des possibilités du marché. | Largement atteint |
| En sus des placements à court terme effectués en 2003, un instrument dérivé garantissant un taux minimum pour la trésorerie courante a été prolongé.<br>Par ailleurs, la direction du département a porté son effort sur la recherche de collectivités publiques suisses offrant un taux d'intérêt supérieur à celui proposé par les établissements bancaires. | |
| Prestation 2500 - objectif:<br>Rédiger le rapport à l'appui des comptes annuels. | Largement atteint |
| Comme le rapport à l'appui du projet de budget, le rapport à l'appui des comptes a été remanié tant dans son contenu que dans sa présentation, notamment par l'ajout de nombreux graphiques. | |
| Prestation 2600 - objectif:<br>Optimiser la gestion de la Fondation de Prévoyance en faveur du Personnel d'Institutions subventionnées par la Ville de Genève (FOP) en fonction de sa situation actuarielle et des conditions du marché. | Largement atteint |
| La hausse du marché boursier associée à des placements judicieux ont permis de ramener le taux de couverture de la FOP à un niveau proche de 100%. | |

3000 - Relations externes

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Actualiser en permanence le site Internet. | Atteint |

Diverses mises à jour du site Internet ont été effectuées en 2003. L'ensemble des documents financiers publiés est désormais disponible.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Participer en fonction des délégations, aux diverses assemblées générales, conseils d'administration et de fondation et comités divers externes. | Largement atteint |

Les membres de la direction du département ont assuré la représentation de la Ville de Genève auprès de différents organismes.

## VARIATION DE PERSONNEL

Départ à la retraite de Madame Marianne Planchon, assistante de M. Pierre Muller, Conseiller administratif, remplacée par Madame Josiane Eymin.

## VARIATION DE LOCAUX

Aucune

## AGENDA 21

La direction du département incite ses services à développer les relations transversales, conformément aux recommandations de l'Agenda 21. Elle milite toujours activement pour la réduction de la dette, afin de garantir l'indépendance financière aux générations futures. Par ailleurs, les membres de la direction du département ont favorisé pour leurs déplacements les vélos mis à leur disposition. Enfin, la messagerie électronique est le principal outil pour la diffusion des documents.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le suivi par un Conseil juridique externe, tout au long de l'année 2003, d'une procédure intentée par un soumissionnaire évincé lors de l'adjudication du contrat relatif à l'ERP (progiciel financier intégré), a causé un fort dépassement de la cellule 318. Cette situation exceptionnelle ne devrait pas se reproduire en 2004, sauf si ladite procédure ne trouvait pas son épilogue prochainement.

## DIVERS

Suite à l'élection d'un nouveau Conseil municipal, la direction du département des finances a organisé une séance d'information afin de préparer les conseillers municipaux à l'exercice de leur fonction.

## OBJECTIFS 2003

1000 - Gérer les liquidités (espèces) de la Ville de Genève

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Avoir un minimum de liquidités dans le coffre. | Largement atteint |

La Caisse a toujours pu fournir les liquidités demandées tout en minimisant le niveau de ces dernières.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Améliorer les actions annexes des écritures comptables. | Partiellement atteint |

Les améliorations seront finalisées avec la mise en place du nouveau système informatique.

## VARIATION DE PERSONNEL

Aucune

## VARIATION DE LOCAUX

Aucune

## AGENDA 21

La Caisse municipale effectue ses remboursements de frais dans la mesure du possible directement par virement bancaire, et ce afin d'éviter les déplacements inutiles.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gérer le portefeuille des assurances

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Maintien du niveau des primes à celui atteint en 2002. Pour les prestations 1110 / 1120 / 1130 qui, elles, varieront en fonction de l'augmentation des sommes assurées du parc immobilier, l'objectif est de respecter le montant de l'enveloppe budgétaire accordée. | Atteint |

Les dépenses effectives 2003 sont demeurées dans le cadre de l'enveloppe budgétaire accordée.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Respect de l'enveloppe budgétaire accordée. | Largement atteint |

Les dépenses effectives sont demeurées inférieures à l'enveloppe budgétaire accordée.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Maintien des taux de prime de l'année en cours. | Atteint |

Les taux de primes accidents des contrats de la Ville de Genève sont demeurés identiques à ceux de 2002.

### 2000 - Conseils en assurance

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Par une formation personnalisée et suivie des collaborateurs des services partenaires, garantir le suivi correct des procédures administratives en cas de sinistre. | Partiellement atteint |

Les nombreux changements d'interlocuteurs dans les services partenaires nous obligent à chaque fois à remettre l'ouvrage sur le métier car, trop souvent, les nouveaux collaborateurs n'ont pas été suffisamment formés par leur prédécesseur en ce qui concerne les procédures administratives existant entre nos services respectifs.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>En collaboration avec le coordinateur santé et sécurité au travail, diminuer le nombre d'accidents professionnels, ce qui,à terme, aura des répercussions sur le taux de prime de notre assurance accidents professionnels. | Atteint |

Par rapport à 2002, le nombre d'accidents professionnels a pu être réduit de 6 %.

Prestation 2300 - objectif:
Offrir toute notre disponibilité afin de prodiguer des conseils utiles aux administrés lorsque ceux-ci sollicitent notre service.

Largement atteint

Nous avons pu comme chaque année répondre à toutes les sollicitations de nos administrés.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le taux d'activité des deux collaboratrices du service des assurances a été porté de 50% à 60%.

## VARIATION DE LOCAUX

En raison d'une augmentation du taux d'activité des deux collaboratrices administratives, le bureau de celles-ci a été aménagé en conséquence.

## AGENDA 21

Par la nature de son activité et par sa culture Ville de Genève, notre service a poursuivi l'application de la transversalité, paramètre essentiel dans le cadre du développement durable.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Comme déjà indiqué dans les objectifs, les dépenses sont restées dans le cadre de l'enveloppe budgétaire accordée.

## DIVERS

L'important sinistre vol survenu le 24 novembre 2002 au Musée de l'Horlogerie et mentionné dans ce même document l'an dernier, a pu être liquidé par notre service en fin d'année 2003. Au total, c'est une indemnité de Frs. 9'540'000.-- qui a été versée à la Ville de Genève par les assurances. Celle-ci a été en grande partie déjà utilisée pour acquérir des montres historiques, en remplacement des pièces dérobées.

Le G8 a également mobilisé une grande partie de notre énergie. Notre service a pu conclure une assurance temporaire troubles intérieurs afin de prémunir la Ville de Genève contre les conséquences dommageables liées à cet événement.

La conclusion de cette assurance s'avéra judicieuse puisque la Ville de Genève a subi l'incendie de l'un de ses bâtiments pour lequel une indemnité de près de Frs. 500'000.-- a été versée par les assureurs.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Elaboration, publication et suivi du budget

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Garantir la fiabilité des données en respectant les plannings décidés par le Conseil administratif. | Largement atteint |

Tous les délais relatifs à l'élaboration du budget ont été respectés et ce malgré la surcharge de travail amenée par la mise en place du nouveau système informatique. A cet égard, de nombreuses heures supplémentaires ont été effectuées par les collaborateurs du service.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Profiter du changement de système pour affiner le processus budgétaire (communication, compétences, transparence, etc.). | Atteint |

Les principales améliorations déjà intégrées au nouveau système informatique sont les suivantes :
- budgétisation et comptabilisation par les services gestionnaires/compétents directement sur les centres de coûts des services bénéficiaires;
- mise en application de la gestion des engagements ce qui améliorera grandement le suivi budgétaire;
- possibilité pour les services de suivre en permanence l'évolution de leur budget durant son élaboration.

Une nouvelle procédure budgétaire est par ailleurs en cours d'élaboration.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Garantir la publication des rapports dans les délais impartis. | Largement atteint |

Grâce à l'engagement exemplaire des collaborateurs du service, tous les délais de publication ont été respectés.

### 2000 - Tenue, clôture et publication des comptes

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Maintenir l'image d'une administration qui règle ses dettes dans les délais en diminuant, en coopération avec les services, la durée du processus de traitement des factures. | Largement atteint |

Les fournisseurs et créanciers de l'Administration municipale ont été payés dans les délais contractuels. Par ailleurs, le flux des factures entre les services et la comptabilité générale a été amélioré cette année. Les factures arrivent plus régulièrement et plus rapidement qu'auparavant à la comptabilité générale.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Optimaliser la gestion des excédents de trésorerie avec une planification plus serrée des encaissements débiteurs et des paiements aux fournisseurs. | Atteint |

Malgré les taux d'intérêts bas du marché des capitaux, un bon rendement a pu être réalisé sur les placements de l'excédent de trésorerie, principalement grâce à des conditions avantageuses obtenues sur des prêts à court terme à des collectivités publiques et à Postfinance.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>S'assurer que les corrections d'écritures effectuées par les services nous sont transmises régulièrement afin d'éviter un engorgement en fin d'année. | Largement atteint |

Les services ont fait preuve d'une plus grande régularité dans l'établissement des pièces d'ajustement des comptes.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Maintenir un contrôle attentif sur les imperfections du module de gestion, en attendant son remplacement dès 2004. | Atteint |

Le système Eurozoom a rempli sa fonction en 2003, tout en montrant ses limites.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Mettre à profit l'installation d'une nouvelle application pour améliorer la transparence et la clarté des états fournis. | Partiellement atteint |

Des améliorations ont été réalisées dans ce domaine, cependant la présentation d'une grande partie des états et rapports doit encore être définie.

| | |
|---|---|
| Prestation 2600 - objectif:<br>Poursuite de la gestion de la création des comptes, les accès, les opérations régulières, les interfaces, etc. Aucun objectif particulier dans le cadre du système actuel. | Partiellement atteint |

En ce qui concerne le nouveau système informatique, certaines fonctions doivent encore être améliorées ou développées (droit d'accès, flux de documents). L'élaboration de règles de gestion reste aussi à faire.

### 3000 - Formation, assistance, instructions

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Dans l'attente de la nouvelle application, assurer une formation de base aux nouveaux utilisateurs sur Eurozoom. | Largement atteint |

La formation des nouveaux utilisateurs, ainsi que l'assistance permanente nécessaire ont été dispensées aux personnes concernées de l'Administration.

Prestation 3200 - objectif:
Compléter ou modifier certaines procédures, émettre les directives nécessaires pour renforcer le respect de certaines règles comptables et légales dans les services, afin de permettre le démarrage du nouveau système dans les meilleures conditions possibles.

Partiellement atteint

Certaines procédures ont été modifiées pour les adapter à SAP, des directives diverses ont été envoyées aux services.
Cependant toutes les procédures et nouvelles règles ne pourront être complétées que lorsque le nouveau système sera maîtrisé par les utilisateurs.

## VARIATION DE PERSONNEL

A l'effectif budgété est venu s'ajouter un poste de cadre, prêté par la DSI; en outre un coordinateur informatique a été engagé sous contrat temporaire. Ces deux postes, nécessités par le changement de système informatique ont été régularisés au budget 2004.

## AGENDA 21

De par sa transversalité, le service applique naturellement les recommandations de l'Agenda 21. Par ailleurs, les excédents de trésorerie ont été placés auprès d'autres collectivités publiques suisses.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le dépassement de budget qui apparaît reflète la variation du personnel; il est partiellement compensé par une économie dans les comptes de la DSI qui équivaut au poste de cadre prêté.

## DIVERS

L'objectif global commun de terminer la mise en application de la première phase du nouveau système n'a pu être atteint à 100%, diverses mises au point restant à effectuer en 2004.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gestion et entretien des immeubles

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Garantir la gestion financière des immeubles propriété de la Ville de Genève, notamment :<br>- pouvoir calculer le rendement des immeubles en tout temps;<br>- améliorer la qualité et la fiabilité des données dans la base de données;<br>- assurer la concordance des factures avec les bons de commandes et leur historique. | Atteint |

Les éléments permettant de calculer le rendement des immeubles peuvent désormais être obtenus dans des courts délais du Service des Bâtiments. On peut dès lors considérer que l'objectif visé est atteint.

La qualité et la fiabilité des données contenues dans la base de données Ofiger sont liées à la maîtrise des logiciels à disposition. C'est la raison pour laquelle des cours de formation ont été mis sur pied afin que les utilisateurs concernés acquièrent une connaissance approfondie des applications informatiques. Ces cours se termineront à la fin du premier trimestre 2004. Quant à l'objectif visé, il est partiellement atteint en ce sens que seules les données des dossiers mis à jour en 2003 ont été validées.

La gestion des bons de commandes, désormais informatisée, est maintenant entièrement sous contrôle. Cet objectif est ainsi atteint.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Mettre à jour les dossiers des locataires et réadapter les loyers en commençant par ceux ne bénéficiant plus de l'aide personnalisée. | Partiellement atteint |

La mise à jour des dossiers des locataires qui ne reçoivent plus d'aide personnalisée a été entamée dans le cours de l'année 2003. Ces travaux se poursuivront en 2004 pour se terminer en 2005.
Dans ce cadre, la valeur des loyers est déterminée par l'application de la méthode à points contenue dans le Règlement fixant les conditions de location des logements de la Ville de Genève, édition 2001. S'agissant d'une importante opération, l'objectif visé ne sera atteint qu'en fin d'année 2005.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Diminuer les coûts non imputables au propriétaire par :<br>- un suivi accru lors de l'état des lieux de sortie /entrée;<br>- la réduction du temps de vacance lié aux changements de locataire;<br>- l'accroissement du suivi des bons pour travaux. | Atteint |

La rigueur avec laquelle les états des lieux sont établis avec les locataires qui quittent leur logement permet à la Ville de Genève de récupérer les montants afférents aux travaux de remise en état ne résultant pas de l'usure normale de l'objet loué. Cet objectif est

désormais atteint.

Le manque à gagner concernant les périodes où les logements sont vacants, en raison de travaux, a pu être réduite de manière significative grâce à un suivi structuré des dossiers et à une planification plus précise des interventions. Ces résultats proviennent d'une meilleure coordination entre les divers services concernés de l'administration municipale.
Les objectifs visés sont donc atteints. Il sied de relever que la volonté manifestée est de poursuivre les efforts produits pour réduire encore la durée de vacance et dès lors le manque à gagner.

Le suivi, informatisé, des bons de commandes est maintenant maîtrisé. Cet objectif est également atteint.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Assurer la bonne exécution des directives en matière immobilière soit, notamment :<br>- connaître la valeur réelle des immeubles;<br>- améliorer la maîtrise des dossiers des droits de superficie et des fermages;<br>- poursuivre la politique mise en oeuvre en matière de suivi des débiteurs. | Atteint |

La valeur réelle des immeubles est calculée par le Service des Bâtiments qui applique la méthode Stratus. Les données sont actualisées chaque année. Cet objectif est également atteint.

La maîtrise des dossiers de fermage est réalisée. L'objectif est donc atteint.
Par contre, il reste à compléter les dossiers de droit de superficie dont la gestion est assurée, sur délégation, par la FTI (Fondation pour les Terrains Industriels). Cet objectif sera atteint en cours d'année 2004.

Le suivi des débiteurs s'appuie sur les applications informatiques à disposition. Une nouvelle version plus complète des modules spécifiques a été mise en exploitation en fin d'année 2003. Par ailleurs, cette gestion répond aux normes juridiques et réglementaires en vigueur. Cet objectif est atteint.

## 2000 - Application de la politique sociale de la V.G.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>- Connaître le coût de la valeur sociale ajoutée.<br>- Maintenir la quantité et la qualité des entretiens individuels. | Largement atteint |

La valeur sociale ajoutée consiste en la qualité de l'accueil et de l'écoute des besoins, de la capacité à mettre en adéquation les dossiers des demandeurs par rapport aux logements qui changent d'occupants. Sa quantification économique correspondant aux moyens à mettre en oeuvre pour atteindre le résultat escompté. Le coût net tel qu'il figure dans les comptes par missions et par prestations pour 2003 s'élève à 614'820 francs.

Afin de permettre à la Commission d'attribution des logements de statuer en pleine connaissance de cause, et ainsi de mieux cibler l'aide

que la Ville de Genève consent à ses locataires, la qualité et la quantité des entretiens individualisés est déterminante.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>- Respecter les règlements fixant les conditions de location des logements de la Ville de Genève. | Atteint |

S'il ne fait aucun doute que les multiples Règlements (plus de 5 à ce jour) régissant les différents baux gérés par la GIM sont correctement appliqués, il n'en demeure pas moins que leur juxtaposition est une source d'erreur potentielle et complique singulièrement la gestion du portefeuille confié.

Ainsi, courant 2003, quelques erreurs émanant principalement de la multiplicité des Règlements applicables ont été décelées et corrigées.

Ces confusions, toujours traitées, n'ont pas eu d'incidence majeure sur la gestion du Patrimoine immobilier.

Une abrogation de tous les Règlements antérieurs au dernier adopté serait judicieuse et permettrait d'accroître encore l'efficacité de la GIM dans ce domaine.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le Conseil administratif a accordé, par décision du 16 avril 2003, 2 nouveaux postes, à savoir 1 poste de gérant-e et 1 poste de collaborateur-trice administratif-tive afin d'assurer la logistique du COGESIM (Comité de gestion immobilière). Ces deux postes sont actuellement occupés temporairement par deux architectes affectés à "l'Atelier Cogesim" afin de terminer le recensement des besoins en locaux des divers services de l'Administration municipale. Ces deux postes seront disponibles pour la GIM en fin d'année 2004.

Le responsable de l'Unité Gérance, Monsieur B. Debieux, Adjoint de Direction, a décidé de prendre une retraite anticipée à compter du 1er janvier 2004. Ce poste devra être repourvu.

## VARIATION DE LOCAUX

En 2003, la GIM a pu bénéficier de locaux supplémentaires d'une surface d'environ 85 m2, occupée auparavant par la DSI. L'attribution de cette surface supplémentaire a permis de regrouper la quasi-totalité des gérant-e-s et leurs secrétaires dans le même périmètre, à savoir rue de l'Hôtel-de-Ville 5 - 2ème étage - Bâtiment B.
A l'exception d'un seul local, tous les bureaux du Bâtiment B au 2ème étage ont été rénovés au 31.12.2003. Ils sont occupés par les Gérantes et Gérants et leurs Secrétaires, soit 7 groupes de deux personnes.

## AGENDA 21

Recyclage mobilier
Le mobilier ainsi que le matériel périmés ont été recyclés conformément aux directives. La consommation du papier fait l'objet de recommandations d'économie par une utilisation plus systématique des supports informatiques. De même, la récupération du vieux papier s'est intensifiée dans l'ensemble des secteurs d'activité.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les commentaires sur les comptes 2003 sont à prendre sous les réserves d'usage car la période 13 n'a pas encore été comptabilisée entièrement.
Les charges sont de 0,3 million de Francs en-dessus des prévisions notamment à cause du chapitre 39 (conventions internes) et plus précisément de la rubrique 39249 (imputations internes bâtiments).
Les revenus sont quant à eux légèrement supérieurs au budget (+ 0,4 million de Francs).
Au niveau global, il avait été prévu un excédent budgétaire de charges d'un montant de 1, 0 million. Les comptes sont meilleurs que prévus puisque le manco entre revenus et charges de régie n'est plus que de 0,6 million.

## OBJECTIFS 2003

1000 - Appliquer les dispositions légales faisant l'objet du Titre III, 2ème partie, de la Loi générale sur les contributions publiques du 9 novembre 1887 (LCP) , soit les articles 301 à 318 C LCP

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Assurer le recensement des différents groupes professionnels particuliers. | Partiellement atteint |

L'augmentation d'effectif à la section enquête a permis de rattraper une grande partie du retard dans l'enrôlement des contribuables. En revanche, il y a une quantité croissante d'informations à traiter dans la FOSC et de plus en plus de faillites, publiées dans la FAO, à enregistrer.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Veiller à conserver une bonne communication entre les contribuables et le service et donner rapidement suite à leurs demandes; faciliter la tâche des contribuables en améliorant le contenu des formulaires de déclarations. | Atteint |

La restructuration du service, notamment la mise en place d'un chef à la section taxation commence à porter ses fruits. Les taxateurs/trices sont en effet plus autonomes dans leur travail, ce qui leur permet d'être plus efficace dans leurs contacts avec les contribuables ou leurs mandataires. De plus, un nouveau formulaire de déclaration a été élaboré afin de déterminer de manière plus aisée l'assiette imposable.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Assurer le recouvrement de toutes les créances tout en octroyant des facilités de paiement aux débiteurs en difficulté. | Largement atteint |

Les recouvrements des créances sont assurés de manière régulière par un suivi de la procédure de "rappel de paiement" et notification de commandements de payer.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Procéder à des échanges de points de vue avec les contribuables et leurs mandataires avant de transmettre les dossiers aux instances de recours et ce dans la perspective de diminuer au maximum le nombre de procédures. | Largement atteint |

En cas de réclamation non fondée, au vu de la loi ou de la jurisprudence, un courrier exposant les motifs du maintien de la décision est adressé au contribuable ou à son mandataire. Ainsi, bon nombre de procédures sont évitées.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Vérifier les coefficients des différents groupes professionnels le plus souvent possible ( art. 307 B LCP). | Atteint |

La restructuration du service et la constitution d'une section "affaires fiscales" chargée notamment de gérer les travaux de la Commission 307 (révision des taux des groupes professionnels) a permis de revoir un nombre important de groupes professionnels et, à l'intérieur de

chaque groupe, l'ensemble des contribuables incorporés.

| Prestation 1600 - objectif:<br>Seconder les autres communes en vue d'assurer une uniformisation, sur le plan cantonal, des principes de taxation. | Atteint |
|---|---|

Une personne de contact a été désignée pour assurer la formation continue des personnes chargées de la perception de la taxe professionnelle dans les communes genevoises, membres de l'Association Taxe Professionnelle des Communes Genevoises (ATPCG).

## VARIATION DE PERSONNEL

Engagement d'une collaboratrice à 50% affectée à la section affaires fiscales; engagement temporaire transformé en poste fixe au budget 2004.

## VARIATION DE LOCAUX

Aucune

## AGENDA 21

Nombreuses souscriptions d'abonnement TPG par les collaborateurs/trices du service.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le budget des revenus est largement atteint en raison des rattrapages dans la taxation de certains contribuables importants et du fait que le groupe professionnel des banques a été imposé, conformément aux dispositions légales, sur des années antérieures qui étaient encore relativement florissantes.

## OBJECTIFS 2003

1000 - Amélioration des outils de pilotage au niveau V.G.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Pour améliorer les processus d'élaboration et d'exécution budgétaire:<br>- Coordonner l'élaboration du rapport à l'appui des comptes 2002, en collaboration avec l'Administration centrale. | Largement atteint |

La coordination du rapport à l'appui des comptes 2002 a été facilitée par la mise en œuvre d'une application développée par la DSI. Cette application permet de gérer les flux d'informations et les circuits de validation entre les services municipaux, les directions départementales et les services compétents. Elle couvre non seulement les rapports à l'appui des comptes, mais encore les rapports du Conseil administratif à l'appui des projets de budget, ainsi que les mises à jour des missions et prestations assurées par les services municipaux.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Pour répondre aux nouvelles exigences des autorités politiques en matière de pilotage financier et doter l'Administration municipale d'outils de comptabilité générale et de gestion conformes à l'état de l'art:<br>- Participer au redéploiement du système d'information financier. | Atteint |

Deux contrôleurs de gestion ont été intégrés à l'équipe de projet iSi (intégration des Systèmes d'information) chargée du redéploiement du système financier. Ils ont plus particulièrement pris en charge la conception, le déploiement et la formation relative au module de "Controlling" du progiciel SAP. Par ailleurs, l'ensemble des collaborateurs de l'unité "Contrôle de gestion" a participé activement aux travaux de tests et de paramétrage du module précité.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Pour apporter une expertise en matière d'outils de gestion et d'organisation:<br>- Exécuter des mandats spécifiques pour le compte des services, à la demande des directions départementales. | Atteint |

L'unité "Contrôle de gestion" a réalisé les différents travaux d'analyse de gestion et de conseils qui lui ont été confiés.

2000 - Contrôle de gestion dans les services

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2200 - objectif:<br>Pour répondre aux exigences des autorités politiques en matière de contrôle de gestion:<br>- Poursuivre la mise en place d'un système de contrôle de gestion auprès des services municipaux;<br>- Etendre le déploiement d'une comptabilité analytique dans l'Administration municipale;<br>- Appuyer les services dans leur démarche de suivi des objectifs de gestion, en vue de l'évaluation en fin d'exercice 2003. En fonction de l'expérience, adapter la démarche pour l'élaboration du projet de budget 2004. | Atteint |

La mise en place du contrôle de gestion et le déploiement d'une comptabilité analytique se sont poursuivis avec l'intégration de 13 nouveaux services dans le processus complet. L'ensemble des services municipaux a élaboré le projet de budget 2004 selon un modèle unifié. Il en est de même pour le rapport à l'appui des comptes 2003

3000 - Pilotage des subventions

| | |
|---|---|
| Prestations 3100 à 3200 - objectif:<br>Pour améliorer la qualité du pilotage des subventions:<br>- Mettre à disposition des services et des directions départementales des outils de gestion des subventions. | Partiellement atteint |

La conception des informations permettant de piloter les subventions a été intégrée au périmètre du projet iSi. Dès janvier 2004, les nouveaux outils seront progressivement déployés.

9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Pour optimiser le traitement du courrier et contribuer à diminuer la consommation de papier:<br>- Introduire et appliquer une gestion électronique de l'ensemble du courrier de l'unité de contrôle de gestion. | Atteint |

En collaboration avec la DSI, une application de gestion électronique du courrier a été configurée en automne 2003.

## VARIATION DE PERSONNEL

Au 31 décembre 2003, cinq contrôleurs de gestion sont rattachés à l'unité "Contrôle de gestion".

## VARIATION DE LOCAUX

Participation à l'étude relative à l'affectation des locaux du bâtiment sis à la rue du Stand 25, repris par la Ville de Genève.

## AGENDA 21

Collaboration aux travaux du groupe "Système de Management Environnemental" (SME), piloté par l'unité "Agenda 21". En l'occurence, il s'agit essentiellement d'une participation à l'élaboration de la Déclaration environnementale approuvée par le Conseil administratif, de la rédaction de fiches-info, ainsi que de la définition d'indicateurs-clés.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Economie sur les charges salariales de l'unité Contrôle de gestion découlant d'un congé extraordinaire de longue durée. Ce congé a été accordé à un fonctionnaire conformément aux dispositions de l'article 78 du Statut du personnel de l'Administration municipale.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gestion des achats, des contrats et de l'approvisionnement

| | |
|---|---|
| Prestations 1100 à 1900 - objectif:<br>Pour obtenir le meilleur rapport coût/qualité auprès des fournisseurs, en prenant en considération les facteurs de développement durable:<br>- Réaliser des études de marchés et poursuivre la mise en place de standards d'achats;<br>- Elaborer et gérer les tranches annuelles des crédits d'investissement et de fonctionnement placés sous la compétence du service;<br>- Réaliser et mettre en œuvre un appel d'offres pour le nettoyage d'un lot de locaux administratifs (soumis aux règles de l'AIMP). | Partiellement atteint |

Des études de marché portant sur différents produits tels que mobilier, accessoires, machines diverses et véhicules ont été réalisées.
Les tranches annuelles d'investissements votées par le Conseil municipal ont été gérées. Les nouvelles propositions de crédit ont été rédigées.
Par manque de ressources en personnel, l'appel d'offres relatif au secteur du nettoyage a dû être différé. L'engagement de nouveaux collaborateurs prévus dans le cadre du redéploiement de l'organisation du Service des achats permettra d'atteindre cet objectif en 2004.

### 2000 – Reprographie

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2500 - objectif:<br>Pour faire face à l'évolution des besoins de la Ville de Genève en matière d'édition et de reprographie:<br>- Poursuivre l'intégration de la technologie numérique en matière d'édition et de traitement de l'information, notamment l'impression des documents issus d'applications informatiques gérées par la DSI. | Atteint |

L'intégration de nouveaux moyens de reproduction numérique a été effectuée conformément à la planification prévue, ceci en collaboration avec la DSI. Il s'agit en particulier de l'édition des documents issus du nouveau progiciel intégré SAP, du nouveau progiciel mis en oeuvre pour la CAP (Prasa Hewit) et de l'application utilisée par la Gérance immobilière municipale.

3000 - Information et communication

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Pour permettre l'évaluation de mesures prises en matière d'environnement durable et de maîtrise des coûts:<br>- Concevoir et mettre à disposition des indicateurs à l'intention des services municipaux, (exemple: quantité de papier consommé);<br>- Diffuser auprès des services municipaux, des informations relatives à l'ergonomie de la place de travail. | Atteint |

Des indicateurs ont été communiqués aux directions de département et de service. Ils portent en particulier sur l'évolution de la consommation du papier, sur le nombre de photocopies, de livraisons, etc.
Les informations relatives à l'ergonomie de la place de travail ont été diffusées au moyen de fiches-infos élaborées par le groupe "Système de Management Environnemental" (SME), piloté par l'unité "Agenda 21".

9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Pour améliorer la qualité des instruments de pilotage du service:<br>- Mettre en place une comptabilité analytique des prestations délivrées aux services municipaux, en collaboration avec l'Unité de contrôle de gestion. | Atteint |

La comptabilité analytique des prestations a été déployée.

## VARIATION DE PERSONNEL

Afin de faire face à l'évolution qualitative et quantitative des tâches, le redéploiement de l'organisation du Service des achats a été analysé en vue de sa mise en application en 2004. La nouvelle organisation comprendra les 3 unités suivantes:
1. Marchés publics
2. Logistique
3. Administration.

## AGENDA 21

Collaboration aux travaux du groupe "Système de Management Environnemental" (SME), piloté par l'unité "Agenda 21" (Déclaration environnementale, fiches-info et indicateurs-clés).
Les appels d'offre concernant les véhicules et engins spécifiques prennent en compte des critères de rendements environnementaux lors de l'évaluation.
Des actions de sensibilisation des collaborateurs de la Ville de Genève, s'inscrivant par exemple dans le cadre de la généralisation de l'utilisation du papier recyclé, ont été menées à bien.
La généralisation de la récupération du papier dans l'ensemble des locaux administratifs a été mise en oeuvre.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les charges du Service des achats ont été maîtrisées par rapport au budget voté. A relever un dépassement significatif des rubriques budgétaires "fournitures informatiques", impressions diverses" et "publications et informations officielles" (compensé par des économies sur d'autres lignes budgétaires). L'utilisation des rubriques précitées dépend de besoins exprimés ponctuellement par les services, ainsi que du volume d'appels d'offres soumis à l'Accord Intercantonal sur les Marchés publics (AIMP). Ces dépenses supplémentaires ont été préalablement autorisées par le Conseil administratif.

## DIVERS

Le 14 janvier 2003, le Conseil municipal a voté la PR-145 destinée à financer la tranche 2001-2002 de renouvellement/acquisition mobilier et équipements. Le 3 juin 2003, le Conseil municipal a voté la PR-236 destinée à financer la tranche 2003 de renouvellement/acquisition de mobilier et équipements.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Exploitation des systèmes

| | |
|---|---|
| Prestations 1010 à 1140 - objectif:<br>Pour renforcer la sécurité des systèmes d'information et de communication:<br>- Sensibiliser les utilisateurs aux différents aspects de la sécurité informatique, notamment par des actions de formation et de communication;<br>- Adapter les processus liés à la sécurité informatique;<br>- Poursuivre la consolidation de l'infrastructure de sécurité informatique.<br>Pour améliorer la disponibilité de l'information:<br>- Mettre à jour les infrastructures de secours (site "backup") et de sauvegarde;<br>- Poursuivre le renouvellement des serveurs d'applications et de données. | Partiellement atteint |

En conformité avec l'état de l'art, les infrastructures de sécurité informatique, de secours et de sauvegarde ont été actualisées.
Selon la planification établie, le renouvellement des serveurs d'applications et de données a été mené à bien.
La "Directive relative à l'utilisation des systèmes d'information et de communication" (SIC) a été approuvée par le Conseil administratif le 8 octobre 2003. Les infrastructures informatiques ont été consolidées; aucune pénétration du réseau informatique de la Ville n'est à déplorer à ce jour. Toutefois, en fonction des actions de formation prioritaires liées à la mise en œuvre du progiciel SAP, la formation des utilisateurs aux différents aspects de la sécurité informatique a été reportée à 2004.

### 2000 - Support utilisateurs

| | |
|---|---|
| Prestations 2010 à 2080 - objectif:<br>Pour accroître la qualité du service aux utilisateurs, dans un contexte d'augmentation de leur nombre et des besoins qui en découlent:<br>- Planifier et assurer l'installation, ainsi que le renouvellement, des stations de travail et de leurs périphériques;<br>- Revoir les processus de la "hot-line" et du piquet technique.<br>Pour que les Conseillers municipaux de la législature 2003-2007 puissent bénéficier d'outils performants à l'appui de leur mandat:<br>- Renouveler le parc des équipements micro-informatiques mis à disposition des Conseillers municipaux. | Atteint |

Durant l'année 2003, le nombre de postes de travail est passé de 2'034 configurations à 2'287 (soit une augmentation de 12%). Pour faire face à cette croissance, l'organisation de l'unité "Micro-informatique" a été adaptée et un véritable "help desk" a été mis en œuvre. Par ailleurs, afin d'assurer le renouvellement des stations de travail et de leurs périphériques, une planification systématique est

dorénavant appliquée au niveau de l'ensemble du parc micro-informatique de la Ville de Genève.
Le renouvellement du parc des équipements microinformatiques destinés aux Conseillers municipaux de la législature 2003-2007 a été mené à bien.

### 3000 - Systèmes de communication

| | |
|---|---|
| Prestations 3010 à 3110 - objectif:<br>Pour augmenter l'offre de services disponibles sur l'infrastructure de communication de la Ville de Genève:<br>- Poursuivre le développement du réseau de fibres optiques;<br>- Intégrer progressivement la téléphonie à l'informatique (intégration "voix-données").<br>Pour concourir à améliorer les prestations pédagogiques assurées par l'Etat de Genève dans les classes de la Ville de Genève:<br>- Assurer la conception et mettre en œuvre le câblage informatique des bâtiments scolaires de la Ville de Genève, en collaboration avec le Département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement. | Atteint |

Selon la stratégie prévue, le développement du réseau de fibres optiques de la Ville de Genève s'est poursuivi.
Dans le cadre de l'intégration "voix-données", la technologie "Voice-over IP" a été mise en œuvre pour l'ensemble des appareils téléphoniques de la DSI, ainsi que sur quelques appareils du SIS (service-pilote).
La DSI a assuré l'appui nécessaire à la conception du câblage informatique des bâtiments scolaires, en collaboration avec le Département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement. La réalisation de ce projet suivra le vote de la PR-301 du 27 août 2003.

### 4000 - Systèmes d'information

| | |
|---|---|
| Prestations 4010 à 4040 - objectif:<br>Pour répondre aux nouvelles exigences des autorités politiques en matière de pilotage financier et doter l'Administration municipale d'outils de comptabilité générale et de gestion conformes à l'état de l'art:<br>- Redéployer le système d'information financier;<br>- Offrir de nouveaux outils de comptabilités de gestion et analytique.<br>Pour que les autorités politiques puissent bénéficier d'outils performants à l'appui de leur mandat:<br>- Faire évoluer les systèmes d'information des Conseillers municipaux (Intr@CM) et de l'Administration centrale (Candide).<br>Pour améliorer la transparence de l'Administration municipale auprès du Souverain:<br>- Rénover l'accès à l'information disponible sur le site Internet de la Ville de Genève, en collaboration avec l'Administration centrale.<br>Pour doter les services de nouveaux outils leur permettant d'améliorer la qualité de leurs prestations:<br>- Déployer au sein de l'Administration les systèmes d'information prévus sur les Plans informatiques quadriennaux;<br>- Étendre le système d'information du territoire de la Ville (SITV), notamment pour y fédérer les données issues de différents services. | Atteint |

Le redéploiement du système d'information financier (projet iSi) s'est déroulé conformément au périmètre du projet et à la planification

établie.
Selon les demandes exprimées, les systèmes d'information des Conseillers municipaux (Intr@CM) et du Secrétariat général (Candide) ont été adaptés.
Sous la houlette de l'unité "Information et communication" du Secrétariat général, le site Internet officiel de l'Administration municipale a été entièrement actualisé.
En fonction de la planification établie et des ressources disponibles, les systèmes d'informations prévus sur les Plans informatiques quadriennaux ont été déployés.
Au niveau du système d'information du territoire de la Ville (SITV), la DSI a finalisé une application cartographique permettant aux utilisateurs d'avoir une vision coordonnée des projets d'aménagement et de leur état d'engagement.

### 9000 - Gestion du service

Prestation 9100 - objectif:
Pour améliorer la rapidité du traitement des demandes des services: Atteint
- Concevoir et redéployer le système de gestion des demandes de droits d'accès et de leurs mutations.

Un nouveau système de gestion des demandes de droits d'accès et de leurs mutations a été entièrement conçu et développé par la DSI. Basé sur les technologies Internet, ce système est en phase de tests à la fin 2003, avant sa mise en production au début de l'année 2004.

## VARIATION DE PERSONNEL

Au 31 décembre 2003, quarante-sept postes sont attribués à la DSI. Ils sont répartis selon la structure suivante:

| Unité | Postes |
|---|---|
| Direction | 1.00 |
| Administration | 5.50 |
| Développement | 13.50 |
| Exploitation | 18.00 |
| Microinformatique | 9.00 |
| Total | 47.00 |

## VARIATION DE LOCAUX

Participation active à l'étude relative à l'affectation et à l'équipement technique des locaux du bâtiment sis à la rue du Stand 25, repris par la Ville de Genève.

## AGENDA 21

Collaboration à certains travaux du groupe "Système de Management Environnemental" (SME), piloté par l'unité "Agenda 21" (Déclaration environnementale, fiches-info et indicateurs-clés).

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les charges qui sont de la compétence de la DSI ont été maîtrisées par rapport au budget voté.

## DIVERS

Le 6 mai 2003, le Conseil municipal a voté la PR-270 du 5 février 2003 destinée à financer le PIQ 2002.

# DEPARTEMENT DE L'AMENAGEMENT, DES CONSTRUCTIONS ET DE LA VOIRIE

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Direction et coordination

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Elaborer des solutions permettant de décharger le magistrat de tâches et activités pouvant être déléguées. | Partiellement atteint |

Grâce à une amélioration du fonctionnement de la direction du département. Cependant, la surcharge du magistrat du fait de son année de mairie rend difficile une appréciation quant à l'efficacité des mesures déjà prises.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Améliorer la coordination entre les divisions et les services sur les projets menés en commun par plusieurs services.<br>Développer la concertation avec les représentants du personnel en relation avec l'organisation et les conditions du travail. | Partiellement atteint |

Une concertation avec le personnel des services a été engagée en vue d'assurer positivement une évolution de l'organisation du département. Une meilleure intégration des deux divisions dans la politique d'ensemble du département est déjà constatée.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Mettre en œuvre des procédures permettant des réalisations plus rapides et plus performantes s'agissant de projets menés en commun par plusieurs départements (par exemple, affichage public, rénovations d'immeubles, bouquet de transports, dépôts sauvages de déchets). | Non atteint |

Cet objectif n'est que timidement engagé. Une coordination, selon un essai, entre la voirie et les agents de ville, sur la problématique des dépôts sauvage, est décidée.

### 2000 - Aménagement, constructions et voirie

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Concrétiser définitivement le règlement sur les PUS et un règlement sur l'enlèvement et le tri des déchets; définir de nouvelles propositions en matière de logements sociaux et d'acquisitions foncières; élaborer un plan visant à améliorer la végétation en Ville. | Partiellement atteint |

Le travail sur le PUS a repris en accord avec la commission des finances du Conseil municipal.
La politique foncière est mieux définie et organisée.
L'exercice du droit de préemption a fait l'objet de décisions positives sur l'initiative de notre département. Un "plan vert" est en phase de développement.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Améliorer les moyens favorisant une solution rapide en cas de procédures retenant l'exécution de projets.<br>Elaborer un fichier informatique des dossiers du service juridique permettant un accès différencié (noms, sujets, adresses). | Non atteint |

Le service juridique, du fait de l'absence successive de nos deux juristes pour cause de maternité, n'a pas été en mesure de travailler à ces deux améliorations.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Etude des dossiers, préavis, analyse des rapports d'activité. | Atteint |

La direction, il faut le dire, ne gère que peu de subventions !

### 3000 - Relations externes

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Approfondir la problématique et la pratique de la collaboration avec les groupements de quartier dans une optique de démocratie participative.<br>Expérimenter la pratique de la médiation et notamment concrétiser une expérience pilote de rénovations d'immeubles en vue de la création de logements associatifs. | Partiellement atteint |

La problématique de la concertation a fait l'objet d'une étude, mais des décisions plus précises n'ont pas encore été prises.
L'expérience pilote de rénovation est sur le point de commencer.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Préparation des prises de position et déclarations publiques du département, contacts avec la presse et les médias. | Atteint |

Ce travail se fait souvent en urgence en collaboration avec le magistrat, le service information et communication et le ou les services concernés.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Représentation du Magistrat pour les relations avec les tiers extérieurs à l'Administration. | Atteint |

Travail très différencié, effectué sur demande du magistrat de cas en cas.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

La conjoncture a impliqué en 2003 des frais d'avocats, procès et experts plus bas que prévus par le budget. Cette situation ne pourra vraisemblablement pas être maintenue en 2004.
La discussion interne sur l'organisation du département implique des frais "congrès" et "déplacements" en augmentation.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Conseil

Prestation 1100 - objectif:
Fournir les bases théoriques et documentaires nécessaires aux services représentants du maître de l'ouvrage, dans le cadre des travaux de restauration à entreprendre sur les immeubles protégés ou dignes de protection. Anticiper les demandes en menant les études historiques. Assurer les prestations de conseil et le support technique dans le cadre des chantiers en cours d'exécution. — Largement atteint

Les lieux et immeubles sur lesquels des interventions sont planifiées font tous l'objet d'une documentation ad hoc.

Prestation 1200 - objectif:
Préparer les arguments pour les préavis touchant à l'ensemble des procédures relatives aux problèmes de protection du patrimoine, en répondant aux demandes exprimées. — Atteint

Des éléments ou préavis ont été transmis en vue de prises de position pour chaque demande formulée.

Prestation 1300 - objectif:
A la demande, fournir les conseils utiles, aux plans technique et déontologique, dans le cas des prestations fournies à des tiers par la Ville de Genève. — Largement atteint

Plusieurs chantiers sont en cours sur des temples genevois dont certains bénéficient du soutien financier de la Ville (Pâquis, St.-Gervais). Des travaux d'étude sont engagés sur la Madeleine, sous l'égide de la fondation pour la conservation des temples genevois. La CPA est partie prenante.

Prestation 1400 - objectif:
Veiller à la cohérence entre les directives de conservation du patrimoine et l'application des principes du développement durable. — Atteint

La relation entre les deux domaines est implicite, considérant que l'essentiel des conseils donnés visent à pérenniser les éléments de la substance des bâtiments historiques.

### 2000 – Recherche

Prestation 2100 - objectif:
Produire et commander les études historiques, afin de répondre dans les délais aux demandes de prestations de conseil. — Largement atteint

La présentation des études a été améliorée notamment par l'utilisation de moyens informatiques nouveaux mis à disposition du service

(logiciels de PAO, imprimante couleur, graveur de CD-ROM).

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Poursuivre la réalisation de l'inventaire historique du patrimoine en intégrant le projet en cours aux études menées par les autres services du département. | Non atteint |

La campagne, déjà engagée, est demeurée en suspens cette année, faute d'effectif. Elle sera reprise en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Effectuer ou commander les investigations spécifiques selon les nécessités particulières liées aux dossiers en cours. | Atteint |

Les investigations spécifiques (sondages stratigraphiques, analyses de crépis anciens et autres matériaux) ont été menées à satisfaction des demandes formulées.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Assurer la mise à jour de l'index bibliographique des bâtiments situés sur le territoire de la Ville. Compléter la documentation technique. Poursuivre et achever l'archivage des dossiers selon le modèle mis en place à l'occasion du transfert récent du service. | Partiellement atteint |

Les travaux relatifs à l'index bibliographique n'ont pu être repris en 2003, le service ayant prévu d'informatiser le support en 2004. La documentation technique a été régulièrement compilée. Un effort significatif a été porté sur la mise en ordre des archives du service.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Compléter la formation du personnel du service dans les domaines scientifique et technique. Poursuivre les échanges périodiques avec les instances homologues. | Atteint |

La formation de deux collaborateurs a été engagée pour la maîtrise des logiciels PAO. L'installation du nouveau logiciel comptable a nécessité un effort particulier. Les échanges périodiques ont été poursuivis.

### 3000 - Relations extérieures

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Représenter la Ville de Genève auprès de la commission des monuments, de la nature et des sites, d'une part, au sein de la fondation pour la conservation des temples genevois construits avant 1907, d'autre part. Assurer la coordination par une participation régulière aux travaux de ces deux instances. | Largement atteint |

La présence et le travail effectif du représentant auprès de ces instances se sont accrus, notamment du fait de la mise sur pied de groupes ad hoc.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Programmer, organiser et coordonner les manifestations qui se dérouleront dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, édition 2003. Fournir les éléments nécessaires au développement des actions de communication menées par le département, pour ce qui à trait au domaine de la conservation du patrimoine. | Atteint |

Comme chaque année, l'organisation des journées du patrimoine a requis une large implication du service. Le thème du "vitrail" a suscité la mise en place de nombreuses présentations au public et la participation de nouvelles associations.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le demi poste de collaborateur scientifique inscrit au budget 2003 a été pourvu en augmentant le taux d'activité de deux collaboratrices à temps partiel. La première a passé de 50 à 70% au mois de mai et la deuxième, de 50 à 80%, au mois de juin. L'ensemble de l'effectif du service se monte donc actuellement à 3,8 postes (3,3 postes en 2002).

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le résultat des comptes 2003 présente un excédent d'environ 136'000.- francs qui s'explique en grande partie par des imputations internes inscrites au budget, n'ayant pas fait l'objet de dépense durant l'année. Notons également que la masse salariale prévue au budget n'a pas été engagée en totalité. Le compte honoraire et prestation de service présente un solde négatif qui s'explique par le fait qu'un mandat d'étude a été confié à un tiers par le service, en collaboration avec l'Etat de Genève qui s'est engagé à financer la moitié des honoraires. Cette participation s'exprime par un solde positif au titre de la rubrique mandat d'expertises, créée pour cette action spécifique, qui compense en grande partie l'excédent mentionné. Globalement, les objectifs ont été atteints en utilisant les sommes prévues par le budget, sans excédent de dépenses.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Direction et coordination

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Organiser et répartir dans les services, les réponses aux interpellations du Conseil municipal<br>Organiser la tenue à jour des objets renvoyés dans les commissions du Conseil municipal, afin d'assurer un meilleur suivi | Largement atteint |

Cependant, les réponses tardent souvent à être élaborées, en effet, elles nécessitent un travail d'analyse, d'étude ou de recherche demandant un travail conséquent de la part des services.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Assurer la coordination entre les services de la division et veiller à l'application des décisions du Conseil administratif et du Conseil municipal | Atteint |

S'agissant d'un objectif permanent, il s'agit d'un travail constant afin d'assurer la coordination en permanence.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Assurer le partenariat pour la mise au point des projets entre les départements de la Ville et les services, afin de répondre plus efficacement aux objectifs et aux besoins exprimés, tout en maîtrisant les coûts | Partiellement atteint |

Une meilleure coordination avec les services utilisateurs et les directions des départements permet de mieux approcher les besoins. Toutefois, la coordination interservices doit encore s'accentuer pour mieux cibler les programmes.
Il est regrettable que des services d'autres départements déposent des permis de construire APA sans consultation des services spécialisés.

### 2000 - Aménagements et constructions

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Contribuer à la mise sur pied d'une véritable stratégie d'acquisition foncière en lien avec l'aménagement d'une part, et assurer l'aménagement urbain en lien aux constructions publiques d'autre part<br>Poursuivre les efforts en vue de la rénovation des bâtiments ainsi que la maîtrise énergétique | Atteint |

S'agissant d'un objectif permanent, c'est le rôle de la direction de poursuivre sans relâchement les efforts afin de maintenir la motivation des services.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Améliorer les outils de tenue à jour du PFQ en donnant les moyens d'élaborer des priorités et en travaillant sur un plan d'investissements plus réaliste | Partiellement atteint |

Nécessite, pour être globalement atteint, une planification à plus long terme et la mise sur pied d'une planification stratégique, en accord avec le CA.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Poursuivre la mise en place de la méthode par éléments permettant la maîtrise des coûts et du projet Gepim par des études, et choix d'une solution de gestion du parc immobilier | Partiellement atteint |

Gestion du parc immobilier : les études conduites en 2003 portant sur la définition d'une solution propre à améliorer la gestion du parc immobilier ont été conduites avec succès. Le rapport d'évaluation final a été présenté en décembre. Il conclut à la mise en oeuvre d'un système d'information basé, pour l'essentiel, sur les modules de gestion proposés par SAP dans le cadre du nouveau système de gestion financier et comptable associé à un système de géoréférencement et à des outils métiers spécifiques à chaque type de gestion particulière (entretien, conduite d'opération, gestion des plans et documents, etc.)

Maîtrise des coûts : en 2003, de très nombreux projets et toutes les demandes de crédit présentées par le CA au CM ont été examinées, sur le plan économique, selon la Méthode d'analyse des coûts par éléments. Au total plus de 60 rapports d'analyse ont été produits permettant soit d'ajuster le programme pour réduire ou maîtriser le montant de l'investissement, soit d'étudier des variantes, et dans certains cas, de vérifier et expliciter le bien-fondé des coûts projetés. Parallèlement, des travaux ont été menés pour mettre en place, en interne dans le courant 2004, des outils et compétences spécifiques en matière d'analyse des coûts de construction.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Poursuivre les efforts pour des critères plus objectifs d'analyse des mandats et de maîtrise des coûts dans le cadre des concours | Partiellement atteint |

L'analyse systématique des projets par un économiste de la construction apporte une réponse positive à cet objectif. Il s'agit maintenant de définir l'importance du critère coût par rapport aux autres, sachant qu'à ce stade il s'agit d'une estimation très imprécise.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Poursuite de l'application des directives cantonales en tenant compte de l'évolution des règlements qui doivent être appliqués, modification des seuils financiers notamment | Atteint |

11 appels d'offres pour prestations de service lancés en 2003 sont en cours d'adjudication.

| | |
|---|---|
| Prestation 2600 - objectif:<br>Synthèse des préavis communaux sur les autorisations de construire, recevoir et renseigner les requérants, en fournissant des explications et justifications, recherches de solutions | Atteint |

La clarté des préavis communaux est importante afin que les magistrats puissent recevoir des renseignements précis, ceci est d'autant plus nécessaire que l'autorité compétente (police des constructions) renvoie de plus en plus les requérants auprès de la Ville de Genève.

| | |
|---|---|
| Prestation 2700 - objectif:<br>Réception des demandes, étude des dossiers, préavis, demandes de crédit pour les bâtiments cultuels, installations pour handicapés, contrôle de l'exécution | Atteint |

Les requêtes font l'objet de demandes de crédit auprès du Conseil municipal en ce qui concerne les bâtiments cultuels. Il en sera de même dès 2005 pour les installations pour personnes handicapées, le fonds existant devant être supprimé à la demande du contrôle financier.

3000 - Relations extérieures

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Présenter, discuter, participer à des séances de présentation de projets d'aménagement et de construction | Atteint |

Le savoir-faire acquis par les collaborateurs de la Ville de Genève et les mandataires permet aujourd'hui de faire des présentations publiques de qualité, d'autant plus que l'on bénéficie actuellement de moyens de communication performants.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Coprésidence de groupes de travail avec le DAEL, particulièrement pour les dossiers de Sécheron et du projet de la gare des Eaux-Vives et de la liaison SEVA ainsi que des stations sur le territoire communal (Eaux-Vives, hôpital, notamment), participation au comité directeur TC 2005, au groupe de travail interdépartemental à la commission du Fonds d'énergie, à la commission des bâtiments universitaires<br>Membre du bureau d'Europan suisse et de l'Aspan suisse occidentale, membre de la FIHUAT (Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires), rencontre avec les syndicats | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Représentation du DACV, du magistrat et de la V.G. lors d'inaugurations, vernissages, colloques, conférences, etc. | Atteint |

Pas de commentaires.

## VARIATION DE LOCAUX

L'évolution de l'organisation et l'acquisition du bâtiment à la rue du Stand 25 ne nécessitent plus l'occupation des locaux des services sociaux libérés à la rue Dizerens, qui seront affectés à un autre service.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Globalement, le budget à disposition a permis d'atteindre les objectifs même si les dépenses se sont réparties différemment.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Opérations foncières

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 01:<br>Poursuivre la politique d'acquisition ou d'échange de terrains en vue de permettre la construction de logements sociaux et l'aménagement d'espaces publics, etc.. | Partiellement atteint |

- Le Conseil municipal a été saisi de deux propositions d'acquisition de terrains (Jean-Louis Prévost 10, Godefroy 18) dans le cadre de l'exercice du droit de préemption grevant les biens-fonds sis en 3ème zone de développement en vue de réaliser à terme du logement social.
- Le crédit de "soutien au logement coopératif" (arrêté N° 448) a permis de lancer un projet immobilier d'une trentaine de logements aux Ouches (coopérative de la CODHA et Ciguë).

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 02:<br>Participer de manière efficiente, au projet de liaison ferroviaire Cornavin - Eaux-Vives - Annemasse du point de vue des incidences foncières et de la consultation à mener avec la population concernée. | Atteint |

PAC des Eaux-Vives :
- organisation d'une procédure de mandats parallèles auprès de bureaux d'urbanisme.
- mise sur pied d'un groupe de concertation réunissant des représentants de partis politiques, de groupes d'intérêts, etc.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 03:<br>Garantir la création de cheminements piétonniers dans les quartiers par le biais de la procédure relative aux requêtes en autorisation de construire et/ou par le biais de négociations auprès d'opérateurs privés. | Partiellement atteint |

L'aboutissement de négociations a permis la réalisation d'un premier cheminement piétonnier dans le quartier des Allières-Tulipiers.

### 2000 - Information, communication et documentation

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2300 - objectif 01:<br>Promouvoir, auprès de la population, les projets d'aménagement menés par la Ville de Genève par le biais de différents supports d'information et communication, tels que le périodique d'information, le site Internet, les conférences de presse, des affiches ou des expositions. | Atteint |

La présentation de projets d'aménagement sous la forme de "power point" a été accueillie favorablement par la population et les conseillers municipaux.

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2300 - objectif 02:<br>Coordonner, de manière concertée, les différents supports d'information mis sur pied par les services du Département de l'aménagement, des constructions et de la voirie. | Partiellement atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2300 - objectif 03:<br>Créer et développer des moyens de communication visuels pour l'arcade d'information municipale au Pont de la Machine. | Partiellement atteint |

La configuration et l'utilisation des lieux permettent la mise sur pied de petites expositions thématiques.

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2300 - objectif 04:<br>Mettre sur pied une gestion commune des bases de données médias et mandataires du Département. | Partiellement atteint |

Pas de commentaires.

9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Gérer l'engagement et la formation de nouveaux collaborateurs en 2002 et 2003 en remplacement des départs à la retraite et nouvelles orientations professionnelles en interne. | Partiellement atteint |

Pas de commentaires.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les rubriques relative aux études et autres frais destinés à des acquisitions foncières ainsi que celles relatives à la création de différents supports d'information et de communication destinés au Conseil municipal, à la population, etc. ont permis d'atteindre les principaux objectifs du service pour 2003.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Evaluation des transformations du territoire communal et des besoins de la population

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Créer de nouveaux dossiers thématiques utiles à l'aménagement du territoire, faciliter et améliorer l'exploitation des données existantes à diverses échelles (SIT-V, Mémocité par ex.) pour, notamment, répondre aux demandes de tiers.<br>Introduire et utiliser la géo-référence dans la base de données URBA 2 et finaliser l'application relative au potentiel à bâtir.<br>Intensifier la collaboration sur le projet SYNTHURBA (base de donnés cantonale sur événements de construction) en vue d'alléger la saisie dans URBA 2 par un échange d'information avec le DAEL. | Partiellement atteint |
| Mémocité ainsi que son site Internet ont fait l'objet d'une mise à jour par la production de 17 nouvelles fiches (atteint).<br>Quant à la couche verdure, celle-ci a nécessité un travail de réflexion plus approfondi que prévu. Bien que très avancée, son opérationnalité est reportée à 2004 (partiellement atteint).<br>Concernant URBA 2 et son lien avec SYNTHURBA, une réflexion de fonds a débouché sur plusieurs décisions: abandon de la collaboration avec l'Etat sur SYNTHURBA vu ses lacunes d'exploitation et complète refonte d'URBA 2 dans le cadre d'un projet spécifique SAP en lien avec la DSI. Sur la base d'une analyse approfondie des besoins et du cahier des charges rédigé, réalisation de la nouvelle application en 2004 (partiellement atteint). | |
| Prestation 1200 - objectif:<br>Poursuivre exécution et maintenance de la maquette 1:500 et stabiliser l'atelier maquette. | Atteint |
| L'exécution de la maquette et sa maintenance, qui prend de plus en plus d'importance, a suivi le rythme annuel de production. | |
| Prestation 1300 - objectif:<br>Adapter la planification scolaire en Ville et dans les communes de l'agglomération ( OGEI) selon les informations les plus récentes et séparer plus nettement les prévisions sur quatre ans de celles sur dix ans et plus, tant sur le plan de la méthode que de la diffusion des résultats. | Atteint |
| Rédaction d'un rapport synthétique pour la Ville de Genève en vue d'une prise de décision par le Conseil administratif et sa diffusion auprès du Conseil municipal. Réalisation d'un tableau de synthèse des potentiels à bâtir et collaboration avec le Service de recherches en éducation pour les prévisions scolaires des communes de Plan-les-Ouates et de Meyrin. | |

2000 - Planification du territoire communal en application des lois et plans-cadre cantonaux et des principes du développement durable

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Maintenir le niveau actuel des prestations malgré les variations de la commande publique ou privée Améliorer l'homogénéité interne d'expertises et renforcer la coordination inter-services afin de consolider dans le cadre des préavis le lien entre les différentes échelles (de la planification à la requête) et les différents métiers (urbaniste, architecte, ingénieur, juriste, historien, économiste, sociologue, maquettiste et communicateur).<br>Développer les références techniques nécessaires aux préavis et expertises. | Largement atteint |
| Forte augmentation du nombre des préavis d'aménagement émis par le Service d'urbanisme dont la plupart ont nécessité des expertises approfondies sur le terrain comme sur la base de données statistiques. Par ailleurs, certaines requêtes ont donné lieu à des vérifications en maquette, et des illustrations complémentaires. Dans ce cadre, la représentation de la Ville de Genève par le Service d'urbanisme à la commission cantonale d'urbanisme a joué tout son rôle. | |
| Prestation 2200 - objectif:<br>Préparer les bases d'une mise à jour d'un plan directeur communal.<br>Participer aux plans d'aménagements coordonnés (PAC) pilotés par le canton et piloter les plans directeurs localisés selon nouvelles dispositions légales.<br>Intensifier la concertation avec la population et les acteurs privés.<br>Augmenter la capacité de production de dessins par l'informatique et développer les maquettes d'étude en tant qu'outil de simulation, d'aide à la décision et d'information pour les projets initiés par la Ville. | Atteint |
| Alors même qu'il a été difficile d'engager comme prévu la préparation des bases d'un plan directeur communal, un effort conséquent a été porté sur les grands thèmes d'actualités, tels que le logement, la politique foncière, la politique des espaces verts, l'écomobilité qui, tous, participent néanmoins à la résolution des questions générales d'aménagement. Dans ce cadre, le Service d'urbanisme a pris une part active dans divers dossiers comme Sécheron, la Gare des Eaux-Vives. Parallèlement, un nombre considérable de maquettes d'étude ont été produites durant l'année. | |
| Prestation 2300 - objectif:<br>Faciliter l'utilisation des données disponibles dans les prises de décisions et revoir la communication (publication) des décisions stratégiques du CA en matière d'équipements. | Atteint |
| Réalisation d'un rapport illustré sur les besoins en équipements scolaires dans le quartier des Eaux-Vives, qui a permis de préciser le dimensionnement et la localisation d'un demi-groupe scolaire dans le cadre de l'étude de la Gare des Eaux-Vives. | |

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Appliquer les directives du nouveau plan directeur cantonal et instruire les projets de loi susceptibles d'être adoptés.<br>Développer la complémentarité entre l'urbaniste et le juriste lors de l'élaboration de projets de lois.<br>Etablir un plan d'action relatif à l'application de l'ordonnance sur la protection contre le bruit en vue de son approbation par le CM et élaborer des projets d'assainissement en collaboration avec services municipaux et cantonaux. | Largement atteint |

Alors même que l'objectif n'était pas prévu en 2003, préparation d'amendements au projet de règlement des plans d'utilisation du sol pour les commissions de l'aménagement et du règlement, mise à jour et adaptation des secteurs d'application du règlement. Finalisation du projet d'assainissement de la rue des Deux-Ponts pour décision cantonale. Préparation des bases d'un projet de crédit d'étude pour les assainissements de voies communales 2004-2007, eu égard l'OPB.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Approfondir la collaboration avec DIAE pour l'élaboration d'un plan directeur des déplacements et développer l'expertise sur les relations entre infrastructures, aménagement des espaces publics, usages et domaine bâti. | Atteint |

Rédaction du cahiers des charges et de la demande de crédit extraordinaire (approuvée à l'unanimité par le Conseil municipal), suivi et coordination des études des différentes gares CEVA pour l'hôpital, les Eaux-Vives et Cornavin (impact sur école Saint-Gervais).
Réalisation de deux bulletins d'informations à destination de l'administration municipale.

## 3000 - Assistance, vulgarisation et échanges professionnels sur la connaissance du territoire

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Systématiser l'utilisation des mémoriaux et autres sources d'information pour développement d'argumentaires en vue de réponses aux motions, propositions, etc.<br>Archiver électroniquement le courrier arrivé et envoyé par messagerie. | Atteint |

L'archivage électronique du courrier est opérationnel.
Bien que le poste en charge de la systématisation annoncée ait changé de titulaire en fin d'année, les bases de cette organisation ont été jetées en vues de l'élaboration d'un plan de classement prévu pour 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Améliorer le traitement et la diffusion des informations relatives aux objets traités par la commission, par le renforcement de l'unité administrative du service. | Largement atteint |

Le traitement et la diffusion des informations ont non seulement été améliorés par le biais d'un journal, mais le renforcement de l'unité administrative a permis une prise en charge plus autonome de la préparation et du suivi du travail de la commission.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Développer des stratégies de concertation ad hoc en fonction de la nature et de l'échelle des projets de planification<br>Intensifier la mise à disposition de la maquette auprès du public et des autorités de décision. | Largement atteint |

Un travail de réflexion, effectué en lien avec un mandataire, a permis de dégager les règles à observer dans le cadre de la mise en place

de concertation liées à des projets de planification.
Parallèlement, tous les projets d'envergure ont donné lieu à la réalisation de 18 maquettes d'étude, dont certaines ont répondu à l'attente d'autres services de l'administration municipale (par exemple le Service d'architecture).

| | |
|---|---|
| Prestation 3400 - objectif:<br>Produire de nouvelles publications et expositions sur projets faisant débat et mettre à jour les informations destinées au grand public.<br>Finaliser l'élaboration du site Internet sur la maquette, organiser un événement d'information avec publication destinée au grand public.<br>Publier le plan directeur des chemins pour piétons (sous réserve approbation par Conseil d'Etat).<br>Réaliser le dépliant de la 8ème promenade du Plan piétons et monter son événement promotionnel. | Atteint |

A l'exception du plan directeur des chemins pour piétons qui n'a pas pu être publié faute de décision du Conseil d'Etat (objectif incontrôlable), toutes les publications annoncées ont été réalisées et diffusées (notamment le dépliant de la 8ème promenade) ainsi que le site Internet dont la mise en ligne est fixée pour début 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 3500 - objectif:<br>Consolider les prestations actuelles avec représentation dans les commissions nouvelles ou créées par le Canton, la Ville et l'Association des communes genevoises.<br>Répondre à l'ouverture de certaines institutions envers l'administration publique pour échanger les nouvelles connaissances en matière d'urbanisme.<br>Accroître la participation du service à l'atelier du SIT-V.<br>Contribuer à la mise en place de nouvelles plates-formes d'échanges et de réflexions. | Atteint |

Le Service d'urbanisme a assuré la représentation de la Ville au sein de divers commissions, groupes (commission cantonale pour la protection contre le bruit, commission d'urbanisme, comité régional franco-genevois, SITG, etc.) et jurys genevois et national (Pegasus). D'autre part, il a participé, en lien avec le secrétariat général, à l'accueil des délégations officielles en assurant l'échange des connaissances en matière d'urbanisme.

## VARIATION DE PERSONNEL

2003 a connu un mouvement de personnel important qui a concerné les 5 postes suivants : adjoint, secrétaire-assistante de direction, secrétaire-comptable, urbaniste, urbaniste spécialisée dans le domaine des transports.

## VARIATION DE LOCAUX

Pas de variation de locaux. Seuls trois bureaux ont été rafraîchis.

## AGENDA 21

De nombreux dossiers ont contribué à faire évaluer la prise en compte du développement durable: divers plans d'affectation (par exemple Ilot 5a et 7), le Plan Vert, les actions liées au Plan Piétons tel l'inauguration de la 8ème promenade qui a donné lieu à la réalisation d'une traversée piétonne sur un axe majeur de circulation.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

L'ensemble des rubriques du budget de fonctionnement géré par le Service a été utilisé à 87%. Quant aux montants des rubriques spécifiquement attribuées aux expertises, études et projets d'aménagement ainsi qu'à l'information-communication, ils ont été dépensés à 90% pour répondre aux objectifs fixés en 2003.

## DIVERS

Les objectifs généraux annoncés par le Service d'urbanisme ont été respectés. Parallèlement, une amélioration du fonctionnement a pu être opérée grâce à l'introduction du contrôle de gestion, la révision de nombreux cahiers des charges et l'engagement de nouveaux collaborateurs/trices à des postes libérés. L'année 2003 aura été l'année de tous les records en terme de préavis, de nombre de dossiers d'envergure, de changement de personnel et du nombre d'auditions à organiser pour la Commission de l'aménagement et de l'environnement.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Aménagement des espaces publics

Prestation 1100 - objectif:
C'est dans le cadre de ses ressources budgétaires et de manière interne que le service contribue à la programmation des études et des réalisations sur le domaine public en tenant compte des programmes de travaux des infrastructures de transports et d'équipements publics. Il élaborera également des schémas d'aménagement, notamment pour les nouvelles lignes de tramway et les grands espaces publics.

**Partiellement atteint**

Si l'objectif de participer à la planification à long terme par la prévision des interventions municipales en regard des projets immobiliers, d'équipements et d'infrastructures privés et publics n'est pas atteint – vu la difficulté d'établir une base de données géoréférencées - celui d'établir des schémas d'aménagement urbain a été atteint, avec, notamment, les schémas de l'axe « Terrassière-route de Chêne », dans le cadre de la ligne de tramway 12 et du CEVA, de l'axe « Stand-Saint-Georges » en prévision de la branche de tramway « Onex », de la rue de Montbrillant.

Prestation 1200 - objectif:
L'accent sera porté sur la mise au point de nouvelles pièces du mobilier urbain : édicules de La Rade, bacs d'orangerie, poubelles, sanisettes notamment. Le service poursuivra son programme de revalorisation de nouvelles places publiques, tel que mentionné dans les PR-49 et PR-117, notamment la place du Pré-L'Evêque, la place Longemalle, la place Saint-François.

**Largement atteint**

Plusieurs mandats d'études parallèles ont permis d'obtenir des conceptions et des équipes de mandataires pour trois places du centre-ville et des éléments urbains. Une vingtaine de requêtes en autorisation de construire a été présentée.

Si peu de projets atteignent encore la phase de réalisation, les procédures de requêtes, judiciaires et de conciliation sont nombreuses, provoquant un engorgement dans le traitement des dossiers, notamment pour les ponts de la Machine et des Bergues, dans le cadre du « Fil du Rhône », les ponts de l'Ile et ses abords, le périmètre de la Rôtisserie, le parc des Chaumettes, la place des Nations.

Quatre espaces publics, dans des terrains privés municipaux, ont été remis à leurs usagers.

La conception du mobilier urbain a pris son envol, par, à la fois, des conseils donnés aux concepteurs extérieurs et des mandats d'études parallèles avec les professionnels et les écoles.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>L'information publique et la concertation sont les processus clés de l'aménagement urbain, tant entre administrations qu'avec les usagers. La concertation n'entraîne aucun surcoût d'établissement de projet. En revanche, l'information publique par affiches, brochures, sites Internet, permanences sur le terrain etc., demande des moyens techniques et financiers plus importants. | Largement atteint |

Considérées comme des méthodes usuelles de projets et de travaux, notamment par la concertation entre services techniques et associations dans le cadre de la modération de la circulation, par les « bons offices » offerts aux institutions et aux services, par l'information permanente dans les chantiers, par les « chantiers participatifs » dans le cadre des « aménagements éphémères », celles-ci font l'objet de développements nouveaux dans le domaine de la médiation.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Le même effort que sur le domaine public est à fournir sur le domaine privé municipal par la revalorisation et la réalisation d'espaces publics, squares, cours intérieures avec les autres services municipaux et les riverains. | Largement atteint |

Le Service a réalisé la place Sturm et le parc Prévost-Martin et a contribué à la réalisation du square Burlamachi. Par ailleurs, la mise à disposition de bancs et de bacs d'orangerie s'est accrue ainsi que l'entretien des terrains de matière de gravier.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Secteur en plein développement car, après l'attribution de l'entretien des panneaux officiels, le service a reçu la mission d'entretenir les bornes télécommandées de contrôle d'accès, les bacs d'orangerie, les bancs, les espaces publics en sols de gravier, ce qui entraîne une adaptation budgétaire. | Atteint |

Le service s'est organisé administrativement pour assurer le nettoiement et l'entretien des terrains de matières de gravier qui lui sont confiés après travaux, des bornes rétractables, des bacs d'orangerie et des bancs. Pour ces derniers, une base de données géoréférencées a été établie avec l'Université de Genève et sa gestion sera confiée à une fondation occupant des personnes handicapées.

| | |
|---|---|
| Prestation 1600 - objectif:<br>A nouveau, le service participera à la mise sur pied de concours pour étudiants, avec les universités européennes et les Hautes écoles spécialisées. L'aménagement urbain concernant directement l'environnement, les spécialistes du service poursuivront leur contribution à l'établissement de l'Agenda 21 par leurs expériences en matière de sols, de déplacements, d'analyse des pollutions urbaines. | Largement atteint |

A nouveau, le service a participé au concours pour étudiants des universités européennes et a mené des concours pour étudiants des Hautes écoles spécialisées, notamment pour deux aménagements éphémères de 2004 et le sigle représentatif de la Semaine de la mobilité.

Le service poursuit également la formation de spécialistes de cette discipline en formation qu'est l'aménagement urbain dans les domaines de l'éclairage public, du mobilier urbain et de la gestion de l'environnement, notamment par la possibilité d'effectuer sa licence de géographe en emploi.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Les règlements concernant les projets de modération de rues ou de quartiers demandant des expertises environnementales dans les domaines des mesures de vitesses, des pollutions sonores et de l'air, le service est appelé à s'entourer d'experts. | Largement atteint |
| Dans le cadre des projets du département relatifs, notamment, à la protection contre le bruit, à la modération de la circulation, à l'accessibilité des équipements publics, au stationnement des cycles et motocycles, au plan de déplacements municipal, l'ingénieur en transports est appelé à effectuer, à mandater et à mener avec ses collègues et services voisins de nombreuses expertises pour la Direction, la Présidence et les services municipaux. | |
| Prestation 2200 - objectif:<br>Comme par le passé, suivant sa compétence légale, le service poursuivra son activité de mise à l'enquête publique de projets d'arrêtés de circulation et d'infrastructures de tramway ou ferroviaires. Il participe également à la coordination des projets de transports collectifs sur les plans cantonal et régional. | Largement atteint |
| Chargé de gérer les procédures municipales de préavis des projets de concession et d'approbation des plans de l'Office fédéral des transports et des projets de réglementations locales de trafic de l'Office fédéral des transports, le service a traité, notamment, des projets d'estacades des compagnies de navigation, de la branche de tramway « Transport collectif Meyrin-Cern », des projets de réglementations de trafic.<br>Le service apporte également ses « bons offices » en matière d'organisation et d'aménagement routiers, souvent difficiles à différencier nettement, des accès à des institutions ou à des équipements et dans la création de nouvelles lignes de transports collectifs. | |
| Prestation 2300 - objectif:<br>Entamée en 2002, le service poursuivra son activité d'expertise dans le cadre de la mise en place d'un plan de déplacements municipal, dit "bouquet de transports". | Largement atteint |
| Engagé en 2002, l'établissement du plan de déplacements municipal atteint ses objectifs, avec une réduction supplémentaire de l'abonnement des Transports publics genevois pour 2004, le contrôle du stationnement, la mise à disposition de cycles et de véhicules « Mobility », le site Internet de covoiturage.<br>Ce résultat permet à la Ville de Genève d'inciter d'autres entreprises à suivre son exemple et d'apporter ses conseils. | |
| Prestation 2400 - objectif:<br>Devenue maintenant européenne et annuelle, le service poursuivra l'organisation de la manifestation de promotion des déplacements écomobiles "En ville sans ma voiture!" et sa coordination cantonale et régionale. A cela se lient maintenant de nombreuses autres manifestations prophylactiques festives et associatives. Vu son succès, cette journée est en passe de devenir la semaine de l'écomobilité. | Atteint |
| Passant d'une journée « En ville, sans ma voiture ! » à une « Semaine de la mobilité », l'activité s'est grandement intensifiée sur le plan local et a maintenu ses liens de coordination avec les autres communes et les institutions européennes. Si les effets réels sur les modes de trafic n'ont pas changé, notamment à cause de la défection des Transports publics genevois, la qualité des débats avec les entreprises, les institutions publiques et internationales, la région, les associations s'est largement accrue. | |

3000 - Eclairage, illumination du domaine public et assimilé de la Ville de Genève

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Afin de rationaliser l'entretien des installations et concevoir les nouvelles, organiser les campagnes de restauration, le service assure la gestion d'une base de données géoréférencées et l'établissement de statistiques avec les SIG et le Service de l'énergie. Vu la croissance de cette activité et son utilité (voir ci-dessous), la cellule doit se doter d'un deuxième poste d'architecte-éclairagiste. | Atteint |

La base de données géoréférencée devient, maintenant, un véritable outil, non seulement de gestion et de maintenance, mais de planification des opérations de rénovation des installations.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Domaine en pleine expansion, l'architecte-éclairagiste participe à l'établissement des cahiers des charges de concours et à l'établissement de projets afin d'améliorer la qualité d'usage nocturne des réalisations urbaines, tout en maintenant raisonable la consommation électrique. | Atteint |

Après avoir stabilisé la consommation électrique par une meilleure gestion des installations, le service a pu entamer une activité de projet dans le cadre de la mouvance de l'architecture-lumière que l'on voit émerger en Europe, notamment avec la réalisation du Restaurant du Parc des Eaux-Vives, la participation aux projets d'aménagement urbain, les projets d'illumination du Mur de La Treille, du Grand-Théâtre, de l'Ile Rousseau, du monument Brunswick, de Notre-Dame.

Le service a également poursuivi son activité de mise en place de bornes rétractables de contrôle des zones de circulation réservées et de conseil auprès des agents de sécurité municipaux.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Domaine en pleine évolution, vu les efforts de la Ville de Genève et du Fonds d'énergie cantonal, de recomposition des installations lumineuses, nombre de projets du service seront préparés avec le Service de l'énergie en vue d'obtenir des subventions cantonales et de réduire la consommation électrique, qui est une obligation liée à la promotion de l'Agenda 21. | Atteint |

La consommation d'énergie a été maîtrisée, en tenant compte également des nouvelles installations.

| | |
|---|---|
| Prestation 3400 - objectif:<br>Obligation légale qu'est l'éclairage des voiries, l'activité de maintenance se poursuivra. | Atteint |

Obligation légale qu'est l'éclairage des voies municipales, l'activité d'entretien permanente des installations se poursuit, avec la volonté, coordonnée avec le Service de l'énergie, d'atteindre une réduction de la consommation électrique.

## VARIATION DE PERSONNEL

Un designer industriel est maintenant chargé de la création des nouveaux mobiliers urbains de la Ville de Genève et apporte ses conseils au service, à la Direction et à la Présidence, aux institutions extérieures.

Plusieurs stagiaires ont pu développer leurs connaissances en mobilier urbain, en déplacements écomobiles, en éclairage public, notamment dans le cadre de licences en emploi avec l'Université de Genève. Un stage en gestion de l'environnement a été organisé entre le service, le Service de l'énergie et l'Agenda 21.

## VARIATION DE LOCAUX

Un local rénové dans le bâtiment sis rue de la Coulouvrenière, 44, abrite les personnes du service attachées à la « mobilité », avec l'adjoint ingénieur en transports, une salle de conférence et l'infrastructure nécessaire.

## AGENDA 21

De manière totalement intégrée à son fonctionnement et à ses réflexions, aux stages établis, le service investit grandement dans l' « esprit » Agenda 21 municipal, avec, notamment, la recherche et l'application de sols de gravier perméables, le projet emblématique de la plaine de Plainpalais, la création du banc « Genève » en matériaux agréés, les démarches intégrées aux projets de concertation et de chantiers participatifs dans les « aménagements éphémères », la concertation en matière de modération de la circulation dans les quartiers, l'organisation du plan de déplacements municipal dit « Bouquet de transports ».

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Avec un doublement des activités administratives, avéré par le passage de courriers, de réponses aux interventions municipales et de factures, il n'est pas étonnant de constater un dépassement conséquent des rubriques 318.38 "Expertises effectuées par des tiers" et 318.50 "Honoraires pour établissement de projet, études". Mais les raisons de ce dépassement étaient connues en 2002 et nous ont amenés à anticiper dans le budget 2004. Ce qui a pu être effectué pour les rubriques correspondant à des honoraires et des prestations. Toutefois, les rubriques 318.61 "Organisation événement, Semaine mobilité" et 314.05 "Aménagements éphémères" ont vu leur dotation respectée. En revanche, les rubriques 317.03 "Congrès", 317.07 "Frais de déplacement du personnel" et 318.51 "Frais de réception" ont vu des dépassements importants car liés aux décisions du Conseil administratif de participer à des événements suisses et européens qui permettaient d'asseoir la politique municipale en faveur d'une "mobilité douce et partagée". Enfin, de manière plus prosaïque et pragmatique la rubrique 314.05 "Aménagements éphémères" est en dépassement permanent car le service a à charge le nettoiement et l'entretien des sols en gravier, la maintenance des bancs et des bacs d'orangerie publics, découlant directement des interventions sur le domaine public et assimilé de la Ville de Genève.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Planifier, organiser et coordonner les constructions neuves et les rénovations du patrimoine immobilier de la Ville

| | |
|---|---|
| Prestations 1010 à 1020 - objectif:<br>Collaboration avec les services demandeurs pour une définition exhaustive des programmes avant l'appel d'offres et le chiffrage des coûts | Atteint |
| Des séances de mise au point ont eu lieu avec les services demandeurs et une rationalisation des programmes a pu être effectuée à tous les stades des opérations, sur la base d'études de faisabilité et chiffrage des coûts. | |
| Prestation 1030 - objectif:<br>Etude des programmes soumis pour contrôle de la faisabilité et des coûts en vue d'une meilleure définition des appels d'offres | Largement atteint |
| L'atelier d'études du service a examiné sous forme d'avant-projets 37 programmes fournis par les services demandeurs et a fait chiffrer certains d'entre eux, afin d'aider à la prise de décision par la direction de la division. Ces programmes favorisent les projets qui limitent la consommation d'énergie. | |
| Prestation 1040 - objectif:<br>Mise en place progressive avec les tiers mandataires de la procédure de gestion des coûts par CFE (méthode par éléments) | Partiellement atteint |
| Les coûts des opérations de construction dont les mandats d'architectes et ingénieurs ont été attribués dès janvier 2002 sont présentés au Conseil municipal selon la méthode par CFE. La gestion des coûts s'effectue par CFC, suite à la demande de plusieurs mandataires qui ne sont pas familiarisés avec la méthode CFE. | |
| Prestations 1050 à 1060 - objectif:<br>Suivi et adaptation régulière, de cas en cas, des procédures d'appel d'offres AIMP et des concours d'architecture | Partiellement atteint |
| L'absence d'un modèle commun pour le calcul des honoraires des mandataires n'a pas permis d'adapter les cahiers d'appels d'offres en 2003. | |
| Prestation 1070 - objectif:<br>Mise en place d'une planification de l'ouvrage permettant de diminuer les délais entre l'appel d'offres et la remise de l'ouvrage à l'utilisateur | Atteint |
| La planification établie en début d'année a été tenue; 11 crédits d'étude ou de construction sur 29 opérations en cours ont été déposés, et 18 autorisations de construire délivrées. | |

| | |
|---|---|
| Prestations 1080 à 1090 - objectif:<br>Mise en place d'un nouveau logiciel de suivi comptable de chantier (lié au remplacement d'Eurozoom) et d'un nouveau poste de comptable requis pour améliorer la surveillance et le contrôle du coût des travaux exécutés par des tiers | Non atteint |

Le comptable n'a pas pu être engagé en 2003, mais entrera en fonction en mars 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Organisation progressive de l'archivage pour répondre à la LIPAD | Non atteint |

Aucune directive concernant l'archivage pour répondre à la LIPAD ne nous est parvenue.

| | |
|---|---|
| Prestation 1110 - objectif:<br>Promotion des activités du service par des publications et informations diverses | Largement atteint |

L'inauguration de 3 immeubles rénovés nous a permis d'informer la population par des communiqués de presse, articles dans le périodique d'information et d'organiser une journée portes ouvertes au 21 rue des Etuves.

| | |
|---|---|
| Prestation 1120 - objectif:<br>Concertation avec les habitants et associations de quartier concernés par des projets, intégration des habitants dans les jurys de concours, séances d'information régulières sur les projets et réalisations du service. | Largement atteint |

La mise au point du projet pour la crèche de Saint-Jean et l'immeuble 99 rue de Lyon s'est faite en concertation avec les habitants et associations de quartier. Le jury du concours pour le Foyer de Sécheron comprend également 2 représentants des habitants.

### 2000 - Etablir les préavis architecturaux pour les autorisations de construire sur la commune

| | |
|---|---|
| Prestations 2010 à 2030 - objectif:<br>Traitement des requêtes en autorisation de construire déposées sur le territoire communal, visites sur place, expertise de l'objet soumis, consultation des autres services, rédaction et validation des préavis | Largement atteint |

236 préavis sur des requêtes en autorisation de construire ont été émis par le service.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le nombre de postes effectifs a diminué par rapport à 2002, passant de 14,5 postes pour 15 personnes à 12,5 postes pour 13 personnes.
L'année 2003 a vu le départ à la retraite d'un architecte responsable d'opérations, qui a été remplacé dès le 1er avril 2003.
Un architecte a travaillé pour l'atelier d'études pendant 12 mois dans le cadre de l'action chômage (ce poste n'est pas inclus dans le décompte). Le poste de comptable sera occupé à partir du 1er mars 2004.

## VARIATION DE LOCAUX

Les bureaux sont situés rue de l'Hôtel-de-Ville 4. Ils occupent les 2ème et 3ème étages, côté Promenade de la Treille. (Pas de variation).

## AGENDA 21

Mise en oeuvre des principes de développement durable dans des chantiers tels que la crèche de Saint-Jean et le périmètre de Chateaubriand. Poursuite de la concertation avec les habitants et associations de quartier pour les projets tels que 99 rue de Lyon et 8,11 et 12 rue de l'Industrie.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les rubriques utilisées ont permis d'atteindre les principaux objectifs que le service s'est fixé pour 2003.

Le nombre d'opérations confiées au service continue son accroissement et passe de 178 en 2002 à 191 en 2003, soit une augmentation de 7,3%.

87 contrats et mandats ont été confiés à des tiers, pour un montant de 4'380'000 francs TTC.

Le montant des crédits d'études votés est de 6'200'000 francs TTC.
Le montant des crédits de construction votés est de 60'700'000 francs TTC.
Le montant des crédits d'étude et de constructions présentés mais non votés est de 17'000'000 francs TTC.
10 crédits de construction ont été bouclés.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gestion, entretien, rénovation du patrimoine immobilier

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Entretenir au mieux le patrimoine financier en fonction du budget alloué afin d'entretenir le patrimoine financier de façon optimale. L'accent sera mis sur le choix des priorités en rapport avec le budget à disposition en exploitant au mieux les instruments de planification. | Atteint |
| Budget entièrement utilisé notamment en raison d'une meilleure anticipation des la part des utilisateurs et une meilleure définition des priorités. | |
| Prestation 1200 - objectif:<br>Entretenir au mieux le patrimoine administratif en fonction du budget alloué afin d'entretenir le patrimoine administratif de façon optimale. L'accent sera mis sur le choix des priorités en rapport avec le budget à disposition en exploitant au mieux les instruments de planification. | Atteint |
| Budget entièrement utilisé en tenant compte du report des engagements sur 2004. | |
| Prestation 1300 - objectif:<br>Mise a jour annuelle des tableaux des diagnostiques sur la dégradation des bâtiments et recherche d'interprétation plus pointue des résultats. | Atteint |
| Amélioration de l'appréciation de l'état de dégradation de l'ensemble du parc immobilier et mise à jour des fiches en fonction des travaux réalisés durant l'année. | |
| Prestation 1400 - objectif:<br>Mise au point des études et autorisations de construire, afin de permettre l'exécution des dossiers en attente des différents services. | Partiellement atteint |
| Certains dossiers inscrits au PFQ n'ont pas été déposé dans les délais prévus. | |
| Prestation 1500 - objectif:<br>Entretenir et améliorer les systèmes de sécurité mis en place.<br>Poursuivre l'équipement de nouveaux sites. | Atteint |
| Le remplacement des installations obsolètes et l'amélioration des installations se poursuit en fonction des budgets alloués. | |

2000 - Formation

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Continuer la formation d'architectes au chômage en leur offrant par l'acquisition de nouvelles connaissances, la possibilité de retrouver du travail. | Abandonné |

L'école de dessin a été fermée.

9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Un poste supplémentaire d'architecte, afin de palier au remplacement des départs à la retraite de nombreux collaborateurs ces 4 prochaines années. | Non atteint |

5 départs à la retraite en 2003.

## VARIATION DE PERSONNEL

Départ à la retraite de cinq personnes.

## AGENDA 21

Sensibilisation des entreprises dans le tri des déchets et le choix des matériaux.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le budget a été entièrement utilisé avec un dépassement de Fr. 700'000.- sur l'ensemble en tenant compte des engagements reportés sur 2004.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Assurer la maintenance d'exploitation des installations thermiques du patrimoine immobilier de la Ville de Genève

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Etude et mise en service d'un nouveau système de communication et de transfert de l'information pour la gestion du personnel d'atelier.<br>Poursuite de la mise en œuvre du module de GMAO pour la maintenance et l'exploitation des installations. | Atteint |

Un nouveau système de télécommunications a été mis en service dans le courant de l'automne.
S'agissant du module de GMAO, il permet de gérer l'activité des surveillants d'installations et de connaître les interventions réalisées sur les installations de chauffage des patrimoines publics et administratifs dont le service a la charge.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Réorganisation du fonctionnement de l'atelier pour les tâches d'exploitation et de maintenance des installations.<br>Etablissement de contrats à la performance pour la gestion des équipements et installations confiés au secteur privé. | Partiellement atteint |

La fonction de responsable technique d'exploitation a été créée, ainsi que l'engagement y relatif. Ceci va permettre de mettre en oeuvre l'organisation du service d'exploitation pour les années futures, compte tenu des nombreux départs à la retraite à venir à court terme. Cette démarche, initiée cette année, va se poursuivre durant plusieurs années.
S'agissant des contrats à la performance, le service a participé à un groupe de travail, initié par le ScanE pour faire suite à une motion dans ce sens au Grand Conseil. Nous restons dans l'attente d'un document de référence, qui nous permettra, le cas échéant, de mettre en oeuvre un certain nombre de contrats avec le secteur privé.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Développement du système de gestion à distance des chaufferies et mise en place d'un groupe d'objets pilotes.<br>Mise en place d'un programme de remplacement et d'adaptation des systèmes de réglage des chaufferies. | Partiellement atteint |

Toutes les chaufferies transformées en 2003 ont été équipées de systèmes permettant la communication à distance avec les installations de chauffage, et en particulier avec le suivi à distance des niveaux des citernes de mazout ou de récupération des eaux pluviales.Une analyse de ces premières expérience est en cours afin de statuer sur le degré de développement qu'il convient de donner à ces systèmes sur nos installations.
Les dotations d'enveloppes financières inscrites dans les crédits de politique énergétique ont permis le remplacement en 2003 d'une dizaine de systèmes de régulation.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Poursuite du programme de rénovation et d'adaptation aux normes OPAir des chaufferies du patrimoine bâti de la Ville. | Atteint |

24 chaudières non conformes à l'OPAIR ont été déposées.

12 chaufferies ont été rénovées, soit dans le cadre de travaux d'investissements, pilotés par les services des bâtiments ou de l'architecture, et en collaboration avec notre service. Soit dans le cadre des crédits de politique énergétique que nous gérons directement.
3 nouvelles chaufferies ont été créées, en remplacement de chauffage individuels, ou en équipement de bâtiments qui n'étaient pas chauffés.
L'ensemble de ces interventions a permis de porter le taux de conformité à l'OPAIR du parc de chaudières de 26 à 29 %.

## 2000 - Application d'une politique énergétique basée sur la maîtrise des consommations, l'utilisation rationnelle des besoins et le développement et la valorisation des énergies renouvelables

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Adaptation des missions du service en vue de leur intégration dans la politique environnementale et les objectifs définis par l'A21. | Atteint |

Le service a été sollicité et s'investit dans de nouveaux domaines, tels que la gestion des sites pollués, le développement d'actions didactiques, les rayonnements non-ionisants induits notamment par la téléphonie mobile.
De même, notre action s'est poursuivie au sein de la COGEVE, et a abouti à la décision de mettre en oeuvre un projet de partenariat avec SIG pour l'intégration dans la flotte de la Ville de Genève de véhicules roulant au gaz naturel.
Nous avons participé activement à la prise en compte des critères de développement durable dans les projets de constructions, à travers le pilotage du groupe de travail Constructions Durables, l'intégration et l'évaluation des critères de performance énergétique et de respect de l'environnement dans les concours.
Pilotage conjoint avec le SAUEP et l'unité A21 d'une démarche participative visant à responsabiliser les utilisateurs de la Plaine de Plainpalais et de les sensibiliser aux aspects environnementaux.
Participation à l'élaboration stratégique du Système de Gestion Environnementale dans le cadre du groupe de travail y relatif.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Poursuite du programme de développement des énergies renouvelables sur le patrimoine bâti.<br>Poursuite du programme de gestion durable de l'eau.<br>Poursuite du programme de maîtrise de la demande d'électricité. | Largement atteint |

Une nouvelle installation solaire thermique pour le préchauffage de l'eau chaude sanitaire a été mise en service.
La première installation solaire photovoltaïque, d'une puissance de 100 kW, a été réalisée sur la toiture du CS du Bois des Frères, dans le cadre d'une convention prévoyant la mise à disposition de la toiture par la Ville de Genève, la construction et l'exploitation d'une installation photovoltaïque par un tiers. Par ailleurs, les études pour la construction de 7 autres installations ont été effectuées.
La première étape de récupération d'eau de pluie sur le site de la Voirie pour le lavage des véhicules a été réalisée. Une seconde étape permettra le développement de l'installation à l'alimentation des laveuses de rues.
La mise en circuit fermé des fontaines du Parc La Grange est en cours de réalisation, en collaboration avec le service Entretien du Domaine Public de la Voirie.
L'équipement d'un immeuble locatif pour l'utilisation de l'eau de pluie pour les chasses d'eau est en cours de réalisation.
Les transformations des fontaines bornes avec minuteries se poursuivent, une vingtaine ont été réalisées cette année, en collaboration

avec le service Entretien du Domaine Public de la Voirie.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Essai d'intégration des systèmes de micro-cogénération couplés aux installations de chauffage.<br>Recherche sur l'optimisation du régime de fonctionnement des moteurs électriques d'entraînement. | Partiellement atteint |

La première partie de ce double objectif a été atteint. L'installation d'un couplage chaleur-force a été réalisée à l'école de Contamines. S'agissant du second objectif, il n'a pas été abordé cette année.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Collaboration avec le ScanE dans le cadre de la mise en place d'un programme de politique énergétique pour les communes genevoises.<br>Renforcement de notre collaboration avec l'association "Energies-Cités" et participation à des groupes de travail au niveau européen. | Largement atteint |

Nous avons non seulement collaboré avec le ScanE dans le cadre du programme de politique énergétique pour les communes genevoises, mais aussi dans de nombreux autres groupes de travail organisés par le ScanE : formation de personnel SIG à la réalisation d'audits énergétiques, développement de projets d'installations photovoltaïques sur les toitures des bâtiments, mise au point de contrats de chauffage à la performance...
D'autre part, notre collaboration avec Energies-Cités s'est concrétisée par l'élaboration et la signature d'une charte relative au Décollage des Energies Renouvelables s'inscrivant dans le cadre d'un programme européen du même nom.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Poursuite de l'exploitation du site Internet pour la valorisation et la mise à disposition d'informations.<br>Renforcement de la promotion externe des activités du service. | Largement atteint |

La direction du service est intervenue dans de nombreuses conférences et séminaires, tant en Suisse qu'à l'étranger.
3 fiches infos ont été réalisées sur les thèmes de la signature énergétique, de la mise en circuit fermé des fontaines, et comment faire face à la canicule dans les crèches,
Plusieurs actions de formation ont été développées: cours Projets Constructions Durables organisés par le ScanE, journée de présentation de nos domaines d'intervention et visite d'installations à l'attention des élèves-pompiers.
Nous avons mis à disposition de 17 entreprises de la place le logiciel de signature énergétique, et assuré la formation et l'assistance y relatifs.
Mise sur pied avec la maison de quartier des Acacias d'une "Aventure Energie" à l'attention de 30 adolescents du quartier.
Participation à la Fête du Développement Durable, sur le thème des fontaines à eau recyclée.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Poursuite de la mise en application du concept de contrôle de gestion au sein du service.<br>Rédaction et mise à disposition d'un plan directeur définissant les objectifs généraux du service et son organisation. | Atteint |

Les objectifs fixés par le contrôle de gestion, atteints dès 2002, l'ont été cette année aussi.
Compte tenu des nombreux départs à la retraite à venir, mais aussi de la réflexion sur l'évolution de l'organisation des services du Département, un projet de service a été élaboré. Il conviendra de l'évaluer en 2004 dans le cadre de la démarche engagée au niveau du Département, et plus particulièrement du Domaine des Bâtiments.

## VARIATION DE PERSONNEL

L'effectif du service est de 28 postes. Durant le 1er semestre, nous comptions 27 personnes à temps plein et une à 50%. Durant le 2ème semestre, nous avons enregistré 3 départs, et 2 nouveaux arrivants.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le budget global de fonctionnement géré par le service de l'énergie a été respecté, avec une érosion de 98,6%, et atteint 5,185 Mio CHF.
Les recettes effectivement perçues représentent quant à elles 95,7 % du montant prévu au budget, et atteignent 1,707 Mio CHF.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Direction et coordination

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Coordonner, superviser et conseiller tous services et entités chargés de l'élaboration de documents destinés au magistrat, au Conseil municipal et aux commissions. | Atteint |

Il s'agit d'un objectif permanent, qui porte sur l'ensemble des missions essentielles de la division de la voirie.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Initialisation de la mise en œuvre de la gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO) pour toutes activités de la Division. | Atteint |

La mise en œuvre des applications de gestion et de maintenance assistée par ordinateur (GMAO) THUNES et CARL a été initialisée dans le courant de l'année. Ces outils permettront à terme une maîtrise analytique des activités de la voirie.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Coordonner les activités du bureau du personnel et mise en œuvre d'une nouvelle base de données.<br>Poursuivre le dialogue régulier avec la commission interne du personnel de la Division. | Largement atteint |

La coordination du bureau du personnel de la division est une des missions de base de la direction.
Depuis cette année, une réunion mensuelle avec la commission interne du personnel a été instaurée. Cette manière de procéder permet une large concertation entre la Direction et les membres du comité du personnel, à pleine satisfaction des personnes concernées.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Amélioration de l'allocation des ressources financières grâce à l'introduction progressive de la GMAO. | Abandonné |

Cet objectif a été abandonné au profit d'une nouvelle stratégie basée sur l'interaction entre le progiciel SAP et les applications "métiers" de GMAO utilisées par la voirie.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Participation au comité directeur TC 2005 et au groupe de travail interdépartemental. | Atteint |

La Direction de la division de la voirie a régulièrement participé aux séances de travail relatives à la mise en oeuvre du réseau de transports collectifs et à l'extension des lignes de tramways.

2000 - Relations extérieures

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Assurer la coordination stratégique, opérationnelle et technique avec les partenaires habituels et nouveaux. | Atteint |

Durant toute l'année, la participation de la Direction à de nombreuses réunions de travail avec les partenaires habituels externes à notre administration, tel l'Etat de Genève, les TPG, les SIG, etc., a permis d'assurer la coordination stratégique et opérationnelle des différents projets et domaines d'activité menés par la voirie.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Coordonner les campagnes d'information au niveau de la Division. | Atteint |

En matière d'information et de communication, il convient de citer deux domaines où l'effort a été particulièrement marqué en 2003:
campagnes de tri sélectif des déchets lors de manifestations publiques, où la voirie a développé avec succès une stratégie basée d'une part sur l'acceptabilité de la part des organisateurs et, d'autre part, sur une plus grande visibilité auprès du public.
campagnes actives de promotion du vélo par des actions ponctuelles dans différents quartiers (stationnement 2-roues, itinéraires cyclables, ...) et aussi par l'intermédiaire de différents vecteurs d'information (site internet, dépliants, campagnes d'affichage, ...)

## VARIATION DE PERSONNEL

L'entité Direction & secrétariat de la voirie comprend 9 postes.

Quant aux mutations de personnel pour l'ensemble de la division, elles ont été les suivantes:

30 engagements de nouveaux collaborateurs
21 départs en retraite
7 démissions ou résiliations
4 mises à l'invalidité

Au 31.12.2003, l'ensemble de la division comprenait 465,5 postes, dont 448,5 étaient occupés et 17 vacants, la plupart en phase de recrutement.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gestion et maintenance du parc des véhicules et engins de l'administration, hors SIS

Prestation 1100 - objectif:
Gérer et entretenir le parc de véhicules et engins en poursuivant dans l'usage de produits et matériaux récupérables en vue de leur recyclage. — Atteint

Outre les réparations et la maintenance courantes représentant 8500 heures de travail, c'est 72 véhicules et engins qui ont été présentés au SAN pour les visites périodiques.

La répartition du parc de la voirie se présente de la manière suivante:

| | | |
|---|---|---|
| - | Etudes et constructions | 1 |
| - | Logistique et technique | 21 |
| - | Entretien du domaine public | 84 |
| - | Levée et nettoiement | 111 |
| | Total | 217 |

26 véhicules et engins ont été remplacés en 2003.
Aucune augmentation du parc automobile n'a été enregistrée en 2003.

Prestation 1200 - objectif:
Initialiser le transfert des activités de l'unité gestion des véhicules de Gourgas à François-Dussaud. — Non atteint

Le transfert des activités de l'unité gestion des véhicules de Gourgas à François-Dussaud s'effectuera en octobre 2004.

### 2000 - Soutien logistique aux services de la voirie

Prestation 2100 - objectif:
Acquérir des produits, équipements et matériaux répondant au mieux aux critères du développement durable (dégradabilité, recyclage, provenance, etc.). — Atteint

L'achat et la gestion des biens et marchandises se sont effectués en 2003 avec l'objectif d'acquérir des produits, équipements et matériaux répondant au mieux aux critères du développement durable (dégradation, recyclage, provenance, etc.).

Prestation 2200 - objectif:
Veiller à l'amélioration des locaux et installations destinés au personnel. Atteint

Les interventions d'urgence sur les installations et locaux de la division, ainsi que les travaux de moindre importance ont été effectués par les soins du service ou sur appel, par le service des bâtiments.

Prestation 2300 - objectif:
Maintenir le niveau. Atteint

Sont entretenus par les ateliers du service logistique et technique les w.-c. publics et les abribus propriétés de la Ville de Genève.
Une entreprise privée nettoie les w.-c. publics à une cadence 3-2-1 passage(s) journalier(s), 360 jours par an, selon l'endroit et le taux de la fréquentation de l'édicule.
Une entreprise privée nettoie les abribus, propriétés de la Ville de Genève, à raison de 200 passages hebdomadaires. Il est à déplorer les nombreuses déprédations sur les édicules publics et nous devons enregistrer, en 2003, 32 plaintes pour le bris de glace dans les abribus.

### 3000 - Matériel de fêtes et autres manifestations et interventions sur le territoire de la Ville

Prestation 3100 - objectif:
Accroître le service de conseils aux organisateurs de manifestations qui ont recours au matériel du service. Atteint

L'entité manifestations et matériel de fêtes a répondu à 1239 demandes de matériel et de pavoisement émanant de sociétés diverses et de requérants privés.

Le nombre de demandes a été quasi identique à celui de 2002, toutefois, le volume a augmenté en raison de manifestations exceptionnelles, notamment : le G8, le Sommet Mondial de l'Information, ainsi que le succès, toujours grandissant, de la manifestation "La semaine de la mobilité".

Prestation 3200 - objectif:
Accentuer les interventions de nettoiement. Atteint

Sur appel de la police, du SIS, du service des agents de ville et du domaine public, des Transports publics genevois et diverses autres provenances, 272 interventions ont été exécutées, représentant 571,5 heures de travail, hors horaire.

Le groupe d'intervention a posé et déposé, en 2003, lors de diverses manifestations, 180 tours de tri, 885 conteneurs à déchets et 60 supports d'information. Les déchets récupérés sont de l'aluminium, du compost, du papier et des déchets divers.

## VARIATION DE PERSONNEL

Pas de variation. Au 31 décembre 2003, le service comprenait 67 postes de travail.

## AGENDA 21

Par son responsable, le service logistique et technique a participé activement aux réflexions et travaux de la Commission de gestion des véhicules instituée par le Conseil administratif et placée sous la présidence du chef du service des achats. Une nouvelle procédure d'achat, appliquant le règlement sur la passation des marchés publics en matière de fournitures et de services, a été mise en place; les achats de véhicules et engins ont été exécutés selon celle-ci. Cette procédure prend également en compte les directives environnementales en application de la Convention de Florence, à laquelle la Ville de Genève a adhéré récemment. De plus, de nouveaux critères de ventes pour les véhicules usagés ont été appliqués, de telle sorte que ceux-ci sont recyclés pour des pièces de rechange ou remis sur le marché selon des critères respectueux de l'environnement. Le chef de service participe également à la nouvelle organisation de l'EMCO.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le budget de fonctionnement a été utilisé dans sa totalité pour les charges de fonctionnement, plus salaires. Les rubriques budgétaires en dépassement sont les frais de vêtements professionnels, l'entretien du parc automobile, ainsi que les frais liés aux manifestations en relation avec le G8.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Etudes

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Etablir le plan régional et le plan général d'évacuation des eaux avec les instances cantonales.<br>Procéder aux études visant à la réalisation et/ou transformation des collecteurs selon les principes définis par le plan régional et le plan général. | Partiellement atteint |

Le service a procédé, en collaboration avec les services cantonaux du Domaine de l'eau, à l'élaboration d'une "Image directrice du centre urbain du canton de Genève", qui servira de base à l'établissement ultérieur des plans régionaux et généraux d'évacuation des eaux de la Ville de Genève, conformément aux lois fédérales et cantonales.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Poursuivre et développer l'appui technique dans le cadre de l'établissement de projets d'aménagements urbains.<br>Veiller à l'utilisation de matériaux recyclés et recyclables, ainsi que ceux répondant au mieux aux normes environnementales. | Atteint |

Le service participe régulièrement, avec tous les services concernés de la Ville de Genève et les mandataires (ingénieurs, architectes ...), à l'appui technique nécessaire à la conduite d'un projet d'aménagement urbain.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Développer l'expertise interne. | Atteint |

Ingénieurs et architectes collaborent étroitement à l'élaboration de projets urbains.

### 2000 – Réalisations

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Définir avec les entreprises et les mandataires les plannings et méthodes d'intervention en veillant à minimiser l'impact des chantiers sur les riverains et usagers du domaine public. | Atteint |

Les chantiers en cours d'exécution en 2002 :
- les rues des Marronniers, de la Flèche et de la Chapelle,
- la place du Molard,
- la place De-Châteaubriand et ses abords,

- le chemin de la Rochette (côté ouest),
- la place de la Navigation et ses abords,
- la rue du Môle et ses abords,
- la suppression de la rue de Beaulieu.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Comme pour les chantiers portant sur l'assainissement, pour ceux plus vastes qui nécessitent des reprises complètes du domaine public, le dialogue avec tous les intervenants, et en particulier les riverains, est constamment amélioré. | Atteint |

Voir liste ci-dessus.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Bien que plus rares, les chantiers strictement dédiés aux ouvrages d'art impliquent une coordination constante dans le terrain afin que la viabilité des lieux reste garantie. | Non atteint |

Aucun chantier d'ouvrages d'art n'a été ouvert en 2003.

### 3000 - Système d'information du territoire

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Allouer des ressources supplémentaires aux relevés d'éléments destinés à l'établissement du système d'information du réseau d'assainissement. | Partiellement atteint |

L'année 2003 a marqué le début du recensement des éléments physiques (regards de visite, tuyaux de collecteurs, sacs d'eaux pluviales, etc.) devant constituer le cadastre des égouts intégrés dans un système d'information du territoire.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Densifier l'information aux riverains des chantiers. | Atteint |

Chaque chantier, à son ouverture, fait l'objet d'une information sous forme d'un communiqué de presse dans les journaux locaux et, de plus, une information "ciblée" sur le terrain est transmise par l'ingénieur de l'administration responsable du chantier.

## VARIATION DE PERSONNEL

Pas de variation. Au 31 décembre 2003, le service comprenait 16 postes de travail.

## AGENDA 21

Le service veille à l'application des principes de l'Agenda 21 lors de l'exécution des travaux.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Etudes

Prestation 1100 - objectif:
Renforcer l'anticipation lors d'interventions d'entretien compte tenu de la nécessaire coordination avec tous les utilisateurs des infrastructures du domaine public.
Veiller à l'utilisation de matériaux recyclés et recyclables, ainsi que ceux répondant au mieux aux normes environnementales.
Compléter les aménagements cyclables et piétonniers.

Atteint

Aménagements pour modération de trafic et traversées piétonnes :
rue Voltaire, place E.-Guyénot, rue de la Croix-Rouge, quai marchand des Eaux-Vives, rue Necker, rue Soret, rue Soubeyran, rue des Franchises, rues du Gd.-Bureau/Montfalcon/Ronzades, rue de Saint-Jean, rue de la Dôle, rue de la Poterie, chemin Moise-Duboule, chemin Champ-d'Anier, chemin Colladon, place de Neuve, rond-point de Rive, rue du Tir, rue du Stand, rue Chabrey, rue de la Caroline, bd des Philosophes, rue de laPoterie, quartier des Eaux-vives, rues du Rhône/du Commerce, avenue de la Gare-des-Eaux-Vives, avenue d'Aïre, rue H.-Wilsdorf, quartier du Petit-Saconnex, quartier de Saint-Jean, portes d'entrées Vieille-Ville.

Réfections de revêtements :
Rues Basses, route de Chêne, rue Eynard, rue G.-Farel, quartier des Eaux-vives, rues du Rhône/du Commerce, quai Gustave-Ador, rue des Eaux-Vives, route de Frontenex, quai Général-Guisan 38, rue du Rhône, chemin Sous-Bois, rue des Délices.

Aménagements trottoirs traversants :
Quartier des Eaux-vives, rues du Rhône/du Commerce, rue Théodore-de- Bèze, rue Goetz-Monin, rue du Grand-Pré.

Avancées de trottoir :
Avenue d' Aïre, rue Hans-Wilsdorf, route de Florissant, quartier des Eaux-vives, quartier du Petit-Saconnex, quartier de Saint-Jean, chemin Champ-d'Anier, boulevard du Pont-d'Arve, chemin des Crêts-de-Champel.

Elargissements de trottoirs :
Avenue d' Aïre, rue Hans-Wilsdorf, route de Florissant, rues du Rhône/du commerce, quartier des Eaux-vives, chemin Champ-d'Anier,quai Gustave-Ador, quartier du Petit-Saconnex, quartier de Saint-Jean.

Pistes et bandes cyclables :
quai des Vernets, quai du Cheval-Blanc, rue du Grand-Pré (Baulacre-Vermont), rue de la Dôle, r. E.-Guyénot, rue de la Poterie, rue des

Epinettes, quai E.-Ansermet, quai Ch.-Page, quai Capo-d'Istria, rue Voltaire, rue de la Caroline, bd des Philosophes, rue de la Poterie, quartier des Eaux-vives, rues du Rhône/du Commerce, pont du Mont-Blanc.

Aménagements de passages piétons avec îlots :
Avenue d' Aïre, rue Hans- Wilsdorf, route de Florissant, rues du Rhône/du Commerce, quartiers des Eaux-vives.

Zones 30 :
Cluse-Roseraie, de la Concorde, Mervelet, Liotard, rue Daubin, rue des Cèdres, rue des Pénates, rue Charles-Giron, quartier de Saint-Jean.

Etudes diverses :
- rehaussement des arrêts de trams,
- abaissement de trottoirs,
- abrisbus,
- mesures OPB/OPAIR.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Poursuivre les études visant à la mise aux normes nouvelles des ouvrages d'art. | Partiellement atteint |

Poursuite des études des ouvrages suivants :
Falaises St-Jean, Bois de la Bâtie, pont des Bergues, pont de la Machine, ponts de l'Ile, pont de Carouge.

La proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 5 694 785 francs destiné au contrôle et à l'entretien de divers ouvrages d'art, votée favorablement en Commission des travaux en date du 13 novembre 2002 n'a, à ce jour, pas été confirmée par le Conseil Municipal. Dès lors aucune étude visant à la mise aux normes nouvelles des ouvrages d'art n'a pu être commencée.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Contrôler systématiquement l'état des réseaux d'assainissement et éléments liés. | Atteint |

Assainissements :
- Rue du Rhône/rue du Commerce, quartier des Eaux-Vives, chemin des Mines/avenue Blanc, Baby Plage, rue de Saint-jean 60.
- Etude du coût d'investissement d'entretien du réseau d'assainissement de l'ensemble du territoire de la Ville de Genève.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Contrôler systématiquement l'état du marquage routier et établir le programme d'intervention. | Atteint |

Route de Meyrin, avenue de Budé, passages piétons rives gauche et droite.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Planifier les interventions en requérant les avis de la conservation du patrimoine. | Atteint |

Restauration des fontaines monumentales des rues Beauregard et du Môle, ainsi que de la fontaine de l'Escalade.

| | |
|---|---|
| Prestation 1600 - objectif:<br>Planifier les études visant à l'installation de dispositifs de limitation de consommation, de recyclage et création de nouveaux points d'eau. | Atteint |

- Mise en réseau indépendant de l'ensemble des fontaines actuellement raccordées sur des réseaux d'arrosage.
- Local de recyclage unique pour l'ensemble des fontaines du parc de l'Ariana, place Kléberg, rue de-Grenus, Jardin-Anglais, place de la Petite-Fusterie, place de Claparède, place Longemalle, place de-Neuve, rue Silem, plateau de Champel.

| | |
|---|---|
| Prestation 1700 - objectif:<br>Elaborer les dossiers destinés aux intervenants internes et externes. | Atteint |

Elaboration de la demande de crédit d'investissement inscrite au 20ème PFQ 2002-2005, sous la rubrique 102.18, concernant la restauration des barrières rive gauche de l'Arve.

## 2000 - Réalisations

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Systématiser l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.<br>Accroître et densifier l'information aux riverains des chantiers et minimiser leur impact.<br>Poursuivre l'enlèvement systématique des graffitis sur les ouvrages et installations pour lesquels le service est compétent. | Atteint |

Arrêts TPG :
rue des Délices 12bis, 21, 25, rue du Fort-Barreau 29-31, rue de Vermont, rue du Rhône, rte de Frontenex, rue des Eaux-Vives, avenue du Mail.

Voies bus :
rue du Rhône, rte de Frontenex, rue des Eaux-Vives, rue de Saint-Jean, place Jargonnant.

Pistes et bandes cyclables :
rue de Grenus, rue de la Pisciculture, rue de Chantepoulet, boulevard des Tranchées, passage Burlamachi, rue de l' Aubépine, rue de la Colline.

Abaissements de trottoirs : 39

Réfection de chaussées :
place Bel-Air, rue de Vermont, rue des Vollandes 17-21, rue du Mont-Blanc (tronçon Quai - Bolivard) , rue du Fort-Barreau 29-31, rue de Saint-Jean/rue De-Miléant, rue Verte, rue des Asters (Schaub / Grand-Pré), quai du Général- Guisan 38, rte de Frontenex, chemin Sous-Bois, rue des Deux-Ponts, place des Eaux-vives, route de Frontenex, place Jargonnant, rue de la Madeleine, rue de Contamines.

Reconstructions de chaussée :
rue des Eaux-Vives, quai de la Poste, passage Burlamachi, rue de l' Aubépine.

Réfections de trottoirs :
rue de Vermont (Chandieu), avenue Wendt 20-22, avenue Soret 5-19, rue des Asters (Schaub / Grand-Pré), rue Verte, rue Guye, rue de Saint-Jean/rue De-Miléant, avenue de la Paix, (tronçon pl. Nations - Ariana), rue du Nant 35, rue Hentsch 10, rue Carteret, rue Baulacre 8, rue du Temple 1, rue Calame, rue des Vollandes 35, rue du Rhône, chemin des Crêts-de-Champel, boulevard du Pont-d'Arve, avenue Wiliam-Favre 40, rue du Général Dufour, avenue du Mail, passage Burlamachi, rue de l' Aubépine.

Aménagements pour modération de trafic et traversées piétonnes
Rue de Grenus, rue de l'Encyclopédie, rue Lissignol, boulevard d' Yvoy, rue Tronchin, chemin des Crêts-de-Champel, boulevard du Pont-d'Arve, rues du Gd.-Bureau/Montfalcon/Ronzades, quai marchand des Eaux-Vives, rue Necker, rue de la Rôtisserie, avenue de Chamonix, route de Florissant, passage Burlamachi, rue de l' Aubépine, rue de la Colline.

Tri sélectif :
Baby Plage, rue de l'Aubépine.

Assainissements :
Ch. des Mines/av. Blanc, passage Burlamachi, rue de l'Aubépine.

Surveillance de travaux de tiers sur le domaine public :
548 demandes de permissions d'ouverture de fouilles ont été préavisées par notre service.
79 % des demandes émanaient des services publics.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Hormis les travaux d'entretien courant, accentuer les interventions de mise en conformité des ouvrages d'art, compte tenu des nouvelles normes de charges. | Partiellement atteint |

- Réfection des joints des ponts de l'Ile.
- Les travaux prévus dans la PR-242 (contrôle et entretien de divers ouvrages d'art) voté en Commission des travaux le 23.10.02, n'a pas encore été voté par le Conseil municipal, raison pour laquelle ces travaux n'ont pas pu être exécutés en 2003.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Assurer l'entretien systématique du réseau d'assainissement afin d'éviter tout risque de pollution. | Atteint |

Au moyen de véhicules ad hoc (aspirateurs de boue ou cureuses), il a été nettoyé 6500 sacs d'eaux pluviales et retiré 1024 tonnes de boue et de déchets divers, soit 159 kg par sac EP; 46 tonnes de boue et résidus divers ont été retirés des collecteurs et 110 tonnes des séparateurs du garage de la voirie.
Interventions pour caler des regards : 6 fois; pour déboucher les écoulements de fontaines : 15 fois; pour déboucher ou nettoyer les fosses à bennes : 20 fois; pour déboucher les WC publics : 35 fois; pour remplacer des grilles : 18 fois; pour déboucher les boxes du garage : 12 fois; pour changer des plateaux, regards : 3 fois ; pour aspirer les WC chimiques : 80 fois.

Les travaux directs sont intervenus pour : 2 assainissement contrôle regard, 25 raccords à l'égout, 1 sac-gouffre EP et 7 sacs-grilles EP.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Procéder aux réfections systématiques du marquage routier. | Partiellement atteint |

Les entreprises privées mandatées par la Ville de Genève ont effectué les travaux suivants :
95% du marquage des zones bleues sur la rive gauche et,
80% sur la rive droite.

55% des travaux d'entretien prévu n'ont pu être exécutés en raison des conditions météorologiques particulières.

Les équipes de marquage du service
ont posé :
75 Km de lignes diverses en peinture et matière à deux composants, 4024 signes de balisage ( tels que flèches, triangles, inscriptions de stop, bus, car, taxi etc. ) 1942 m2 de passages pour piétons, 95 m2 de surface rouge, 325 m2 de surface verte, ainsi que 6 kit-école et 53 logos "Plan Piéton".

ont été supprimé :
7,6 Km de marquage par l'application d'une peinture et par rabotage et 712 signes de balisage.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Conduire et/ou participer à la direction des chantiers d'entretien et de rénovation des monuments. | Atteint |

Protection d'œuvres lors du G8.
50 monuments ou sculptures ont été nettoyés.
1 plaque épigraphique a été posée.
69 plaques de rues ont été achetées.
75 plaques de rues ont été posées.
104 interventions sur des plaques de rues (nettoyage, déplacement, etc).
40 nettoyages de graffitis sur monuments.
46 nettoyages de graffitis sur fontaines.
249 nettoyages de graffitis sur le domaine public.
L'ensemble des points de nettoyage de graffitis est contrôlé 2 fois par semaine.
Nettoyage complet des candélabres des Rues Basses.
Appui logistique pour différentes manifestations : Fête de la musique, Fêtes de Genève et des promotions.
Diverses interventions de nettoyage d'urgence : huile sur le trottoir, peinture sur la route, graffitis insultants.
Divers transports d'œuvres et de matériaux (aménagements éphémères).
A ce bref résumé, il faut ajouter tous les nombreux petits travaux et services rendus au sein de la voirie.

Prestation 2600 - objectif:
Poursuivre les travaux d'équipements des fontaines visant à diminuer les consommations d'eau.

Atteint

Changement de la conduite d'alimentation : Ch de Bois-Gentil.
Changement du compteur : Bois-de-la-Bâtie, vers les vestiaires.
Changement du couvercle d'accès : Neptune dans le parc Beaulieu, rue Silem, parc de la Perle-du-Lac.
Création d'une gaine de liaison : 71, rue de Lausanne.
Création d'un bac tampon : place de St-Gervais, Plateau de Champel, rue Silem.
Déplacement de l'alimentation électrique : place des 22 Cantons.
Suppression de l'alimentation par la nappe : Floralies au CJB.
Modification pour pose d'un compteur et d'une minuterie : rue des Délices, rue de la Prairie angle rueTronchin, Plaine de Plainpalais (fontaine Ruche), rue Prévost-Martin, Place du Perron, rue A.-Constantin, rue Th.-Flournoy, rue de la Fontaine.
Restauration : rue de la Fontaine, parc des Alpes, parc du musée de Malagnou.
Nouvelles fontaines : rue de Moillebeau parc des Tilleuls, rue du Môle, Promenade du Lac, place Sturm.
Pose d'une ventilation sur hygromètre : rue de Carouge.
Pose de protection anti-pigeon : place Simon-GOULART.
Remplacement de l'automate :rue Plantamour, place de la Navigation, rue de Montbrillant, place de-Chevelu, place du Port, rue de la Cité, place de la Petite-Fusterie, place de la Fusterie, Bassin des Réformateurs, place Claparède.
Réparation du tableau électrique : rue de Soubeyran, ch. Calendrini.
Transformation : parc de l'Ancien-Palais, av. d'Aïre « les Orgues ».
Sécurisation : av. d'Aïre « les Orgues ».
Réfection de l'écoulement : promenade du Prieuré-de-St-Jean.
Pose d'interrupteur d'illumination : rue des Paquis, place de-Grenus, place des Florentins, Jardin-Anglais, rue de la Fontaine.
Entretien du matériel : 6 borne-fontaines ont été restaurées et 15 pompes ont été révisées.
Travaux en cours : parc de La Grange, local de recyclage général pour l'ensemble des bassins du parc.
Les travaux directs sont intervenus sur les fontaines pour : 2 accès, 8 chantepleures, 1 fuite, 8 fontaines-bornes et divers.

Prestation 2700 - objectif:
Procéder aux remplacements et réfections des barrières en recourant à des moyens internes ou externes.

Atteint

Récupération de barrières en fonte et pose de barrières provisoires quai E.-ANSERMET à l'angle de la rue de l'école de Médecine.
Les travaux directs sont intervenus pour : 12 barrières type VGE, 5 barrières-portails, 7 glissières métalliques.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le Service comprend 73 postes soit 2,5 de plus que 2002.

## AGENDA 21

La possibilité de mettre en œuvre de matériaux recyclés et/ou recyclables est systématiquement examinée.
L'aménagement du quartier du Mervelet en zone 30 Km/h ainsi que le giratoire du boulevard Saint Georges ont fait l'objet de demandes de subvention au sens de l'OPAIR.
Le service participe au groupe de travail chargé de mener une réflexion sur la mise en œuvre de mesures au sens de l'OPB.
Le service participe aux études et réalise les travaux pour le recyclage de l'eau des fontaines.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le compte de fonctionnement 230404 314 "Entretien des immeubles par des tiers" (comprenant : travaux de marquage, voies et routes) a été dépensé à 40 %, compte tenu des conditions climatiques particulières (canicule : marquage impossible).
La proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 5 694 785 francs destiné au contrôle et à l'entretien de divers ouvrages d'art, non voté à ce jour par le Conseil Municipal, ne nous a pas permis d'atteindre nos objectifs dans le cadre de l'application des nouvelles normes des ouvrages d'art.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Collecte des déchets

**Prestation 1100 - objectif:**
**Poursuite des efforts en vue de stabiliser, voire diminuer, les quantités de déchets en vrac.**

Atteint

Les efforts concentrés sur le tri sélectif des diverses fractions de déchets recyclables se sont poursuivis tout au long de cette année.
Une attention particulière pour les fractions des matières organiques (compost), du papier et du verre usagé a démontré, à nouveau, que la masse des résidus incinérés diminuait en compensation de l'accroissement des poids de ces collectes.

Dans toutes les manifestations organisées sur le domaine public communal, le service était présent pour sensibiliser au tri et mettre à disposition les infrastructures nécessaires avec les visuels en relation. Des conseils aux organisateurs ont été prodigués.

Une statistique complète est disponible sur demande au Service

**Prestation 1200 - objectif:**
**Promouvoir le tri des déchets afin que les fractions recyclables s'accroissent. Pour ce faire, mettre en place des sites enterrés de récupération du verre et doter ces espaces de systèmes de collecte destinés à l'aluminium, au fer blanc et aux piles.**

Partiellement atteint

L'accroissement des poids concernant les diverses fractions de déchets recyclables n'a pas été à la hauteur des espérances. Bien que toujours en progression, la tendance n'est pas aussi accentuée que celle constatée les dernières années. Les efforts en ce domaine doivent être poursuivis.

Le service prévoit d'accentuer sa présence dans les domaines des manifestations et des divers marchés, afin de mieux sensibiliser les acteurs concernés.

Il prévoit aussi quelques campagnes, en collaboration avec l'Etat, concernant la sensibilisation dans les domaines de la récupération du papier, du carton et du verre. Ce sont les principales fractions qui se trouvent encore très présentes dans la poubelle de l'habitant.

Dans le courant 2004, l'implantation de sites enfouis pour la récupération du verre usagé s'effectuera. De tels sites acceptent des conteneurs de plus grande capacité. Cela laisse augurer, pour l'avenir, un accroissement significatif des tonnages de cette fraction.

La collecte des vieux papiers et cartons usagés a présenté un accroissement de 594 tonnes, soit près de 7 %. Cette situation est due principalement aux courriers effectués par le service pour sensibiliser propriétaires, régies et concierges à l'importance du tri de cette

fraction, qui ne présente pratiquement pas de nuisance quant à son stockage.

Pour la part des matières organiques, les équipes spécialisées du service continuent de prodiguer l'information et la distribution gratuite du récipient pour les ménages, ainsi que la documentation y relative.

Une collaboration avec la Division des constructions devrait permettre d'aboutir à la création d'armoires à récipients spécialisés pour les immeubles ne disposant pas de locaux ou places pour le tri sélectif des déchets. Dans un premier temps, celles-ci seraient installées dans les immeubles de la Ville ne pouvant s'équiper de récipients traditionnels pour manque de place.

Une statistique complète est disponible sur demande au Service.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Poursuivre la déconstruction des objets encombrants aux fins de recyclage de leurs matières constitutives. | Atteint |

La nouvelle organisation, mise en place dans le courant du début de l'année 2003, a produit des premiers résultats positifs et encourageants. La masse des déchets encombrants collectés pendant cet exercice s'est stabilisée, voire diminuée, alors que pendant plus d'une décennie l'on enregistrait de forts accroissements.

Les efforts seront poursuivis, tant sur le plan organisationnel que sur le plan de la sensibilisation.

Une statistique complète est disponible sur demande au Service.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Poursuivre et intensifier les campagnes à la réalisation du bon geste afin que l'habitant soit sensibilisé au tri et facilite ainsi le recyclage. Information sur des thèmes ciblés. | Atteint |

Par le biais de l'information prodiguée, les premiers fruits concrets du bon geste se sont faits ressentir lors de cet exercice.

Le public, plus sensible, comprend mieux l'impact de la problématique du tri sélectif des déchets à la source.

Le service a participé aux journées de développement durable sur la Plaine de Plainpalais; un stand d'information était à disposition du public.

Dans le cadre de la course de l'Escalade, les organisateurs ont créé un espace concernant le développement durable. Le service a participé à cette action en prodiguant de l'information sur un stand.

Deux importants marchés, marché aux légumes et marché aux puces, ont fait l'objet de la mise en place de structures de tri sélectif. Le service a accompagné les marchands et le public présents afin de mieux faire comprendre les enjeux de tels tris.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Adaptation de l'organisation du nettoiement par secteur et de manière saisonnière en recourant notamment à des ressources externes.<br>Accroître le nombre de corbeilles à déchets. | Atteint |

Le renforcement de l'organisation et de la logistique du nettoiement, mis en place en 2001, s'est poursuivi cette année.

500 corbeilles à déchets et 200 caninettes supplémentaires ont été implantées dans toutes les zones sensibles de la ville et tous les nouveaux arrêts de bus ont été équipés en conséquence.

Au printemps, un nouvel équipage, dévolu à la vidange des corbeilles à déchets, a été constitué afin de garantir la fréquence de vidage de ces récipients.

Les responsables de secteurs ont, pendant la période hivernale, formés des équipes d'ouvriers dévolues au nettoyage ponctuel des déjections canines dans les zones sensibles, afin de pallier le lavage des trottoirs, en regard des risques évidents de gel.

Un accroissement des prestations des soirs et week-ends a permis de résoudre, pour partie, les problèmes de salissure au sol (littering).

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Accentuer la fonction conseil aux organisateurs de manifestations et mise en œuvre de structures de récupération des déchets lors de grandes manifestations. | Atteint |

Cette activité est en plein essor et continuera très probablement de l'être pour les prochaines années.

Le service a conseillé les organisateur de 63 manifestations (18 en 2002) afin de procéder à la mise en place d'infrastructures de tris sélectifs. La présence de la Voirie pendant ces manifestations a démontré qu'il était parfaitement possible de trier des déchets et de maintenir la propreté, même dans un environnement festif où le public se soucie moins de la problématique environnementale.

Dans toutes les séances organisationnelles de manifestations prévues sur le domaine public, le service s'implique pour sensibiliser les organisateurs des règles auxquelles ils doivent souscrire en matière d'hygiène et de propreté.

Les infrastructures de tris ont évolué et cela continue. Il s'agit d'adapter à tous types de manifestations la logistique qu'il convient.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Idem ci-dessus. | Partiellement atteint |

Parallèlement à la problématique du tri des déchets sur les marchés de détails, aux puces et du nouveau marché des quatre saisons sur les quais, l'organisation du nettoiement de ces surfaces fait l'objet de concertations avec les organisateurs.

Cette année, des entrevues ont eu lieu avec les associations de marchands visant à une démarche de sensibilisation, ayant pour but

d'améliorer la propreté pendant et après les marchés.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Maintien qualitatif de la prestation. | Atteint |

Le système d'intervention est organisé en 3 phases :

1) Interventions contre le gel sur les ponts, les zones humides ou généralisées à tout le territoire.
2) Intervention en cas de chutes de neige sur les axes prioritaires, qui sont les voies de bus.
3) Enlèvement de la neige en cas de fortes chutes au moyen d'engins de chantier.
Cette année, deux alertes en janvier ont occasionné une sortie d'engins munis de lames et saleuses.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Mettre en œuvre des campagnes d'information longue durée incitant la population au respect de la propreté. | Atteint |

Les efforts se sont poursuivis dans le cadre de la sensibilisation de la population résidente, afin de promouvoir les gestes élémentaires visant à maintenir un bon niveau de propreté de notre environnement.

La campagne www.mavillenet-ge.ch, mise en oeuvre en octobre 2002, ayant pour thème la propreté, s'est poursuivie jusqu'à la fin du mois de mai de cette année. La collecte des informations recueillies sur le site Internet dédié et dans une urne à l'arcade d'information de la Ville de Genève ont démontré l'attente du public dans les domaines des déchets au sol "littering", des déjections canines et des débarras sauvages d'objets volumineux.
En réponse à ces attentes, 500 corbeilles à déchets et 200 caninettes supplémentaires ont été implantées dans les zones sensibles.

Pour la part des débarras sauvages d'objets encombrants, l'affinement de l'organisation en place a démontré son efficacité : le nombre de plaintes étant en diminution.

En juin, l'Etat a relayé la Ville avec la campagne "Cendrillon". La Voirie a représenté la Ville dans ce cadre et a engagé quelques actions adaptées au contexte communal :
- affiches sur les camions de levées,
- affiches sur les engins de nettoiement,
- info de proximité sur les sites de récupération des verres usagés, aluminium, fer blanc et piles.

## VARIATION DE PERSONNEL

La nouvelle organisation des collectes des objets volumineux nous a contraint de faire appel à un équipage supplémentaire, soit 2 ouvriers. En regard de cet accroissement, pour garantir au mieux la déconstruction de mobilier sur l'aire dite de "Cardinal", il a fallu inclure un ouvrier supplémentaire dans l'équipe existante.

Dans le cadre des levées sélectives des matières organiques, deux ouvriers ont été attribués en appoint.

Au 31 décembre 2003, le service comprenait 300,5 postes de travail.

## AGENDA 21

Participation à diverses manifestations dans le cadre de la problématique environnementale.
Création et mise en place de structures d'information et de sensibilisation en matière de développement durable.
Organisation des collectes des déchets et du nettoiement de la ville dans le respect des règles élémentaires en matière de protection de l'environnement.

# DEPARTEMENT DES AFFAIRES CULTURELLES

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Assistance et conseil à la présidence du département

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Mettre à jour et clore tous les dossiers des objets en suspens. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Assurer la poursuite de la réalisation des objectifs généraux. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Assurer les moyens nécessaires au bon fonctionnement des services, en particulier dans leurs prestations au public. | Partiellement atteint |

Partiellement atteint, en fonction des arbitrages budgétaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Assurer le suivi des dossiers en cours, particulièrement l'introduction des conventions de subventionnement. | Atteint |

5 conventions ont été signées et 6 sont en préparation.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Maintenir le niveau de la prestation. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1600 - objectif:<br>Maintenir le niveau de la prestation. | Partiellement atteint |

Partiellement atteint, en fonction des arbitrages budgétaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1700 - objectif:<br>Assurer le suivi des dossiers en cours. | Atteint |

Pas de commentaires.

### 2000 - Direction et coordination

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Revoir les procédures, en particulier dans la gestion des dossiers du personnel, en relation avec le SRH. | Partiellement atteint |

Partiellement atteint, en fonction de la réorganisation du Service des ressources humaines.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Suivre les développements des nouveaux procédés pour la présentation des budgets et des comptes. | Atteint |

Atteint en termes de suivi des processus conduits par les services compétents.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Superviser la préparation des manifestations culturelles de l'année: Fête de la musique, Nuit de la science, Lettres frontière, Fureur de lire, prix et bourses.<br>Piloter le dossier des Prix quadriennaux. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Adapter, si nécessaire, les pratiques de coordination en fonction des attentes du magistrat. | Atteint |

Pas de commentaires.

### 3000 - Relations extérieures

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Assurer le suivi des dossiers en cours, développer de nouvelles actions à la demande. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Assurer le suivi des dossiers en cours. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Assurer le suivi des dossiers en cours. | Atteint |

Pas de commentaires.

## AGENDA 21

L'Administrateur Agenda 21 est entré en fonction le 1er novembre 2003.

## DIVERS

Le service a accompli les missions prévues et généralement atteints les objectifs fixés en assurant le passage de témoin entre le magistrat sortant et le nouveau magistrat. Cette opération n'était pas forcément facile a priori. Elle a pu se dérouler sans problème majeur grâce à l'engagement de chaque collaboratrice et de chaque collaborateur.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Logistique

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Installation définitive des derniers bâtiments du service non encore reliés au réseau "418" et poursuite du déploiement du PIQ, déploiement du nouveau logiciel de gestion des salles de spectacles, passage à la gestion électronique du courrier. | Partiellement atteint |

Objectif totalement atteint pour le réseau 418 et le PIQ, mais l'introduction du logiciel de gestion des salles a été abandonnée et le passage à la gestion électronique du courrier ne peut se réaliser isolément au SAT.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Simplification des procédures de gestion du temps de travail du personnel.<br>Evaluation de l'introduction de l'horaire variable. | Atteint |

Une adaptation sera toutefois nécessaire au vu des résultats.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Introduction du contrôle de gestion dans les procédures courantes du service et poursuite des travaux d'analyse des premiers résultats dégagés par les tableaux de bord.<br>Préparation de l'introduction du nouveau logiciel de gestion comptable dès le 1.1.2004.<br>Perfectionnement professionnel des caissiers des salles de spectacles. | Atteint |

Objectif ayant nécessité de grands efforts pour introduire le contrôle de gestion, cependant les retours peu nombreux de résultats ont limité les possibilités d'analyse. Des mesures seront prises en 2004 pour améliorer la situation.

### 2000 – Subventionnés

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Poursuite des contrôles effectués, amélioration de la formalisation des contrôles de niveau 3 confiés à des mandataires externes à l'administration. | Atteint |

Objectif dépassé par la mise en place d'une nouvelle procédure de contrôle plus performante.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Amélioration de la planification de l'engagement des ateliers pour la construction de décors notamment par une gestion informatisée du temps de travail et par le contrôle de gestion. | Atteint |

Pas de commentaires

### 3000 - Scènes culturelles

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Poursuite des efforts de rationalisation et de formalisation des procédures de fonctionnement des bâtiments gérés, recherche d'un équilibre entre prestations possibles et locations accordées.<br>Poursuite de l'aménagement des locaux techniques du Casino Théâtre et finition des nouvelles installations de billetterie.<br>Poursuite des travaux ponctuels de remise en état ou de rafraîchissement des installations techniques des salles. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Introduction de la planification trimestrielle de l'engagement du personnel de salle. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Formation et exercices liés à la sécurité. | Atteint |

Pas de commentaires.

### 4000 – Conseil

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif:<br>Participation au projet de rénovation de l'Alhambra et aux travaux pour la Maison des arts du Grütli et pour le Victoria Hall. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif:<br>Amélioration de la planification générale de l'engagement du personnel technique et étude des besoins en personnel temporaire ou auxiliaire. | Partiellement atteint |

La réalisation de cet objectif dépend en partie de la planification des événements artistiques ne relevant pas du SAT.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif:<br>Poursuite des travaux d'analyse stratégique, en particulier à partir des tableaux de bord qui seront créés pour le contrôle de gestion. | Partiellement atteint |

Les tableaux de bord faisant défaut, l'objectif tel qu'il est défini n'a pu être que partiellement réalisé. Par contre, la mise en place de mesures palliatives internes au SAT a permis de réaliser les études stratégiques utiles au fonctionnement du Service et indispensable à la gestion des activités de la Division.

## AGENDA 21

Plusieurs mesures ont été adoptées en conformité avec l'agenda 21.

## OBJECTIFS 2003

1000 - Missions de promotion

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Renforcer la qualité des prestations par :<br>- l'actualisation des stratégies de communication<br>- une meilleure adéquation entre tirage des supports promotionnels et demande du public<br>- l'amélioration de la diffusion des supports promotionnels<br>- le développement des sites Internet des manifestations<br>- la création d'une nouvelle identité visuelle pour La Fureur de lire<br>- le développement de la signalétique pour La Fureur de lire<br>- l'évaluation des campagnes de communication | Partiellement atteint |
| - actualisation des stratégies de communication réalisée.<br>- augmentation des lieux de diffusion des supports promotionnels, y compris en France voisine.<br>- réalisation des sites Internet Fête de la musique (1'560'071 accès - 953'149 en 2002, soit 106'453 visiteurs - 29'366 en 2002) et Fureur de lire (18'419 accès, 4'333 visiteurs).<br>- création d'une nouvelle identité visuelle pour La Fureur de lire sur le thème du désir. | |
| Prestation 1200 - objectif:<br>Renforcer l'image de marque du Département des affaires culturelles et mieux faire connaître le site Internet par :<br>- l'édition de supports promotionnels institutionnels (affiches, cartes postales)<br>- la mise à jour régulière du site Internet<br>- la création de supports d'information multimédias sur le DAC (CD ROM)<br>- le développement d'agendas culturels (affichage R200 et newsletter) | Partiellement atteint |
| - poursuite de la campagne de promotion institutionnelle.<br>- mise à jour régulière du site Internet.<br>- diffusion depuis avril du magazine audiovisuel Dactualité sur Léman bleu et 8 Mont-Blanc.<br>- proposition du concept de navigation du CD ROM, commande du matériel photographique, détermination du chapitrage et de l'arborescence.<br>- édition d'agendas culturels mensuels (R200, 300 A3). | |

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Développer une nouvelle identité visuelle pour les Concerts du dimanche par l'organisation d'un concours de graphistes pour la saison 2003-2004.<br>Promouvoir Musiques en été en Suisse et à l'étranger. | Atteint |
| Pas de commentaires. | |
| Prestation 1400 - objectif:<br>Maintenir la qualité des prestations pour le Victoria Hall, l'Alhambra, le Casino Théâtre.<br>Participer au projet de signalétique et d'accueil de la Maison des arts du Grütli.<br>Participer à l'organisation et à la promotion des 24 heures au Grütli. | Atteint |
| Pas de commentaires. | |
| Prestation 1500 - objectif:<br>Développer la collaboration avec Genève Tourisme. | Partiellement atteint |
| - diffusion des supports promotionnels à l'Office du tourisme de Genève.<br>- participation à deux bourses d'échanges avec les offices du tourisme de la région frontalière.<br>- édition d'une brochure de présentation des salles de spectacle à Genève (tirage 30'000 exemplaires).<br>- collaboration à l'édition du guide Hachette. | |
| Prestation 1600 - objectif:<br>Etablir le plan d'affichage 2003.<br>Promouvoir les manifestations culturelles au moyen de supports multimédias.<br>Améliorer la diffusion des vidéos sur le site Internet (techniques de compression).<br>Assurer l'assistance du Centre multimédia à la demande des services et des subventionnés. | Partiellement atteint |
| - réalisation du plan d'affichage 2003.<br>- réalisation de 2'000 photos, de 15 sujets vidéos, de 15 spots animés destinés à l'écran de diffusion de Cornavin et de 2 spots de publicité diffusés sur Léman bleu.<br>-collaboration avec la DSI sur des tests de format streaming, serveur en fonction dès 2004, nouveaux formats vidéos réalisés (mpeg 4).<br>- assistance aux services et subventionnés : 45 travaux de conception réalisés pour des services tiers (captation vidéo-photo, montage, PowerPoint, etc.), 46 travaux d'assistance technique, 28 installations (projection, sonorisation, etc.), 13 réparations de matériel, 148 demandes de prêts qui ont donné lieu au prêt de 509 appareils. | |
| Prestation 1700 - objectif:<br>Participer à l'organisation et à la promotion des Prix quadriennaux de la Ville de Genève. | Atteint |
| Pas de commentaires | Pas de commentaires |

2000 - Missions en faveur du public

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Créer un cycle supplémentaire de cinéma des aînés.<br>Elargir l'offre d'accès des personnes âgées individuelles dans les institutions culturelles. | Atteint |

- organisation de 4 cycles (au lieu de 3) de 4 séances de cinéma des aînés, soit 2'070 spectateurs (1'959 en 2002).
- achat de 14 représentations en matinées : spectacles au au Casino Théâtre (La Revue), au Grand Théâtre (opéra), au Théâtre Am Stram Gram, au Théâtre du Caveau, Théâtre du Grütli et au Théâtre Les Salons, soit 5'034 billets.
- billets individuels à 7.- francs au Théâtre de l'Espérance (414 billets), à la Comédie (316), au Poche (262), au Théâtre du Grütli (162), au Théâtre Saint-Gervais (102), au Théâtre du Loup (64), au Caveau (55), au Théâtre Am Stram Gram (45) et au Théâtre des Marionnettes (6), soit 1'426 spectateurs (551 en 2002)
et 3'119 billets (2'358 en 2002) pour les Concerts du dimanche au Victoria Hall.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Réaliser et lancer la carte Genève-culture.<br>Poursuivre le projet d'étude sur les publics. | Partiellement atteint |

- Carte Genève-culture : projet renvoyé à la conférence culturelle.
- Développement des mesures en faveur des organismes sociaux partenaires : six théâtres (Le Caveau, La Comédie, Le Poche, Théâtre du Grütli, Théâtre du Loup, Théâtre Saint-Gervais), le Grand Théâtre, des organisateurs de concerts (AMR, Ateliers d'ethnomusicologie, Service culturel Migros: Concerts Club et Concerts Temps & Musique, Concerts du dimanche au Victoria Hall), et une action ponctuelle avec le Théâtre Marathon.
Dès septembre 2003, 6 nouveaux partenaires: Théâtre Am Stram Gram, Théâtre Confiture, Théâtre des Marionnettes, Théâtre de l'Orangerie, ADC-Association pour la danse contemporaine, CAC-Voltaire.
- bilan avec les associations en juin 2003: action jugée très positive par les organismes sociaux présents.
- invitations remises par les groupements de la Plateforme contre l'exclusion: Grand Théâtre (392 billets utilisés, 130 en 2002), Théâtre du Grütli (66), Service culturel Migros (65), Théâtre St-Gervais (61), Le Caveau (52), Le Poche (42), Théâtre Marathon (32), Ateliers d'ethnomusicologie (18), Théâtre les Marionnettes (11), Am Stram Gram (9) et La Comédie (6).
Total : 754 billets (607 en 2002)

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Développer les ventes de la carte 20 ans/20 francs. | Atteint |

- 495 cartes 20 ans/20 francs vendues.
- 2'070 billets 20 ans/20 francs vendus en 2003 (1'499 en 2002).
- Développement du réseau de partenaires en 2003 : Hip Hop Communes-Ikation, Festival international du Film sur les droits humains, Théâtre les Montreurs d'image, discothèques des Minoteries et de Vieusseux.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Introduire la comptabilité analytique en collaboration avec le contrôle de gestion.<br>Accueillir et former deux stagiaires. | Atteint |

- projet de budget 2004 intégrant toutes les charges du service.
- accueil de deux stagiaires, mars à juin et septembre à décembre.

## VARIATION DE PERSONNEL

Un départ à la retraite en 2003. Intégration d'un concepteur-réalisateur et d'un collaborateur administratif (remplacement départ à la retraite). Accueil de deux stagiaires, d'un étudiant d'été et de deux chômeurs en fin de droit.

## AGENDA 21

En 2003, le service de la promotion culturelle a développé ses actions en faveur d'une meilleure insertion des jeunes, des personnes âgées et des bénéficiaires d'organismes sociaux dans la vie culturelle de leur ville.
Afin d'encourager les jeunes à la découverte de l'offre culturelle, il a mis en place la carte 20 ans/20 francs destinés aux jeunes âgés de 10 à 20 ans et leur permettant d'obtenir des réductions dans un réseau d'une soixantaine de partenaires.
En collaboration avec le Centre d'animation cinématographique, il a poursuivi les séances du cinéma des aînés à l'Auditorium Arditi-Wilsdorf, le lundi après-midi. Quatre cycles de quatre séances ont été proposés. Outre les achats de représentations, il a également développé les billets subventionnés au prix de 7.- francs pour les membres des groupements dans plusieurs théâtres genevois.
Le service a proposé des invitations aux spectacles (théâtre, concerts, opéra, danse, cinéma) à des organismes sociaux et à des associations afin de favoriser l'accès de leurs bénéficiaires à la culture. Cette action est menée en collaboration avec la Plate-forme de coordination contre l'exclusion du département des affaires sociales.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Mise en place de la politique culturelle

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 01:<br>Maintenir le niveau des prestations dans les domaines des soutiens à la création (théâtre, danse, musique, cinéma, bourses), aux échanges, aux intermittents et aux animations de quartiers. | Atteint |
| Niveau maintenu sur les plans quantitatif et qualitatif. | |
| Prestation 1100 - objectif 02:<br>Développer l'appui aux centres alternatifs (Parfumerie, Galpon, Caveau). | Partiellement atteint |
| Pour la première année, ces centres alternatifs ont reçu un appui direct destiné, notamment, aux manifestations communes à plusieurs de leurs associations (Galpon et Parfumerie), ainsi qu'à l'accueil de compagnies diverses dans des conditions acceptables (Caveau). L'ensemble de ces dossiers fera l'objet de développements en 2004. | |
| Prestation 1100 - objectif 03:<br>Permettre une amélioration des prestations sociales aux personnels des fondations affiliées à la FOP (soit la Fondation d'art dramatique et la Fondation de Saint-Gervais Genève). | Partiellement atteint |
| La Fondation de Saint-Gervais Genève, grâce à l'augmentation de sa subvention et suite aux négociations avec son personnel, a pu améliorer les prestations prévues dans le cadre de ses accords avec la FOP. Le dossier est encore ouvert à la Fondation d'art dramatique. | |
| Prestation 1100 - objectif 04:<br>Soutenir les nouvelles orientations du Théâtre de Carouge. | Atteint |
| Une subvention de 500'000.- en faveur du Théâtre de Carouge a pu être attribuée, suite au vote du Budget par le CM; cette subvention porte sur la saison 2003-2004. | |
| Prestation 1100 - objectif 05:<br>Renforcer les secteurs de la danse contemporaine et du cinéma (aides à la création et à la diffusion). | Partiellement atteint |
| Les deux secteurs ont obtenu un soutien accru en 2003 (y compris une subvention au nouveau festival international du film sur les droits humains). Installé au Grütli, le festival Black Movie a doublé sa fréquentation. Durant l'année, des séances de travail avec les animateurs concernés ont préparé un développement du soutien à la danse pour 2004, et anticipé un accroissement aux trois festivals de cinéma qui sera amorcé en 2004 et consolidé en 2005. | |

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 06:<br>Appliquer les accords des conventions de subventionnement. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 07:<br>Transférer vers les associations la subvention qui allait à l'association faîtière des anciens utilisateurs de la salle Patino. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 01:<br>Participer aux Conseils (et parfois aux Bureaux) de fondations (Fondation d'art dramatique, St-Gervais Genève, Arfluvial, Auditorium Arditi-Wilsdorf) et autres instances (Commission culture du Comité régional franco-genevois, Cité universitaire, Commission sociale et culturelle de l'Université). | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 02:<br>Etre présent lors d'assemblées générales sur demande des associations. | Non atteint |

Non atteint, car pas de demande.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 03:<br>Participer selon directives à des manifestations culturelles particulières (festivals, débats publics, etc.). | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 04:<br>Participer à l'organisation de manifestations particulières (Lettres frontière, etc.). | Atteint |

Pas de commentaires.

## 2000 - Application de la politique culturelle

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 01:<br>Poursuivre l'animation et la gestion administrative des commissions de préavis. | Atteint |

La composition des commissions a été en partie renouvelée.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 02:<br>Poursuivre la gestion administrative et comptable des demandes et attributions de subventions ainsi que des conventions de subventionnement. | Atteint |

Le nombre de demandes se porte à 508. 2/3 d'entre elles ont été refusées. La procédure d'examen des comptes et des rapports d'activité a été revue en cours d'année.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 03:<br>Conclure de nouvelles conventions de subventionnement. | Atteint |
| 5 conventions ont été conclues et 6 sont en préparation. | |
| Prestation 2200 - objectif 01:<br>Effectuer le contrôle de l'application des conventions de mise à disposition des locaux. | Atteint |
| Plusieurs travaux ont été effectués afin de déterminer notamment les consommations d'énergie par les divers bénéficiaires. | |
| Prestation 2200 - objectif 02:<br>Organiser et animer les séances de jurys, d'usagers, etc. | Atteint |
| 15 séances diverses. | |
| Prestation 2200 - objectif 03:<br>Veiller au maintien du nombre et de la qualité des prestations. | Largement atteint |
| Plus de 500 prestations à la Fête de la Musique, à titre d'exemple. | |
| Prestation 2200 - objectif 04:<br>Préparer les éventuels aménagements (réattributions de locaux, travaux, etc.). | Partiellement atteint |
| Divers dossiers importants sont en cours (Maison de la danse, Nouvelle Comédie…). | |
| Prestation 2300 - objectif 01:<br>Poursuivre l'amélioration qualitative des concerts-sérénade donnés à la Cour de l'Hôtel de Ville (intérêt des programmes, qualité des artistes). | Largement atteint |
| Largement atteint en ce qui concerne les affiches proposées, que nous partageons avec Edinburgh, Schwarzenberg ou Salzburg. La fréquentation se maintient depuis trois ans aux alentours de 85 %. | |
| Prestation 2300 - objectif 02:<br>Maintenir, pour la saison d'hiver, une offre de qualité à l'intention d'un public populaire (familles, personnes âgées, à revenu modeste, etc.), parallèlement à celle des institutions locales, associations, impresarii, etc. | Atteint |
| Atteint, en recourant à des forces locales et des invités de prestige. Moyenne de fréquentation : aux alentours de mille personnes par concert. | |

## VARIATION DE PERSONNEL

Engagement du conseiller culturel pour le domaine du livre (100%), recrutement d'un conseiller culturel supplémentaire pour le domaine des manifestations (70%) et d'une collaboratrice administrative (50 %).

## VARIATION DE LOCAUX

Redistribution des places de travail en fonction de l'arrivée de 3 nouveaux collaborateurs.

## AGENDA 21

Responsabilisation des usagers par le transfert aux bénéficiaires de locaux appartenant à la Ville de la prise en charge financière des fluides qu'ils consomment.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Soutiens à la création

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Suivi de la réalisation des projets au Fil du Rhône prévus. | Non atteint |

La réalisation des projets artistiques prévus dans le cadre du Fil du Rhône est en suspens (collaboration avec le Département de l'aménagement, des constructions et de la Voirie)

| | |
|---|---|
| Prestations 1200 à 1600 - objectif:<br>Poursuite de la mise en œuvre de la gestion et des procédures liées aux nouveaux soutiens à la création artistique (arrêté municipal 14.11.2001), évaluation. | Partiellement atteint |

Les nouveaux soutiens suivants ont été mis en oeuvre: aide à la réalisation de projets (production d'oeuvre, publication, autres). La mise en oeuvre des soutiens existants concernant l'acquisition d'oeuvres d'art, l'attribution de bourses et la mise à disposition d'ateliers d'artistes a été poursuivie. Détail: 20 artistes ou collectifs d'artistes ont bénéficié d'un soutien pour la réalisation de projets et 35 nouvelles oeuvres ou ensembles d'oeuvres mobiles ont été acquises.
La mise en oeuvre du nouveau soutien concernant les offres de résidence (en relation avec les institutions genevoises) est en cours de développement: définition du cadre et des critères d'attribution de ce type de soutien.

### 2000 – Conservation

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 01:<br>Finalisation du réaménagement de la réserve aux Ports-Francs. | Atteint |

Les dépôts Fmac aux Ports-Francs ont été réaménagés. La conservation des oeuvres s'en trouve donc améliorée.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 02:<br>Finalisation de la numérisation des œuvres de 1991 à 2002 et des extraits vidéo pour le catalogue des collections, version papier et version informatisée. | Partiellement atteint |

La quasi totalité des oeuvres acquises entre 1991 et 2002 a été numérisée sous divers format de stockage (définitions) dans le but de documenter la collection sur le web (version du catalogue électronique sous Musinfo) et en grande partie exploitable pour une impression d'une publication papier. La numérisation d'extraits vidéo n'a pas pu être entreprise, car elle demande un travail de sélection des extraits

et un équipement technique plus sophistiqué.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 03:<br>Révision de l'inventaire intégral du Fmac sur MusInfo. | Partiellement atteint |

L'accent a été mis  sur les acquisitions 1991 à 2003 (encore jamais publiées). Cette tâche continue en 2004.

3000 – Diffusion

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Développement du réseau des partenaires institutionnels en vue de favoriser la circulation et la connaissance des collections à Genève comme au-delà. Création des fichiers nécessaires. Renforcement des collaborations pour améliorer la compréhension des œuvres dans leur contexte de réception et auprès du public en général. | Partiellement atteint |

Les accrochages dans les bureaux et les espaces communs de l'administration municipale, de diverses institutions genevoises, suisses et internationales se sont multipliés. Les collections "voyagent" et font connaître les artistes actifs à Genève par ce biais.
Une opération de médiation culturelle a été menée, en relation avec l'oeuvre d'Ulrike Gruber, peinture murale ornant le façade aveugle de l'école Hugo-de-Senger. Elle a été le fruit d'une collaboration entre le Fmac, les enseignants et les élèves.
Le Fmac a  participé aux Journées Européennes du Patrimoine, sur le thème du Verre et du Vitrail, en réalisant 2 parcours commentés sur 4 oeuvres d'art contemporain intégrées à l'architecture.
Nous estimons que des développements pour améliorer la compréhension des oeuvres par le public sont encore possibles.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Maintien du niveau de la prestation. | Atteint |

La signalétique des oeuvres dans l'espace public est opérationnelle. Elle a été revue ou remplacée chaque fois que c'était nécessaire.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Publication du catalogue des collections 1991-2002, version papier et version informatisée. Elaboration d'un site Fmac sur le site du DAC. Entre temps, compléter et actualiser les informations existantes. | Non atteint |

La publication a été préparée, mais non réalisée:
- mise en place d'une politique d'édition des données,
- conception du site web,
- vérification des données textuelles,
- poursuite de la numérisation des prises de vue des œuvres,
- copie de vidéos et films sur support DVD,
- préparation de la gestion des droits d'auteur et de reproduction des œuvres et des textes.

## VARIATION DE PERSONNEL

Collaborateurs fixes: une responsable à 100%; une collaboratrice scientifique à 80%; une collaboratrice administrative à 50%, entrée en fonction le 01.12.2003.
Employés réguliers: quatre commissaires (à l'heure), du 01.10 au 31.12.2003.
Collaborateurs temporaires: deux collaboratrices scientifiques (à la prestation), du 01.01 au 30.05.2003 (médiation culturelle); un collaborateur scientifique, à 40% du 01.02 au 30.06.2003 (chargé de numérisation); une collaboratrice scientifique, à 20% du 01.01 au 30.09.2003, à 50%, du 01.10 au 30.11.2003 (documentation et inventaire); une collaboratrice scientifique à 50%, du 01.12 au 31.12.2003 (inventaire).
Stagiaires: un stagiaire maturant professionel, à 100% du 01.09.2003 au 31.12.2003; une stagiaire dans le cadre de l'Action contre le chômage, à 60% du 02.06 au 28.11.2003.
Personnel OCE: un collaborateur, du 02.06.2003 au 31.12.2003, à 80% du 02.06 au 24.08.2003, à 50% du 25.08 au 31.12.2003 (chargé de numérisation)

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Exploration

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Suite des travaux sur le terrain en Suisse, en Afrique et en Amérique du Sud. | Atteint |

A noter une mission à Madagascar, avec exploration de la région du Daraina (Nord Est) et mise en place d'un programme de recherche sur 3 ans. Par ailleurs, les zones calcaires de Corse, mal connues et riches en plantes rares, ont été explorées. L'exploitation des résultats (travail de diplôme) est en cours.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Suite des travaux d'expertises par l'unité de Conservation. | Atteint |

Expertises sur le terrain et participation à des groupes de gestion en collaboration avec le SFPNP (exemple: Bois-de-la-Grille).

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 01:<br>Suite des collectes de graines en vue d'échanges. | Atteint |

Les collectes de graines sont répertoriées dans l'édition 2003 de l'Index Seminum. L'édition 2002 de cette publication envoyée à 690 institutions réparties dans 60 pays a généré la commande de 2250 portions de graines.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 02:<br>Formation du successeur de l'actuel titulaire. | Atteint |

Un collaborateur a été formé pour la succession du grainier qui a pris une retraite anticipée.

### 2000 – Conservation

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 01:<br>Reprise des travaux indispensables de reliure d'ouvrages anciens de la collection. | Atteint |

La reprise de la reliure des ouvrages anciens a eu lieu sous trois formes: restauration classique de la reliure (7 ouvrages), recotation des ouvrages sur feuille de papier japon et dorure artisanale (89 volumes), mise en protection sous emboîtage non acide.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 02:<br>Désinfection bisannuelle de l'herbier. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 03:<br>Suite des activités de traitement et de classement des collections. | Atteint |

A noter en 2003 l'instauration d'un moratoire d'une année sur les prêts, ce qui a permis de résorber tout le retard accumulé dans l'intercalation des retours de prêts, soit 450 prêts (ca. 50'000 échantillons); catalogage des herbiers de Coire (flore Suisse), Huber-Morath (Turquie); montage de l'herbier Klein (Iran); intercalation de 20'000 échantillons de l'herbier de lichens d'Ed. Frey.
Par ailleurs, les derniers échantillons corses de l'herbier Litardière ont été montés (9031 échantillons au total). Une liste exhaustive des collecteurs ainsi que des échantillons Typus a également été établie.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 01:<br>Début du développement d'une application gérant le catalogue des types de l'herbier. | Atteint |

Mise en production en intranet d'une application permettant la gestion du catalogue des types de l'herbier. Développement d'une interface web pour la consultation du catalogue des types de l'herbier par les scientifiques extérieurs ou le public.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 02:<br>Suite de la mise en place d'une base de donnée des taxons africains sur la base du Lebrun & Stork. | Atteint |

La base de donnée compte actuellement 68'773 noms dont 33'156 ont été retenus, parmi ceux-ci 19'926 ont été vérifiés. Les échanges de données avec Pretoria, en vue de l'ajout des noms d'Afrique australe a débuté.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 03:<br>Suite de la mise en place d'un système de cartographie pour l'édition du Species Plantarum Project, Flora of the World. | Partiellement atteint |

L'application informatique a été améliorée. Les cartes des Chrysobalanacées mondiales ont été publiées pour moitié (plus d'une centaine d'espèces) grâce à notre système.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 04:<br>Suite des activités d'informatisation des collections. | Atteint |

Conception de sites Internet pour la consultation des données liées aux collections pour les projets prioritaires des CJB (Flore du Paraguay, Flore d'Afrique, Flore de Corse).

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Suite des travaux complémentaires aux collections sur des collections extérieures. | Atteint |

Lors de missions dans les herbiers autres que celui de Genève, les collections sont étudiées pour nos recherches et sont mises à jour en fonction de nos domaines de compétence.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 01:<br>Edition de la Flora alpina. | Partiellement atteint |

Mise en page définitive du Flora alpina, en collaboration avec l'éditeur. Parution de l'ouvrage prévue en mai 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 02:<br>Edition des Asteraceae de Corse/Méditerranée. | Atteint |

Le traitement des Asteraceae II de Corse est terminé. Il est prêt à être édité. Par ailleurs, 19 nouvelles familles ont été traitées dans le projet "Flore de poche de Corse".

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 03:<br>Fin de la check-list des espèces du Paraguay. | Partiellement atteint |

La démission d'une assistante-conservatrice en charge du dossier a repoussé la fin de cette check-list, qui ne sera probablement pas terminée avant 2005. Mise au point des protocoles de vérification sur les collections et la littérature.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 04:<br>Suite de la clé de détermination des familles et des genres du Paraguay. | Partiellement atteint |

Le projet avance plus lentement que prévu car un seul spécialiste y travaille. Les familles traitées peuvent être consultées sur le site des CJB, à l'adresse http://www.ville-ge.ch/cjb

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 05:<br>Edition des Amaranthaceae et des Polygonaceae pour la Flora del Paraguay. | Partiellement atteint |

Le manuscript des Amaranthacées est encore en cours de traitement.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 06:<br>Suite des activités de recherche fondamentale. | Atteint |

Une nouvelle recherche intitulée "Etude de la recolonisation post-glaciaire en Amérique du Sud "a débuté en 2003 grâce à l'obtention d'un Fonds National sur 3 ans. Le projet de "Database of African plant species" a démarré également cette année. Les autres projets de recherches se sont poursuivis, avec divers résultats publiés.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Amélioration du système de gestion des éditions, mise en place des améliorations proposées par le comité interne ad hoc. | Atteint |

Le travail de restructuration de la gestion de nos périodiques ainsi que l'amélioration de nos procédures éditoriales ont porté leurs fruits puisque notre revue Candollea est indexée depuis 2003 dans le Science Citation Index Expanded de la société Thomson ISI.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif 01:<br>Mise en place d'un enseignement universitaire virtuel à travers Internet (projet SUPPREM). | Abandonné |

L'interface préparée pour cette application est utilisée dans le cadre de l'enseignement universitaire en botanique systématique. Le projet lui-même est momentanément abandonné au vu de la charge de travail pour le suivi de ce cours virtuel et des exigences universitaires au niveau des compléments à apporter (traduction en anglais, contrôles continus, appui aux étudiants, etc.).

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif 02:<br>Suite des activités d'enseignement universitaire. | Atteint |

L'enseignement universitaire se poursuit avec une adaptation progressive de ces cours aux techniques modernes.

## 4000 - Communication

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 01:<br>Inauguration du Jardin de la Systématique et "espace rudéral". | Non atteint |

Ces inaugurations sont repoussées en 2004 pour les intégrer probablement aux festivités du 100ème anniversaire des CJB.

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 02:<br>Mise en place de panneaux d'interprétation dans les serres et dans les rocailles. | Atteint |

L'interprétation globale et muséographique des serres tropicales a été présentée lors de la manifestation "Les Tropicales des CJBG" (30 nov.-7 déc.). L'interprétation partielle des rocailles (Corse) est repoussée à 2005, en fonction de l'emploi du temps du conservateur responsable des déterminations.

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 03:<br>Suite des activités d'entretien du Jardin. | Atteint |

A noter divers travaux : restauration d'une partie du réseau d'eau des rocailles, réaménagement de la place de jeux, centralisation des oiseaux dans la volière, nouvel emplacement bétonné au dépôt des matériaux.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif 01:<br>Suite des activités dans la salle du Chêne. | Atteint |

12 expositions ont été organisées, ainsi que la sélection 2004 effectuée. Nous avons en plus procédé à un accrochage hivernal avec l'exposition M4 (dont le thème est le Paraguay) de A. Ceyssac.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif 02:<br>Participation entre autres à la Marche de l'Espoir. | Atteint |

Accueil de la Marche de l'Espoir et participation active aux Journées du développement durable (Plaine de Plainpalais, atelier et stand) et à la Nuit de la Science ("Envahisseurs?", en collaboration avec le Musée du Léman).

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif:<br>Suite des visites guidées, grand public et formateurs. | Atteint |

Nombreuses visites guidées organisées et formation continue d'enseignants d'écoles primaires effectuée.

| | |
|---|---|
| Prestation 4400 - objectif:<br>Fondation Aubert: recherche de financement pour la rénovation du chalet. Ajustement de la subvention. | Partiellement atteint |

La subvention a été ajustée dans le budget 2003. Les recherches de financement n'ont pas encore abouti.

5000 – Protection

| | |
|---|---|
| Prestation 5100 - objectif 01:<br>Protection de la Nature en Suisse: début du développement d'une application gérant la couche végétale dans le cadre du Système d'Information du Territoire à Genève (SIEnG/SITG). | Atteint |

Acquisition des données de référence, ainsi que prospection technologique et conceptuelle pour le développement d'une interface de consultation.

| | |
|---|---|
| Prestation 5100 - objectif 02:<br>Coopération au développement: suite du programme de formation de botanistes et de médiateurs du Sud. | Atteint |

Poursuite de tous les programmes initiés avec succès. On peut relever entre autres l'inauguration du Centre d'éducation environnementale de Hahn de Dakar avec le magistrat, la formation d'enseignants dakarois, le montage d'une exposition à Asuncion, l'inauguration d'une serre des plantes à fibres à La Paz et l'édition d'un guide pédagogique à Abidjan.

| | |
|---|---|
| Prestation 5200 - objectif:<br>Suite de la collaboration avec le service des Forêts, de la Protection de la Nature et des Paysages. | Atteint |

Intensification de la campagne de repérage des espèces rares et menacées du canton de Genève.

## VARIATION DE PERSONNEL

15 chômeurs ont travaillé aux CJB dans le cadre de l'occupation temporaire de l'Office cantonal de l'emploi.
38 personnes ont été engagées en temporaire pour de courtes périodes (dont 8 stagiaires en horticulture et 12 jeunes pour des contrats d'été), ou pour des projets particuliers ou des activités saisonnières. Par ailleurs, 7 civilistes ont travaillé aux CJB.

## VARIATION DE LOCAUX

Trois faits importants sont à relever: la libération de Bot. II par l'Université de Genève à la fin octobre, le début des études par le service d'architecture de la rénovation de La Console (PFQ n° 42.37.1, PFQ n° 42.37.2) et de l'agrandissement de l'herbier et de la bibliothèque à travers l'étape Bot. V (PFQ n° 42.24.1, herbier et Bibliothèque). Rappelons que cet agrandissement est vital pour le maintien de la qualité des collections. De nombreux travaux d'entretien ont été réalisés en collaboration avec le Service des Bâtiments.

## AGENDA 21

Une grande partie des activités des CJB répondent naturellement et concrètement aux préoccupations de l'Agenda 21 : gestion des déchets, recyclage généralisé, énergie, lutte intégrée sur les ravageurs des végétaux, etc…
Il faut mentionner les efforts principaux menés dans les domaines de la coopération et du développement durable en 2003, activités qui ont bénéficiés de moyens supplémentaires à ceux du service provenant du Conseil administratif, de l'Etat et de fondations privées.

1. Facette régionale et de proximité
Le projet "Patrimoine Vert", Système d'Information à Référence Spatiale (SIRS) de la Biodiversité régionale, est réalisé aux CJB. L'effort principal de cette année s'est porté sur la consolidation des données de base et l'acquisition des données de terrain.

2. Facette Genève internationale
Le programme cadre des CJB au Sud basé sur l'ethnobotanique appliquée et l'éducation environnementale a pu être poursuivi avec succès sur les axes suivants:

– PARAGUAY : à Asunción: amélioration de la collection de plantes médicinales du Jardin botanique et de celle de la Faculté des sciences chimiques de l'Université d'Asuncion, collaboration active au programme Tesaïreka de la Croix Rouge Suisse, documentation iconographique thématique numérisée, rédaction d'un guide des plantes médicinales du Paraguay, nombreux cours et ateliers, etc. ; à Genève : amélioration qualitative de la collection, multiplication et caractéristiques culturales des espèces en culture.
– BOLIVIE (La Paz): deuxième étape des "Jardins ethnobotaniques" de La Paz (jardins éducatifs autour des plantes utiles boliviennes et leur relations avec la population de La Paz); création en collaboration avec la Fondation Quipus et l'Université de La Paz d'un pôle interactif autour des plantes artisanales boliviennes (fibres, etc.) et du commerce équitable.
– BRESIL (Sao Paulo) : suivi du projet "Jardin ethnobotaniques et éducatifs de la Mata atlantica" (Parc Ibirapuera au centre de São Paulo et Réserve naturelle de Apa Capivari Monos).
– SENEGAL (Dakar-Hann): inauguration du Centre d'éducation environnementale au Parc de Hann (CEEH) par le Conseiller administratif Patrice Mugny, interprétation du carré botanique et amélioration des collections du Jardin ethnobotanique, équipement du CEEH (jeux, etc.), collaboration avec la mairie de Hann (projet « gestion des ordures et éducation ») , collaboration avec le Bureau de liaison Suisse-Sénégal (ORT-DDC).
– MALI (Bamako): facilitation, à la demande de la Fondation Syngenta, de la création de structures d'interprétation dans le Parc botanique de Bamako, séminaire et propositions ; collaborations : EPFL (Lausanne), DDC (Mali).
– CÔTE d'IVOIRE (Abidjan-Adipodoumé), collaboration ASSN, programme éducatif interactif pour la sauvegarde de la forêt d'Adiopodoumé mené à son terme, rédaction d'un guide à l'attention des enseignants.

## DIVERS

Un rapport complet des activités des CJB figure dans la revue scientifique Candollea 59/1.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Acquisitions

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Réactualiser la politique des acquisitions formulée en 1996. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Procéder aux nouvelles acquisitions en appliquant cette politique. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Publier les nouvelles acquisitions. | Largement atteint |

Les acquisitions 2002 ont été publiés dans la revue GENAVA 2003, No LI, parue en décembre 2003. Les acquisitions 2003 paraîtront dans GENAVA 2004. Il faut par ailleurs noter que les nouvelles acquisitions sont publiées régulièrement à la faveur d'articles, de catalogues raisonnés ou de catalogues d'exposition. Elles font également l'objet de présentations au public.
En ce qui concerne la BAA, les nouvelles acquisitions sont accessibles dans le catalogue informatisé et publiées dans la "Liste des nouvelles acquisitions de la BAA". Quant aux nouvelles acquisitions précieuses, elles sont publiées dans GENAVA et présentées dans des expositions.

### 2000 – Conservation

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 01:<br>Mettre en œuvre la première phase du nouveau plan directeur des réserves des MAH en recherchant de nouveaux dépôts pour reloger les collections du Cabinet des estampes et de tissus. | Partiellement atteint |

Le dépôt envisagé pour reloger ces collections nécessite des aménagements conséquents pour répondre aux normes de l'ICOM et à celles du Service cantonal de l'énergie. Le dossier n'a pas encore reçu l'aval du département de l'aménagement et des constructions.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 02:<br>Poursuivre le reconditionnement des collections d'estampes et de dessins. | Atteint |

Collection de dessins : le travail de reconditionnement des oeuvres suit son cours, en vue notamment de la publication d'un catalogue consacré aux dessins français de la collection.
Collections d'estampes : cette opération normale, menée depuis quelques années, se poursuit et s'inscrit dans le long terme.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 03:<br>Procéder au réaménagement des archives Ecart. | Partiellement atteint |

Le réaménagement des archives Ecart, composées d'une masse importante de documents (livres, courriers, ephemera) et d'un nombre considérable d'œuvres originales (estampes, affiches, multiples, dessins), a été réalisé provisoirement. Ces archives sont en attente du nouveau dépôt destiné à accueillir les collections du Cabinet des estampes (voir objectif No 2100.01).

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 04:<br>Poursuivre les campagnes de contrôle et de restauration. | Atteint |

Les campagnes de contrôle et de restauration ont été poursuivies par les différents départements et filiales des MAH dans le cadre des priorités définies en ce domaine.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 01:<br>Terminer la migration des données d'inventaire depuis l'ancien système dans Musinfo. | Atteint |

Cette tâche est presque achevée. Un dernier lot de plus de 100'000 fiches pour le CIG a été transféré au mois de juin. Il restait encore environ 20'000 fiches à transférer, les plus difficiles car constituées d'un ensemble de documents inadaptés au traitement automatique. Le travail s'achèvera au début 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 02:<br>Perfectionner la formation des collaborateurs chargés d'inventaire. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 03:<br>Etablir et mettre en œuvre un programme de contrôle-qualité des données en vue de leur future exploitation. | Partiellement atteint |

Le contrôle de qualité des informations et la vérification des données ont été mis en oeuvre, mais, étant donné l'ampleur du projet (Musinfo compte plus de 54'000 fiches descriptives de personnes, par exemple), le travail doit encore se poursuivre en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 04:<br>Poursuivre la numérisation des collections dans un but documentaire. | Atteint |

Le travail de saisie des données concernant les collections est de la responsabilité des chargés d'inventaire; il s'est poursuivi en nette progression depuis 2001.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 05:<br>Associer les images numérisées à la fiche d'inventaire dans Musinfo. | Partiellement atteint |

Plus de 25'000 objets documentés dans la base Musinfo sont maintenant associés à une image numérique. Ces images proviennent en partie d'anciens ektachromes mais une grande partie d'entre elles sont des prises de vues effectuées avec des appareils numériques. Cette approche sera progressivement généralisée.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 06:<br>Terminer le développement de l'application de gestion des prêts et dépôts d'oeuvres. | Non atteint |

Le développement de l'application n'est pas encore achevé par la DSI et l'application n'est pas opérationnelle.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 07:<br>Mettre en oeuvre cette application dans le secteur pilote des Beaux-Arts. | Non atteint |

Voir objectif 2200.06.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 01:<br>Rechercher de nouveaux espaces pour désengorger la photothèque. | Partiellement atteint |

Compte tenu des conditions d'utilisation nécessaires pour le bon fonctionnement d'une photothèque – proximité, facilité d'accès, poids des collections – il s'avère qu'il n'existe pas de solution raisonnable pour élargir la surface de la photothèque dans les locaux actuels. La solution préconisée est le remplacement progressif de la photothèque actuelle par une photothèque numérique.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 02:<br>Poursuivre la campagne de photographie systématique des collections. | Atteint |

Pour les prises de vue d'identité, la photographie numérique a permis de prendre la relève de l'atelier de photographie, de plus en plus sollicité pour la production d'images d'une qualité de publication. La majorité des images d'identité effectuées en 2003 sont des images numériques. Plusieurs postes informatiques d'acquisition d'images ont été commandés afin d'accélérer le rythme de travail.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Planifier l'aménagement de nouveaux dépôts de livres notamment dans le cadre de la rénovation du bâtiment de la promenade du Pin, et mettre en sécurité les livres précieux de la BAA. | Partiellement atteint |

L'étude, par le service des bâtiments, de la rénovation intérieure et de la réserve conjointe pour les documents précieux du Cabinet des estampes et de la BAA est en cours.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 01:<br>Poursuivre les recherches sur les techniques de conservation et de restauration des objets de collections notamment pour les drapeaux peints. | Atteint |

Plusieurs projets de recherche ont été poursuivis. Pour les drapeaux peints, des méthodes enzymatiques de nettoyage ont été développées et utilisées avec succès. Un nouveau projet portant sur l'utilisation des méthodes électrochimiques dans la conservation des objets en plomb est en préparation. Le début des essais pratiques est prévu pour 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 02:<br>Etudier au plan technologique le retable de Konrad Witz en vue de l'exposition qui lui sera consacrée. | Largement atteint |

L'étude technologique du retable se poursuit. 580 images numériques du dessin sous-jacent examiné par réflectographie dans l'infrarouge ont été réalisées et sont en cours de traitement et d'assemblage. Un nouveau système de bâti est en cours d'élaboration pour pouvoir permettre d'effectuer la couverture radiographique en stéréo des panneaux de manière très précise, et obtenir les informations nécessaires sur l'état originel des peintures. Parallèlement, une recherche bibliographique approfondie est en cours sur le retable et sur Konrad Witz.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 03:<br>Elaborer le plan de renouvellement des appareils et instruments scientifiques adaptés aux nouvelles technologies. | Largement atteint |

Le laboratoire utilise plusieurs appareils d'analyse vétustes datant des années 1970/80. Grâce à un crédit spécial de Fr. 94'000, un nouveau spectromètre de fluorescence X a été commandé en novembre 2003 et sera installé début 2004 en remplacement d'un instrument vétuste. Il s'agira encore d'organiser le remplacement de trois autres appareils vétustes (spectromètre infrarouge, réflectographie infrarouge, appareil de radiographie). Un plan comprenant un ordre de priorité a été présenté en septembre 2003.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 04:<br>Poursuivre et développer les instruments de contrôle de conservation préventive. | Largement atteint |

Un constat général de la situation de la conservation préventive pour tous les bâtiments des MAH, y compris les réserves et lieux consacrés aux expositions temporaires a été lancé en octobre 2003 et sera achevé début 2004. De nouveaux appareils permettant de mesurer les conditions de luminosité dans les salles ont été acquis et mis en service. Le parc des humidificateurs au MAH a urgemment besoin d'être renouvelé. En effet, 18 appareils sur un total de 49 ne peuvent plus être réparés après plus de 30 ans de service. Un plan pour leur remplacement a été élaboré.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif 01:<br>Publier la revue Genava. | Atteint |

Le numéro 2003 de GENAVA, revue scientifique des Musées d'art et d'histoire, est sorti de presse en décembre ; il contient, en plus des rubriques habituelles, le catalogue illustré des 174 pièces dérobées au Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie dans la nuit du 23 au 24 novembre 2002.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif 02:<br>Poursuivre la publication des collections des MAH. | Atteint |

Le Département des arts appliqués prépare la publication de 3 catalogues de collection : les travaux en cours sur la collection byzantine et la collection des armes à feu (1700-1835) sont déjà bien avancés; la préparation d'un catalogue consacré à l'argenterie a été entreprise. Le Département des beaux-arts prépare la publication des dessins français de la collection du Cabinet des dessins. A la BAA, les fonds anciens sont en cours de recatalogage.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif 03:<br>Publier divers catalogues d'expositions. | Atteint |

14 catalogues et publications ont été édités par les MAH en marge des expositions.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif 01:<br>Poursuivre la formation des collaborateurs et des stagiaires. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif 02:<br>Relancer la collaboration avec l'Université notamment par le biais du Diplôme d'Etudes Supérieures Spécialisées (DESS) | Atteint |

Les Universités de Genève et de Lausanne ont créé un programme d'études commun aboutissant à la délivrance d'un Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) en conservation du patrimoine et muséologie. La formation en est assurée par les départements d'histoire de l'art des Facultés des Lettres de Genève et de Lausanne avec la collaboration du Musée d'art et d'histoire, de l'Institut d'architecture de l'Université de Genève, de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, de la Direction du Patrimoine du Canton de Genève, du Musée de l'Elysée à Lausanne, du Centre du droit de l'art à Genève et de divers autres musées et institutions patrimoniales. Le directeur des MAH est le responsable scientifique du module de formation sur les principes et pratiques de la conservation et de la restauration, qui se déroule durant le semestre d'hiver 2003-2004, et dont les cours sont donnés par les conservateurs des MAH. Ces cours ont lieu au Musée et dans le bâtiment des Casemates, qui abrite notamment le laboratoire et ateliers de restauration.

## 4000 - Communication et diffusion

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 01:<br>Réaménager la salle de l'Egypte et la salle des armures. | Partiellement atteint |

Réaménagement de la Salle des antiquités égyptiennes : la réouverture de la salle est prévue pour le mois d'avril 2004.
Salle des armures, le changement des rideaux prévu a été effectué en décembre 2002 déjà.
Divers réaccrochages ont été effectués dans d'autres salles.

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 02:<br>Définir un nouveau concept de présentation des collections au Musée d'histoire des sciences. | Partiellement atteint |

La réflexion autour d'un nouveau concept de présentation des collections s'est poursuivie avec le nouveau conservateur responsable,

nommé en mai 2003. Les actes du colloque international "Sciences au musée, sciences nomades" sur l'évolution de la mise en culture de la science, organisé en septembre 2002, ont été publiés en 2003. Des liens ont été tissés avec l'Université autour de projets de recherche consacrés aux objets de la collection, et développés avec l'Association pour l'histoire des sciences qui, en partenariat avec le Musée, a organisé en novembre 2003, un colloque sur le thème "Les multiples rôles des Musées des sciences", en prolongement des réflexions menées au cours du colloque de 2002.

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 03:<br>Poursuivre l'amélioration des présentations permanentes dans les autres filiales. | Atteint |

Dans le cadre de la mise en valeur des collections permanentes, les conservateurs responsables des filiales des MAH ont poursuivi le travail et les efforts engagés, en collaboration avec le Laboratoire et les ateliers de restauration d'une part, et le Secteur architecture-décoration d'autre part.
Au Musée Ariana, une série d'animations spéciales axées en priorité sur le public local ont marqué le dixième anniversaire de la réouverture de l'institution.

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif 04:<br>Réouvrir le Cabinet des estampes. | Atteint |

Après 3 ans et 8 mois de fermeture imposée par la restauration de la façade du bâtiment, le Cabinet des estampes à rouvert ses salles d'exposition au public en mars 2003. Il s'agit toutefois d'une situation temporaire, la rénovation intérieures du bâtiment de la Promenade du Pin 5 n'ayant pas encore été réalisée.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif 01:<br>Réaliser le programme des expositions temporaires des MAH: 7 d'importance différente au MAH et 2 au Musée Rath, 4 au Cabinet des estampes, 3 à la Maison Tavel, 2 au Musée Ariana, une au Musée d'histoire des sciences, une au Musée de l'Horlogerie. | Atteint |

Le programme des expositions a été réalisé dans sa totalité à l'exception de l'exposition prévue au Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie en raison de sa fermeture après le cambriolage de novembre 2002. En outre, une présentation de la collection des Antiquités égyptiennes a été réalisée afin de ne pas priver le public de ces pièces pendant la durée des travaux de réfection de la salle.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif 02:<br>Réaliser la Nuit de la science et poursuivre le programme des concerts et d'autres événements au Musée. | Atteint |

4e édition de la Nuit de la science les 5 et 6 juillet, sur le thème de l'eau: plus de 90 activités scientifiques animées par quelque 400 personnes (scientifiques, comédiens, artistes), plus de 30'000 personnes dont plus de 11'000 ont visité le Musée d'histoire des sciences.
Le musée a proposé aussi un programme d'événements comprenant de nombreuses journées et week-end d'activités.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif 01:<br>Poursuivre le travail de médiation-présence par la programmation de visites commentées, de "moments famille interactifs", d'ateliers d'expression adultes et jeunes publics. | Largement atteint |

20'173 personnes ont suivi la programmation proposée par l'Accueil des publics: 1'205 classes (dont 545 ont été reçues par l' ADP), soit 10'214 élèves; 183 groupes d'adultes, soit 3'805 personnes; 141 visites publiques, soit 3'836 personnes.
Ont été également proposés : 54 moments interactifs, 16 sujets, soit 1'943 personnes; 45 ateliers (87 rencontres), 12 sujets, soit 375 personnes. A cela s'ajoutent les participants à divers programmes culturels (colloque, concerts, spectacles, journées spéciales), suivis

par 24'175 participants, hors Nuit de la science.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif 02:<br>Mettre en place une formation spécifique pour les formateurs: enseignants, animateurs socio-culturels, éducateurs spécialisés et de la petite enfance. | Partiellement atteint |

L'accent prioritaire a été mis sur la formation des enseignants des écoles publiques genevoises et de l'Inspection académique de Haute-Savoie. Les secteurs de l'animation socioculturelle et de la Petite enfance n'ont pas été touchés puisque, en cours d'années, est intervenue la décision de clarifier et de centrer les énergies sur les liens Ecole-Musée.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif 03:<br>Mettre en oeuvre et coordonner des partenariats co-éducatifs. | Largement atteint |

En ce domaine ont été développés notamment les partenariats Ecole-Musée suivants : Crèches-Musée, Primaire-Musée, Post-obligatoire-Musée, Hautes écoles-Musée, Université-Musée, Ecoles privées-Musée. D'autres type de partenariats éducatifs ont également été mis en œuvre avec des fondations, des associations et des institutions (Prison de Champ-Dollon, Bureau de l'Egalité, Journées du Patrimoine).

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif 04:<br>Intensifier le développement d'outils de médiation-support à l'attention des visiteurs libres: documents écrits, enregistrés, manipulation, supports visuels et multimédia. | Largement atteint |

En ce domaine le secteur Accueil des publics a poursuivi le recentrage et la refonte de son site Internet sur sa vocation de formation plus que d'information ; ont été également développés divers outils de médiation-supports tels que Graine de curieux pour les collections et les expositions temporaires, P'tit Carnet MHS, Dossier Monnaie. Des nouveautés ont été introduites : meubles et espaces interactifs, mise à disposition de supports vidéos et multimédia.

| | |
|---|---|
| Prestation 4400 - objectif 01:<br>Renforcer la cohérence de la communication (interne / externe). Créer une base de données afin de développer le site Internet des MAH. | Partiellement atteint |

La cohérence de la communication interne aux MAH a été améliorée, de même que le site Internet, dont le projet de refonte a progressé mais n'est pas encore achevé. Ce projet sera poursuivi en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 4400 - objectif 02:<br>Procéder à la diffusion publique via le net d'une partie de l'inventaire. Réaliser le projet de signalétique autour du MAH. | Partiellement atteint |

La solution technique envisagée pour publier une partie de l'inventaire sur Internet a dû être repensée. Le projet n'a pas encore abouti de manière opérationnelle.
Le projet initial de signalétique externe n'a pas été réalisé, le service du domaine public n'ayant pas donné son autorisation. Toutefois, une signalétique plus modeste a pu être mise en place, grâce à l'acquisition de mâts permettant la pose de nouveaux oriflammes.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif 01:<br>Assainir les installations de climatisation et de sécurité du MAH et du Musée Rath. | Partiellement atteint |

Des dispositions ont été prises pour améliorer les installations de sécurité dans les deux bâtiments : l'assainissement du système de sécurité du MAH est en cours d'achèvement et celui du Musée Rath en bonne voie. En revanche, l'étude sur la climatisation du MAH n'a pas débuté. Le crédit d'étude du projet d'assainissement de la climatisation du Musée Rath a été voté en 2002; toutefois, l'étude n'est pas encore achevée.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif 02:<br>Poursuivre l'étude de rénovation du Musée d'art et d'histoire. | Partiellement atteint |

Le plan directeur du MAH a été réactualisé. Le Conseil administratif a pris la décision de lancer les études sur les travaux prioritaires à exécuter au Musée; une proposition de crédit d'étude portant sur ces travaux sera bientôt présentée au CM.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif 03:<br>Procéder à la rénovation des façades du bâtiment des Casemates et étudier l'amélioration des conditions climatiques. | Partiellement atteint |

Le crédit de construction en vue de la réfection des façades et de la toiture du bâtiment ayant été voté par le CM, la planification des travaux est en cours. Le chantier de rénovation devrait débuter en 2004. L'étude des conditions climatiques internes doit encore être développée.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif 04:<br>Mettre en oeuvre les rénovations intérieures du Cabinet des estampes en vue de sa réouverture au public et de la Bibliothèque d'art et d'archéologie. | Partiellement atteint |

Le MAH a élaboré un cahier de charges pour la rénovation intérieure du bâtiment de la Promenade du Pin 5, mais l'étude, par le service des bâtiments est toujours en cours.

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif 05:<br>Mettre en œuvre l'aménagement des combles du Musée de l'Horlogerie. | Non atteint |

Pour des raisons de sécurité, la compagnie d'assurance a refusé d'entrer en matière sur un aménagement des combles. Suite à la fermeture du musée après le cambriolage de novembre 2002, une préétude pour le réaménagement global est en cours. L'étude sur la sécurité du musée a été réalisée.

## VARIATION DE PERSONNEL

Stagiaires : 14 personnes

Pour répondre aux besoins permanents, en particulier dans les secteurs de l'administration, de la sécurité, des ateliers et de la promotion, les MAH continuent à recourir à des chômeurs en fin de droits: 73 collaborateurs sous contrat OCE, soit l'équivalent de 27,6 postes à 100%. La conservation fait régulièrement appel à des stagiaires universitaires pour renforcer les équipes scientifiques lors de la préparation des expositions: 14 stagiaires. La gestion de ces engagements ponctuels, le recrutement, la formation et l'encadrement de ce personnel d'appoint, représente un effort considérable pour les collaborateurs des MAH. La motivation de ce personnel d'appoint, notamment à la surveillance, reste un problème évoqué depuis plusieurs années. A diverses reprises, des salles d'expositions ont dû être momentanément fermées par manque d'effectifs de surveillance.

## DIVERS

Fréquentation des Musées d'art et d'histoire, Genève, 2003

| *Musées* | *Expositions* | *Visiteurs 2002* | *Visiteurs 2003* | *Différence* |
|---|---|---|---|---|
| Musée d'art et d'histoire | 10 | 202 817 | 202 078 | - 739 |
| Musée Rath | 3 | 37 051 | 74 344 | + 37 293 |
| Musée Ariana | 4 | 40 868 | 39 718 | - 1 150 |
| Maison Tavel | 5 | 53 488 | 48 284 | - 5 204 |
| Musée d'histoire des sciences | 4 | 49 528 | 43 083 | - 6 445 |
| Musée de l'horlogerie | – | 35 140 * | (Musée fermé) | - 35 140 |
| Cabinet des estampes | 4 | (activités délocalisées) | 2 911** | + 2 911 |
| ***Total*** | **30** | **418 892** | **410 418** | **- 8 474** |

* Fréquentation sur 11 mois, le Musée ayant été fermé après le cambriolage du 24 novembre 2002.

**Fréquentation sur un peu moins de 10 mois, le Cabinet des estampes ayant rouvert ses portes au public le 13 mars 2003. Par ailleurs, en 2003, 2'903 visiteurs sont entrés au MAMCO, pendant le temps où celui-ci accueillait 3 expositions présentées par le Cabinet des estampes.

## OBJECTIFS 2003

1000 – Conservation

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 01:<br>Déménagement de l'ensemble des collections dans le nouveau dépôt : travaux de préparation (tri et étiquetage complémentaire), emballage, transport, classement et rangement des objets. | Partiellement atteint |

Le déménagement est toujours en cours selon un plan d'action qui prévoit la fin de l'opération pour juin 2004. A la fin décembre 2003, 50 % des collections ont déjà été traités selon la procédure très complète et stricte mise au point. Les objets sont contrôlés et nettoyés, puis enregistrés dans le système informatique d'inventaire, avec photo numérique. Il sont ensuite emballés et transportés vers le nouveau dépôt. Là, ils sont déballés et mis en place dans les rayonnages. Les coordonnées permettant de localiser immédiatement leur rangement sont enregistrées.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 02:<br>Traitements et restaurations ponctuelles. | Partiellement atteint |

Les restaurations nécessaires sont faites au fur et à mesure de l'avancement du déménagement.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 03:<br>Construction et installation d'équipements de rangement. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 04:<br>Réorganisation des collections et des procédures de travail selon la nouvelle structure des dépôts. | Atteint |

Plusieurs équipes et ateliers ont été constitués pour le déménagement: 4 studios photo travaillent en parallèle; 3 à 6 équipes d'emballage ou déballage fonctionnent à Carl-Vogt et/ou aux Ports Francs selon les nécessités.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Intensification de l'inventaire informatique des collections avec photographie de manière à couvrir l'ensemble des objets des collections, notamment pour répondre aux besoins du déménagement et aux nouvelles procédures de travail. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Achats et accueil de dons d'objets pour l'enrichissement des collections selon les opportunités et conformément à la politique d'achat. | Atteint |

Acquisitions ponctuelles selon les occasions. Quelques objets ont également été collectés sur le terrain en vue de la prochaine

exposition sur le Kerala.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Achats pour la bibliothèque en fonction des recherches des conservateurs. Enregistrement des achats et dons dans la base de données du réseau des bibliothèques romandes. Service de prêts interne, publics et interbibliothèques. | Atteint |

Pas de commentaires.

## 2000 – Recherche

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Recherches pour documenter les collections, notamment en vue des expositions et des publications en préparation (Paix, Kerala, Goulag). | Partiellement atteint |

Afin de libérer des ressources humaines pour mener à bien le déménagement des collections et dans le cadre de la réorganisation souhaitée par le nouveau directeur du musée, le programme d'exposition a été modifié. Les expositions "Kerala" et "Goulag" ont été reportées à 2004. Par ailleurs, il a été décidé de ne pas réaliser les versions itinérantes de l'exposition "Paix".

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 01:<br>Rédaction de documents de synthèse des recherches en vue de la documentation des expositions et publication des catalogues accompagnant les expositions. | Partiellement atteint |

Selon nos intentions, le projet "Le Gabon de Fernand Grebert", publication de ses albums de dessins, a abouti. Les deux projets de publication pour l'exposition "Kerala", ainsi que celui pour l'exposition "Goulag" ont bien avancé et doivent sortir en 2004, lorsque le déménagement des collections sera terminé.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 02:<br>Organisation et participation à divers congrès et comités de travaux en relation avec les activités scientifiques du musée. Rédaction et publications des rapports de synthèse de ces échanges. | Atteint |

En plus des participations à diverses rencontres scientifiques, le musée a lancé une série de colloques afin d'initier la réflexion sur la recherche muséographique en anthropologie pour préparer les futures expositions.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Préparation des cours en vue de l'enseignement donné dans les universités de Genève et Lausanne. Suivi des étudiants, diplômants et stagiaires pour leur formation, les examens et la correction de leurs travaux. | Atteint |

Enseignements donnés à la Faculté des sciences de l'Université de Genève (Département d'anthropologie et écologie), par MM. Louis Necker et Ninian Hubert van Blyenburgh.
Enseignements donnés à la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne (Section de langues et civilisations orientales), par M. Jérôme Ducor.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 01:<br>Travaux de rafraîchissement des salles d'exposition permanente pour leur réouverture. | Non atteint |

Le réaménagement des salles d'expositions a été différé, le temps de terminer le transfert des collections de Carl-Vogt et d'attendre des précisions à propos d'un nouveau musée. En effet, depuis la fin 2002, une délégation du Conseil administratif, une délégation du Conseil d'Etat et une délégation de l'ACG ont entamé des discussions pour relancer un projet de nouveau musée.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 02:<br>Études pour les transformations des expositions. | Non atteint |

Voir objectif 3100.01.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Travaux de préparation et extension momentanée des salles temporaires en vue de l'ouverture des expositions temporaires sur le "Kerala" à Carl-Vogt et le "Goulag" à Conches au début 2004. Mise au point des scénographies, poursuite des travaux de préparation et réalisation en relation avec ces expositions. | Atteint |

Voir objectif 3100.01.
Il a été possible de maintenir les activités du Musée à l'Annexe de Conches avec la fin de l'exposition "Objets ... avez-vous une âme?" et une nouvelle exposition, "Objectifs Terre, Photographies de Monique Jacot et Gustave Roud".

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Préparation des accueils de classes et publics divers. | Atteint |

A Carl-Vogt, dans le cadre du programme d'activités dominicales intitulé "Le Musée s'emballe", le public a pu découvrir tous les dimanches les différents aspects pratiques du déménagement, mais aussi participer à des activités musicales, cinématographiques, de bricolages, visites commentées, etc.
A l'Annexe de Conches, par contre, les accueils de groupes et classes s'est fait selon le programme.

| | |
|---|---|
| Prestation 3400 - objectif:<br>Promotion générale des activités du musée. | Atteint |

Le plan de communication a été appliqué, donnant une visibilité satisfaisante à nos activités, comme en témoigne la bonne participation du public.

## VARIATION DE PERSONNEL

Après 20 ans de dévouement, le directeur, M. Louis Necker, est parti à la retraite. M. Ninian Hubert van Blijenburgh a repris les rennes pour guider l'institution, qui se trouve à un tournant marqué par le déménagement des collections vers un nouveau dépôt et le redémarrage des travaux en vue de réaliser un nouveau musée.

Les effectifs ont été temporairement fortement renforcés pour permettre d'assurer les tâches nécessaires au déménagement. Passant par moments de 30 postes fixes à plus de soixante personnes, au bénéfice de contrats temporaires et/ou d'action contre le chômage, nombre de personnes ont apporté leurs compétences de photographes, d'opératrices de saisie informatique ou de scientifiques et autres.

Avec la nouvelle direction, une réorganisation de l'institution a été entamée et sera poursuivie en 2004.

## VARIATION DE LOCAUX

Les travaux d'aménagement du nouveau dépôt aux Ports Francs ont été achevés et le musée a pu commencer d'y installer ses collections dans de bonnes conditions. Les objets sont rangés enfin correctement et il est possible d'opérer une véritable surveillance de leur état. Il a été procédé à quelques redistributions de bureaux à Carl-Vogt pour gagner en efficacité, mais la configuration des locaux reste mal adaptée pour un musée et leur nombre très insuffisant.

## AGENDA 21

La préservation des collections du Musée d'ethnographie s'inscrit bien sûr totalement dans les projets globaux de l'Agenda 21. Dans des domaines moins spectaculaires, des mesures ont été prises pour inciter le personnel à contribuer aux objectifs exprimés par le Conseil administratif pour le fonctionnement de son administration, notamment dans les domaines des transports et de la gestion des déchets.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Conservation

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Désinfection partielle régulière; organiser le classement selon les derniers résultats scientifiques. | Atteint |

Malgré des désinfections régulières, deux oiseaux exposés dans les galeries d'expositions permanentes ont été infestés par des parasites. La surveillance active se poursuit.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>110 publications scientifiques fondées sur nos collections; saisie informatique de 30% de la collection des poissons. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>7 missions d'étude sur le terrain en collaboration avec des instituts partenaires, afin de compléter les collections de spécimens et de tissus. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Maintien des abonnements actuels et nouvelles acquisitions en fonction de l'offre; gestion de la bibliothèque "Nos oiseaux". | Atteint |

Pas de commentaires.

### 2000 – Recherche

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>80 publications produites par les chercheurs du Muséum; participation au projet d'inventaire biologique de Socotra (Yémen) et du Rio Pilcomayo (Paraguay), en réponse à la recommandation numéro 35 de l'Agenda 21 (La science au service du développement durable). | Partiellement atteint |

La participation du Muséum au projet du Paraguay ne s'est pas concrétisée pour des raisons de politique intérieure au Paraguay.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Participation à 12 congrès internationaux et diverses conférences et réunions; publication de la Revue suisse de zoologie (vol. 110), de la Revue de paléobiologie (vol. 22) et du Rhinolophe (vol. 2003). | Partiellement atteint |

La parution du volume 16 du Rhinolophe a été reportée pour cause de retards dans la remise des articles par leurs auteurs.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Un travail de thèse de doctorat en cours de réalisation; accueil d'un nouveau travail de diplôme; trois cours à l'Université de Genève. | Largement atteint |

Les scientifiques du Muséum ont accepté la direction de quatre nouveaux travaux de diplôme.

### 3000 – Communication

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Actualisation des dernières vitrines des mammifères exotiques et modernisation des vitrines des poissons exotiques. | Atteint |

Deux nouvelles vitrines de poissons exotiques seront ouvertes au printemps 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Suite et démontage (octobre) de l'exposition temporaire "Le monde magique des grottes"; début des préparatifs pour l'exposition suivante ("Migration"). | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Prévoir le remplacement de la titulaire de l'animation pédagogique (retraite), en lien avec le DIP; encourager les activités du Centre de coordination ouest pour l'étude et la protection des chauves-souris. | Atteint |

Des discussions sont en cours entre le DAC et le DIP, afin de redéfinir les relations et collaborations entre le DIP et les musées.

| | |
|---|---|
| Prestation 3400 - objectif:<br>Promouvoir le Muséum en informant efficacement le public sur ses manifestations et activités (campagnes d'affichage, Internet, radios, télévisions, etc.); objectif: 215'000 visiteurs; assurer le meilleur accueil et une sécurité optimale pour les visiteurs; prévenir les dégâts. | Partiellement atteint |

La canicule de l'été a négativement influencé le nombre de visiteurs, lequel se retrouve inférieur de 11% par rapport à 2002. Bilan 2003: 181'156 visiteurs.

## VARIATION DE LOCAUX

Pas de modification du nombre de locaux.
Réfection du sol des galeries publiques, de certains locaux, du vestiaire des surveillants. Repose avec même matériel du sol de la menuiserie, plots déjà décollés, résultat non satisfaisant.

## AGENDA 21

Récupération de matériaux usagés (papier, PET, aluminium, verre, produits chimiques) systématique et en routine. Gestion automatique de l'eau et de l'électricité.
Education et sensibilisation du public, exposition temporaire "Alice au pays du karst merveilleux" terminée le 26 octobre (plus de 45'690 visiteurs), quatre nouveaux travaux de diplôme, une quinzaines d'animation et expositions temporaires consacrés à l'environnement.

## DIVERS

Fréquentation:

| | 2002 | 2003 |
|---|---|---|
| Visiteurs individuels | 160’987 | 139’705 |
| Ecoles primaires publiques | 9’514 | 9’182 |
| Ecoles secondaires publiques | 1’272 | 2’232 |
| Ecoles privées | 911 | 1’449 |
| Ecoles hors Genève | 14’804 | 12’079 |
| Groupes privés | 9’417 | 9’525 |
| Fréquentation hors ouverture | 8’170 | 6’984 |
| Total | 205’075 | 181’156 |

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Mise à disposition de collections sur tout support, adaptées à tous les publics, touchant tous les domaines de la connaissance, accessibles et renouvelées

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 01:<br>Poursuivre des actions spécifiques en direction de 3 publics : les personnes âgées, les adolescents, les faibles lecteurs. | Atteint |

Personnes âgées : visites des bibliothèques en collaboration avec l'AVIVO et les Clubs des aînés, un atelier d'écriture, rencontres avec des écrivains, lectures commentées.
Préparation des espaces Senior : acquisition de 500 documents en gros caractères qui seront à disposition en 2004, acquisition de mobilier spécifique.
Adolescents : complément d'acquisitions spécifiques et préparation d'une nouvelle bibliographie sélective.
Faibles lecteurs : suite des contacts avec l'Association Lire et écrire, visite pour les "apprenants" afin de les familiariser avec le monde de la bibliothèque et son fonctionnement.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 02:<br>Développer les pages web qui présentent les BMU afin de compléter les informations en direction des publics. | Partiellement atteint |

Lié à l'objectif 1100.04. Il reste pour l'instant impossible de consulter le catalogue en ligne, ce qui minimise l'intérêt du site pour l'usager.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 03:<br>Poursuivre des travaux sur la Bibliothèque virtuelle par la mise à disposition du public de 400 liens à des sites répertoriés sur Internet et organisés selon des thématiques. | Partiellement atteint |

Lié à l'objectif 1200.05.
La mise à disposition de la collection de liens organisés par thématique est également en bonne voie. Elle n'interviendra qu'au moment où un serveur dédié sera mis en service par la DSI qui doit mettre en place un système de sécurité par rapport au réseau Ville de Genève.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 04:<br>Mettre à disposition la base de données sur Internet afin que les usagers puissent l'interroger à distance. | Partiellement atteint |

Etant donné la complexité du projet et le nombre d'acteurs, cet objectif n'a pu être atteint cette année. Néanmoins, un travail a été effectué pour une mise en production dans le courant de l'année 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 05:<br>Poursuivre le travail de diplôme "Présentation numérique des Bibliothèques municipales" (2ème partie). | Abandonné |

Les conditions de réalisation n'ont pas pu être réunies cette année pour prolonger un travail qui nécessite des contributions spécialisées plus importantes que prévues.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 01:<br>Poursuivre les travaux sur la gestion des collections imprimées pour les adultes afin d'assurer l'équilibre général de la collection sur le réseau. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 02:<br>Poursuivre la création d'un fonds multimédia réseau par des achats thématiques, mettre à disposition le fonds musical. | Largement atteint |

Le fonds multimédia de la section jeunesse comprend 500 documents et totalise 1800 prêts. Cette nouvelle collection remporte un très grand succès auprès des jeunes lecteurs et répond à un réel besoin.
Le fonds multimédia de la section adultes se monte à 3400 documents pour 9'800 prêts. Le fonds musical composé de CD et DVD est réparti en 5 modules thématiques (Classique, jazz, chanson française, musiques du monde, pop-rock) qui présentent au public les documents indispensables à la connaissance des genres musicaux.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 03:<br>Poursuivre l'informatisation du catalogue des discothèques. | Atteint |

Dès 2003 la totalité des nouveautés acquises par les Discothèques et la médiathèque ont été traitées et enregistrées dans notre base de données. Aujourd'hui les usagers des BMU peuvent en tous points du réseau savoir quels sont les documents audiovisuels acquis sur le réseau durant l'année. L'informatisation des acquisitions ainsi que la rétro conversion de la collection (crédit extraordinaire demandé) doit à terme nous permettre d'introduire le prêt informatisé.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 04:<br>Poursuivre l'étude pour un nouveau système informatique de gestion des collections et des prêts. | Partiellement atteint |

L’étude avance bien et devrait être terminée en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 05:<br>Obtenir du matériel permettant l'accès public à l'Internet (bouquets de liens et périodiques électroniques). | Partiellement atteint |

Le travail avance selon les possibilités offertes par les acquisitions de matériel liées aux crédits d'investissements.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 06:<br>Editer des bibliographies thématiques et sélectives en confiant leur réalisation à des professionnels. | Largement atteint |

Plusieurs bibliographies sélectives ont été réalisées: "Auteurs et illustrateurs en Suisse" qui présente la très riche production de notre pays, tirée à plus de 1000 exemplaires, "Envie de lire",qui présente au public adulte les coups de coeur des Bibliothécaires trois fois par année, "Sers toi de tes yeux pour lire" destinée aux jeunes.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 01:<br>Poursuivre la politique d'animation culturelle: expositions, invitations d'auteurs, lectures, conférences, envoi de l'agenda à plus de 3000 usagers. | Atteint |

19'300 personnes ont fréquenté les animations culturelles, selon la répartition suivante:
102 animations et 15 expositions ont attiré 7'300 enfants. Nous avons reçu 340 classes pour des visites guidées et 100 visites de crèches. (La collaboration avec la Délégation à la Petite enfance contribue à la prévention de l'illettrisme qui touche environ 15% de la population.)
22 expositions, 15 conférences, 31 soirées lecture, mises en lecture, contes, 2 concerts et 3 ateliers, soit 73 animations ont été suivies par plus de 12'000 personnes.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 02:<br>Piloter la "Fureur de lire" en collaboration avec tous les partenaires du livre à Genève. | Atteint |

Comme pour plusieurs éditions précédentes, les Bibliothèques municipales ont reçu le mandat de piloter cette manifestation dont le thème était cette fois "le désir".

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 03:<br>Organiser pour Genève la manifestation littéraire transfrontalière "Lettres frontière" qui met en valeur de l'édition romande en accueillant la remise du prix. Les BMU assureront la présidence du jury. | Atteint |

La manifestation a obtenu l'effet escompté et mesuré lors d'éditions précédentes, à savoir un net regain d'intérêt pour les ouvrages des auteurs sélectionnés de part et d'autre de la frontière, regain d'intérêt marqué par les prêts.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 04:<br>Etre partenaire pour l'organisation de prix littéraires "Enfantaisie", "Chronos" . | Largement atteint |

Prix Enfantaisie
Les Bibliothèques municipales coordonnent cette manifestation pour toute la Suisse romande. 23 bibliothèques et 16 librairies ont participé à la diffusion de cette manifestation et à l'accueil des jeunes publics. 1218 enfants ont participé en lisant les 7 ouvrages proposés pour la sélection.

Prix Chronos :
Ce prix met en avant les relations intergénérationnelles. Les lectures partagées entre les personnes âgées et les enfants donnent des débats très fructueux. Il est organisé par Pro Senectute en relation avec les bibliothèques. En 2003, les personnes âgées de 22 EMS de Suisse romande ont participé à la lecture des livres.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 05:<br>Organiser des visites pour les personnes âgées en dehors des heures d'ouverture au public (Eaux-Vives, Minoteries, St-Jean). | Atteint |

Diverses animations spécifiques ont eu lieu dans plusieurs bibliothèques.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 06:<br>Organiser des visites pour des classes en dehors des heures d'ouverture au public. | Atteint |

En 2003, 340 visites de classes primaires, et 100 visites de crèches ont eu lieu. La bibliothèque de la Cité, section des adultes, continue d'accueillir des classes du CEPTA, 16 en 2003, la plupart des jeunes n'ont jamais fréquenté de bibliothèque. Des classes d'élèves non-francophones viennent aussi en bibliothèque et la Bibliothèque des Minoteries accueille tous les 15 jours un groupe d'enfants handicapés en chaise roulante.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 07:<br>Organiser des Bibliothèques de rues à la Bibliothèque des Pâquis. | Atteint |

Depuis une vingtaine d'années une bibliothèque de rue est organisée durant un mois d'été par la Bibliothèque des Pâquis. Cette action modeste s'inscrit dans le cadre de la prévention de l'illettrisme. Le développement souhaitable de telles interventions nécessite des moyens supplémentaires, pendant la belle saison.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 08:<br>Obtenir une bonne signalisation extérieure des Bibliothèques et discothèques. | Non atteint |

Ce projet n'a pas été réalisé car il dépend d'une signalisation globale des sites culturels de la Ville. Celle-ci, souvent souhaitée n'a pas encore pu être conçue d'une manière qui plaise à tout le monde. C'est un problème similaire à celui du mobilier urbain.

## 2000 - Formation, recherche et mandats

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 01:<br>Assurer la formation de 3 stagiaires de la HES. | Atteint |

Les bibliothèques municipales ont formé 4 stagiaires HEG, filière information et documentation.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 02:<br>Assurer la formation de 3-4 étudiants en préformation HES. | Atteint |

Les bibliothèques municipales ont reçu 5 stagiaires en immersion professionnelle en vue de leur entrée à la HEG, filière information et documentation. 3 stages sont achevés, 2 se termineront en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 03:<br>Proposer et superviser un travail de diplôme pour 3 diplômants de la HES. | Atteint |

Cette année la Directrice n'a pas supervisé de travail de diplôme pour la HES, mais un mémoire pour l'obtention du Diplôme d'Etudes Approfondies en Management et Analyse des Politiques Publiques (DEAMAP) de la Faculté des Sciences Economiques et Sociales de l'Université de Genève. Ce mémoire intitulé "La place des Bibliothèques Municipales dans le paysage culturel genevois", a permis d'explorer des pistes pour une meilleure visibilité des Bibliothèques et Discothèques.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 04:<br>Assurer un enseignement régulier à la HES, CESID, CLP, BBS. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Ecrire des articles sur les recherches en gestion des collections, sur la création du Fonds multimédia réseau ou faire des présentations lors de conférences. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 01:<br>Répondre aux mandats fixés par le DAC par une participation active à des groupes de travail (Commission consultative pour une mise en valeur du livre). | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 02:<br>Participer activement au groupe Santé de la Ville. | Atteint |

Pas de commentaires.

## VARIATION DE PERSONNEL

Postes temporaires en 2003 :

| | Mois de travail à 100% | Nbre de postes plein-temps | Nbres de personnes ayant occupé ces postes |
|---|---|---|---|
| Temporaires | 77.50 | 6.46 | 24 |
| Stagiaires | 22.50 | 2.125 | 10 |
| Action chômage | 19.00 | 1.75 | 3 |
| Office cantonal de l'emploi | 130.00 | 10.8 | 26 |

## VARIATION DE LOCAUX

L'agrandissement de la Discothèque de Vieusseux a pu se faire. Les bureaux ont été transférés dans la nouvelle partie adjacente à la Discothèque. La surface récupérée dans la Discothèque a été transformée en salle d'écoute et en salle de lecture des revues et des ouvrages de références. Tant le public que le personnel ont largement bénéficié de ces nouveaux agencements. Des travaux importants avec renouvellement du mobilier des salles de prêt ont pu être menés dans trois services. La Bibliothèque de la Servette secteur adultes, la Bibliothèque de la Jonction secteur jeunesse et la Discothèque des Minoteries.

## AGENDA 21

Toutes les activités culturelles de la bibliothèque sont menées en tenant compte de l'Agenda 21 et des principes du développement durable. Les BMU ont attaché une attention particulière à ce que les documents proposés soient présents auprès de publics très divers et cela tout au long de la vie. Elles s'efforcent de toucher les publics dits sensibles sur leur lieu de vie cela en collaboration avec d'autres services de la Ville ou des Associations. La gestion administrative des BMU tient compte des directives en matière de développement durable.

## DIVERS

A nouveau le réseau des Bibliothèques municipales a augmenté ses chiffres de prêts de documents. Le public actif (comptabilisé sur le réseau informatisé) est en très légère augmentation; par contre chaque usager emprunte plus de documents (voir ci-dessous le tableau général des statistiques des BMU). Les prêts dans les sections jeunesse sont en très forte hausse. La nouvelle bibliothèque de St-Jean a pratiquement doublé ses prêts en 1 an. Les services audiovisuels continuent leur progression avec près de 9% d'augmentation par an.
Ces chiffres de prêt ne comprennent pas la consultation sur place: la Bibliothèque de St-Jean, qui a un portillon, a enregistré la visite de 37'000 usagers en 2003. La discothèque de Vieusseux a également enregistré la visite de 27'500 usagers.

| | 2002 | 2003 | écart | écart en % |
|---|---|---|---|---|
| TOTAL ADULTES | 889'278 | 879'795 | - 9'483 | -1.1% |
| TOTAL JEUNES | 557'753 | 579'596 | 21'843 | 3.9% |
| Total | 1'447'031 | 1'459'391 | 12'351 | 0.9% |

## OBJECTIFS 2003

1000 - Conservation

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 01:<br>Définition formelle d'une politique cohérente de développement des collections dans le domaine du numérique. | Largement atteint |

Collaboration avec d'autres institutions (par exemple, la Bibliothèque nationale, le Consortium suisse pour les bibliothèques numériques) pour atteindre cet objectif. D'importants moyens seront nécessaires pour offrir au public les ressources considérables des nouveaux médias. Le déploiement du serveur de CD-Roms/DVD s'est poursuivi. La Bibliothèque musicale à sélectionné les partitions pour l'ouverture prochaine du libre-accès

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 02:<br>Planification de l'informatisation des acquisitions dans le cadre du système Virtua. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Elargissement systématique du programme PAC aux imprimés, ainsi qu'aux autres documents (manuscrits, iconographies, tableaux, etc.). | Atteint |

D'importants moyens ont été consacrés au programme de conservation et de restauration des collections. Plusieurs livres anciens et manuscrits très importants ont bénéficié d'une restauration ainsi que des documents iconographiques et des affiches. Plusieurs cadres ont été restaurés. Du matériel de conservation a été acquis afin d'améliorer les conditions de stockage des collections iconographiques. Un plan catastrophe est à l'étude.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Poursuite de la recherche d'une solution à long terme pour le stockage des collections : dans trente ans, la Bibliothèque aura besoin de près de 100 kilomètres de rayonnages. | Largement atteint |

La BPU a entamé le déménagement des collections dans le nouveau dépôt loué au Quai du Seujet (solution à dix ans) ; la Bibliothèque musicale, également en manque de place, a également déposé des fonds au Seujet. De plus, avec le département des affaires culturelles et du service des bâtiments, la BPU a examiné la possibilité d'utiliser les anciens réservoirs de la Bâtie comme magasin de stockage. Les études se poursuivent.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Introduction de plusieurs fonctionnalités de commandes automatiques de documents par les lecteurs. | Atteint |

L'introduction du guichet électronique dans la base de données de la Ville de Genève (REVIL) facilite considérablement la commande des ouvrages par les lecteurs: environ 50 % des demandes se font du domicile. Par ailleurs, l'introduction du système Bibliopass ouvre aux lecteurs sans formalités toutes les principales bibliothèques suisses. Avec RERO, les lecteurs peuvent effectuer directement leurs commandes d'ouvrages aux bibliothèques romandes; cette nouvelle fonctionnalité a fait augmenter de 50 % le prêt entre bibliothèques.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Offre de nouveaux guides en ligne sur le site Internet. | Atteint |

Le site Internet de la BPU s'est enrichi d'une refonte complète du guide consacré au Département des Manuscrits. Par ailleurs, il a été soigneusement tenu à jour notamment en ce qui concerne les manifestations organisées par la BPU. Le site REVIL s'est étoffé de nombreuses aides en ligne et d'un guide du catalogue. Le site de l'IMV a été totalement revu par le nouveau conservateur. Les statistiques d'utilisation montrent des consultations venant du monde entier.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 01:<br>Révision et promotion du programme des cours offerts aux lecteurs. | Non atteint |

Par manque de personnel, la BPU n'a pas pu renouveler son offre de cours aux lecteurs ; elle a cependant donné les mêmes cours que les années précédentes. Cet objectif sera repris dans les meilleurs délais.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 02:<br>Poursuite de la formation des bibliothécaires et archivistes : HES, CESID, etc. | Atteint |

Pas de commentaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Réforme du service de prêt entre bibliothèques pour prendre en compte les bouleversements liés à l'arrivée du numérique. | Atteint |

Le nouveau système très performant de prêt entre bibliothèques (ILL-RERO) permet de commander en ligne des livres et des photocopies d'articles aux bibliothèques de RERO (d'autres bibliothèques suisses et étrangères peuvent le rejoindre). Il répond à une forte demande des lecteurs qui l'utilisent très largement.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Adaptation des prestations offertes aux clients en fonction des nouveaux équipements numériques. | Largement atteint |

La BPU propose désormais à ses usagers de nouveaux équipements de reproduction numérique notamment un scanner et un appareil de prises de vues. Leur introduction a provoqué une forte demande.

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif 01:<br>Achèvement de la bibliographie consacrée à Jean Vuilleumier devrait être terminée. | Atteint |
| Pas de commentaires. | |
| Prestation 3100 - objectif 02:<br>Mise à l'abri sous verre des papyrus récemment retrouvés. | Atteint |
| Pas de commentaires. | |
| Prestation 3200 - objectif:<br>Préparation de la publication de la bibliographie de et sur Nicolas Bouvier. | Non atteint |
| Des contacts ont été établis avec des éditeurs. Mais le manque de personnel et un congé maternité ont obligé la BPU à suspendre momentanément ce projet. | |
| Prestation 3300 - objectif:<br>Exposition consacrée à "L'Acte de médiation et la naissance de la Suisse moderne" en collaboration avec le département d'histoire du droit de l'Université. Ensuite, réfection de l'Espace Ami Lullin. | Largement atteint |
| Compte tenu de la difficulté du sujet, l'exposition a rencontré un succès certain au point qu'elle a été présentée en Valais. L'étude de la réfection de l'Espace Ami Lullin s'est heurtée à des difficultés liées aux exigences de sécurité. La demande de crédit est actuellement en préparation. | |
| Prestation 3400 - objectif 01:<br>Poursuite des "Jeudi midi de l'affiche" qui rencontrent un réel succès. Lancement d'autres projets sur ce modèle. | Largement atteint |
| Les « Jeudis midi de l'affiche » rencontrent toujours un grand succès. Des animations autour notamment des expositions temporaires et permanentes ont permis au public de mieux apprécier la qualité des collections de la Bibliothèque et les compétences de son personnel. | |
| Prestation 3400 - objectif 02:<br>Participation à la "Fureur de lire". | Atteint |
| La Fureur de Lire a été un point fort de la présence de la bibliothèque dans la Cité. Les visites, magasins et ateliers, ont enchanté les participants. | |
| Prestation 3500 - objectif 01:<br>Poursuite du travail de collaboration avec d'autres institutions pour la création de catalogues collectifs (RERO, catalogue collectif suisse des affiches, MusInfo). Recherche d'une solution de ce type pour les manuscrits. | Atteint |
| La collaboration avec le Réseau romand se déroule de manière constructive, puisque la base RERO compte 3,5 millions de références bibliographiques permettant de localiser 6 millions de volumes en Romandie. Le Catalogue collectif suisse des affiches se trouve dans une étape très dynamique de son développement et les relations avec MusInfo sont excellentes. Une solution informatique pour le | |

catalogue des manuscrits de la BPU est en passe d'aboutir.

| | |
|---|---|
| Prestation 3500 - objectif 02:<br>Poursuite de la rétroconversion du catalogue alphabétique des imprimés. | Atteint |

La rétroconversion du catalogue des imprimés se poursuit même s'il se révèle difficile parfois de trouver du personnel compétent.

## VARIATION DE PERSONNEL

En 2003, la BPU a obtenu un demi-poste fixe de bibliothécaire affecté aux dons.

Au cours de l'année, 22 personnes ont travaillé sur la base de contrats temporaires, dont 8 pour la rétroconversion des anciens fichiers. 3 jeunes ont été employés au cours de l'été. 17 personnes ont collaboré à la BPU dans le cadre de l'action contre le chômage (2 payées par la Ville, 15 par l'Etat). Cinq personnes ont effectué un stage professionnel.

## VARIATION DE LOCAUX

Mise en exploitation du nouveau dépôt du Quai du Seujet. Les espaces de stockage libérés aux Bastions permettent de faire face à l'augmentation des collections. La BPU a cherché, sans succès jusqu'ici, des locaux pour la Bibliothèque musicale qui se trouve à l'étroit à son emplacement actuel.

## AGENDA 21

La mission même de la BPU - préservation du patrimoine imprimé, manuscrit et iconographique genevois - s'inscrit parfaitement dans l'Agenda 21. Dans le quotidien, la BPU continue sa politique traditionnelle de récupération du papier, particulièrement sensible dans son secteur d'activité. Le service des bâtiments à commencé une opération d'isolation des fenêtres qui évite la déperdition de chaleur.

Subventions ponctuelles du Département des affaires culturelles (Fonds généraux)

| Nom | Projet | Montant |
|---|---|---|
| **3001 Promotion d'activités culturelles (125'000.-)** | | |
| Compagnie Cycl'eaurhône / Meynet Léon | Descente du Rhône à vélo du glacier à la mer - garantie déficit | 4'000 |
| Studios Lolos / Wazem Pierre | DVD sur les Prix Rodolphe Töpffer "les Nièces et neveux de Töpffer". | 38'000 |
| 360-Trois cent soixante - fever magazine espace / Scandolera Philippe | Cycle de conférences-débats touchant à la culture lgbt | 10'000 |
| Association Hors Jeu / Christian Métraux | BD "2ème tome de Justin Janusz" | 5'000 |
| Promeyrat Bruno | Prix Neuman piano 2003 | 1'000 |
| Bernard Daniel | Lecture de l'ouvrage "Oui, tout ce bruit…"-soirée officielle des Consulats généraux d'Algérie, France et l'Alliance Française | 1'000 |
| Association St-Petersbourg 300 / Kvaktoun Elena | Exposition de photographie J-J. Kissling, à St-Petersbourg, 20-27 décembre 2003 | 1'000 |
| Georg Editeur / Weissenbach Henri | Projet d'étude (rapport) sur la culture alternative à GE 1970-2000 / livre-articles de presse-expo photos-émission de radio et télévision "tréteaux libres à Artamis" | 20'000 |
| Association Place-Neuve / Desarnaulds Serge | Projet d'ouvrage sur le théâtre à Genève | 10'000 |
| La Bibliothèque des Arts / Daulte Olivier | Fimin Massot (1766-1849) Le portrait romantique à Genève | 10'000 |
| Hoirie Edouard Vallet / Luisier Michel | Publication d'un catalogue raisonné de l'œuvre d'Edouard Vallet, parution du catalogue fin 2003 | 6'000 |
| Georg Editeur / Henri Weissenbach | Publication d'un ouvrage sur Ron Golan "Témoin de ma vie" | 5'000 |
| Association Décadrages / Bovier François | Lancement de la revue de cinéma "Décadrages" | 4'000 |
| **3001 Promotion d'activités scientifiques (100'000.-)** | | |
| Centre d'édition contemporaine / Alberton Sylvia | Attribution exeptionnelle | 26'000 |
| Association Bancs Publics / M. Gilles Hernot | Cafés scientifiques 2003 | 19'250 |
| Pellegrini Béatrice | Publication des actes du colloque "Sciences au musée, sciences nomades", Genève et Lausanne du 18 au 20 septembre 2002 | 15'000 |
| Association GE Grave / Bourban Patrick | Equilibrage des comptes 2003 | 15'000 |
| AEHR- Association pour l'étude de l'histoire régionale / Corinne Walker Weibel | Recherche iconographique pr le site internet MEMO | 8'400 |
| Association Eurosciences Léman / Klapisch Robert | Activités au cours de l'année 2003 et cafés scientifiques | 5'000 |
| Mouvement des étudiants en géographie (m.e.g.) / Amrein Olivier | Célébration du 100ème anniversaire du premier cours de géographie humaine enseigné à l'Université de Genève en 1902-1903 par une semaine d'activités du 5 au 10 mai 2003 | 1'525 |
| Pallini Stéphanie | Publication d'une thèse de doctorat, faculté des lettres de l'Université de Genève "Entre modernisme et tradition. La Suisse romande de l'entre-deux-guerres face aux avant-gardes" aux Editions Benteli Verlags à Wabern | 2'500 |

| | | |
|---|---|---|
| Lagana Sophie | Enquête ethnologique sur l'Escalade | 4'000 |
| Société romande pour l'étude et la protection des oiseaux / Landenbergue Denis | Projet "Sternes pierregarins du lac de Verbois" | 4'000 |

**310510 Jeunesse, Populaires et Personnes âgées (890'000)**

*Spectacles populaires*

| | |
|---|---|
| 50 jours pour la photographie | 40'000 |
| Ateliers d'ethnomusicologie | 665 |
| CAC-Voltaire | 86 |
| Carnaval de Genève | 30'000 |
| La Comédie de Genève | 967 |
| Compagnie Confiture | 1'000 |
| Fête de l'espoir | 25'000 |
| Fureur de lire | 35'400 |
| Grand Théâtre de Genève | 27'817 |
| Service culturel Migros | 2'892 |
| Théâtre Am Stram Gram | 70'216 |
| Théâtre du Caveau | 1'300 |
| Théâtre du Grütli | 1'254 |
| Théâtre du Loup | 11'500 |
| Théâtre Marathon | 1'120 |
| Théâtre des Marionnettes | 35'154 |
| Théâtre Le Poche | 1'236 |
| Théâtre Saint-Gervais | 1'176 |

*Crédit jeunes*

| | |
|---|---|
| Activités culturelles de l'Université | 1'000 |
| ADC | 5'836 |
| Agence Caecilia | 7'037 |
| AMR | 370 |
| ASMV Chat Noir | 8'332 |
| Association Carte Blanche | 1'940 |
| Association Racines Culturelles | 120 |
| Ateliers d'ethnomusicologie | 1'703 |
| La Bâtie - Festival de Genève | 15'000 |
| Brico Jardin au Loup | 978 |
| CAC-Voltaire | 192 |
| Cercle J. S. Bach | 229 |
| Chœur de l'Université | 2'809 |

| | |
|---|---|
| Cœur Lumières | 1'000 |
| La Comédie de Genève | 27'486 |
| Compagnie 100% Acrylique | 5'000 |
| Compagnie Clair Obscur | 1'768 |
| Compagnie Confiture | 12'188 |
| Compagnie du Tards | 2'000 |
| Concerts Spirituels Genève | 1'000 |
| Ensemble Cantatio | 840 |
| Ensemble Contrechamps | 459 |
| Festival Archipel | 2'000 |
| Festival Cinéma Tout Ecran | 54 |
| Festival Voix de Fête | 2'494 |
| Forum Meyrin | 26'000 |
| Grand Théâtre de Genève | 166'496 |
| Nicol Productions | 420 |
| L'Orangerie théâtre d'été | 10'054 |
| PTR Post Tenebras Rock | 1'577 |
| Service culturel Migros | 4'639 |
| Spectacles Onésiens | 6'217 |
| Swiss Consort | 2'200 |
| Théâtre des Amis | 12'641 |
| Théâtre Am Stram Gram | 540 |
| Théâtre de Carouge | 5'359 |
| Théâtre du Caveau | 4'383 |
| Théâtre du Crève-Coeur | 4'532 |
| Théâtre du Galpon | 227 |
| Théâtre de la Grenade | 465 |
| Théâtre du Grütli | 19'850 |
| Théâtre du Loup | 20'390 |
| Théâtre Marathon | 320 |
| Théâtre des Marionnettes | 25 |
| Théâtre du Moribond | 390 |
| Théâtre de la Parfumerie | 80 |
| Théâtre Le Poche | 9'246 |
| Théâtre Para-Surbeck | 6'608 |
| Théâtre Saint-Gervais | 18'281 |
| Théâtre de Séraphin | 2'364 |
| Théâtre Spirale | 3'779 |
| Théâtre de l'Usine | 120 |

*Personnes âgées*

| | | |
|---|---|---|
| Amis de l'OSR | | 10'000 |
| CAC-Voltaire | | 25'056 |
| La Comédie de Genève | | 5'274 |
| Théâtre Am Stram Gram | | 705 |
| Théâtre du Caveau | | 440 |
| Théâtre de l'Espérance | | 1'242 |
| Théâtre du Grütli | | 810 |
| Théâtre du Loup | | 576 |
| Théâtre des Marionnettes | | 42 |
| Théâtre Le Poche | | 3'081 |
| Théâtre Saint-Gervais | | 510 |
| Théâtre de Séraphin | | 9 |

**310601 Bourses pour jeunes artistes (150'000.-)**

*Bourses d'aide à la création :*

| | | |
|---|---|---|
| Oscar Baillif | Arts visuels: Dessin, Peinture et Ecriture - Peinture du quotidien dans une EMS en vue d'une exposition itinérante; édition d'un livre chez Humbert-Droz | 12'000 |
| Laurence Bonvin | Photographie/Arts plastiques - in/balance: recherche sur la nuit: exposition en nov. 2004 à l'Athénée | 10'000 |
| Pablo Carreras | Photographie - "Facing the mirror" - Exploration photographique de la vie dans les pays de l'Est | 10'000 |
| Rudy Décelière | Poésie sonore/Son - Revue sonore "Squame" par le Collectif Co-Mu-Te - Editions Héros-Limite | 10'000 |
| Jérémie Gindre | Arts visuels/ Littérature - Edition d'un roman illustré (livre d'artiste) | 10'000 |
| Maryam Goormaghtigh | Cinéma - "Bibeleskäse" - court-métrage:déambulation lyrique à travers l'Alsace (Bas-Rhin) | 10'000 |
| Alexandre Joly | Cirque d'expérimentation polymorphe - "Vols de cerfs - volants pour poissons rouges": art total pour la scène | 20'000 |
| Nicolas Masson | Musique - Tournée 2003 et CD du Nicolas Masson 4tet | 10'000 |
| Nicolas Wagnières | Arts visuels - Création d'un atelier de sérigraphie | 15'000 |

*Bourses Ville de Genève / Fondation Patino :*

| | | |
|---|---|---|
| Valérie Butinof | Danse: Tango | 4'000 |
| Leyla Goormaghtigh | Illustration | 6'000 |
| Sarah Hodgson | Scénographie Design, Théâtre | 4'000 |
| Nicolas Maret | Musique | 6'000 |
| Ayten Mutlu | Cinéma | 6'000 |
| Sophie Watzlawick | Cinéma | 6'000 |
| Liora Zittoun | Arts plastiques | 4'000 |

**310602 Centres de loisirs et animations de quartiers (220'000.-)**

| | |
|---|---|
| *Réserve salles de spectacles* | |
| Traverse | 30'000 |
| Jonction | 30'000 |
| *Demandes ponctuelles :* | |
| Traverses musicales | 3'000 |
| Théâtre de l'Ephémère | 15'000 |
| Marionnettes Les Croquettes | 1'000 |
| Atelier de l'Arc en Ciel | 7'500 |
| Compagnie Virevolte | 3'000 |
| EVE Espace de Vie Enfantine du Mail | 2'800 |
| ACI - Croisés de l'Improvisation | 2'000 |
| Spoutnik | 3'900 |
| Amis des Grottes | 8'250 |
| Pannalal's Puppets | 10'000 |
| Association Renouveau de St-Jean | 3'900 |
| Psylo Festival | 3'000 |
| Théâtre de l'Ours | 3'000 |
| Compagnie des Tréteaux | 6'000 |
| ARAET | 1'500 |
| Atelier Théâtre des Pâquis | 15'000 |
| Grandes fragiles | 13'000 |
| *Demandes via Coordination-Ville :* | |
| Champel | 1'750 |
| Createliers | 1'500 |
| Jonction | 3'500 |
| Plainpalais | 5'250 |
| Pré en Bulle | 16'750 |
| Saint-Jean | 12'150 |
| Acacias | 6'500 |
| Cradeau | 10'000 |

**310603 Soutien aux échanges culturels (440'000.-)**

| | |
|---|---|
| *Transfrontalier:* | |
| Lettres Frontière | 70'768 |

| | |
|---|---|
| Bâtisseurs | 20'000 |
| Salon du Livre | 3'953 |
| Passeport Danse | 3'300 |
| Colporteurs | 9'375 |
| Bruit de Fête | 2'000 |
| Jazz ContreBand | 0 |
| L'Officieux | 6'850 |
| *Appuis à des projets "collectifs":* | |
| Corodis | 25'000 |
| *Théâtre:* | |
| Théâtre de Seraphin / MRobert | 7'000 |
| Théâtre Racines | 6'000 |
| Théâtre Du Souffle / AK Graf | 5'000 |
| Théâtre du Pont Neuf | 10'000 |
| Malandro | 30'000 |
| L'Alakran | 10'000 |
| L'Alakran 2 | 20'000 |
| Cie de l'Echiquier (Avignon) | 10'000 |
| Cie de l'Echiquier (Paris) | 7'000 |
| Marathon | 5'000 |
| Cie des cris | 15'000 |
| *Musique:* | |
| "C'est ma tournée" | 2'500 |
| Sinner DC | 3'000 |
| Cie B&Co / Poussières d'étoiles | 10'000 |
| Sarclo | 5'000 |
| Les Solistes de Genève | 7'500 |
| Ensemble Fidelio | 7'500 |
| Around India | 8'000 |
| Trio Pascal Schaer | 2'000 |
| Erik Truffaz Quartett | 5'000 |
| Fulgosi / By-Spiel Project | 5'000 |
| Four Roses | 3'000 |
| Centre internatoinal de percussion | 10'000 |
| Arts plastiques | |
| Solo Matine | 7'000 |
| Sandoz à Pékin | 5'000 |
| Ass echanges regards crit. | 10'000 |
| Novarina - Croubalian | 2'960 |

| | | |
|---|---|---|
| Swiss ceramic Master Show | | 20'000 |
| Les explorateurs | | 7'500 |
| Centre d'art en l'Ile à Paris | | 5'000 |
| Rencontre Kyoto-Genève | | 10'000 |
| CSC à Cannes | | 9'000 |
| Light Night à Cannes | | 1'500 |
| *Bande dessinée:* | | |
| Vancouver | | 2'500 |
| *Arts plastiques:* | | |
| Biennale de Prague | | 5'000 |
| *Divers:* | | |
| Utopiana à Erevan | | 10'000 |

**310604 Usine et centres alternatifs (400'000.-)**

| | | |
|---|---|---|
| Galerie Forde | | 70'000 |
| Théâtre de l'Usine | | 95'000 |
| Cinéma Spoutnik | | 95'000 |
| Printemps du Galpon | | 20'000 |
| Parfumerie (fonctionnement) | | 60'000 |
| Galpon (fonctionnement) | | 35'000 |
| St-Pétersbourg 300 : AKHE au Galpon | | 7'500 |
| 100% acrylique (Parfumerie) | | 15'000 |
| LCD Company | | 9'000 |

**310622 Activités musicales diverses (500'000.-)**

| | | |
|---|---|---|
| *Manifestations* | | |
| Swiss Chamber Concerts, M. Daniel Haefliger | Saison de concerts 2003 | 40'000 |
| Cave 12 | Saison 2003-2004 | 40'000 |
| A.S.M.V., Association pour le Soutien de la Musique Vivante | Festival Voix de Fête | 30'000 |
| L'Ilôrkestra | résidence | 25'000 |
| FCMA, Fondation pour la Chanson et les Musiques actuelles | Activités 2003 | 20'000 |
| Festival Amadeus 2003 | | 20'000 |
| Dorsaz | Baroqueries | 20'000 |
| Fanfare du Loup | déficit | 16'000 |
| Le Chœur Arte Musica chante la fanfare du Loup, Madeleine | Concert au Victoria Hall 06.03 | 15'000 |
| Concerts spirituels | Fin de saison | 12'000 |

| | | |
|---|---|---|
| Ensemble vocal de Genève, M. Max Plattner | Concert à la Madeleine, le 31.5.03 | 10'000 |
| Cantus laetus de Genève | Concert à la Madeleine le 1.11.03 | 10'000 |
| "Migrare" | Spectacle multimedia et musical à la Traverse | 10'000 |
| Côté Punk | résidence | 9'220 |
| Association pour le Bateau Genève | Festival Voix de Femmes, 13-14.6.03 | 9'000 |
| Mme Marinette Extermann-Groux | Concert Bach de Pentecôte, Madeleine, 8-9.6.03 | 7'500 |
| Derviches tourneurs | | 7'500 |
| Les Solistes de Genève, M. Daniel Grosgurin | Activités 2003 | 7'000 |
| Librairie le Divan, M. Bittar | Concert libanais Grand Casino | 7'000 |
| ETC, M. Simon Bühlmann, commande Biao Chen | Projet-Dialogue 2 | 5'000 |
| Ensemble Polhymnia, chant choral | activités de 2003 et concert à Genève | 5'000 |
| Chœurs de la Cathédrale | concerts des 17-18.04.03 | 5'000 |
| Union des Chanteurs Genevois | concert du 50ème anniversaire | 5'000 |
| Four Roses | Tournée | 5'000 |
| 4ème festival-rencontre musiques underground, Bateau Genève | | 5'000 |
| Cercle Jean Sébastien Bach | Frais annulation G8 | 5'000 |
| Ensemble instrumental du Léman | Concerts des 8 et 9.2., Madeleine | 4'000 |
| Four Roses | Tournée | 4'000 |
| Harmonia Instrumentalis | Concert 21.10.03 | 4'000 |
| Orchestre de la Madeleine | Concert 16.11.03 | 3'500 |
| Brico Jardin | Concerts au Théâtre du Loup, à Bourges et à la Bourse suisse des spectacles | 3'000 |
| AMR, Steulet, Fureur de Lire | | 3'000 |
| La Feuille de Trèfle | Anniversaire | 2'000 |
| Ensemble vocal Saint-Germain, M. André Carruzo, | Concert Macchabées, 23.3.03 | 1'600 |
| Laudes Organi | Edition | 1'500 |
| Société accordéoniste "Les Amis" | 70ème sté/25ème dir. | 1'000 |
| *Enregistrements* | | |
| Hadrien Jourdan | Réalisation de 5 CDs | 15'000 |
| Alain Guyonnet | Réalisation d'un CD | 12'000 |
| "Canzoni di Vento", Mme Lucia Albertoni-Meyer | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Violaine Llodra et Jean-Yves Poupin | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Patrick Müller Escape | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Marc Aebersold | Réalisation d'un CD | 3'000 |
| Elizabeth Marchand | Réalisation d'un CD | 2'000 |
| Fabrice Kaspar | Réalisation d'un CD | 2'000 |
| Jaques-Dalcroze | Enregistrement de 4 CDs | 20'000 |
| Un Opéra dans le Potager | Réalisation d'un CD | 12'000 |
| Association B & Co | Réalisation d'un CD | 5'000 |

| | | |
|---|---|---|
| Christine Schaller | Pressage et pochette d'un CD | 5'000 |
| What's wrong with us ?, Zoé Capon | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Michel Wintsch, Xlème Music | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Philippe Jenni, Edition spéciale | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Zam Zam | Réalisation d'un CD | 5'000 |
| Quatuor Florestan, Romantiques allemands | Enregistrement d'un CD | 1'500 |
| Editions Tempresse | Réalisation d'un CD | 4'000 |

**310642 Fonds pour la création théâtrale indépendante (660'000.-)**

| | | |
|---|---|---|
| Atelier Sphinx / Frédéric Polier - G Décoppet | Gombrowicz /Yvonne, princesse de Bourgogne | 60'000 |
| Compagnie 94 / Eric Salama | Gatti /Les 7 possibilités du train… | 60'000 |
| La compagnie clair-obscur / Julien George | Schwajda /Le miracle | 50'000 |
| Cie H+M / Patrick Heller | Lagarce /Music Hall | 30'000 |
| Cie Angledange / Andrea Novicov | Lorca /La maison de Bernarda Alba | 30'000 |
| Cie Tout terrain / Pierre Mifsud | Le bal des mouches | 30'000 |
| Korpus Animus / Y Joly | Tango des machines | 20'000 |
| Alptraum Theater/ Mariom Speck | Zest | 20'000 |
| Théâtre du Sentier / Claude Thébert | Probst / Rencontres sur la neige | 15'000 |
| Théâtre du Solitaire / G. Guhl-N. Racine | Cohen / O vous, frères humains | 15'000 |
| Kollektief 88 / P Chenu | Histoires pressées | 10'000 |
| Montreurs d'images | Diptyque 3 / Corinna Bille | 30'000 |
| Cie Mercure / Fernandez-Xavada | Les précieuses ridicules | 10'000 |
| Le troisième spectacle / L Malaguerra | Elle est là | 20'000 |
| CITA / Gabriel Alvarez | Le chandelier | 45'000 |
| Cie Mine de rien / Valentine Sergo | Le théâtre de verdure | 10'000 |
| Cie La Saburre / Delphine Horst | Soie | 5'000 |
| Ass Théâtre Levant / Michèle Pralong et Ann-Kathrin Reinhardt | Soir 2 | 25'000 |
| Cie de l'Entonnoir / Nathalie Sabato | Les grains de sable | 7'000 |
| Groupe Eugène-Marie/ Vuillemin et Décoppet | Les affaires sont les affaires | 20'000 |
| Teatro Due Punti / Véronique Maréchal | La nuit américaine | 30'000 |
| Alter&Go / Rébecca Pittet | La fille sur le pont | 20'000 |
| Le club des arts / Julien Basler | La chute du colonel Moine | 15'000 |
| Théâtre du Souffle / Ann-Kathrin Graf | Personne ne m'aime | 25'000 |
| Théâtre Spirale / Patrick Mohr | Réveille-moi quand je serai libre et Mémoires fugitives | 50'000 |
| Théâtre du Sentier / Cde Thébert | "Errer" | 7'500 |

**310643 Subvention en faveur d'associations logées au Grütli (200'000.-)**

| | |
|---|---|
| Centre de la photographie | 140'000 |
| Black Movie | 60'000 |

**310646 Fonds général pour manifestations cinématographiques (260'000.-)**

| | |
|---|---|
| FIFDH - Festival int du film Droits humains | 20'000 |
| Black Movie | 60'000 |
| CTE - Cinéma Tout Ecran | 180'000 |

**310646 Fonds pour création et production cinématographique (1'700'000.-)**

| | | |
|---|---|---|
| Alain Tanner / Filmograph | Paul s'en va | 200'000 |
| Daniel Schweizer / Horizon Films | Hate Power | 60'000 |
| Pierre Maillard / Zoofilms | A la recherche de Body Art | 50'000 |
| Kate Reidy / Laïka Films | Le Jour du Renard | 40'000 |
| Maya Simon & Ylli Pepo / Eôs Films | Rêve d'hiver | 25'000 |
| Alexandre Iordachescu | Les démolisseurs | 25'000 |
| Jean-Charles Pellaud / Association Vie-Déo et Débats | Montage de divers films de Jean-Charles Pellaud | 20'000 |
| Frédéric Mermoud / FCA Films | Le vieux | 20'000 |
| Elena Hazanov / Navarro films | Love Express | 20'000 |
| Divers / Caravan productions | Métisse | 20'000 |
| Laurent Nègre / Association Bord Cadre films | Venice Beach Tagine | 15'000 |
| Douglas Beer / Rosebud Production | Un pur hasard | 15'000 |
| Laurence Deonna & Lucienne Lanaz | Douleur et révolte (ex-Chronique d'une douleur identique) | 13'000 |
| Fabrice Losego / Jura Films | La Fabrique | 12'000 |
| Eric Grant / IDIP Films | La vie en détails | 10'000 |
| Hicham Alhayat / Hicham Alhayat | Hanted ou les blessures de l'aube | 10'000 |
| Robin Harsch | L'homme mou | 10'000 |
| Franz-Josef Holzer | Fregoli est mort | 10'000 |
| Pilar Anguita-MacKay / Sep & San film production | Mémoires Nouées | 6'000 |
| Muriel Jaquerod et Eduardo Saraiva Pereira / Les films de la Cigogne | Adeus Aldeia da Luz | 4'000 |
| Laurent Nègre / Association Bord Cadre films | Schenglet | 3'200 |
| Nicole Borgeat / Festina Lente | New Age & Dépendances | 50'000 |
| Danilo Catti / Associazione Treno dei Sogni | Sans moi - Senza di me - Ohne mich | 10'000 |
| Ivo Zen / Michel Buhler | Pizzet | 15'000 |
| Ursula Meier / PCT cinéma-télévision | Des épaules solides | 15'000 |

| | | |
|---|---|---|
| Romed Wyder / blow-up production | Absolut | 150'000 |
| Imagia / Yves Belet | Guillaume Tell, le combat d'un peuple pour sa liberté | 10'000 |
| Cédric Fluckiger / ESBA Genève | Les montreurs d'images | 10'000 |
| Alexandre Lachavanne | 25 ans à Sarajevo | 7'500 |
| Krysia Dowmont Perro | Paco Yé *** | 20'000 |
| F.-Christophe Marzal / Light Night | Au large | 100'000 |
| Claude Luyet & Xavier Robel / Studio GDS Claude Luyet | Rush | 6'000 |
| Patricia Plattner / Light Night | Le Hibou et la Baleine | 7'000 |
| Aude Vermeil / Aude Vermeil | Peplum | 20'000 |
| Zoltan Horvath / Nadasdy Film | Dans la Peau | 20'000 |
| Britta Rindelaub / Britta Rindelaub | Les Nuages de la Mer Noire | 6'000 |
| Elena Hazanov / Navarro Films – Xavier Ruiz | Love Express | 200'000 |
| Christophe Kühn / Perceuse Productions | Transit | 50'000 |
| Yves Pouliquen / Les Films du Guerzit | Marée noire | 25'000 |
| Tnoa Despland & Pauline Karli / Rita Productions | Samuel et Lucas | 25'000 |
| Roland Pellarin / Stratis S.A. | Série Ethnova (3 films; attribut pour un) | 25'000 |
| Daniel Caldéron / Tlaloc Films | La femme à barbe | 23'000 |
| Daniel Künzi / Société de Productions Maison | Des Suisses solidaires en Yougoslavie | 20'000 |
| Claude Stadelmann / Signe Productions | Mali, pasteur manouche | 15'000 |
| Vincent Pluss / Intermezzo Films | Bruno, Bobo, Dodo | 10'000 |
| Ulrich Fischer / Perceuse Productions | Auto-Psi | 10'000 |
| Sylvie Cachin / Esba Genève | Titina | 10'000 |
| Christophe Germann / Boheme.net prod | Trabuc | 10'000 |
| Marc Rougerie / Kanari Films | On the Rhône again | 7'500 |
| Yves Mathey / Les Films Zorr | Simone et Lulu | 7'500 |
| Françoise Besson & David Wagnières | A propos de la vie | 5'000 |
| Daniel Künzi / Société Productions Maison | Le Goulag, et après ? | 25'000 |
| Ruxendra Zenide | Ryna | 19'000 |
| Boris Kish | Kernel Panik | 7'500 |
| Alexandre Monnier / Taxi Films Genève | Pizza Helvetia | 100'000 |
| Maria Nicoller / Label Image | Marions-nous comme vous | 25'000 |
| Nicolas Wadimoff | L'accord | 50'000 |

**310647 Fonds pour la création et production chorégraphiques (936'000.-)**

| | | |
|---|---|---|
| ADC - Association pour la danse contemporaine | Activités annuelles | 386'000 |
| Vertical Danse / Noémi Lapzeson | Madrugada & Portraits croisés | 60'000 |
| Demain, on change de nom / Collectif, B. Schlittler | Le Hors les murs | 20'000 |
| Côté cour, côté jardin / Dora Kiss | Didon et Enée, boutade en 5 tableaux | 15'000 |

| | | |
|---|---|---|
| Compagnie 7273 / Laurence Yadi et Nicolas Cantillon | La vision du lapin | 10'000 |
| Le Ciel Prod / Marcela San Pedro | Fragments roses | 10'000 |
| Atelier de l'Antichambre / Silvia Hodgers | Con los restos | 10'000 |
| Caroline de Cornière | J'habite ici | 10'000 |
| Perceuse prod | Autoportrait dans une fourmilière | 5'500 |
| Kinkini Carmela Lavoro | Danses de l'Inde et leurs interprètes européens | 5'000 |
| Cie Extra M | Louise on the Beach 2 | 4'000 |
| Alias Compagnie / Guilherme Botelho | Projet 2003 | 165'000 |
| Cie Laura Tanner | L'enfant et les sortilèges | 70'000 |
| Neopostit / Foofwa d'Immobilité | Distance.dancerum.2 | 25'000 |
| Cie de l'Estuaire | Newton 1-2-3 | 20'000 |
| Tamara Bacci | Moments de vie | 20'000 |
| Danse-Habile / Marc Berthon | Festival 2003-2004 | 20'000 |
| Cie Greffe / Cindy van Acker | Balk 00:49 et Corps 00:00 | 15'000 |
| Perceuse Production / Yann Marussich | Autoportrait | 10'000 |
| Ballet Junior / Divers | Petites pièces | 10'000 |
| Interscènes / Catherine Mongin | Métamorphoses Opus 2 | 20'000 |
| Théâtre de l'Usine | Festival local | 8'000 |
| Demain on change de nom / B Schlittler | Le Hors les murs | 5'000 |
| Ballet Flamenco Antonio / F.Perujo | Cuadro Flamenco | 2'500 |
| Théâtre de l'Usine | Festival particules | 10'000 |

**310661 Acquisition d’œuvres mobiles (Fmac)**

| | | |
|---|---|---|
| AERNI, Georg | Happy Valley, 2000. Photographie, éd. 1/5+2 EA [2003-3] | 1'700 |
| AERNI, Georg | North Point, 2000. Photographie, éd. 1/5+2 EA [2003-4] | 1'700 |
| AERNI, Georg | Tsz Wan Shan, 2000. Tirage jet d'encre sur papier autocollant, installation murale, éd. 1/5+2 EA [2003-5] | 5'000 |
| BAUDEVIN, Francis | Sans titre, 2002. 6 photographies [2003-6 à 2003-11] | 6'000 |
| BONVIN, Laurence | Sans titre (rue de nuit), 2002. Photographie, éd. 1/3 [2003-1] | 2'500 |
| BONVIN, Laurence | Sans titre (débarcadère), 2002. Photographie, éd. 1/3 [2003-2] | 1'800 |
| DEFRAOUI, Sylvie | Fragments à l’horizon, 1999. Série de 8 photographies, installation murale, éd. 3/5 [2003-74/1 à 8] | 40'000 |
| FAVRE, Pascale | Au tour d'attitudes! (intérieurs 3), 2002. Série de 30 dessins [2003-50/1 à 30] | 5'000 |
| FERNANDEZ, Nicolas | Asharq Al-Aswat Diary, 2002. Série de 10 collages [2003-83 à 2003-92] | 9'000 |
| GENDRE, Gilbert | Peinture à la ligne, 2002. Tableau [2003-75] | 9'000 |
| GIRARD, Sarah | City actions 1 à 5, 2002. 5 photographies C-print, éd. 2/3 [2003-59 à 2003-63] | 5'000 |
| GIRARD, Sarah | City actions 6-7, 2002. Diptyque photographique C-print, éd. 2/3 [2003-58/1 et 2] | 2'500 |
| HASSLER, Nicole | Vernis à ongle, 2001. Peinture : 3 séries de 10 vernis à ongles [2003-24/1 à | 6'000 |

| | | |
|---|---|---|
| | 10; 2003-25/1 à 10; 2003-26/1 à 10] | |
| HATTAN, Eric | Béton liquide, 1996-2002. Ensemble de 23 vidéos, éd. 2/3+2 EA [2003-27 à 2003-49] | 50'000 |
| LAND, Peter | Peter Land 5 May 1994, 1994. Vidéo, éd. illimitée [2003-70] | 4'589 |
| LAPLANCHE, Geneviève | Strates XXXVII, 2002. Monotype (xylographie) [2003-56/1 à 4] | 3'000 |
| LAPLANCHE, Geneviève | Incarnatus XXX, 2002. Xylographie, épreuve unique [2003-57/1 et 2] | 2'500 |
| MATHEZ-LOÏC, Nina | Sans titre (pendentif-graine). Pendentif bronze [2003-66] | 550 |
| MATHEZ-LOÏC, Nina | Sans titre (bague-champignon). Bague argent [2003-67] | 550 |
| MATHEZ-LOÏC, Nina | Sans titre. Bague argent, émail et or [2003-68] | 750 |
| MATHEZ-LOÏC, Nina | Sans titre. Broche argent doré [2003-69] | 850 |
| NEDELJKOVIC, Sladjan | Zone, 2002. Installation vidéo, éd. 1/5 [2003-82/1 à 3] | 4'000 |
| NOVARINA, Nathalie & CROUBALIAN, Marcel | Dual (Hybrid systems), 2003. Impression numérique, éd. 1/3+ 2EA [2003-64] | 3'500 |
| PACHE, Laurent | Sans titre (Ding Bats), 2002. Installation-sculpture : série de 12 ding bats, monotype sorts [2003-12 à 2003-23] | 1'800 |
| PETREMAND, Gérard | Topiques, 1998-2002. Série de 5 photographies, éd. 2/3 [2003-51 à 2003-55] | 20'000 |
| RAMISHVILI, Koka | Story of Kaspar Hauser n° 1, 2001-2002. Série de 15 aquarelles [2003-65/1 à 15] | 12'912 |
| ROETHLIN, Heidi | Beauté intérieure pendentif 01, 2001. Pendentif argent, kevlar, éd. 1/3 [2003-76] | 720 |
| ROETHLIN, Heidi | Beauté intérieure bague 02, 2001. Bague argent, pyrex, éd. 3/10 [2003-77] | 480 |
| ROETHLIN, Heidi | Charleston bague 03, 2001. Bague argent, pyrex, éd. 2/5 [2003-78] | 340 |
| ROETHLIN, Heidi | Volume soufflé 04, 1999. Anneau bronze, éd. 4/5 [2003-79] | 420 |
| ROETHLIN, Heidi | Pique 05. Broche argent, nylon, pièce unique [2003-80] | 320 |
| ROETHLIN, Heidi | Broche-pique 06. Broche argent, acier, caoutchouc, pièce unique [2003-81] | 480 |
| SAUVIN, Rébecca | Le Chaperon rouge, 2001. Vidéo, éd. 2/5+ 1 EA [2003-71] | 1'700 |
| SAUVIN, Rébecca | De l'autre côté du miroir, 2001. Vidéo, éd. 1/5+ 1 EA [2003-72] | 1'600 |
| SAUVIN, Rébecca | Dramatic workshop, 2002. Vidéo, éd. 3/5+ 1 EA [2003-73] | 2'400 |

**310661 Soutiens financiers divers (Fmac)**

*Soutien à la réalisation de projet : production d'œuvres, etc.*

| | | |
|---|---|---|
| Association NaCl, collectif d'artistes | Exposition collective En découdre : printemps 2003, Genève | 3'600 |
| Attitudes : Iuncker Steeve et Multiplicity | Exposition collective : The Road Map et Palestine/Israël : 08.11-20.12.2003, Genève | 20'000 |
| Bianchini Alexandre, Rieben Nicolas, Rodriguez Sylvie | Projet Slave : 24.04-11.05.2003, Videotage, Hong-Kong | 10'000 |
| Burgi, Carola | Sculpture-installation Lumières d'eau : 05.07-06.07.2003, Nuit de la Science 2003, Genève | 3'800 |
| Cappon, Zoé & Delachaux, Jonathan | Installation pour l'exposition de sculpture en plein air : 21.06-21.09.2003, Môtiers | 5'000 |

| | | |
|---|---|---|
| Les Couleurs font le mur | Exposition collective de peinture : avril 2003, Genève | 9'550 |
| Freymond, Pierre-Philippe | Projection-vidéo Partir en vrille : 05.07-06.07.2003, Nuit de la Science 2003, Genève | 10'000 |
| Gaudenz, Ladina | Installation Voglio vendere le mie montagne pour exposition Ci Siamo : 05.07-18.10.2003, Sils-Maria | 3'300 |
| Menoud, Lorenzo + l'APAC | Réalisation et affichage de 125 affiches : 21.03.2003, Journée Mondiale de la Poésie, Genève | 5'000 |
| Minozzi, Claudia | Installation de sculptures et gravures pour une exposition : 05.03-28.03.2003, Centre d'art en l'Ile, Genève | 6'000 |
| Môtiers 2003, artistes genevois | Exposition de sculpture, frais de production des artistes genevois : 21.06-21.09.2003, Môtiers | 4'500 |
| Quiriconi, Théodora | Installations visuelle et sonore Confusion : 24.10-26.10.2003, Wagenmeisterei, Bâle | 1'650 |
| Ybarra, Daniel | Diaporama Lits d'eau : 05.07-06.07.2003, Nuit de la Science 2003, Genève | 6'050 |
| *Soutien à la publication :* | | |
| Cadrat Editions, Catherine Gottraux | Recueil de linogravures de Jérôme Stettler, Loin avant | 3'000 |
| Deléglise, Philippe | Portfolio de 7 aquatintes : Cycle des figures de Chladni | 4'000 |
| Morgan, Tony | Monographie Who the hell is Herman anyway? | 15'000 |
| Olesen, Muriel | Ouvrage dessins.desseins : photographies et exposition à Nyon | 6'000 |
| Sacconi, Marie | Catalogue de l'exposition Elle ne mène pas au paradis | 5'000 |
| Vadi, Pierre | Monographie Safari | 6'000 |
| *Soutien à la mise à disposition d'atelier :* | | |
| Weidmann, Patrick | Aide à la location, suite à la perte de son atelier (incendie de Rosemont) | 3'300 |
| *Commande d'art public:* | | |
| Sacconi, Marie | Intervention sur l'architecture : broderie, Villa La Concorde, Genève | 940 |

**310680 Aide à l'écriture et publication d'auteurs genevois (120'000.-)**

| | | |
|---|---|---|
| Editions La Joie de Lire / Bouchet Francine | Bourse à l'édition : collections "Canem" et "Minidrame" | 20'000 |
| Editions Labor et Fides / De Montmollin Gabriel | Bourse à l'édition : "Evolution du paysage religieux et sociétal du monde contemporain". | 20'000 |
| Duval Jean-François | Bourse aide à l'auteur confirmé | 12'000 |
| Baillif Oscar | Bourse aide à l'illustration | 12'000 |
| Société d'études Töpfériennes / Kaenel Philippe | Rodolphe Töpffer: Ecrits et croquis | 4'000 |
| Editions Plaisir de lire / Cardis Isely Isabelle | Publication de "Pèlerinage à trois voix" d'Anne-Lise Louca | 3'000 |
| Editions Métropolis / Stroun Michèle | "Le dernier des calonymes ou une vie d'éditeur…" | 5'000 |
| PendoVerlag GmbH / Vogt Richard | Publication des "Etraits du Journal Intime" de Frédéric Amiel | 5'000 |
| Editions Métropolis / Stroun Michèle | Chroniques "Nationalité frontalière" de Daniel de Roulet | 4'000 |
| Espace Rousseau / Ferrari Isabelle | Publication d'un "Mini Zoé" avec textes de J.-J. Rousseau | 4'000 |

| | | |
|---|---|---|
| Editions La Joie de Lire / Bouchet Francine | Parution de "La Petite Danseuse et la Marionnette" de S.C. Bille | 3'000 |
| Editions La Joie de Lire / Bouchet Francine | "Jules en Amérique" de Daniel de Roulet | 1'500 |
| Editions La Joie de Lire / Bouchet Francine | Publication des tois ouvrages d'auteurs genevois: "Le mendiant", texte C. Martingua, illustrations Ph.Dumas; "Le dessert" de T. Tirabosco; "La Java Bleue" texte G. Zullo, ill. Albertine | 5'000 |
| Bernard Campiche Editeur / Campiche Bernard | Publication d'un roman historique "Miracle des jours" de Sylvaine Marguier | 7'000 |
| Bernard Campiche Editeur / Campiche Bernard | Publication d'un recueil de nouvelles "Le sourire de Mickey" d'Antonin Moeri | 5'000 |
| Bibliothèque d'histoire des sciences, Comité d'édition, Institut Louis-Jeantet d'histoire de la médecine, CMU / Sigrist René | Publication de l'ouvrage "mémoires et souvenirs de Candolle" vol. 5 | 8'000 |
| Université de Genève - Faculté des Lettres Département d'histoire générale Unité d'histoire moderne / Porret Michel | Publication d'un numéro d'Equinoxe (revue romande de sciences humaines) consacré à la contre-culture à Genève | 8'000 |
| Jakubec Joël / Jakubec Joël | Publication du livre de F. Piguet sur les ex. environ. et les impératifs économiques | 2'700 |
| Editions Mobydick / Pavani Monica | Théâtre de la parole/traduction en italien | 1'500 |

**3204 Promotion de la recherche scientifique (10'300.-)**

| | | |
|---|---|---|
| M. B. Stadelmann | Participation aux Journées de la Société Française de systématique | 550 |
| M. B. Stadelmann | Soutien pour la réalisation de sa thèse: Biogéographie et histoire évolutive du genre cosmopolite Myotis (Chiroptera, Vespertilionidae) | 2'350 |
| M. R. Covain (diplômant au Muséum) | Participation aux Deuxièmes rencontres de l'Ichtyologie en France | 500 |
| M. A. Fort | Soutien pour la réalisation du travail de diplôme "Taxonomie, systématique moléculaire et phylogéographie des espèces du groupe Ancistrus hoplogenys (Siluriformes: Loricariidae) du Plateau guyanais" | 1'900 |
| M. W. Lourenço (Paris) | Soutien pour l'étude sur les scorpions d'Afrique du Nord | 2'000 |
| M. P. Schmitz: | Soutien pour la réalisation de sa thèse "The molecular genetics of an insular adaptive radiation: The genus Galagete (Lepidoptera: Autostichidae) of the Galapagos Islands | 2'300 |

# DEPARTEMENT DES SPORTS ET DE LA SECURITE

## Département des Sports et de la Sécurité

## Introduction

La participation à l'organisation de grandes manifestations sportives, notamment pétanque, badminton, twirling, a été importante. De plus, le magistrat et le secrétaire-juriste ont participé à de nombreux groupes de travail, tout au long de l'année. Les plus importants d'entre eux sont ceux relatifs à l'affichage et procédés de réclames, ainsi qu'au mobilier urbain qui a notamment tenté de développer un concept relatif aux terrasses.

Comme chaque année, nous avons organisé les commissions consultatives avec diverses associations de commerçants, dont notamment : Fruits et légumes / Puciers-brocanteurs / Halle de Rive / Glaciers et Forains. Ces rencontres permettent d'évaluer les besoins et d'échanger divers points de vue.

Malgré diverses démarches entreprises par le Conseil administratif tant auprès de l'Etat que du DJPS, le problème du contentieux découlant des amendes d'ordre n'est pas résolu. Plusieurs millions de francs sont en jeu.

Grâce au vote de 84 postes d'Agents Municipaux, nous avons pu engager les personnes dont le rôle principal est d'assumer la surveillance du stationnement. Malgré la grande diversité d'âge, d'origine et de culture, ce groupe est très soudé et s'acquitte avec conscience des tâches qui lui sont dévolues.

Les demandes d'intervention des collaborateurs du Service des Agents de Ville et du Domaine Public sont toujours plus nombreuses et diversifiées. Il convient en effet de respecter les engagements découlant de la convention ASM, notamment en matière d'aide apportée à la police cantonale. En outre, un effort particulier a été fait pour tenter de rendre la vie en ville plus agréable. C'est ainsi qu'une action accrue de surveillance de la circulation automobile dans la rue du Rhône, la Corraterie et St-Gervais a été mise en place ; elle s'imposait notamment du fait des difficultés de circulation découlant des travaux. En outre, un accent particulier a été mis pour éviter l'encombrement des trottoirs et places diverses : 200 épaves de vélos ont été signalées à la fourrière et 200 dépôts sauvages signalés à la Voirie. Les ASM ont en outre participé à 324 séances avec les maisons de quartiers, associations diverses, services cantonaux et communaux, et assuré la sécurité.

En ce qui concerne le SIS, l'engagement de sapeurs-sauveteurs a permis de répondre à une demande toujours croissante de transports sanitaires.

Il convient de relever que le SAPP a atteint son objectif de développement des actions de coopération tout en préparant des activités 2004 conformes à la nouvelle législation entrée en vigueur le 1er janvier 2004.

Enfin, une réflexion constante est engagée avec les divers groupements sportifs qui participent activement au développement du sport populaire en tenant compte des besoins nouveaux formulés par les jeunes.

## OBJECTIFS 2003

| | |
|---|---|
| *Objectif 1 :*<br>Développer la communication | Partiellement atteint |
| Le site Internet ainsi que la plaquette décrivant brièvement les activités des services, avec photos des collaborateurs ont permis des échanges intéressants tant avec le public qu'avec les collaborateurs du Département.<br>En outre, un film de 16 min. relatant brièvement les activités du Service des Agents de Ville et du Domaine Public a été réalisé et nous espérons qu'il aidera à mieux comprendre le rôle joué par ce service grâce aux liens sociaux constamment entretenus. Un séminaire réunissant la direction du Département, les chefs de services et leurs adjoints a permis de réfléchir aux objectifs à développer pour l'exercice 2005. | |
| *Objectif 2 :*<br>Développement du sport populaire | Atteint |
| Les contacts étroits entretenus avec les clubs nous permettent de mieux cerner les besoins en tenant compte de l'évolution générale | |
| *Objectif 3 :*<br>Développement des activités de proximité | Atteint |
| L'activité d'îlotage des ASM a des effets de prévention certains. La présence d'ASM dans les rues, les parcs et les préaux est rassurante. Leur participation aux réunions de parents d'élèves, de maisons de quartiers permet de répondre à de nombreuses demandes.<br>Les activités du SAPP en faveur des plus démunis ainsi que les cours de prévention d'accident ménagers ont été appréciés.<br>Dans le domaine sportif, tant les cours organisés que les activités en faveur des diverses catégories d'âges permettent que se tissent des liens durables entre les différentes catégories de la population.<br>Pour favoriser les activités de proximité, la direction du Département entretient des contacts permanents avec les chefs de services, destinés à favoriser le développement d'un esprit positif et ouvert, tourné vers le service public. | |
| *Objectif 4 :*<br>Gestion des zones bleues | Atteint |
| L'activité des Agents Municipaux affectés au contrôle du stationnement notamment en zones bleues s'avère utile. Tout le territoire de la Ville est couvert. | |

| | |
|---|---|
| *Objectif 5 :*<br>Intégration des ASM dans la gestion du domaine public | Partiellement atteint |

La surcharge de travail due à l'intégration de 84 Agents Municipaux a légèrement retardé le programme d'intégration aux tâches de contrôle du respect des obligations liées à l'octroi des permissions. Toutefois, grâce au renforcement de la formation ainsi qu'à diverses séances d'information, les ASM ont compris l'intérêt de cette mission et s'en acquittent fort bien.

| | |
|---|---|
| *Objectif 6 :*<br>Intégration des sapeurs-pompiers-ambulanciers au SIS | Atteint |

Dès leur arrivée, ces nouveaux collaborateurs ont été parfaitement intégrés dans le service.
Grâce à l'engagement de ces nouveaux collaborateurs, le SIS a pu renforcer de manière significative sa participation aux transports sanitaires.

## VARIATION DE PERSONNEL

9,5 postes

## VARIATION DE LOCAUX

Aucune variation des locaux

## AGENDA 21

La notion de développement durable est intégrée dans l'activité journalière et la recherche de la meilleure solution est systématiquement étudiée. Les chefs de services sont régulièrement invités à rechercher les solutions les plus favorables à un développement durable

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Toujours dans l'attente de nouveaux locaux, nous n'avons pas pu, faute de place, procéder à l'engagement d'un collaborateur fixe prévu au budget. Par conséquent, les dépenses relatives aux salaires et charges y afférentes sont au-dessous des montants inscrits au budget.

En contrepartie, 1/5$^{ème}$ environ de ce montant a été affecté à un poste temporaire non prévu au budget.

Le budget relatif à la communication n'a pas été entièrement utilisé car nous désirions mettre en place notre stratégie de communication en l'évaluant au fur et à mesure.

Enfin, nous n'avons pas eu besoin d'avoir recours à la rubrique nous permettant de couvrir d'éventuels frais juridiques.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Exploitation d'installations sportives

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Renforcer la surveillance dans les installations sportives. | Atteint |

Au centre sportif du Bois-des-Frères, particulièrement touché par les "incivilités", plusieurs mesures ont été prises en accord avec le personnel : formation ciblée, présence d'agents municipaux à certaines heures, mesures physiques de protection et de prévention, telles que caméras vidéo. Cette réflexion va être poursuivie et étendue aux autres centres sportifs.
Dans les piscines, les mesures d'exclusion des "fauteurs de troubles", après constat de police, ont porté leurs fruits. Les gardien(ne)s de bains ont également suivi une formation ad hoc pour faire face à ce genre de comportements.
Dans le domaine du football, une "Commission des plaintes" a été mise en place, en collaboration avec l'ACGF, au centre sportif du Bout-du-Monde et Vessy pour permettre cas échéant de sanctionner les "agressions" dont peuvent être victime notre personnel.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Renforcer l'entretien technique et la maintenance des équipements et installations nécessaires à la conservation, à la sécurité et à l'hygiène des lieux. | Partiellement atteint |

Dans les limites des contraintes financières et d'exploitation, d'importants travaux d'entretien et de maintenance ont été réalisés en collaboration avec les services compétents. A titre d'exemples : désamiantage et remplacement des conduites du circuit hydraulique de la piscine des Vernets, réfection des dix courts de tennis de Vessy, assainissement partiel des sanitaires de la patinoire des Vernets, remplacement de nombreuses machines et équipements vétustes.
L'importance et le nombre des actions à entreprendre afin de remettre à niveau, maintenir, adapter, voire améliorer les nombreuses installations nécessitent un programme s'étendant sur plusieurs années.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Garantir une planification des salles et terrains optimale répondant aux demandes des usagers. | Atteint |

La mise en réseau du logiciel de réservation des salles et installations permet d'optimiser l'occupation des surfaces sportives. L'établissement des calendriers annuels des piscines, bassins, patinoires et salles de sports, en étroite collaboration avec les clubs utilisateurs, permet de tirer le meilleur parti des disponibilités.
Dans la mesure du possible, les heures réservées au grand public (par exemple à la patinoire des Vernets) ont été maintenues malgré la forte pression des clubs. A posteriori, un examen critique de l'occupation réelle des installations est effectué pour, si nécessaire, modifier les attributions.
Dans le domaine particulier des terrains de football, les associations formées des clubs utilisateurs (Bout-du-Monde et Vessy, Varembé,

Bois-des-Frères et Libellules, Bois-de-la-Bâtie) jouent un rôle essentiel dans l'attribution des surfaces aux clubs et équipes.

## 2000 - Organisation de prestations sportives offertes au public

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Accroître le nombre d'écoles de sports destinées aux jeunes en accord avec la demande. | Largement atteint |

Trois nouvelles écoles d'été ont été créées : skate, équitation et mini-tennis, portant ainsi le nombre total des activités d'été proposées à 25. Pour la troisième année consécutive, le record de fréquentation a été battu avec 2566 participants.
Les écoles d'hiver (patinage, hockey sur glace, escalade, athlétisme) ont également été étoffées avec deux nouveautés : le unihockey et le tennis.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Compléter l'offre des prestations pour le grand public et en assurer la variété. Accroître les actions visant à mieux les faire connaître. | Atteint |

Les 30 ans d'existence de l'Insigne sportif genevois ont été dignement fêtés : cadeau souvenir remis à chaque participant et repas d'anniversaire avec spectacle et tombola à l'issue de la dernière épreuve en octobre. Une nouvelle catégorie réservée aux entreprises a été créée.
La cérémonie de l'Hommage aux Champions de Suisse a été retransmise en direct sur Léman Bleu Télévision.
Le stand du service des sports fut présent lors des grandes manifestations ou autres événements tels que le Prologue du Tour de Romandie, la Foire de Genève ou la Course de l'Escalade. La promotion de nos activités fut également assurée au travers des médias : radios locales, Léman Bleu Télévision, etc.
Après le succès de la première saison d'essai, la patinoire de quartier en revêtement synthétique fut achetée et installée à la Place de l'Europe fin novembre.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Développer les activités pour les aînés en étoffant l'offre de cours et de séjours. | Atteint |

Le programme "Loisirs & Sports" s'est enrichi d'une nouvelle discipline : le tai chi chuan. Le cours de soft ball tennis introduit en 2002 a dû être dédoublé compte tenu du succès rencontré.
Un nouveau séjour intitulé "sport et bien-être", d'un caractère plus sportif que les autres séjours proposés jusque là, a été créé à Ovronnaz, dans le magnifique cadre du centre sportif cantonal valaisan. Il a permis aux participant(e)s d'exercer de nombreuses activités sportives dans un décor naturel et de bénéficier des bienfaits des bains thermaux.

3000 - Organisation de manifestations (soutien aux clubs)

Prestation 3100 - objectif:
Mettre à disposition des fédérations et associations les équipements et infrastructures permettant l'organisation de manifestations régionales, nationales ou internationales. Atteint

Nos installations ont été le théâtre d'un très grand nombre de manifestations sportives de niveau national ou international - dont le point d'orgue fut le Championnat du monde de pétanque au mois de juillet - telles que : championnats internationaux de natation, tournoi en salle de football "Coupe de Rois", championnat suisse de plongeon d'hiver, Bol d'Or de pétanque, championnat d'Europe de football de table, Swiss open de tennis en fauteuil roulant, triathlon international, championnat suisse juniors d'athlétisme, Dolly cup de curling, championnat suisse juniors d'escrime.
D'autres manifestations plus festives eurent également lieu, telles que la Fête de l'Espoir (concerts), la Fête américaine, la Fête de la glace (en collaboration avec les patinoires de Suisse romande), des spectacles sur glace (Cendrillon, Pinocchio on ice), etc.
Dans le cadre de l'activités de nos clubs, entraînements et compétitions, nos installations furent également très sollicitées, pour exemple: la patinoire des Vernets avec le club de LNA Genève Servette HC ou nos terrains de football avec les 65 clubs de l'ACGF qui utilisent nos surfaces.

Prestation 3200 - objectif:
Offrir aux associations ou fédérations organisatrices un soutien technique et logistique en personnel qualifié. Atteint

Les compétences de notre personnel sont indispensables et appréciées à juste titre dans l'organisation des manifestations, de la présence de représentants du service dans les comités d'organisation jusqu'au travail sur le terrain des personnels qualifiés. A titre d'exemples : organisation des Mondiaux de Pétanque, Prologue du Tour de Romandie, préparation du Tour de France à la Voile, Triathlon international de Genève, etc.

4000 - Soutien et encouragement au Sport

Prestation 4100 - objectif:
Maintenir un contact permanent avec les clubs et associations sportives Atteint

Suivi de l'activité des associations, présence lors des assemblées annuelles et des principales manifestations, relations étroites avec l'Association genevoise des sports.

## VARIATION DE PERSONNEL

Au 31 décembre 2003, le service comptait 177 postes fixes au budget. L'effectif fut augmenté de deux postes : monteur-électricien et collaborateur administratif. En cours d'année, on dénombra 12 départs à la retraite, 2 transferts et 4 démissions. Au total, 23 nouveaux collaborateurs et collaboratrices furent engagés. Comme chaque année, une douzaine d'employé(e)s temporaires vinrent renforcer l'équipe des "fixes" pendant la saison de patinage et la saison d'ouverture des bassins extérieurs. Pendant les vacances estivales, 12 étudiant(e)s furent engagés pour des périodes de 3 ou 4 semaines.
Les nombreuses heures supplémentaires effectuées dans le cadre normal des manifestations ont pu être contenues et compensées; celles effectuées à titre exceptionnel lors de l'accueil des manifestants du Sommet du G8 ont toutes été payées.

## AGENDA 21

Les critères écologiques sont pris en compte lors de l'étude d'aménagements sportifs ou de rénovation des installations. Tel fut le cas par exemple pour les revêtements des terrains de tennis de Vessy ou la nouvelle patinoire synthétique de la Place de l'Europe acquise en cours d'année. Le développement des activités de sport - loisirs à l'attention de la population participent également aux objectifs de l'Agenda 21.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les comptes 2003 reflètent la parfaite maîtrise des dépenses par rapport aux prévisions budgétaires. Une attention particulière a été apportée aux comptes 310 et suivants dont les sommes allouées sont souvent insuffisantes par rapport aux besoins et à l'évolution des prix du marché. De plus en plus de "prestations internes" viennent grever le budget du service, accroissant d'autant les charges sans que le bénéficiaire en ait le contrôle.

## DIVERS

Une partie du personnel fut sollicité dans le cadre du Sommet du G8 puisque les sites du Bout-de-Monde et de Vessy furent choisis pour l'accueil des manifestants.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Interventions

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif 10:<br>Garantir un effectif opérationnel, de nuit, d'au minimum 16 sapeurs-pompiers par la création de 8 postes supplémentaires. | Atteint |
| Objectif totalement atteint à la fin de l'école de formation 2003. | |
| Prestation 1100 - objectif 20:<br>Organiser une école de formation afin de former 12 nouveaux sapeurs-pompiers. | Partiellement atteint |
| Un candidat a renoncé à terminer sa formation en cours d'école. | |
| Prestation 1100 - objectif 30:<br>Assurer le renouvellement des pièces d'équipement usagées. | Atteint |
| Cette première étape de remplacement liée aux équipements de protection feu a été totalement réalisée. La deuxième étape de réalisation a été prévue au budget 2004. | |
| Prestation 1100 - objectif 40:<br>Améliorer la protection individuelle des sapeurs par l'acquisition de pantalons de feu, de gants anti feu et de tenues F1. | Atteint |
| Cette première étape de remplacement liée aux équipements de protection feu a été totalement réalisée. La deuxième étape de réalisation a été prévue au budget 2004. | |
| Prestation 1100 - objectif 50:<br>Garantir, progressivement sur quatre ans, la mise en conformité aux nouvelles normes en vigueur des extincteurs du service. | Atteint |
| Cette première étape a été totalement atteinte. | |
| Prestation 1100 - objectif 60:<br>Faire l'acquisition de ventilateurs afin de mettre en oeuvre la tactique d'intervention par ventilation positive. | Partiellement atteint |
| Une partie des équipements était prévu au crédit extraordinaire (PR 236), les acquisitions n'ont pu être faites à ce jour. | |
| Prestation 1200 - objectif 10:<br>Renouveler le matériel usagé de sauvetage en terrain difficile. | Atteint |
| La première étape de réalisation a été pleinement atteinte. Les étapes suivantes sont prévues aux budgets 2004 et 2005, ces renouvellements étant tributaires de dates de péremption du matériel. | |

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 20:<br>Augmenter l'autonomie opérationnelle dans le secteur sanitaire par l'engagement de 2 sapeurs-sauveteurs supplémentaires. | Atteint |

L'engagement de deux collaboratrices ambulancières Croix-Rouge a été réalisé.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 30:<br>Augmenter l'autonomie opérationnelle dans le secteur sanitaire par l'engagement de 2 ambulanciers temporaires. | Partiellement atteint |

Notre service n'a malheureusement trouvé qu'une collaboratrice répondant aux exigences de la fonction sur le marché de l'emploi.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif 40:<br>Facturer les interventions liées aux transports sanitaires urgents selon les normes légales édictées par le Conseil d'Etat. | Non atteint |

Le Conseil d'Etat n'ayant toujours pas statué sur un tarif unique pour ces prestations.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 10:<br>Renouveler les scaphandres autonomes d'intervention chimique usagés afin d'assurer la protection de 8 hommes. | Partiellement atteint |

L'augmentation des coûts des objets à commander ne nous a pas permis de faire l'acquisition des 8 pièces nécessaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif 20:<br>Sous-traiter l'entretien de l'unité navale, compte tenu de la spécificité des travaux à entreprendre. | Atteint |

Les travaux d'entretien ont été sous-traités à une entreprise de la place.

## 2000 - Prestations pour des tiers

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 10:<br>Adapter les machines des ateliers aux normes de la SUVA afin de garantir la sécurité des employés. | Partiellement atteint |

90 % des travaux ont été réalisés, l'enveloppe financière nécessaire ayant légèrement été sous-estimée. La réalisation des travaux complémentaires se fera en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif 20:<br>Equiper les sauveteurs auxiliaires d'un pull en laine. | Atteint |

Cette nouvelle pièce d'équipement a été remise durant l'hiver 2003.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif 10:<br>Augmenter les redevances perçues pour l'exploitation des raccordements des systèmes de détection incendie privés. | Atteint |

Le tarif moyen de raccordement a augmenté de 10 % environ.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif 10:<br>Indexer les soldes et indemnités des sapeurs-pompiers volontaires, inchangées depuis de nombreuses années. | Atteint |

Une solde unique pour l'instruction et l'intervention de 20.- CHF de l'heure est versée aux sapeurs-pompiers volontaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif 10:<br>Augmenter le montant destiné à l'acquisition de pièces de musée, inchangé depuis des décennies. | Atteint |

Le poste budgétaire a été augmenté de 4000.- CHF par an.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif 20:<br>Organiser le traditionnel défilé quadriennal à l'égard de la population et des autorités municipales. | Atteint |

Le défilé quadriennal s'est déroulé le 17 mai 2003.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif 30:<br>Organiser l'assemblée générale de la Fédération Genevoise des Corps de Sapeurs-Pompiers, le tournus incombant à la Ville de Genève | Atteint |

L'assemblée générale de la Fédération Genevoise des Corps de Sapeurs-Pompiers s'est déroulée le 15 mars 2003 à la Salle communale de Plainpalais.

## VARIATION DE PERSONNEL

L'engagement de huit sapeurs-pompiers et de deux sapeurs-sauveteurs (ambulanciers brevetés) a été réalisé. Il a été à nouveau nécessaire de recourir à des employés temporaires afin de pallier aux absences de longue durée de collaborateurs administratifs et techniques.

## VARIATION DE LOCAUX

Le parc immobilier du SIS n'a pas évolué durant l'année 2003. Il est à noter que le transfert du garage municipal au SIS, qui devait s'effectuer au courant 2003, n'a pas été réalisé.

## AGENDA 21

L'échange des mousses d'extinction visant à supprimer les agents fluorés de ce type de produit n'a toujours pas été réalisé. En l'état actuel il n'y a pas sur le marché de produit de substitution permettant cette évolution.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Plusieurs dépassements de crédit apparaissent à la clôture provisoire des comptes de fin d'année. Il s'agit essentiellement de dépassements apparaissant dans les rubriques des services compétents (Ressources humaines et énergies). En ce qui concerne les autres dépassements enregistrés, ils sont explicités par les autorisations de dépassement accordées par le Conseil administratif dans le cadre du G8, ou liés aux autorisations données par le Conseil lors des demandes présentées en cours d'année (augmentation récurrente du nombre d'interventions).
Au chapitre des recettes, il est à noter que les rentrées prévues pour la vente du guide SPG n'ont pas été réalisées, l'ouvrage n'ayant toujours pas paru. En ce qui concerne la rubrique budgétaire 400352 TRANSPORTS SANITAIRES, elle fait apparaître un manque de quelque CHF 660000.-, le Conseil d'Etat n'ayant toujours pas arrêté de tarif unique pour les transports sanitaires urgents. Dans le cadre du G8, un remboursement de Fr. 292'757.-, a été effectué par l'Etat, conformément à un accord préalable.

## DIVERS

Coopération:
L'engagement du service au profit de la Ville de Conakry en République de Guinée, s'est poursuivi selon les accords et directives du Conseil administratif.

Intervention:
En 2003, le SIS est intervenu à 9674 reprises dont 3445 interventions pour transports sanitaires urgents. Ce sont donc 955 interventions supplémentaires qui ont été enregistrées par rapport à l'année précédente. Cet accroissement est, en quasi totalité, liée à l'augmentation du trafic sanitaire urgent sur le canton de Genève.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 – Protection des personnes, des biens et de l'environnement dans des situations d'urgence

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Adaptation de la structure de l'Organisation de Protection Civile (OPC) à la réforme fédérale. Implémentation d'une nouvelle application informatique de gestion du matériel propre à toutes les communes genevoises. Mise en place des directives fédérales (nouvelle terminologie, nouveaux effectifs). Réalisation de nouveaux dossiers d'intervention et de nouveaux plans de l'OPC. | Partiellement atteint |

L'adaptation des nouvelles structures des ORPC - Organisations Régionales de Protection Civile (anciennement connues sous le nom d'OPC) - est encore en discussion au niveau de l'Association des Communes Genevoises. Le 11 novembre 2003, le magistrat et ses collaborateurs ont rencontré Madame Spoerri, Conseillère d'Etat, pour l'organisation ORPC en Ville de Genève.
Certaines ordonnances fédérales et certaines lois genevoises d'application doivent encore être finalisées, notamment pour l'adoption de la nouvelle terminologie des fonctions des miliciens.

L'application informatique pour la gestion du matériel n'est pas encore livrée à la Ville de Genève par la Sécurité civile cantonale, en raison du retard du paiement liée à la procédure du PIQ.
L'application informatique pour la gestion du personnel doit encore être réalisée, en partenariat avec l'ACG et la Sécurité civile.

Le document intitulé "Planification Générale de la Protection Civile" (PGPC) a été mis à jour par le S.A.P.P. et soumis pour approbation à la Sécurité Civile. Ce dossier décrit toute la nouvelle organisation de la protection civile communale.
Le nouvel effectif des personnes astreintes attribuées aux formations est en cours d'approbation.

En raison de l'abaissement de l'âge limite de l'obligation de servir (40 ans), plus de 2'000 personnes ont été libérées de leurs obligations à l'égard de la protection civile.

En raison du retard pris dans l'application de la réforme, l'année 2004 est considérée comme année de transition pour mener à bien les tâches restées en suspens en 2003.
Ce n'est vraisemblablement qu'en janvier 2005 qu'entreront en vigueur toutes les nouvelles directives.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Maintien quantitatif et qualitatif de la prestation. Gestion d'une application de mise à l'abri de la population respectant la cellule familiale. Entretien technique des installations destinées aux formations de protection civile et mises à la disposition de la population (ventilation, électricité, chauffage, sanitaire, etc.) | Atteint |

Une mise à jour de la base de données des habitants a lieu mensuellement en raison du très grand nombre de déménagements (près de

3'000 par mois).
Une attribution de la place d'abri par famille est effectuée également mensuellement.
Toutes les constructions de protection civile font l'objet de contrôles périodiques, notamment avant et après chaque mise à disposition de dortoirs. Elles sont donc opérationnelles à tout moment.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Campagne d'information pour faire connaître l'utilité de l'Office Communal de l'Approvisionnement Economique (OcAE). | Atteint |

Réalisation d'un prospectus d'information.
Campagne d'information lors de la journée "Portes Ouvertes" du centre de formation de Richelien (14 juin 2003). Lors de cette journée de nombreux visiteurs ont participé à un concours qui a fait l'objet d'une distribution de prix lors d'une cérémonie officielle et d'un article dans le journal gratuit de la COOP.
Envoi d'un questionnaire aux ménages collectifs (hôpitaux, EMS, cuisines scolaires et restaurants) ayant pour but de quantifier le nombre de plats du jour servis durant l'année: ce questionnaire a provoqué un article d'information paru dans le journal interne des cafetiers restaurateurs (7'370 ex.), permettant de donner une information générale sur l'approvisionnement économique.
Finalement, un article paru dans la Tribune de Genève (27.10.2003) a livré une information relativement détaillée des activités de l'Office.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Développement de la synergie avec les partenaires de la protection des biens culturels pour mener à bien la réalisation de plans d'intervention en cas de sinistre de la vie de tous les jours (feu/inondation). Poursuite de la planification de la mise à l'abri des biens culturels pour les sinistres majeurs. | Non atteint |

Le plan d'intervention du Musée de l'Ariana a été finalisé.
Le plan d'intervention du Palais Eynard a débuté.
Le concept des plans d'intervention a été présenté à la Sécurité civile cantonale pour le mener à bien avec des miliciens lors de cours de la protection civile, mais il a été jugé trop complet pour être utilisé dans les autres communes.
Pour activer la réalisation des plans d'évacuation (1 seul par année est actuellement réalisé), il faut intégrer la mission de protection des biens culturels dans le cadre plus large de la protection contre le risque d'incendie des personnes et des biens (mission de sécurité des bâtiments attribuée en grande partie au S.A.P.P. par décision du CA du 12 novembre 2003).
Faute de ressources humaines, le développement des plans se fait à un rythme trop lent.

## 2000 - Formation en prévention, assistance, sauvetage et protection

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Adaptation des programmes de formation à la réforme fédérale (nouveau contenu, nouvelle durée). | Non atteint |

La réforme cantonale de la protection civile a pris du retard.
L'année 2004 est considérée comme une année de transition pour réaliser les objectifs non atteints en 2003.
La matière des nouveaux cours sera conçue en 2004 par la Sécurité civile cantonale.
En début d'année 2004, les formateurs du S.A.P.P. suivront à la Sécurité civile cantonale les cours leur permettant de connaître les nouveaux modules d'instruction à intégrer dans les cours de répétition.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Développement de la formation en matière de prévention, de protection, de sauvetage et d'assistance. Promotion de la sécurité sur la place de travail et à domicile, par des cours "tout public" et des cours pour les entreprises de la place et certaines administrations (SSA, Corps des gardes de l'environnement). | Atteint |

22 cours payants pour entreprises, administrations ou associations, d'une demi-journée ou d'une journée sur les premiers soins et la lutte contre le feu.
Par exemple : Police cantonale, Université de Genève, Hospice général, ONU, OMS, Foyer Handicap, Gym Senior ...

13 cours gratuits "tout public" sur la prévention des accidents ménagers. Cours de sensibilisation d'une durée de 2h30 sur les thèmes suivants : premiers secours, utilisation des extincteurs et sécurité à la maison.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Dans le cadre du programme de cours des Ressources Humaines, enseignement de diverses matières au profit des correspondants de sécurité et participation au groupe de travail d'évaluation des cours RH. Gestion d'une navette de bus entre le centre-ville et Richelien pour les collaborateurs de l'administration. Organisation du 20ème anniversaire du centre de formation et travaux d'embellissement de sa zone de verdure. | Atteint |

Cours sanitaires ou de lutte contre le feu pour les équipes de sécurité du Musée d'Histoire Naturelle, du Musée d'Art et d'Histoire, de la Petite Enfance, des ASM et du SIS.
650 visiteurs lors de la journée "Portes Ouvertes" du centre de formation.
Plantation de nouveaux arbres dans la zone de verdure.
Une navette de bus entre le centre ville et Richelien a fonctionné durant un certain laps de temps, mais a été abandonnée en raison du faible taux d'occupation et des travaux à la gare de Cornavin.

## 3000 - Coopération internationale

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Actions à l'étranger à la demande du Conseil Administratif (projets d'entraide ou opération de soutien lors d'une catastrophe). Formation à l'utilisation et à l'entretien du matériel éventuellement livré. | Atteint |

1 cours de formation sur l'utilisation des engins de sauvetage (1 semaine) dispensé aux volontaires de la protection civile de Tunis par 2

formateurs du S.A.P.P.
1 cours de formation sur la conduite d'Etat-Major (1 semaine) dispensé aux volontaires africains du centre de la protection civile du Burkina-Faso par 1 formateur du S.A.P.P.
1 cours de formation (1 semaine) dispensé par le sous-chef de service à Dakar sur la planification générale de la protection civile.

Prestation 3200 - objectif:
Création d'un centre international de formation. Développement de la synergie avec le CICR et l'OIPC pour la formation en droit humanitaire et la gestion des situations de catastrophe ou de camps d'assistance. Echange de savoir-faire au service de la solidarité internationale et du développement durable. Atteint

A Richelien, 7 cours de formation (pour un total de 8 semaines) sur la prévention ou la gestion des catastrophes à des délégations étrangères de 21 pays membres de l'Organisation Internationale de la Protection Civile. 61 délégués.
7 cours sanitaires au profit des délégués du CICR (environ 250 délégués formés).
Inauguration d'une plaque symbolisant la synergie entre le S.A.P.P., le CICR et l'OIPC lors de la journée "Portes Ouvertes" à l'occasion du 20ème anniversaire du centre de formation.

## 4000 - Prestations au profit de la collectivité ou de l'administration

Prestation 4100 - objectif:
Développement de la synergie avec le SIS et les autres services de la Ville de Genève. Relogement des personnes sinistrées. Assistance aux services d'intervention en cas de sinistre important. Perfectionnement du personnel astreint au service de piquet. Atteint

Collaboration avec le service des Sports pour les championnats du monde de pétanque (transport des équipes).
Collaboration avec le service Social pour l'accueil et l'encadrement des sans-abri durant l'hiver.
Collaboration avec l'ensemble des services de la ville de Genève lors du G8 dans le cadre du pilotage d'un organe de conduite communal.

10 interventions du piquet suite à un feu d'appartement.
13 personnes relogées durant l'année pour un total de 113 nuitées.
2 cours de formation pour l'ensemble du personnel du S.A.P.P. sur l'assistance aux personnes relogées, l'utilisation des moyens de sauvetage et les mesures immédiates pour sauver la vie.
8 collaborateurs du service ont effectué un stage au SIS dans le cadre du perfectionnement des équipes de piquet d'intervention.
Transport de délégations au profit du service des Relations Extérieures lors de visites de délégations étrangères et durant le sommet mondial de l'information.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif:<br>Formation du personnel au permis professionnel permettant le transport de personnes au moyen de véhicules munis d'un tachygraphe. | Atteint |

350 collaborateurs de l'administration municipale ont suivi à Richelien une formation à l'utilisation du tachygraphe en vue du permis D1.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif:<br>Politique de communication à l'intention des associations socio-culturelles et des groupes sportifs. | Atteint |

Campagne d'information lors de la journée "Portes Ouvertes" du centre de formation. Informations sur le site internet du service.
Distribution d'une liste des tarifs.
Plus de 40 associations, groupements sportifs ou culturels ont bénéficié de prêts de marmites, couvertures, matelas, tables, bancs, projecteurs ...
A titre d'exemple, on dénombre 44 prêts d'autocuiseurs, 109 prêts de boilles, 40 prêts de marmites durant l'année.
Les véhicules ont été mis à disposition de 14 services de l'administration municipale et de 60 associations ou groupements, pour un total de 151 prêts durant l'année.

## AGENDA 21

Echange de savoir-faire par le biais de cours en faveur de délégations étrangères en matière de protection des populations au service de la solidarité internationale et du développement durable.
Sensibilisation de la population à la nécessité d'adopter un comportement adapté, lors de cours de sensibilisation de lutte contre le feu et la prévention des accidents ménagers.
Gestion attentive des déchets générés par les activités du service. Ils sont triés et acheminés vers les centres appropriés : les déchets de cuisine sont récupérés par un éleveur de porcs, les déchets ménagers sont pris en charge par la commune de Versoix, les huiles, peintures et lubrifiants sont traités par une maison spécialisée, les restes de ferraille sont vendus et les tubes néon sont pris en charge par le service de l'Energie. Enfin, les produits de nettoyage utilisés sont biodégradables et le papier issu des activités administratives est récupéré.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les rubriques occasionnant des dépassements sont celles qui ont servi à assumer les charges du G8 ou de l'encadrement des sans-abri dans la construction du XXXI-Décembre (produits de nettoyage, de désinfection et de lavage des draps).

Une importante recette découle de la location de la construction de protection civile de Châtelaine à l'Hospice Général dans le cadre de l'accueil des réfugiés (environ 183'000 francs).

Charges

400.400

301.27 Heures supplémentaires
Paiement des heures occasionnées durant le G8 (l'ensemble du service a travaillé 24h/24 selon un tournus)

317.02 Indemnités de téléphone du personnel
Raccordement téléphonique de l'ensemble du personnel soumis au piquet téléphonique (nouveau)

400.401

311.14 Matériel de fête :
Achats de drapeaux pour le 20ème anniversaire du centre de formation de Richelien.
Compensation par rubrique 318.61 Organisation d'événements.

313.11 Fournitures de nettoyage pour les bâtiments :
Produits de nettoyage et de désinfection pour l'entretien du poste d'accueil des SDF

313.19 Matériel pour la sécurité et l'intervention :
Dépassement compensé par une recette.
Extincteurs utilisés pour les cours payants pour entreprises. (Voir sous 439.35)

313.36 Fournitures pour la buanderie :
Produits de nettoyage des draps pour l'accueil des SDF (plus de 1'000 nuitées)

314.11 Canalisation :
3 interventions d'une entreprise pour déboucher des canalisations de 3 constructions de PCi.

316.04 Location de matériel telecom :
Location de radio lors du G8 pour assurer les communications du poste de coordination.

316.10 Location de véhicule :
Location d'un camion pour assurer le transport de matériel lors du G8

318.05 Affranchissements :
Dépassement justifié par l'envoi de lettres de décision de libération de l'obligation de servir dans la protection civile en vue de l'abaissement de l'âge légal pour le service obligatoire.

318.45 Téléphones :

Parmi les communications téléphoniques, il faut compter :4'000 frs environ résultant des communications des réfugiés du poste de Châtelaine, frais refacturés à l'Hospice Général
1'200 frs de communications téléphoniques suite à un vol de Natel

Rappel : des abonnements téléphoniques existent pour l'ensemble des constructions de protection civile.

318.55 Prestations pour divers services :
Frais d'aménagements de l'électricité sur le site du Bout-du-Monde lors du G8.

318.56 Enlèvement autres résidus :
Dépassement justifié par la création d'une nouvelle rubrique à la demande de la Comptabilité Générale. Compensation par le 351.07.

Recettes

| | | |
|---|---|---|
| 427.32 | Location installations | 236'000 frs |
| 434.10 | Mise à disposition de véhicules et de matériel | 15'400 frs |
| 435.15 | Vente de produits alimentaires | 42'800 frs |
| 439.35 | Cours payants pour entreprises | 27'000 frs |
| 460/1.01 | Subventions pour les cours | 236'300 frs |
| | | ========= |
| Total | | 557'500 frs |

Budget : 507'000

Objectif dépassé grâce à la recette résultant de la mise à disposition du poste de Châtelaine pour l'Hospice Général, qui compense la diminution de recettes des autres rubriques.

## DIVERS

Par décision du CA du 12 novembre 2003, le service s'est vu confier la mission de créer un pool de formation en matière de sécurité incendie des bâtiment, en collaboration avec le SIS et le service des bâtiments et d'organiser des cours de formation. Des dépenses non prévues au budget 2004 devront être assumées. (frais de dossiers, frais d'extincteurs, frais de formation)

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gérer l'utilisation accrue du domaine public et du domaine privé perceptible du domaine public

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Intégrer les agents de sécurité municipaux dans le processus du contrôle du domaine public. Traitement des panneaux mobiles qui seront retirés si non-autorisés. Délivrance de permission dans un délai plus rapide. Envoi de la facturation en début d'année. | Atteint |

Un effort particulier a été fait pour permettre aux ASM de mieux connaître les exigences inhérentes à la gestion du domaine public. Tant au cours de l'école de formation qu'en formation continue, les divers aspects légaux ont été abordés. Grâce à une équipe dynamique et motivée, cet élargissement de l'action au profit de la population se généralise de façon harmonieuse.

La première étape d'intégration des ASM dans le contrôle des empiétements (terrasses) a été réalisée.

En plus des tâches de surveillance générale du domaine public, qui font partie de leur mission de base, les ASM sont peu à peu intégrés dans le contrôle du respect des conditions prévues par les permissions octroyées pour l'utilisation accrue du domaine public. Il s'agit notamment des exigences liées aux terrasses et aux procédés de réclame. Ce contrôle est rendu possible notamment grâce à la géomatique qui permet de situer exactement les emplacements et les empiétements.

Les permissions sont délivrées dans des délais très brefs et la facturation s'est effectuée en même temps que la délivrance des permissions.

La participation tant des collaborateurs administratifs que des ASM à l'organisation de manifestations importantes, Fêtes de Genève, de l'Escalade, de quartiers, fêtes foraines, a permis de fournir aux organisateurs une aide appréciable.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Chaque gestionnaire engage une action spécifique dans son secteur pour traiter les procédés de réclame non conformes. Les procédés de réclame à caractère durable sont enregistrés dans la base géomatique. | Partiellement atteint |

Le contrôle des secteurs n'a pas été optimal, faute de personnel.
L'enregistrement dans la base géomatique a débuté, mais n'est pas terminé, car le travail prend plus de temps que prévu.

Une gestion rigoureuse des empiétements divers, notamment des terrasses, stands divers et chantiers a permis de délivrer

environ 700 permissions de chantiers et fouilles
environ 800 permissions de terrasses

environ 1000 permissions pour divers stands et procédés de réclame
environ 700 permissions de manifestations.

Le recensement des procédés de réclame dont ceux à caractère durable qui sont enregistrés dans la base géomatique n'est pas encore optimum. Cette informatisation des données s'est révélée difficile pour une partie des collaborateurs, lesquels d'ailleurs sont trop peu nombreux, vu la charge de travail.

## 2000 - Mener des actions de prévention, de surveillance et de répression afin d'assurer la sécurité, la tranquilité et l'ordre publics

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Recenser les collectivités de quartier (maisons de quartier, associations, groupements divers) et développer une campagne de police de proximité. Développer avec des partenaires sociaux un outil d'écoute sociale. Assurer en permanence la présence d'agents dans des secteurs "instables" sur le modèle de postes mobiles de type Portakabin. | Atteint |

Afin de faire revivre les sentiments de proximité et de convivialité qui contribuent à ce qu'il fasse bon vivre dans notre ville, l'îlotage a été intensifié. C'est ainsi que les ASM ont participé à 324 séances avec les maisons de quartiers, les parents d'élèves, les commerçants et diverses associations et services communaux et cantonaux.

Cette action de proximité s'est également déroulée lors de la mise en place et la surveillance des 29 marchés hebdomadaires et les contacts noués lors de la surveillance des 59 parcs et promenades.

Si les antennes mobiles envisagées n'ont pas pu être acquises, les ASM ont néanmoins été présents dans les endroits particulièrement sensibles du fait des travaux en ville, ayant un effet sur le trafic routier. C'est ainsi que leur présence dans la rue du Rhône et le quartier St-Gervais a été accrue afin de donner suite aux demandes d'associations de commerçants et des TPG notamment.

Grâce au vote de 84 postes d'Agents Municipaux qui ont été engagés et formés tout au long de l'année 2003, le contrôle du stationnement est assuré sur tout le territoire de la Ville.

Malgré les conditions difficiles découlant de la difficulté à trouver des locaux adéquats permettant à ces collaborateurs de travailler dans un environnement agréable, le groupe a travaillé de façon optimale.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Etendre progressivement le contrôle des zones bleues à l'ensemble du territoire municipal chaque fois qu'une présence permanente de 3 agents par secteur peut être garantie. | Atteint |

L'engagement des Agents Municipaux permet de quadriller tout le territoire de la ville.

Prestation 9100 - objectif:
Mettre en œuvre une démarche d'évaluation des prestations. Former à cette pratique l'ensemble des cadres au niveau direction.

Non atteint

La démarche d'évaluation a dû être reportée à 2004 ou 2005. En effet, les procédures d'engagement de 84 AM ont été prioritaires. Ce sont plus de 600 dossiers qui ont dû être examinés. Mais, grâce à une sélection rigoureuse, nous avons une équipe motivée et soudée.

## VARIATION DE PERSONNEL

Les 84 postes votés au budget 2003 ont eu pour effet des engagements échelonnés tout au long de l'année.

## VARIATION DE LOCAUX

Poste des Charmilles : ouvert.
Poste de la Jonction : ouverture en cours (1er semestre. 2004).
L'antenne du Jardin Anglais va s'ouvrir prochainement.
Projet de l'antenne rue de Lausanne abandonné.

La recherche de locaux destinés aux 84 AM s'est avérée très difficile. Nous avons finalement trouvé un arrangement provisoire au Faubourg. Heureusement, une situation satisfaisante sera trouvée grâce aux locaux du Boulevard James-Fazy (que quittera prochainement la maison Girard). Vu les travaux à effectuer, ce n'est cependant qu'en 2005 qu'une situation normale sera établie.

Tout au long de l'année, de nombreuses démarches ont été faites mais abandonnées pour diverses raisons.

## AGENDA 21

L'acquisition des terminaux portables va permettre, au travers de fiches AO simplifiées et des transactions informatiques optimisées, de réduire considérablement la masse de papier nécessaire à l'activité des agents municipaux.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les postes 311 subissent une hausse considérable du fait du développement informatique et l'achat de radios et autres moyens de télécommunication. Ces dépassements ont été autorisés par le Conseil administratif.

Les postes 316 ont subi une hausse considérable du fait de l'installation d'un nouveau poste au Charmilles, à la rue du Tir et au Faubourg notamment.

Les postes 318 sont en nette augmentation du fait de l'augmentation importante des amendes d'ordre et de l'augmentation de l'effectif du service.

Les postes 334, pertes sur débiteur sont en dépassement de 2,4 mio. Cela concerne principalement les amendes envoyées à l'Etat et dont le montant n'a pas encore été remboursé à la Ville.Tant le Conseil administratif que le magistrat sont intervenus tant auprès du Conseil d'Etat que du Département de Justice, Police et Sécurité pour tenter de régler la situation.

Les postes 427 : la différence d'environ Fr. 80'000.- provient principalement de la diminution du montant versé pour l'affichage par la SGA et des taxes d'empiètement et des chantiers.

Les postes 437 : le produit « amendes diverses » et « amendes en zones bleues » est supérieur, globalement, à celui budgétisé. Le système informatique, en 2003, n'a pas permis de les répartir de manière très fine.

## DIVERS

Dans la gestion du service, il faut relever le développement important de l'informatisation, vu notamment l'explosion du nombre de collaborateurs. L'équipe en place, grâce à une excellente collaboration avec la DSI, a réussi non seulement à doter le service des moyens indispensables, mais aussi à donner la formation adéquate.

Quant à la géomatique, elle permet non seulement aux gestionnaires du domaine public, mais aussi aux ASM, aux AM et à tous les collaborateurs, de travailler de façon moderne et performante. Il s'agit d'un développement à la pointe du progrès qui a été présenté avec succès aux Journée SITG (Système d'Information du Territoire Genevois) les 5 et 6 mars à Unimail, sur le thème « la GEODécision », au stand de Genève lors du Sommet mondial de l'information les 4 et 5 décembre à Lyon et au Sommet mondial sur la société de l'information les 10, 11 et 12 décembre à Genève.

Afin de valoriser l'accès à l'information et faciliter les échanges de données, le Service, avec la collaboration de la DSI, a mis sur Intranet un site de consultation permettant à chacun de vérifier l'occupation du domaine public en consultant des cartes, des plans et des photographies.

# DEPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES ECOLES ET DE L'ENVIRONNEMENT

## Département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement

### Introduction

Durant l'année 2003, le département des affaires sociales, des écoles et de l'environnement s'est efforcé de poursuivre les réformes entreprises afin d'améliorer l'offre de prestations à la population. Cette volonté s'est inscrite dans la politique menée à l'échelle des quartiers.

Ainsi, au niveau du service social, les premières unités d'action communautaire se sont implantées dans les quartiers et ont entrepris de nombreuses démarches de collaboration avec le réseau social existant et de concertation avec les habitants afin de mettre en route les premières actions sociales communautaires de proximité.

La petite enfance, et surtout la mise à disposition de places nouvelles dans les institutions a été l'objet de toutes les attentions durant ces derniers mois. Avec l'introduction d'un service centralisé de gestion de l'offre et de la demande des places, le BIPE, Bureau d'information petite enfance, cette volonté a été très clairement optimisée. La Dpe s'est aussi mise en avant avec l'organisation d'un Colloque sur les Droits de l'enfant qui a connu un grand succès public et qui a été très apprécié dans le milieu professionnel.

Durant cette année, le « réflexe jeune » voulu par le magistrat a permis à la Délégation à la jeunesse d'innover en proposant, dans le cadre des Fêtes de Genève, des animations spécialement conçues pour et par les jeunes. Cette présence des jeunes au cœur des Fêtes a également contribué à modifier le regard de la population en général sur la jeunesse en particulier.

La Délégation à la jeunesse a été également très active dans l'élaboration de dossiers spécifiques d'aménagement de quartiers (Lyon 99) qui impliquent de nombreux interlocuteurs au niveau de l'Administration et, surtout, une concertation exemplaire avec les habitants).
Le service des écoles, a poursuivi sa réflexion sur la personne clé des bâtiments scolaires : le concierge appelé à devenir « responsable de bâtiment scolaire » doit s'impliquer aussi bien dans l'amélioration de la propreté et de la sécurité autour de l'école que dans le cadre des actions poursuivies pour augmenter l'engagement des enfants à la vie de l'école (budget participatif). Le service des écoles s'est en outre lancé dans une recherche sur l'avenir du secteur associatif impliqué auprès des enfants. Cela s'est traduit, en 2002, par le lancement d'une opération pilote de réorganisation des ludothèques impliquant une meilleure offre au public ainsi qu'une professionnalisation des services.

En dépit de difficultés de management qui ont nécessité l'engagement de la direction du département dans l'organisation quotidienne du service des espaces vert et de l'environnement, les prestations offertes à la population ont été améliorées, notamment au niveau des zones de détente dans les quartiers, du fleurissement des quais.

La mise sur pied d'une nouvelle Arcade « Passeports » efficace et rapide a permis au département de répondre aux nouvelles exigences légales.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Direction et coordination

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Mise à jour des supens émanant du CA et du CM (motions,..) | Partiellement atteint |

Ce travail implique une collaboration étroite avec les services du département qui préparent les demandes de crédit correspondantes.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Gestion courante du service. | Atteint |

Cette mission implique de nombreux partenaires extérieurs. Le degré de réalisation est aussi tributaire de cela.

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 - objectif:<br>Poursuite de la coordination interdépartementale. | Partiellement atteint |

De nombreux projets ont été élaborés durant cette année; ils devraient se réaliser prochainement.

### 2000 - Développement des liens sociaux et cohésion sociale

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Evaluation et développement des prestations. | Partiellement atteint |

Toujours d'actualité en fonction des nouvelles priorités politiques.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Veiller à l'évolution des facteurs démographiques. | Partiellement atteint |

Le département est encore mal doté dans ce domaine.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Analyse financière de chaque subventionné pour le prochain budget (2004). | Atteint |

Cette analyse doit être encore affinée.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Réflexion quant aux thèmes des différentes manifestations organisées par les services du département. | Partiellement atteint |

Une meilleure planification sera assurée durant la prochaine année.

| | |
|---|---|
| Prestation 2500 - objectif:<br>Examen des dossiers de coopération au développement en fonction des options et priorités 2003 du CA. | Atteint |

La coordination avec le Fonds de solidarité notamment est assurée.

## 3000 - Relations publiques

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Poursuite des relations et de la collaboration avec les services et autres entités privées ou publiques. | Atteint |

Il s'agit de toujours mieux utiliser les forces de chacun.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Veiller à la bonne circulation de l'information ainsi qu'à la mise à jour de tous les supports existants. | Atteint |

De nombreux projets ont été élaborés

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Poursuivre avec l'information départementale Lettre.5 et introduction d'une information par service pour certains. | Partiellement atteint |

Poursuite de Petite enfance.5 et d'écoles.5. Réflexion autour de Seve.5

| | |
|---|---|
| Prestation 3400 - objectif:<br>Poursuivre avec les représentations de la ville et du département au sein de divers organismes et comités. | Atteint |

De nombreuses synergies ont pu être développées.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Création et développement de structures d'accueil petite enfance

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Mise à disposition d'un numéro de téléphone unique pour gérer les places d'accueil petite enfance sur le territoire de la Ville de Genève.<br>Instauration d'une unité de recherche pour analyser les différentes données obtenues par le biais, d'une part des institutions petite enfance et, d'autre part, du numéro de téléphone susmentionné.<br>Produire des statistiques plus ciblées et localisées par quartier des besoins en matière de modes d'accueil. Renforcer la supervision des institutions au niveau pédagogique. | Partiellement atteint |
| Un numéro de téléphone unique permettant de gérer les places d'accueil a été mis en place et rencontre un vif succès auprès de la population. Il permet de tendre à la rationalisation des places.<br>Le poste permettant d'analyser les recherches a été pourvu et le processus d'analyses des données statistiques verra ses effets à fin 2004.<br>Les coordinatrices pédagogiques ont entamé un processus de supervision auprès des institutions petite enfance qui en ont émis le besoin. | |
| Prestation 1200 - objectif:<br>Pour saisir les opportunités de création de places d'accueil qui se présentent chaque année, les financements suivants sont prévus :<br>- pour le budget d'exploitation de 150 nouvelles places en institution, une somme est budgétée,<br>- pour les investissements, un crédit extraordinaire de type enveloppe a été initié en 2002 et permettra l'aménagement de places d'accueil dans des locaux privés ou publics.<br><br>Etudier la modernisation de l'outil informatique permettant un meilleur lien entre les institutions et la DPE et donc une meilleure gestion des places existantes. | Partiellement atteint |
| A ce jour, 94 places ont été réalisées.<br><br>Concernant le crédit extraordinaire d'investissement, le budget a été voté et accepté. A ce jour, 9 projets d'extension d'institutions petite enfance sont financés par ce biais pour un total de 322 places.<br><br>Un outil d'aide à la gestion des places d'accueil a été mis à disposition des collaborateurs du BIPE. | |

2000 - Supervision, contrôle et assistance de structures d'accueil petite enfance

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Elaboration d'un document de références sur le traitement des salaires.<br>Les améliorations principales de la CCT prévues au budget, sont :<br>- ajustement du 13e salaire progressif,<br>- participation aux primes de l'assurance maladie et accident,<br>- allocation de naissance. | Atteint |

Dans un premier temps et dans l'attente de l'extension au service public, il a paru plus opportun de faire régulièrement des séances d'information destinées aux professionnels de la petite enfance afin de les tenir au courant des nouveautés salariales accordées au personnel.
Les améliorations salariales ont pris effet au 1er janvier 2003.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Mise en réseau des institutions pour améliorer la complémentarité par quartier.<br>Publication d'un référentiel qualitatif à l'intention des institutions. | Atteint |

Des projets pilotes de mise en réseau ont été créés et font l'objet d'une évaluation régulière.
Un "guide qualité" a été réalisé et distribué à toutes les institutions petite enfance. Cette publication est un document de référence.

| | |
|---|---|
| Prestation 2400 - objectif:<br>Dans le but d'améliorer la communication entre les services de la Ville de Genève et les institutions petite enfance, ces dernières vont progressivement être équipées de messagerie électronique. | Atteint |

Toutes les structures petite enfance équipées d'un support informatique bénéficient désormais d'une messagerie électronique.

## VARIATION DE PERSONNEL

En 2003, la Délégation à la petite enfance bénéficie de 23 postes fixes occupés par 28 collaborateurs.
En juin 2003, les deux apprentis du service ont achevé avec succès leur formation et ont été remplacé, dès la rentrée scolaire 2003-2004, par deux nouvelles apprenties, une première et une deuxième année.
Deux collaborateurs sont actuellement employés, par le biais de l'office cantonal de l'emploi, au sein de la cellule "salaires" et un collaborateur a été engagé pour une année (d'avril à avril) grâce au fonds chômage de la Ville de Genève. Enfin, plusieurs postes fixes à temps partiel ont vu leur taux d'activité augmenté de façon temporaire dans le cadre de la mise en place du programme de traitement des salaires du secteur de la petite enfance et de son adaptation aux spécificités du secteur.

## VARIATION DE LOCAUX

La Délégation à la petite enfance, dont les bureaux principaux se trouvent au 24 avenue Dumas, a dû chercher un espace supplémentaire pour le collaborateur technique du service afin qu'il puisse réaliser les travaux manuels qui lui sont confiées. Un local commercial sis 23 avenue Dumas a pu être trouvé.
Le bureau d'information petite enfance - BIPE après une installation temporaire à l'arcade municipale d'information sis Pont de la Machine, a emménagé dans des locaux parfaitement adaptés à sa mission et aux besoins de sa clientèle, sis 8 rue du Cendrier.

## AGENDA 21

Le programme d'Eveil culturel réalisé à La Madeleine des Enfants intègre le processus du développement du jeune enfant.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le budget de l'exercice prévoyait un montant de dépenses de CHF 52'067'352.-
lequel peut être ventilé de la façon suivante :
- subvention 89 %
- administration 11 %

Cette prestation a eu des incidences sur les budgets d'exploitation.

## DIVERS

En collaboration étroite avec les centres de loisirs, nous avons accueillis, durant l'été, dans trois institutions petite enfance, des enfants, de 3 à 6 ans, afin d'optimiser les locaux non utilisés et offrir ainsi un espace d'animation plus adéquat à leur âge.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Mettre à disposition du Département de l'instruction publique les bâtiments, infrastructures et équipements nécessaires pour les besoins de l'enseignement enfantin, primaire et spécialisé

Prestation 1100 - objectif:
Corriger les critères de classification des locaux scolaires, de manière à ce que le recensement de ces locaux permette d'utiliser plus rationnellement les possibilités existantes.

Non atteint

L'obsolescence de l'outil informatique utilisé par le service pour gérer les locaux (application développée sur MAGIC il y a plus de 10 ans) n'a pas permis de modifier fondamentalement la classification existante. Le service a donc décidé de faire appel à la Direction des systèmes d'information pour rechercher une application permettant de mettre en place le recensement et la gestion des locaux scolaires, parascolaires et de sociétés au moyen d'une application informatique centralisée et multifonctionnelle. Cette recherche est en cours actuellement.

Prestation 1200 - objectif:
Augmenter le taux de réponses positives du service aux demandes de travaux d'entretien dans les écoles. Développer des actions d'information et de prévention "préaux propres".Poursuivre l'expérience des budgets participatifs dans les écoles.
Donner plus d'importance à la présence du responsable de bâtiment dans les écoles et améliorer l'encadrement.

Partiellement atteint

L'augmentation du budget d'entretien des bâtiments scolaires a permis de mieux répondre aux attentes. En particulier, le crédit supplémentaire de Frs 268.000,-- voté par le Conseil municipal a financé des travaux visant à augmenter les capacités d'accueil de certains lieux de rassemblement dans les écoles. Le retard accumulé dans le domaine de l'entretien a nécessité la conduite d'une étude, menée par la Division des constructions durant la période septembre 2002 à octobre 2003, pour évaluer l'état de 36 bâtiments scolaires suivant la méthode STRATUS, méthode de planification stratégique pour l'entretien des bâtiments. Les projets de travaux doivent maintenant faire l'objet d'une planification concertée entre le service et la division des constructions.

Le service est dans l'attente du vote, par le Conseil municipal, de la PR-254, déposée en novembre 2002, visant à répondre aux objectifs de la motion « Apprenons le tri dès l'école primaire » et à financer une campagne d'actions, d'éducation et de sensibilisation dans les écoles sur la propreté des sites scolaires et des places de jeux. Une amélioration significative a cependant été apportée à la propreté des préaux en établissant des cahiers des charges pour chaque lieu et en renforçant l'action des entreprises sociales par des mandats ponctuels donnés à des entreprises privées professionnelles. En ce qui concerne le vandalisme dans les préaux, le service parvient à contenir l'augmentation des budgets grâce aux mandats donnés à des entreprises de surveillance. Ces mandats sont assortis de directives strictes quant au cadre éthique des interventions.

Les écoles Cité Jonction, Carl-Vogt, Mail, Seujet, Roseraie et Saint-Antoine ont bénéficié de budgets participatifs pour une somme totale

de Frs 200.000.-. Ces budgets ont permis à chacune des écoles concernées de développer des projets destinés à améliorer le confort, l'esthétique ou la convivialité de l'école, ceci sur la base de décisions consensuelles prises par une commission réunissant des représentants des enseignants, des enfants, du personnel parascolaire, du personnel de conciergerie et des parents.

La décision de la commission d'évaluation des fonctions relative à la revalorisation de la fonction de "responsable de bâtiment scolaire" étant intervenue en novembre 2003, l'application du nouveau statut est différée sur 2004 et 2005.

En ce qui concerne l'encadrement, l'objectif d'amélioration a été atteint par l'engagement d'un deuxième contremaître chargé également de la formation des responsables de bâtiment scolaire.

## 2000 - Mettre à disposition les structures pour le déroulement des activités périscolaires

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Intégrer les 2P à la fête des écoles enfantines. Développer les animations lors des fêtes de fin d'année scolaire. Introduire des livres dans le choix de cadeaux proposés aux élèves. Refaire les panneaux des classes enfantines (cortège).<br>Relooker l'affiche des marchés aux puces. Evaluer l'expérience du Bazarados et, le cas échéant, réitérer cette action.<br>Poursuivre l'étude sur le niveau de sécurité des places de jeux et leur adéquation aux besoins actuels des quartiers et réagir rapidement aux situations urgentes sur le plan de la sécurité et de la vétusté. | Atteint |

Le thème donné au cortège de la Fête des écoles enfantines «La ferme » a été largement suivi par les écoles.

En alternative aux jouets et aux dictionnaires, les enfants ont pu choisir entre 8 titres de livres. 8 % des enfants de la division élémentaire ont donné la préférence aux livres et 46 % des enfants de 6P ont choisi un livre plutôt que le dictionnaire "Petit Larousse illustré" traditionnellement proposé.

Le succès mitigé du Bazarados du 17 mai 2003 a conduit le service a renoncer à organiser cette manifestation et à se concentrer sur les marchés aux puces pour et par les enfants.

L'étude conduite sur les places de jeux va permettre au service de dégager des lignes directrices pour les interventions futures dans ce domaine. Le forum « La Ville en jeux », qui sera organisé en septembre 2004, devrait également contribuer à alimenter la réflexion sur ce thème. En ce qui concerne la sécurité, le bilan établi par un bureau spécialisé montre que des interventions pour un montant de 6 millions devraient être entreprises sur un parc de jeux d'une valeur de 18 millions pour que l'ensemble des lieux répondent de manière parfaite à la norme de sécurité européenne EN 1176. Les places de jeux ayant été réalisées sur la base d'autorisations délivrées par l'autorité cantonale, le service entend susciter une prise de position à ce sujet par les services cantonaux compétents. Un des objectifs dans ce domaine est de conserver des critères qui tiennent compte de la sécurité, mais également de la valeur ludique et pédagogique de l'apprentissage du risque.

Prestation 2200 - objectif:
Elaborer des principes généraux sur lesquels devront se fonder les activités déléguées aux associations (restaurants scolaires, ludothèques, colonies), ceci grâce à la création d'une unité périscolaire. Poursuivre les négociations avec les associations de restaurants scolaires en vue d'établir un prix unique des repas scolaires. Entreprendre des négociations avec les associations de restaurants scolaires et le GIAP en vue d'introduire une facturation unique. Rechercher de nouveaux lieux d'accueils pour les restaurants scolaires en sureffectif. Développer l'accompagnement du personnel de cuisine en vue d'améliorer la qualité et la sécurité alimentaires. Développer l'information aux élèves et aux parents sur les principes de l'équilibre alimentaire. Evaluer l'adéquation de l'offre par rapport à la demande dans le domaine des ludothèques et des colonies de vacances. Atteint

Dans le cadre de l'unité "périscolaire" créée en novembre 2002, les principes généraux de la collaboration entre le service et les associations qui gèrent des activités par délégation ont été établis. Ils doivent maintenant faire l'objet de "conventions de subventionnement". La rédaction de ces conventions est en cours pour les associations de restaurants scolaires et pour les ludothèques qui entrent dans le projet de professionnalisation.

Le prix des repas est plafonné à Frs 7.-. Seule une association sur les 14 que compte la Ville de Genève vend ses repas à un prix inférieur (Frs 6,50). Le nombre de repas s'est élevé à 481.241 pour l'année scolaire 2002/03 contre 471.074 pour 2001/02 (+ 2 %). L'objectif de la facturation unique, par le GIAP et les associations, facturation couvrant le repas et l'encadrement, se heurte à plusieurs difficultés, mais le service conserve la volonté de les résoudre. Des solutions ont été trouvée pour résoudre les problèmes de locaux à Carl-Vogt, Contamines, Trembley, Minoteries, Charles-Giron tant en ce qui concerne les lieux de repas que les activités parascolaires. Toutefois, certains lieux restent problématiques, notamment Eaux-Vives, Cayla, Roches, Roseraie et Pâquis-Centre.

4 sessions de formation et 19 rencontres avec les chefs de cuisine ont été organisées par la diététicienne du service sur les thèmes des goûts, des idées reçues, des allergies, des matières grasses, de l'étiquetage des produits et des procédures d'autocontrôle. La formation du personnel de cuisine comprend également des suivis individuels. Une affiche "J'ai la pêche et je grandis bien..." a été diffusée dans tous les réfectoires et la diététicienne du service a publié plusieurs articles de sensibilisation à l'équilibre alimentaire dans diverses publications destinées aux parents d'élèves. Elle a également rédigé un rapport sur les objectifs de l'alimentation saine dans les lieux de restauration collective subventionné par la Ville de Genève. Pour la deuxième fois, les restaurants scolaires de la Ville de Genève étaient présents lors de la Fête du développement durable.

Malgré la crise du bénévolat, les ludothèques de la Ville évoluent avec les besoins de la société urbaine. Ainsi, leur mission actuelle dépasse le cadre du prêt de jouets et englobe de plus en plus souvent l'encadrement des enfants et leur socialisation au sein du quartier avec, à la clé, l'intégration de l'ensemble de la famille. Afin de permettre aux ludothèques de s'ouvrir encore plus au public, les premiers jalons d'une expérience de professionnalisation ont été posés.

Dans le domaine des colonies, une augmentation de 8 % des journées/enfants subventionnées est à relever (19.139 en 2003 contre 17.725 en 2002). L'offre de prise en charge des 12/15 ans durant les vacances scolaires reste insuffisante.

## VARIATION DE PERSONNEL

Le renforcement de la cellule jeux a permis d'établir une évaluation et une planification des tâches d'entretien. Le poste de "responsable de bâtiment scolaire" a été transformé en poste de "contremaître" chargé de l'encadrement des "responsables de bâtiment scolaire". Par ailleurs, comme annoncé dans le projet de budget, l'augmentation de la ligne budgétaire "salaires réguliers" a permis de renforcer la conciergerie des écoles. 3,5 postes ont été créés par transfert de cette ligne budgétaire sur celles des salaires fonctionnaires, situation déclenchée par le fait que l'augmentation des taux d'activité de personnes engagées sous contrats de droit privé a entraîné leur nomination en qualité de fonctionnaires.

## AGENDA 21

Dans le domaine du développement durable, le service a poursuivi l'expérience des budgets participatifs dans les écoles, véritable laboratoires de participation permettant d'une part de développer un processus de réflexion collective entre les partenaires de l'école et, d'autre part, de renforcer le respect de réalisations décidées par tous. L'action de la diététicienne dans le domaine des restaurants scolaires a été particulièrement ciblé sur des objectifs de santé publique par l'information nutritionnelle, le contrôle des menus et la formation du personnel de cuisine.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le service s'est efforcé de bien maîtriser le budget alloué, mais a dû engager des moyens non prévus pour renforcer la surveillance et le nettoyage des préaux, en particulier ceux de Ferdinand-Hodler, Grottes, Cropettes et Pâquis-Centre, ceci afin de répondre aux demandes des quartiers concernés, soucieux qu'ils sont d'en améliorer la sécurité et la salubrité.

## DIVERS

Conformément aux objectifs exprimés, l'attention du service s'est portée de manière prioritaire sur l'entretien des bâtiments et des places de jeux. Avec le nouveau cahier des charges mis en place, le rôle des responsables de bâtiment scolaire (concierges) revêt une importance accrue pour faire des sites scolaires des lieux de vie accueillants contribuant favorablement à l'ambiance des quartiers. Dans le domaine des prestations déléguées aux associations, la volonté du service de soutenir le bénévolat s'est manifestée par un appui constant aux associations.

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Planification, entretien, aménagement, parcs aux animaux, décoration

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Amélioration paysagère des massifs floraux (Horloge fleurie, jardin de la Perle du Lac, Quai Wilson et massif en éventail du parc La Grange).<br>Participation au concours européen de fleurissement.<br>Revalorisation des parcs Gourgas et des Acacias.<br>Structure de nettoiement en dehors des heures administratives et lors de certaines manifestations.<br>Dépôt d'un crédit extraordinaire pour installer 400 bancs publics supplémentaires.<br>Dépôt d'un crédit extraordinaire en vue de la construction d'une station de pompage sur la rive droite.<br>Dépôt d'un crédit extraordinaire en vue de la réfection des cheminements et de la remise en état des réseaux d'arrosage.<br>Politique de santé et de sécurité au travail : suivi de formation pour la taille hivernale, l'élagage, les travaux forestiers et les traitements phytosanitaires. Campagne de sensibilisation pour la protection de la peau lors de la manipulation des produits chimiques. | Partiellement atteint |

Nous avons largement atteint nos objectifs en ce qui concerne l'amélioration paysagère des massifs floraux, la politique de santé et sécurité au travail ainsi que dans l'exploitation d'une structure de nettoiement en dehors des heures administratives et lors de certaines manifestations.
La construction d'une station de pompage sur la rive droite vient de démarrer, en partenariat avec l'entreprise Serono.
La revalorisation des parcs Gourgas et des Acacias est partiellement atteinte, elle se poursuivra en 2004.
Le dépôt de 2 crédits extraordinaires dans le cadre de l'installation de 400 bancs publics supplémentaires et la réfection des cheminements n'a pas été effectué.
Le SEVE n'a pas participé au concours européen de fleurissement.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Déterminer les coûts relatifs à l'entretien des espaces verts des écoles et des paroisses ainsi que les décorations florales internes à la Ville. | Partiellement atteint |

Une pré-étude en vue de déterminer les coûts relatifs à l'entretien des espaces verts, des écoles, des paroisses et des décorations florales internes à la Ville a été la priorité du SEVE jusqu'en septembre 2003.
Dès octobre 2003 nos efforts se sont portés prioritairement sur la mise en place du progiciel SAP.

## 2000 – Environnement

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Développement durable: poursuite de la politique en matière de biodiversité et de renaturation.<br>Emploi de la lutte biologique dans la production horticole et dans l'entretien des espaces verts.<br>Emploi de la fumure raisonnée, diminution de la consommation d'engrais.<br>Mandats externes sur l'impact environnemental de certaines activités du service.<br>Obtention d'un poste d'administrateur-concepteur pour le projet du patrimoine vert. | Partiellement atteint |

Une stratégie d'analyse des sols a été mise en place afin de diminuer la consommation d'engrais.
Une nouvelle lutte biologique, au moyen d'auxiliaires, a été mise en place pour les chrysanthèmes.
L'établissement des Bornaches a été évalué en vue de l'obtention du label PI (production intégrée).

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Finalisation du projet concernant le transport des résidus compostables.<br>Récupération des piles, batteries, plastique industriel du service.<br>Utiliser du bio carburant pour certains véhicules test du service. | Partiellement atteint |

Le projet de transport des résidus compostables a évolué durant l'année 2003. Le début des travaux est prévu fin février 2004 et la finalisation du projet pour juillet 2004.
La procédure de récupération des piles, batteries et plastique industriel est largement appliquée au sein du service.
Nous avons testé sur un transporteur l'utilisation du bio carburant, le bilan est globalement positif.

## 3000 - Vulgarisation, représentation vers l'extérieur

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Publication du guide dendrologique des parcs de la rive droite.<br>Réédition du guide dendrologique des parcs de La Grange et des Eaux-Vives.<br>Réédition de la plaquette du parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie.<br>Renouvellement des supports d'information du parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie.<br>Création nouvelle affiche relative au respect des parcs.<br>Publication relative aux contrats de culture.<br>Finaliser le projet des panneaux d'information dans les parcs. | Partiellement atteint |

Le renouvellement des supports d'information du parc aux animaux du Bois-de-la-Bâtie à été effectué en interne. Les autres points n'ont pas été atteints.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Festival des arbres de Noël.<br>Participation aux expositions florales suivantes : Montréal, Nyon et Bourg-en-Bresse. | Partiellement atteint |

La participation du SEVE aux expositions ci-dessus a remporté un vif succès.
Le Festival des arbres de Noël a consisté à l'illumination de l'Ile Rousseau.

9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Les grands projets pour améliorer la gestion interne sont : la mise à jour du projet de développement de la pépinière des Bornaches en remplacement partiel des contrats de culture (acquisition/échange de terrain); le crédit d'étude en vue du regroupement des établissements horticoles aux Bornaches; le remplacement de véhicules, machines et engins; le développement d'un logiciel pour l'organisation interne des ressources humaines (gestion des heures et des indemnités), la rénovation urgente de certains locaux des jardiniers par le service des bâtiments; la création d'un local de jardiniers à la promenade de l'Europe. | Partiellement atteint |

En collaboration avec la COGEVE, nous avons procédé au remplacement d'un nombre important de véhicules durant l'exercice écoulé.
La rénovation de certains locaux des jardiniers par le service des bâtiments a pu être effectuée, ainsi que la création d'un local de jardiniers à la promenade de l'Europe.
Par ailleurs, deux grands projets pour améliorer la gestion interne n'ont pu être que partiellement atteints, à savoir la mise à jour du projet de développement de la pépinière des Bornaches en remplacement partiel des contrats de culture et le développement d'un logiciel pour l'organisation interne des ressources humaines.

## VARIATION DE PERSONNEL

Deux nouveaux postes d'horticulteurs (nouvelles prestations) se sont concrétisés par des engagements en 2003.

## AGENDA 21

L'objectif est atteint dans le cadre de l'entretien des parcs (lutte intégrée et fumure raisonnée). Toutefois, l'information et la vulgarisation des techniques utilisées (fiches de l'Agenda 21) ne sont pas satisfaisantes, faute de ressources humaines et de moyens matériels.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Globalement, le service a largement contenu ses dépenses dans le cadre des ressources budgétaires attribuées par le Conseil municipal.
Le dépassement du chapitre 30 est consécutif à l'engagement de personnel temporaire en remplacement de collaborateurs en maladie de longue durée.
Concernant le chapitre 31 (biens, services et marchandises), signalons tout d'abord que certains dépassements de groupes sont compensés par des économies substantielles sur d'autres groupes de comptes.
Par ailleurs, le Conseil administratif a autorisé, en cours d'exercice, deux dépassements spécifiques (art.48 LAC) sur le groupe 311 (Mobilier, machines, véhicules). Le premier concerne l'horloge fleurie de St-Petersbourg, le second concerne le remplacement de certaines machines dangereuses.Enfin, le dépassement du chapitre 30 est compensé par les économies du chapitre 31.

## OBJECTIFS 2003

1000 - Gestion des événements d'état civil

| | |
|---|---|
| Prestations 1100 à 1700 - objectif:<br>Introduction du système informatisé "Infostar" (INFOrmatisiertes STAndesRegister) par le Département fédéral de justice et police pour tous les offices d'état civil suisses. Traduction du site Internet consacré aux démarches de l'état civil en langues étrangères. | Atteint |

Nouvelle procédure informatique pour tous les Offices de l'état civil suisses.

9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Améliorations du site Internet. Nouveaux moyens pour l'accueil et l'orientation du public dans les bureaux. | Atteint |

Réception et commandes d'actes à chaque étage pour faciliter la réception du public.

## VARIATION DE PERSONNEL

Pour 2003, l'Office comptait 1 poste de chef de section et 4 postes de secrétaires d'état civil supplémentaires concernant la section des pièces d'identité, soit au total 22 postes.

## VARIATION DE LOCAUX

Ouverture en janvier 2003 de l'arcade des passeports et cartes d'identité à la rue du Nant 8.

## AGENDA 21

La principale mesure écologique prise par le service concerne le nettoyage des locaux du bâtiment. Les produits utilisés sont biodégradables et ne contiennent plus de substances toxiques, ni de gaz CFC.
Les tubes fluorescents sont repris par le service de l'énergie de la Ville de Genève afin d'être recyclés. Le serice de l'énergie s'occupe du chauffage et veille à ne pas faire de gaspillage.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le budget de l'année 2003 prévoyait un montant de recettes de Fr. 835'000.-- et un montant de dépenses de Fr. 2'508'012.--.
Ces dépenses peuvent être ventilées de la manière suivante :

- salaires et charges sociales 73%
- frais généraux 6%
- amortissements, entretien 19%
- fournitures 2%

## DIVERS

En ce qui concerne les statistiques, nous constatons encore cette année une augmentation des naissances par rapport à 2002. Par contre le nombre de mariages célébrés a été égal à l'année précédente.
Nous avons enregistré 4008 naissance et voici dans l'ordre les prénoms auxquels les parents ont donné la préférence :

Garçons Filles

| Rang 2003 | Prénom | Rang 2002 | Rang 2003 | Prénom | Rang 2002 |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| 1. | Alexandre | 1. | 1. | Sarah | 2. |
| 2. | Luca | 2. | 2. | Emma | 10. |
| 3. | Daniel | 10. | 3. | Julie | 7. |
| 4. | David | 4. | 4. | Laura | 4. |
| 5. | Nicolas | 5. | 5. | Sophia | --. |
| 6. | Thomas | 8. | 6. | Léa | 2. |
| | Mateo | 3. | | Mélissa | 6. |
| 8. | Maxime | 9. | 8. | Jessica | --. |
| 9. | Michael | --. | 9. | Eva | 20. |
| 10. | Noah | 12. | | Anaïs | --. |
| | Raphaël | 14. | 11. | Alexia | --. |
| | Julien | --. | 12. | Alice | --. |
| 13. | Gabriel | 17. | | Lara | --. |
| 14. | Adrien | 7. | 14. | Elisa | 14. |
| 15. | Kevin | --. | | Maeva | --. |
| | Loïc | --. | | Océane | 10. |
| | Killian | --. | 17. | Lisa | --. |
| | Dylan | --. | | Emilie | --. |
| 19. | Samuel | 6. | 19. | Yasmine | --. |
| 20. | Hugo | 12. | | Laeticia | --. |
| | Valentin | --. | | Tania | |

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Gestion des Pompes Funèbres Officielles

| | |
|---|---|
| Prestations 1100 à 1200 - objectif:<br>Refonte du règlement des cimetières et du crématoire de la Ville de Genève. | Atteint |

Le règlement est entré en vigueur la 1er janvier 2003 avec les modifications au 9 juillet 2003.

### 2000 - Gestion des centres funéraires, chapelles et crématoire

| | |
|---|---|
| Prestations 2100 à 2400 - objectif:<br>Mise en conformité selon les directives de l'OPAIR des pupitres de commandes des fours crématoires et mise en place de filtres sur les cheminées. | Non atteint |

La mise en place des filtres est encore à l'étude.

### 3000 - Gestion des cimetières

| | |
|---|---|
| Prestations 3100 à 3300 - objectif:<br>Mise à disposition, au cimetière de Saint-Georges, de quartiers confessionnels pour les communautés juives et musulmanes. | Non atteint |

Le Conseil d'Etat a repris les pourparlers avec les communautés concernées.

### 9000 - Gestion du service

| | |
|---|---|
| Prestation 9100 - objectif:<br>Informatisation du centre funéraire de Saint-Georges | Non atteint |

L'étude commencée par la D.S.I a été reportée.

## VARIATION DE PERSONNEL

Les deux postes d'ouvrier d'entretien ont été pourvus.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Le montant prévu pour la prise en charge des obsèques gratuites était budgété à
Frs 800'000.--. Le coût réel a été de Frs 553'523,80

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Aide financière aux personnes ou familles de condition modeste et aux associations sociales

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Poursuivre et renforcer les aides financières aux personnes en situation précaire, tout en développant une politique d'information ciblée auprès des professionnel-le-s concerné-e-s. | Atteint |

En 2003, le SSVG a mis en oeuvre l'augmentation du montant des prestations sociales, conformément à la décision du Conseil municipal et renforcé sa politique d'information et de formation des professionnel-le-s, notamment dans le cadre des transferts des dossiers individuels à l'Hospice général.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Soutenir les locataires, notamment ceux de la Gérance immobilière municipale, se trouvant en difficulté sociale, par la création d'un fonds qui permettra la prise en charge des arriérés de loyer des intéressé-e-s. | Partiellement atteint |

Le SSVG a poursuivi le traitement des contentieux de la GIM qui lui ont été transmis par le Conseil administratif. Cependant, l'objectif d'agir plus en amont est reporté en 2004, dans la mesure où la fin des transferts des dossiers individuels à l'Hospice général (fin 2003) a permis la mise en place de l'équipe d'assistant-e-s sociaux/ales centralisé-e-s, dont l'une des missions sera de développer une véritable politique de soutien social et financier à l'attention des locataires de la GIM rencontrant des difficultés à payer leur loyer.

### 2000 - Lutte contre l'exclusion sociale

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Renforcer le rôle de la Ville de Genève en matière d'exclusion. | Atteint |

Durant 2003, le Square Hugo a développé ses activités étant donné  l'augmentation de ses bénéficiaires.
Le SSVG a donné suite à certaines recommandations de l'étude "Evaluanda" sur l'exclusion, plus particulièrement s'agissant de la réorganisation de la plateforme de coordination contre l'exclusion et de l'étude d'un projet de banque alimentaire.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Etudier l'ouverture, sur la rive droite, d'une deuxième antenne d'accueil et d'hébergement pour personnes en situation précaire, à l'image du Square Hugo. | Atteint |

Des locaux situés sur la rive droite ont été trouvés pour l'ouverture de la deuxième structure d'accueil et le SSVG en a précisé l'aménagement, les prestations et activités qui s'y dérouleront dès 2004.

## 3000 - Maintien à domicile de personnes à autonomie réduite

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Développer une politique de santé publique dans les quartiers, à partir des immeubles avec infirmerie (IAI) | Partiellement atteint |

Des projets d'action communautaire dans le domaine de la santé ont été développés à partir des unités d'action communautaire de proximité dans les CASS. Toutefois, la participation des immeubles avec infirmerie (IAI) n'a pu se faire que ponctuellement et partiellement, dans la mesure où la délégation de certaines de leurs tâches leur permettant cette participation n'a pas encore été réalisée.

## 4000 - Animation pour personnes âgées

| | |
|---|---|
| Prestation 4100 - objectif:<br>Développer une politique d'animation en faveur des aîné-e-s, notamment dans le cadre des Espaces-Quartiers-Aîné-e-s. | Atteint |

Les Espaces-Quartiers-Aîné-e-s, mis en place dans certains clubs d'aîné-e-s, sont désormais totalement en fonction et ont permis le développement de nouvelles activités pour l'ensemble des aîné-e-s, tels que des cours informatiques et divers projets d'animation socio-culturels et de loisirs pour les personnes âgées.

| | |
|---|---|
| Prestation 4200 - objectif:<br>Etudier l'ouverture, sur la rive gauche, d'un deuxième espace "aîné-e-s et nouvelles technologies", à l'image de l'Espace Emma Louise Zell. | Non atteint |

Les nouveaux postes de travail nécessaires à l'ouverture d'un deuxième site sur la rive gauche n'ayant pas été présentés au budget 2003, cette nouvelle structure n'a pas pu voir le jour. Toutefois, la décentralisation des cours dans 5 Espaces-Quartiers-Aîné-e-s équipés à cet effet a permis de favoriser l'accès à la prestation et d'en augmenter les bénéficiaires.

| | |
|---|---|
| Prestation 4300 - objectif:<br>Poursuivre les soutiens accordés aux clubs d'aîné-e-s. | Atteint |

Le soutien accordé aux clubs d'aîné-e-s se poursuit conformément au programme prévu.

5000 - Aide sociale polyvalente accessible à l'ensemble de la population dans le cadre du dispositif CASS

| | |
|---|---|
| Prestation 5100 - objectif:<br>Mise en place progressive de l'unité d'approche communautaire dans les CASS. | Partiellement atteint |

En 2003, six unités sur huit ont été mises en place. Dans ce cadre, les collaborateurs/trices concerné-e-s ont pu choisir le quartier dans lequel ils/elles souhaitaient travailler et ont démarré leur formation dès la fin du transfert de leurs dossiers individuels à l'Hospice général. Des locaux ont été aménagés et équipés. Toutes les équipes seront opérationnelles en 2004.

| | |
|---|---|
| Prestation 5200 - objectif:<br>Développer une approche d'interventions par projets, notamment grâce à la mise en place d'équipes pilotes dans les quartier et former les collaborateurs/trices concerné-e-s du service à l'approche communautaire. | Atteint |

Les six équipes constituées ont démarré leur nouvelle activité dès leur mise en place et de nombreux projets ont été initiés dans des domaines très variés. Un important travail a été fourni pour préciser l'organisation des équipes et la méthodologie des projets, ceci en étroite collaboration avec les collaborateurs/trices et les partenaires de formation.

| | |
|---|---|
| Prestation 5300 - objectif:<br>Répondre aux demandes d'extension des locaux et de nouveaux équipements, conformément aux dispositions législatives cantonales, en fonction des besoins annoncés par l'Hospice Général et la Fondation des services d'aide et de soins à domicile. | Atteint |

## VARIATION DE PERSONNEL

| Structures | Nombre de postes | Nombre de personnes |
|---|---|---|
| Direction | 15 | 18 |
| Patrimoine | 3 | 3 |
| CASS | 29,5 | 36 |
| Permanence chômage | 1 | 1 |
| Immeubles avec infirmerie | 8,5 | 7 |
| Square Hugo | 4 | 3 |
| Animation | 9,5 | 14 |
| Aînés & nouvelles technologies | 3 | 3 |
| Total | 73,5 | 85 |

La réorganisation du service et les absences prolongées, pour cause de maladie et accident du personnel fixe, ont engendré de nombreux remplacements temporaires de longue durée. Deux postes supplémentaires ont permis de renforcer les équipes du Square Hugo en vue de l'ouverture d'une deuxième structure (sur la rive droite).

## VARIATION DE LOCAUX

En 2003, l'équipe technique du service social a assuré plus de 2'800 interventions et équipé 90 nouveaux postes de travail dans les CASS.
CASS de Plainpalais : création et aménagement d'une antenne sise au boulevard du Pont-d'Arve 28 (270m2) entraînant par conséquent la réorganisation du CASS de Plainpalais.
CASS de la Servette : création d'une cafétéria.
Mise en place des unités d'accueil pour l'ensemble des huit CASS et réaménagement en fonction de la réorganisation de l'unité d'action sociale individuelle.
Aménagement des unités d'action communautaire (UAC) de la Servette et de Champel au sein même des CASS actuels. Acquisition de nouveaux locaux pour l'aménagement des UAC de Saint-Jean, des Grottes et de la Jonction.
Concrétisation d'une mise en location pour le futur Square Hugo n° 2 (étude de faisabilité et avant-projet).

## AGENDA 21

Les actions communautaires partent des besoins sociaux et sanitaires exprimés par les habitant-e-s. En 2003, de nouveaux projets ont été développés, dont certains dans le cadre d'un partenariat avec la collaboratrice chargée de l'Agenda 21 (Saint-Jean-Charmilles et Eaux-Vives).

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

L'année 2003 aura été marquée, après deux ans de discussions et de négociations, par la mise en oeuvre effective de la réorganisation du SSVG, conformément aux voeux du législateur cantonal et des priorités politiques de la Ville de Genève. Le transfert des dossiers individuels à l'Hospice général s'est réalisé, les équipes d'action communautaire se sont progressivement constituées, les collaborateurs/trices ont débuté la formation permettant le développement et l'accompagnement des nouveaux projets et, enfin, la direction s'est renforcée. Par ailleurs, les autres secteurs du service ont poursuivi leur transformation pour mieux faire face aux besoins en augmentation, notamment au niveau de la grande précarité et pour répondre à certaines évolutions, par exemple le vieillissement de la population. Enfin, en 2003, le SSVG aura participé, en étroite collaboration avec les services cantonaux, à la définition de nouvelles prestations, telles que la mise en place d'une cellule d'urgence et d'une unité médicale d'urgence sociale (UMUS).

## OBJECTIFS 2003

### 1000 - Actions pour, par, avec les jeunes

| | |
|---|---|
| Prestation 1100 - objectif:<br>Poursuite du travail en réseau grâce aux Travailleurs sociaux hors-murs. | Atteint |

Plusieurs projets aboutis dans le sens du contact social inter-générationnel :
- Chaises-longues dans les parcs
- Babillard des Bastions
- Séances publiques sur la vie des quartiers (Grottes, Volontaires)

Présence des travailleurs-sociaux dans plus de 30 projets.
Travail en réseau avec d'autres institutions ou groupements.

| | |
|---|---|
| Prestation 1200 - objectif:<br>Amélioration des relations ados-adultes dans les Centres de loisirs. | Atteint |

Action graffs à l'école de Pâquis-Centre, en collaboration avec la Maison de Quartier et les habitants.
Groupes de travail pour mise en place de conventions tripartites ( Etat-Ville-Associations ).

| | |
|---|---|
| Prestation 1300 – objectif:<br>Solutions de relogement pour Trialogue et Kultura. | Non atteint |

Problème traité par le Département des constructions dans le cadre du chantier.

| | |
|---|---|
| Prestation 1400 - objectif:<br>Refonte des systèmes de calcul des subventions. | Non atteint |

Subventions payées selon les anciennes procédures, faute d'avoir pu mettre en place un nouveau système de calcul.

| | |
|---|---|
| Prestation 1500 - objectif:<br>Réfections lourdes à l'Auberge de Jeunesse et à la Résidence Le Voltaire. | Partiellement atteint |

La gestion de l'Auberge de Jeunesse a été confiée au Département des Constructions et à la GIM, vu l'importance des travaux à entreprendre. La Résidence le Voltaire a été entretenue régulièrement, sans toutefois entreprendre de gros travaux en façade.

| | |
|---|---|
| Prestation 1600 - objectif:<br>Développement des projets de sports urbains, patinoires de quartier, skate couvert. | Partiellement atteint |

Beaucoup d'événements ont été organisés pour les sports urbains (skate, basket de rue). L'ouverture de certaines salles de gym le soir et le week-end a obtenu un énorme succès.
Le projet de skate couvert est toujours en suspens, aucun lieu adéquat n'ayant été trouvé.

| | |
|---|---|
| Prestation 1700 - objectif:<br>Recherche de locaux musique, aménagement rue de Lyon, école des Ouches. | Non atteint |

Constructions en cours. A suivre en 2004.

## 2000 - Manifestations, animations et fêtes

| | |
|---|---|
| Prestation 2100 - objectif:<br>Etude d'une nouvelle formule pour les Promotions Citoyennes. | Partiellement atteint |

Commission de sélection des spectacles à revitaliser.
En 2003, présentation de 2 spectacles différents.

| | |
|---|---|
| Prestation 2200 - objectif:<br>Participation aux Fêtes de Quartier. | Atteint |

La Délégation à la Jeunesse s'est fortement impliquée dans des Fêtes de Quartier, notamment à la Place des Volontaires (en mai).
Sa participation a été fort utile et appréciée.

| | |
|---|---|
| Prestation 2300 - objectif:<br>Organisation de contest de Skate ou BMX, championnats genevois. | Atteint |

Manifestation d'envergure (Asphaltissimo) dans le cadre des Fêtes de Genève, sur la Place du Rhône: un énorme succès....

## 3000 - Relations publiques

| | |
|---|---|
| Prestation 3100 - objectif:<br>Participation à divers groupes de travail. | Atteint |

Le service a été constamment sollicité pour participer à différents groupes de travail.

| | |
|---|---|
| Prestation 3200 - objectif:<br>Animation de divers forums. | Atteint |

Présence active du service en différentes occasions.

| | |
|---|---|
| Prestation 3300 - objectif:<br>Convention de mise à disposition à mettre en place, répartition des rôles à redéfinir. | Partiellement atteint |

Des problèmes entre les Centres de loisirs et les organismes faîtiers ( FCLR et FAS'e ) n'ont pas permis d'aboutir à une mise en application des projets de conventions.
La finalisation devrait pouvoir intervenir dans le premier semestre 2004.

## VARIATION DE PERSONNEL

Les nouveaux collaborateurs se sont bien intégrés à l'équipe, malgré d'énormes difficultés de locaux (voir § Variation de locaux).

## VARIATION DE LOCAUX

Hélas, toujours rien de nouveau ! La situation devient toujours plus problématique, et les conditions de travail en pâtissent sérieusement ! Priorité absolue de déménager en 2004 !

## AGENDA 21

Tri des déchets instauré en interne.

## COMMENTAIRES SUR LES COMPTES

Les comptes ont pu être globalement maîtrisés et présentent un solde positif, hormis quelques dépassements ponctuels.

# LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS
# ET
# PROJETS D'ARRETES

## LISTE DES DEPASSEMENTS DE CREDITS

**Dépassements de charges sur crédits budgétaires de fonctionnement**

Dépassements couverts par des crédits supplémentaires votés par le Conseil municipal.

| Date | Cellule | Groupe | Montant voté Fr. | Montant utilisé Fr. |
|---|---|---|---|---|
| 08.10 | 0004 | 318 | 540'000.00 | 379'876.29 |
| 08.10 | 0004 | 365 | 28'000.00 | 28'000.00 |
| 08.10 | 001050 | 301 | 1'400'000.00 | 1'400'000.00 |
| 03.06 | 7001 | 300 | 40'000.00 | 0.00 |
| 14.01 | 8001 | 365 | 108'000.00 | 108'000.00 |
| 24.02 | 100180 | 365 | 200'000.00 | 50'000.00 |
| 10.09 | 4007 | 315 | 83'300.00 | 0.00 |
| | | | 2'399'300.00 | **1'965'876.29** |

Total brut des dépassements…… 74'702'507.30

Dépassements autorisés par des crédits supplémentaires votés par le Conseil municipal…… 1'965'876.29

Total net des dépassements…… **72'736'631.01**

Ces dépassements de charges sont partiellement compensés par une économie de Fr. 65'334'733,97 sur d'autres charges.

## PROJETS D'ARRETES

Le Conseil administratif vous présente deux projets d'arrêtés.

Le premier se rapporte aux dépassements de crédits budgétaires de fonctionnement.

Le deuxième a trait à l'approbation des comptes annuels de la Ville de Genève et de son bilan établis au 31 décembre 2003.

### ARRETE I

**LE CONSEIL MUNICIPAL,**

vu l'article 30, lettre d), de la Loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

vu les dépassements de charges sur les crédits budgétaires du présent rapport;

sur proposition du Conseil administratif,

arrête :

*Article unique.* - Il est ouvert au Conseil administratif un crédit de Fr. 72'736'631.01 pour couvrir les dépassements de charges sur les crédits budgétaires de fonctionnement.

### ARRETE II

vu l'article 30, lettres d), e) et f), et 75, al.2, de la Loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

vu la liste des crédits supplémentaires mentionnés ci-dessus;
sur proposition du Conseil administratif,

arrête :

*Article premier* - Compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement de la Ville de Genève pour 2003 est approuvé pour les montants suivants :

| | | |
|---|---|---|
| charges…… | Fr. | 1'017'034'198.33 |
| sous déduction des imputations internes de…… | Fr. | 97'229'737.05 |
| soit un total des charges nettes de…… | Fr. | 919'804'461.28 |
| | | |
| revenus…… | Fr. | 983'745'945.65 |
| sous déduction des imputations internes de…… | Fr. | 97'229'737.05 |
| soit un total des revenus nets de…… | Fr. | 886'516'208.60 |
| | | |
| Excédent de charges …… | Fr. | **33'288'252.68** |

Il est à mentionner que ces comptes comportent une dérogation au principe de spécialité temporelle pour les charges de fonctionnement relatives à l'acquisition de collections.

*Article 2* - Compte d'investissements

Le compte d'investissements 2003 est approuvé pour les montants suivants :

a) patrimoine administratif

| | | | |
|---|---|---|---|
| ■ dépenses | | Fr. | 127'415'064.43 |
| ■ recettes | | Fr. | 4'623'017.07 |
| ■ investissements nets | | Fr. | 122'792'047.36 |

b) patrimoine financier

| | | | |
|---|---|---|---|
| ■ dépenses | | Fr. | 32'956'789.70 |
| ■ recettes | | Fr. | 1'088'232.09 |
| ■ investissements nets | | Fr. | 31'868'557.61 |

c) total

| | | | |
|---|---|---|---|
| ■ dépenses | | Fr. | 160'371'854.13 |
| ■ recettes | | Fr. | 5'711'249.16 |
| ■ investissements nets | | Fr. | 154'660'604.97 |

*Article 3* - Financement des investissements

Le financement des investissements est approuvé pour les montants suivants :

a) patrimoine administratif

| | | | |
|---|---|---|---|
| ■ investissements nets | | Fr. | 122'792'047.36 |
| ■ amortissements | | Fr. | 55'142'170.89 |
| ■ amortissements complémentaires | + | Fr. | 0.00 |
| ■ moins déficit du budget de fonctionnement | - | Fr. | 33'288'252.68 |
| ■ autofinancement | | Fr. | 21'853'918.21 |
| ■ insuffisance de financement | | Fr. | 100'938'129.15 |

b) patrimoine financier

| | | | |
|---|---|---|---|
| ■ investissements nets | | Fr. | 31'868'557.61 |
| ■ amortissements (autofinancement) | | Fr. | 590'877.12 |
| ■ insuffisance de financement | | Fr. | 31'277'680.49 |

c) total

| | | |
|---|---|---|
| ■ investissements nets | Fr. | 154'660'604.97 |
| ■ amortissements | Fr. | 55'733'048.01 |
| ■ amortissements complémentaires | + Fr. | 0.00 |
| ■ excédent de charges de fonctionnement | - Fr. | 33'288'252.68 |
| ■ autofinancement | Fr. | 22'444'795.33 |
| ■ insuffisance de financement | Fr. | 132'215'809.64 |

Cette insuffisance de financement a pu être comblée sans recours à l'emprunt, en partie grâce aux excédents de trésorerie provenant de 2002 et de 2003 et aux montants des acomptes provisionnels reçus en 2003, basés sur les revenus antérieurs.

*Article 4* - Variation de la fortune

La diminution de la fortune , soit 33'288'252.68 francs est approuvée; elle correspond à l'excédent de charges de fonctionnement

*Article 5* - Bilan

Le bilan au 31 décembre 2003 est approuvé, totalisant tant à l'actif qu'au passif Fr. 2'261'919'181.02